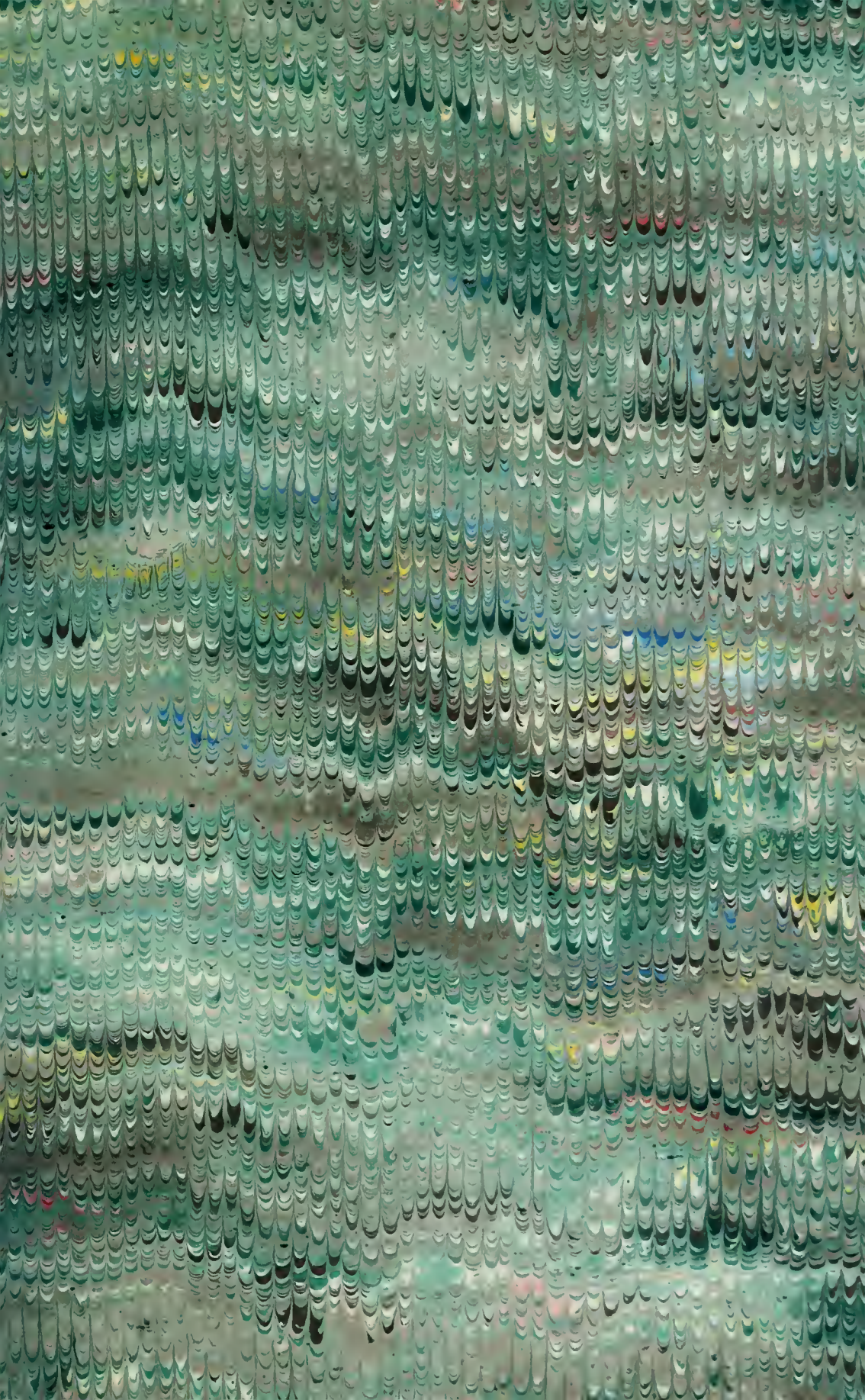


RB152 016



Library
of the
University of Toronto



COMMENTARY

The tender and the temerarious

Julian Budden

GIUSEPPE VERDI

The Sicilian Vespers
Coliseum

"Although somewhat lacking in vivid colour as a whole, this opera is admirable in its details; it has the most exquisite harmonic and rhythmic elegance, such as is not too frequently found in the great composer's other works To enumerate all the charms and strengths of this solemn opera would take a long time, since we should have to dwell admiringly on each number." Thus the twenty-two-year-old Boito on *Giovanna de Gusman*, the censored Italian version of *Les Vêpres Siciliennes*, which, even after Italian unification, was slow to revert to its original locale (Boito actually preferred it in its transposed Portuguese setting). Ambivalent yet basically favourable, it is a judgment that most Verdians would uphold. Like the god who opens the Ballet of the Seasons (cut, together with the bass cabaletta of Act II, in this performance) *The Sicilian Vespers* faces both ways. It is experimental in that it shows Verdi grappling for the first time with certain problems of French prosody and taking advantage of the weak tonic accents of the language to evolve a style of melody markedly different in rhythmic character from that of *La traviata* or *Rigoletto*. Echoes of Auber and Meyerbeer sound through the composer's familiar voice, occasionally muting its impact, some would say. But there is nothing here of a patchwork. The style is consistent throughout, characterized by the smooth melodic contours, the abundance of martial movements and the ubiquitous "rat-a-tat" figure with its connotations of fatality.

At the same time *The Vespers* (1855) is a work of consolidation, in that it reverts to the historical fresco favoured by Verdi in the 1840s, with principals whose main function is to embody the causes for which they stand and who achieve individual humanity only in isolated scenes. Odabella, heroine of *Attila* (1846), passes from warrior maid to suffering, tender-hearted woman with unconvincing abruptness. But with *Helène* – here Italianized as "Elena" – we see the transformation taking place before our eyes and ears, from the rousing call to arms in Act I to the agonized terzetto of Act V. The opera's slow, sometimes stiffly moving action allows the characters time to

reflect as well as feel; and reflection, in Verdi no less than in Wagner, means increased tonal and harmonic interest. Verdi's early tenors are not noticeably unsure of themselves. Henri (Arrigo in this production), torn between hope and fear, strikes a new note in his Act III "air" with its restless changes of mode and key. Likewise Montfort, sadly musing on the son who has been brought up to hate him, explores strange harmonic territory somewhat in Berlioz's manner. Only Dr Procida remains irredeemably two-dimensional: a stern, inflexible Ayatollah, who, alone among operatic revolutionaries, has no personal motive for his actions. Disinterested patriotism may be admirable, but it does not make for musical interest; and after launching him with one of the noblest, most beautiful arias in the bass repertoire ("Et toi, Palerme") Verdi can do nothing further for him.

Length and spectacle have tended to make *The Sicilian Vespers* a festival rather than a repertory piece (one remembers the 1951 production at the Maggio Musicale Fiorentino with Maria Callas as the soprano lead and the inaugural performance of the rebuilt Teatro Regio in Turin in 1973 with the same singer in the less congenial role of producer). Mark Elder and his forces show complete faith in the opera's ability to attract a normal Coliseum audience. The musical organization is excellent, the pacing of the score wonderfully sure and every detail lovingly attended to. Josef Svoboda's set, which has already done duty in Hamburg and Paris, is starkly effective, with its broad, zig-zag staircase and fierce top-lighting, though more suitable, perhaps, to one of those cut-price versions "für die deutsche Bühnen bearbeitet" once so common in provincial Germany. Indeed, as I recollect, the Hamburg production, though sung in Italian, was of this order, being shortened and re-jigged, with the 1863 romance substituted for Henri's original air. In London, by ingenious staging, the final massacre comes off well, as does the thwarted assassination of Montfort in Act III. Not so the seizure of the brides in Act II. With nothing to suggest the sea nearby, the bridal dance might be a Hallowe'en orgy on the Brocken for all that one can see of what is going on. The soldiers' action should be a concerted coup which takes the Sicilians completely by surprise. Here it is a messy affair lasting much longer than the score indicates – though doubtless the token resistance offered by the Sicilians would

have pleased the composer.

As Elena, Rosalind Plowright is outstanding from her opening aria (sung at its full, exacting length) to the light-hearted Sicilienne. In the ensembles her voice is gloriously dominant; and she projects the character in all its aspects, aided by looks and a stage presence that many an international star might envy. A slight fidgetiness in the duets will doubtless settle down in time. Neil Howlett gives a finely rounded performance of the first of Verdi's careworn rulers (Doge Foscari apart), who long for the affection and the domestic happiness permitted to ordinary mortals. Commanding a firm line and a rich grateful tone, he fills every phrase with significance; and every word is audible, no matter where he stands. Kenneth Collins's passionate Italianate tenor is not ideally suited to a role that often calls for restraint. Indeed he might almost have spared us his Act V *Mélodie* with its floated top D, so completely is it outside his vocal *Fach*. But the moments of high emotion find him more than adequate. Richard Van Allan plays the conspiratorial doctor with great authority and vocal poise; but he should watch a tendency to shout his high notes sharp.

"I have the greatest sympathy for all the bad translations that are going round, since it's impossible to make a good one"; Verdi's own words, referring to this very opera. The same thought is prompted by Edmund Tracey's on the whole very serviceable English version. The fact is that the recurring "rat-a-tat" figures always sound clumsy in any language but French. Then too it is the misfortune of all translations that while their felicities pass unnoticed the jarring words remain in the mind. Granted that any solution is bound to be a compromise I wonder whether we have our priorities right. Is it so important to preserve the syllabic distribution of, say, "Téméraire!" when the result is the implausibly mild "You are headstrong!"? Something like "Foolhardy youth!" would sit just as well on the musical phrase while maintaining the exclamatory tone of the original. There is a tradition that the near-rhyme is valid in opera; but if the propinquity is that between "disfigured" and "withered" it is best avoided altogether. So will the Coliseum have to bow to the now almost universal practice of *Originalsprache*? I obstinately hope for the advent of a modern Dent, with Dent's capacity for lateral thinking, to vindicate opera in English.

The Execution of Frederick of Austria and Conradin

Vaudemont: 'It was wrong.'

Béthune: 'Worse still it was pointless.'

from Scribe's original draft for the libretto

Frederick of Austria

In Verdi's opera *Elena* is supposed to be the sister of Frederick of Austria and Arrigo claims that Frederick treated him almost as a son. Both are strongly motivated by a personal desire to avenge Frederick's death. The historical Frederick had no serious connection with Italy – apart from having had the ill-fortune to meet his death there. He was the grandson of the fractious Frederick Duke of Austria, one of the most troublesome of Emperor Frederick II's German magnates who had, in the end, allied himself with the Emperor. The Emperor was indeed only prevented from marrying his daughter, Gertrude, by papal excommunication, and she married instead Herman, margrave of Baden. When her father died, she claimed the duchy of Austria for herself and for her infant son Frederick but was powerless to enforce the claim against Ottocar II of

Bohemia, who conquered and held the duchy. Gertrude and young Frederick took refuge at the court of Bavaria, where he became the inseparable companion of Conradin, son of the Emperor Conrad IV and Elisabeth of Bavaria. When Conradin decided to conquer his Sicilian patrimony from Charles of Anjou, Frederick accompanied him. The two young men were routed at Tagliacozzo, and executed soon afterwards. As Frederick was beheaded first, Conradin was able to kiss the severed head, and lament the insensate folly which had resulted only in the unnecessary death of his closest friend, before he himself suffered the same fate. LG

'I will take as a model the way he lived his life, the way he met his death.'

Arrigo, Act One

Eleonora of Aragon.



Conradin

According to legend, Pope Clement urged the boy's death [on Charles of Anjou]. The words 'Vita Conradini, mors Caroli: vita Caroli, mors Conradini', were attributed to him. In any case Charles had decided that Conradin must die. He would never be safe on his throne so long as a Hohenstaufen prince lived; and Conradin's boyish charm made him all the more dangerous. But Charles was a legalist. If he were so to outrage the custom of the time by putting a captive enemy prince to death, he must have legal backing . . . Charles's judges knew what was expected of them. After a short process they pronounced Conradin guilty, and with him his friend Frederick of Baden, whose only crime had been loyalty. Both were sentenced to decapitation. A scaffold was erected on the Campo Marzio in Naples, the site of the present Piazza del Mercato. There, on October 29, 1268, Conradin and Frederick were publicly beheaded, with a number of their followers. It was the only

glimpse that the Neapolitans had of the lovely sixteen-year-old boy who might have been their king. They never forgot him.

Conradin's trial and death shocked the conscience of Europe. To Dante, writing half a century later, Conradin was an innocent victim. Even the Pope, glad though he was to see the extinction of the viper's brood, was deeply distressed. The Guelf historian Villani was desperately anxious to free Clement's memory from all suspicion of complicity. To this day Charles is generally condemned, even by Frenchmen eager to excuse one of the ablest sons of France. To the Germans it has always been the greatest crime in history. Centuries later the poet Heine wrote of it with bitterness. But Charles was a realist who believed that the end justified the means. With Conradin dead he thought that he could reign secure.

from *The Sicilian Vespers* by Steven Runciman



Guy de Montfort

**'This bloodthirsty tyrant oppressor –
You will brave his rage in
the fight!'**

Elena to Arrigo, Act Two

The historical Guy de Montfort was never governor of Sicily. He was, however, an important member of Charles of Anjou's court, helped Charles in his conquest of Island Sicily, and held for a time the important administrative office of vicar under him. He was the son of Simon de Montfort, erstwhile friend, brother-in-law, and finally implacable foe of Henry III of England. Guy was present at his father's defeat at Evesham, but escaped abroad to join Charles of Anjou to whom he was, through his royal mother, related. Guy's life, like that of his operatic counterpart, was ruined by a single crime of passion (but it was murder rather than rape). In 1271 at Viterbo, Guy avenged the death of his father by killing Henry of Germany, a nephew of Henry III (and his own cousin), who had fought on the royal side at Evesham. The time and the manner were unfortunate: Guy stabbed the young Prince in the back while he was in church at prayer. The deed offended the religious and chivalric sensibilities of the day, and Guy was

outlawed and excommunicated. Charles of Anjou did his best to protect Guy but the murder of Henry seems to have earned Guy the undying hatred of Henry's – and Guy's – cousin, Edward I of England. Edward pursued Guy's destruction with a vigour and determination that puts Procida and Elena in the shade. Edward leaned on successive popes to keep Guy excommunicate, and attempted to persuade the king of Norway to arrest Guy when Guy was there on unknown business. Finally, in 1287, Guy, still in the service of the Angevins, was captured at sea by the Aragonese. The original ransom demanded for Guy was 8,000 oz of gold. This was duly collected from Guy's vassals and supporters but the ransom was quite suddenly increased to 10,000 oz. Guy could not afford to pay; he languished in prison until his death, possibly from suicide, in 1292. The much-increased ransom demand which was his undoing was almost certainly the final revenge of Edward I. LG

A capitol in Palermo cathedral:
William II offers the cathedral to the
Madonna.



Giovanni da Procida

**'Wherever I went on my travels
I sought for revenge and
for aid.
No-one would ever
listen,
None would take pity,
everyone said:
Rise and challenge your
foes.'**

Procida, Act Two

Giovanni da Procida was born in 1210. He entered the medical profession, and became Professor of Medicine at the University of Salerno, and personal physician to the Emperor Frederick II. As such, he attended Frederick on his death-bed in 1250, though the colourful account by the papal chaplain of the Emperor dying 'suffering excruciatingly from dysentery, gnashing his teeth, foaming at the mouth and screaming' probably reflects papal hatred for Frederick rather than Procida's professional limitations. By 1275, he had decided to join Constance (Frederick's grand-daughter and the Hohenstaufen claimant to the Sicilian crown), at the court of Aragon. There he helped prepare the way for the Aragonese annexation of Sicily. Already, by the 14th century, extensive legends had developed around Procida's activities in these years. Some legends claimed that the rape and murder of his wife and daughters by French troops added a personal motive to his schemes to destroy the regime of Charles of Anjou. All of them relate the travels of Procida, in various disguises, in Sicily, Italy, Spain, and to the court of the Eastern Emperor at Constantinople, fomenting rebellion, and building up support for a Sicilian revolt. It is, however, quite clear from documentary evidence that Procida did not leave Barcelona during this period, though he undoubtedly directed agents from there. It is also clear that he did not do this on his own account, but under the aegis of Constance and Peter of Aragon. He was well rewarded for his labours. He became chancellor of Constance's administration in Sicily in 1283, and finally chancellor of Aragon in 1291. LG

In all previous versions of the Sicilian Vespers, Procida, like Massaniello (in Auber's *La Muette de Portici*, 1828) or William Tell (in Rossini's opera, 1829) always has a private, family reason for action as well as a patriotic one. This was an

essential feature of the nineteenth-century melodramatic tradition, without which the audience's sympathy could not be guaranteed. Scribner was evidently aware of this from the start and wrote to Duveyrier:

'There's a point on which I'm still undecided; you can help me. According to history, Jean Procida, who was a doctor's son and a doctor himself, was dishonoured in the matter of his wife. We could suppose that his wife had been raped by Charles de Montfort, that she had a child by him, whom Procida accepted as his own in order to conceal his shame; but he knows perfectly well it isn't his. It's our old friend Henn de Bruges whom he brings up to hate the French and above all Charles de Montfort, and he puts a dagger in his hand to kill his own father.'

'This is very Sicilian. It would be perfect for a play; I'm not sure whether at the Opéra where everything has to be simple it might not complicate the action too much. But it's a good idea. In that case Hélène could be the sister of the young Frédéric who had been beheaded with his friend Conradin by Charles d'Anjou and the French.'

'Alternatively our old friend Henn de Bruges could be Luigi di Torella, son of a noble Sicilian lady, no matter whom, and Hélène could be... Procida's daughter. Think about it and decide.'

Presumably Duveyrier opted for the compromise whereby Hélène [Elena] is Frederick's sister, over whom Procida exercises a disinterested guardianship, while Henn [Arrigo] remains Henn [Arrigo] and independent. Procida is merely a resistance fighter with no personal axe to grind – a fact of which Verdi was to complain bitterly later on.

from *The Operas of Verdi*, by Julian Budden.

Verdi, Paris and 'The Sicilian Vespers'

John Black

Paris offered an irresistible pull for the Italian opera composers of the 19th century. Few escaped: Rossini, Bellini, Donizetti and Verdi were all drawn there, eager to exchange the frustrating conventions, the brinkmanship of producing operas, the instability of managements and the all-too-often shoddy standards of Italy for the infuriating bureaucracy of Paris. Why should the grass have seemed so much greener beyond the Alps?

Paris meant, above all, security, and time to work. Added to this were ample rehearsal time, stable rosters of first-class singers and stage personnel, opportunities to deploy huge casts, choruses and ballet, high standards of performance and the sophisticated musical environment of a major capital, far beyond anything Italy could offer. At first sight, Paris offered every advantage. The difficulties of working there were not usually slow to appear, and these are well exemplified by the story of *The Sicilian Vespers*.

By the early 1850s, Verdi had just about exhausted the possibilities of the Italian romantic opera. Ripoletto summed up all he had previously written, though in it he was feeling his way to new forms and techniques. *Il trovatore*, which he began as an attempt to develop a style of 'seamless' opera, ended up as a highly conventional form filled with music of unsurpassed emotional energy — nothing further could be achieved along these lines. Both *Stiffelio* and *La traviata*, though conservative in structure, exploded the social conventions of Italian opera by their unprecedented exposure of human behaviour. If he were not to stand still, he had to break new ground.

Verdi was no stranger to Paris. Several years before, he had adapted *I Lombardi* for the Opéra as *Jérusalem*, and he knew what conditions he would have to work under. The Paris



IL
TROVATORE

LES
VÈPRES
Siciliennes,

G^d Opéra en 5 actes

Poème de MM

E. SCRIBE ET G. DUVEYRIER

MUSIQUE
DE

G. VERDI.

Partition PIANO et Chant

PRIX 20^{fr} NET.

RIGOLETTO

JERUSALEM

NACBETH

Sur scène

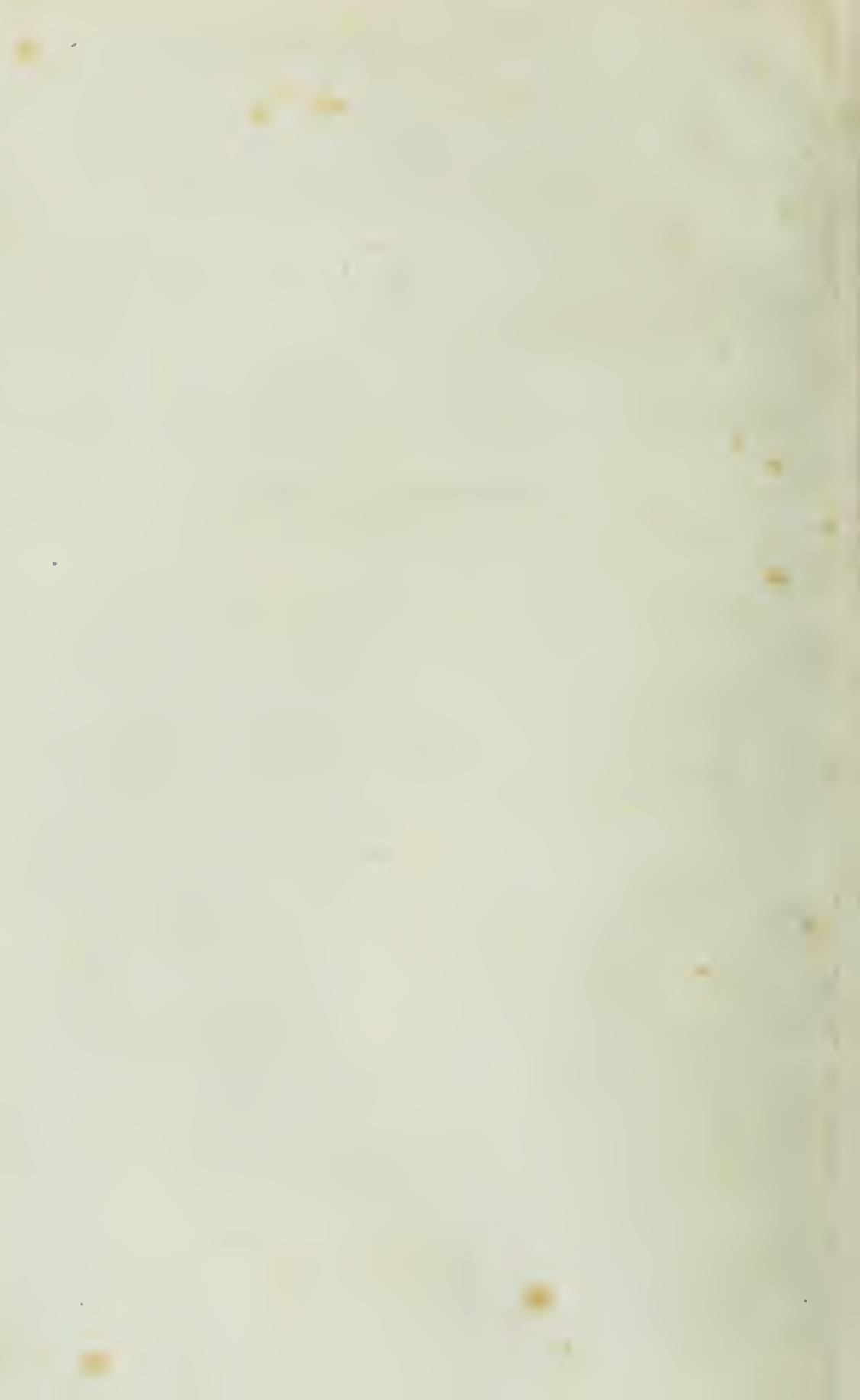
par A. Vialon

ACCOMPAG^{NI} DE PIANO PAR H. POTIER ..

France et Belgique

Paris, **LÉON ESCUDIER** Editeur, 21, Rue Chausseul
Londres, Boosey et Co. Milan, G. Ricordi.

NEW-YORK



LES VÈPRES SICILIENNES

Personnages.	Voix.	Acteurs.
HELENE	SOPRANO	M ^{lle} Sophie CRESPELLI.
NINETTA	CONTRALTO	M ^{lle} SANNIER.
HENRI	TÉNOR	M GUEYMARD
GUY DE MONTFORT	BARYTON	M BONNEHEE
PROCIDA	BASSE	M OBIN.
DANIELI	TÉNOR LÉGER	M BOULO.
MAINFROID	2 ^d TÉNOR	M KENIG.
ROBERT	2 ^d BARYTON	M. MARIE.
LE SIRE DE BETHUNE	2 ^d BASSE	M COULON.
LE COMTE DE VAUDEMONT	2 ^d BASSE	M GUIGNOT.

Siciliens et Siciliennes — Soldats français — Moines
Corps de ballet — Divertissement.

La mise en scène de cet ouvrage est rédigée avec le plus grand soin par M. L. PALIANTI.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

	OUVERTURE			—	1	
N. 1.	INTRODUCTION	{	CHŒUR	Beau pays de France	— 15	
			RÉCIT	Vaudemont, de Bethune	Quelle est cette beauté	— 36.
			AIR	Helène	Au sein des mers	— 42.
N. 2.	QUATUOR		Helene, Ninetta, Danieli, Montfort	Quelle horreur	— 67.	
N. 3.	DUO		Henri, Montfort	Quel est ton nom	— 77.	

ACTE II.

N ^o 4.	{ ENTR'ACTE		— 92.
	{ AIR et CHŒUR	<i>Procida</i>	Palerme ô mon pays — 95.
N ^o 5.	{ RÉCIT et SCÈNE	<i>Helène, Henri</i>	Fidèles à ma voix — 107.
	{ DUO	<i>Helène, Henri</i>	Comment dans ma reconnaissance — 112.
	{ RÉCIT	<i>de Bethune</i>	A vous de la part de notre gouverneur — 120.
N ^o 6.	{ TARENTELE et SCÈNE	<i>Robert</i>	Voilà par St Denis — 125.
	{ CHŒUR		Vivent les conquêtes — 128.
	{ CHŒUR FINAL		Interdits, acablés — 156.

ACTE III.

N ^o 7.	{	ENTR'ACTE.	169.	
	{	AIR	Montfort	Oui, je fus bien coupable.	170.
N ^o 8.		DUO	Henri, Montfort	Je n'en puis revenir.	172.
N ^o 9.		MARCHE			195.
N ^o 10.	{	LES SAISONS	{	1. L'HIVER	197.
		Ballet	{	2. LE PRINTEMPS.	205
			{	3. L'ÉTÉ.	217.
			{	4. L'AUTOMNE.	219.
N ^o 11.		FINAL		Ô Fête brillante	232.

ACTE IV.

N ^o 12. ENTR'ACTE, RÉCIT et AIR	Henri	De par Guy de Montfort	— 252.
N ^o 13. { DUO	Helene, Henri	De courroux et d'effroi	— 254.
N ^o 13. { ROMANCE	Helene	Au cœur d'Helene	— 260.
N ^o 14. RÉCIT et SCÈNE	Helene, Procida	Par une main amie	— 303.
N ^o 15. QUATUOR	Helene, Henri, Montfort, Procida	Adieu mon pays	— 317.
N ^o 16. FINAL		De profonds	— 314.

ACTE V.

N ^o 17. ENTR'ACTE et CHŒUR		Téléchons ensemble	— 371.
N ^o 18. SICILIENNE et CHŒUR	Helene	Merci, jeunes amies	— 372.
N ^o 19. MELODIE	Helene, Henri	La base soufflé	— 372.
N ^o 20. { SCÈNE et TRIO	Helene, Henri, Procida	A ton dévouement, amoureux	— 383.
N ^o 20. { SCÈNE et CHŒUR		Venez compatriote	— 401.



LES VÊPRES SICILIENNES

Opéra en cinq actes.

G. VERDI.

OUVERTURE

Largo. ($\text{♩} = 52$)

PIANO.

pp

pp

[illegible]

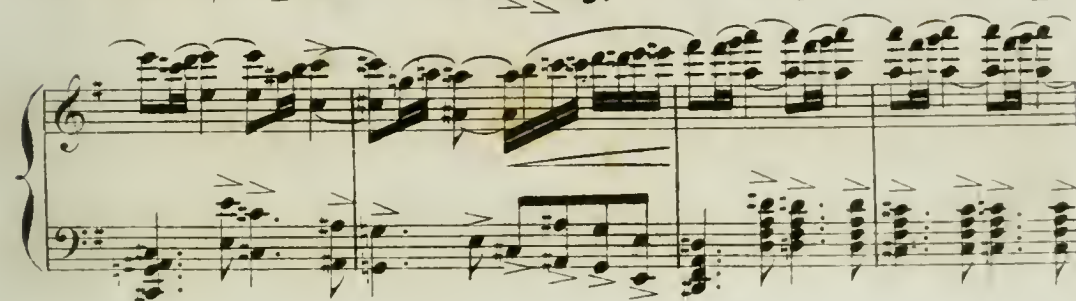
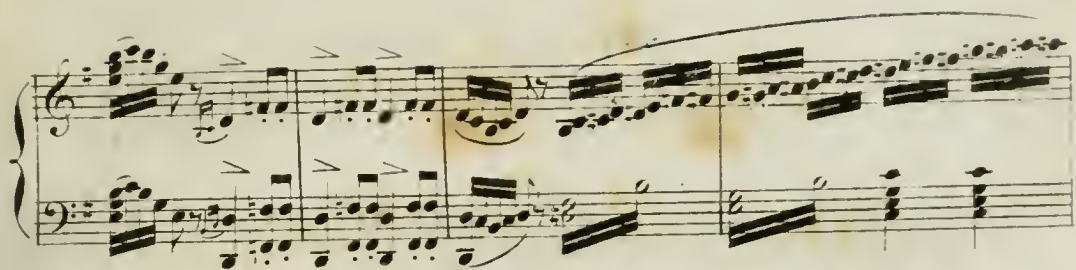
A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, a treble staff and a bass staff, both in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The piece consists of two measures. The first measure has a treble staff with a melody of eighth and sixteenth notes, and a bass staff with a simple accompaniment of quarter notes. The second measure has a treble staff with a melody of eighth and sixteenth notes, and a bass staff with a more complex accompaniment of eighth and sixteenth notes. The score is written in ink on aged paper.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The score consists of two systems. The first system has two measures, and the second system has two measures. The piano part features a prominent triplet in the first measure of the second system. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the voice staff.


[illegible]

Allegro agitato. ($\text{♩} = 88$)

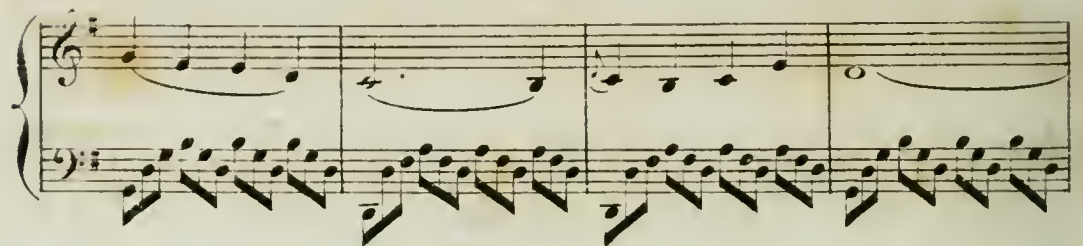
A handwritten musical score consisting of two staves, likely for piano or guitar. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as 'V' and 'f'. The paper shows signs of age, including yellowing and some staining.



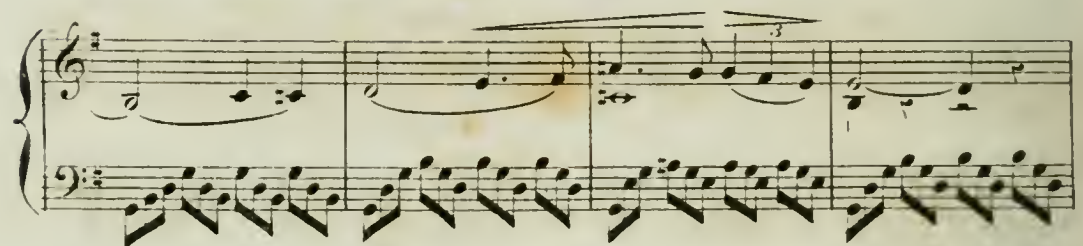
espress



The first system of musical notation features a treble and bass staff. The treble staff begins with a melodic line marked *espress* (expressive), consisting of eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with a continuous eighth-note pattern.




The second system continues the musical piece. The treble staff has a melodic line with some rests, while the bass staff maintains the eighth-note accompaniment.

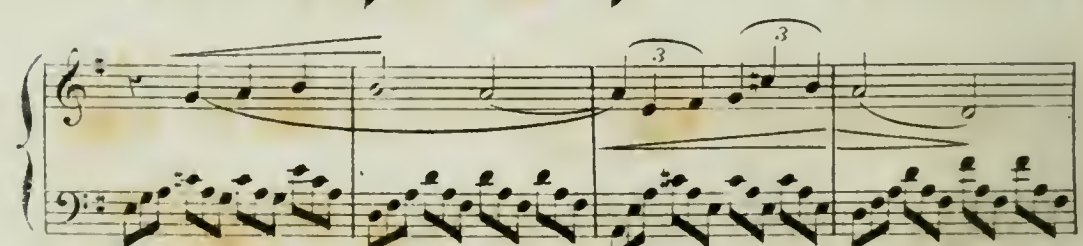


The third system shows the progression of the melody in the treble staff, which includes a triplet of eighth notes. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

f *dim.*

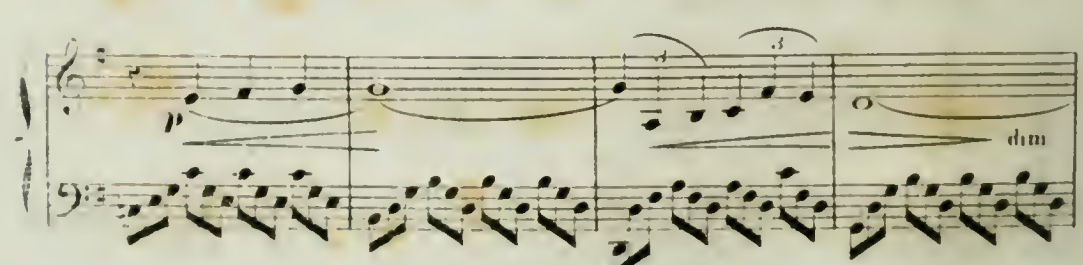


The fourth system begins with a forte (*f*) dynamic in the treble staff. The melody then transitions to a decrescendo (*dim.*) towards the end of the system. The bass staff accompaniment remains consistent.

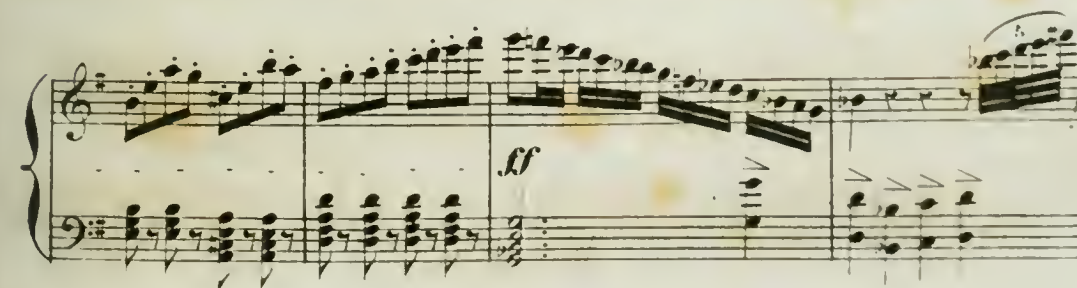
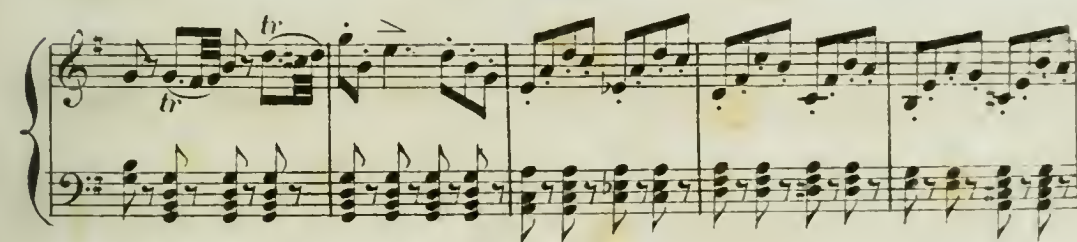
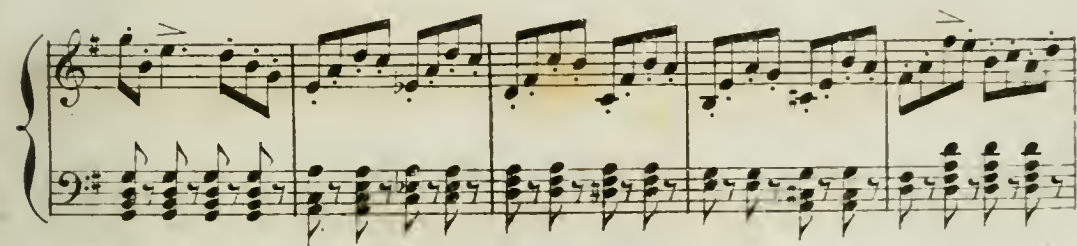
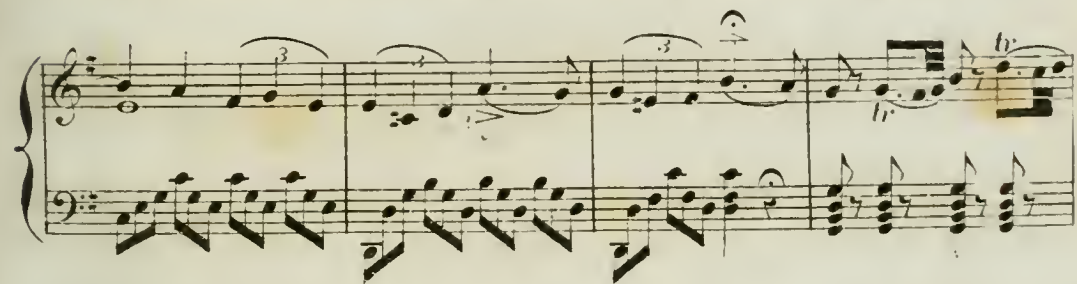


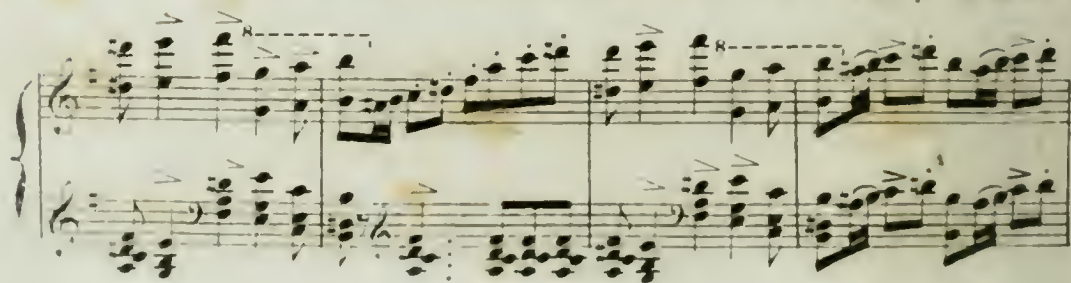
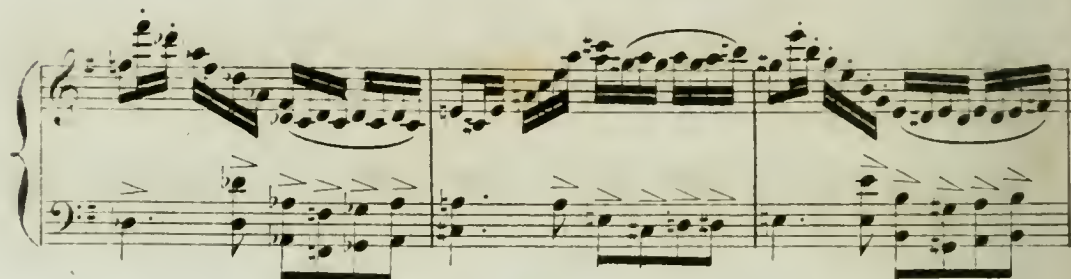
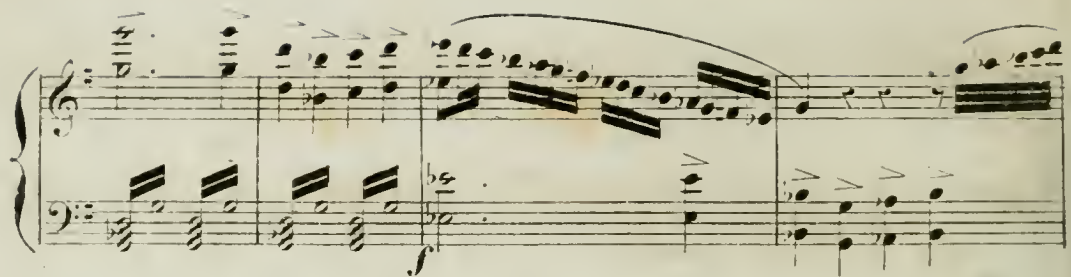
The fifth system features a triplet of eighth notes in the treble staff. The melodic line is more active, with various note values. The bass staff accompaniment continues.

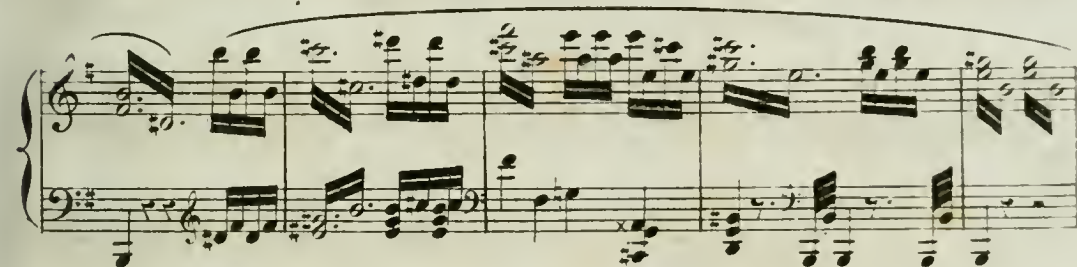
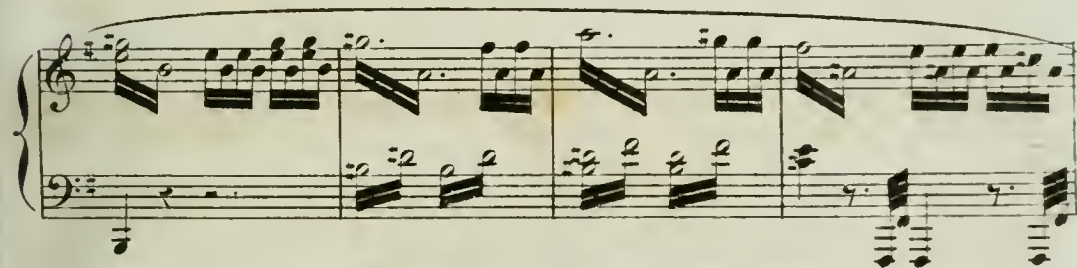
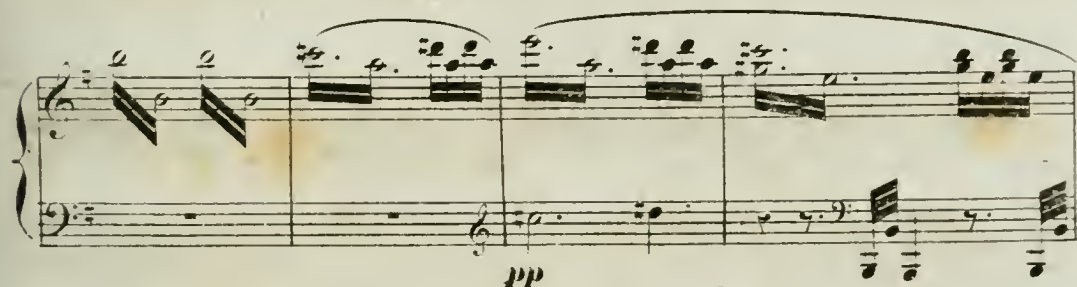
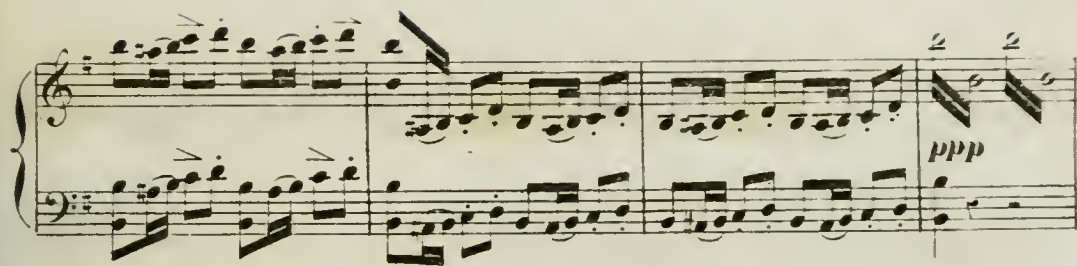
p *dim*



The sixth system starts with a piano (*p*) dynamic in the treble staff. The melody concludes with a decrescendo (*dim*) over a whole note. The bass staff accompaniment continues until the final measure.







The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff contains a series of rapid, ascending and descending sixteenth-note passages. The bass staff contains a slower, more melodic line with some rests.

The second system of musical notation continues the piece. It includes dynamic markings: *f* (forte) in the bass staff, *dim.* (diminuendo) in the treble staff, and *ff* (fortissimo) in the bass staff. The treble staff features complex, rapid passages, while the bass staff has a more rhythmic accompaniment.

The third system of musical notation shows a continuation of the rapid passages in the treble staff. A *dim. rall.* (diminuendo, rallentando) marking is present in the treble staff, indicating a gradual decrease in volume and a slowing of the tempo.

The fourth system of musical notation includes the marking *a Tempo.* in the treble staff, indicating a return to the original tempo. Below the main staff, there is a section labeled *Facilité.* (Facility), which appears to be a simplified or easier version of the preceding material.

The fifth system of musical notation continues the piece, featuring a mix of rapid passages and slower, more melodic lines in both the treble and bass staves.

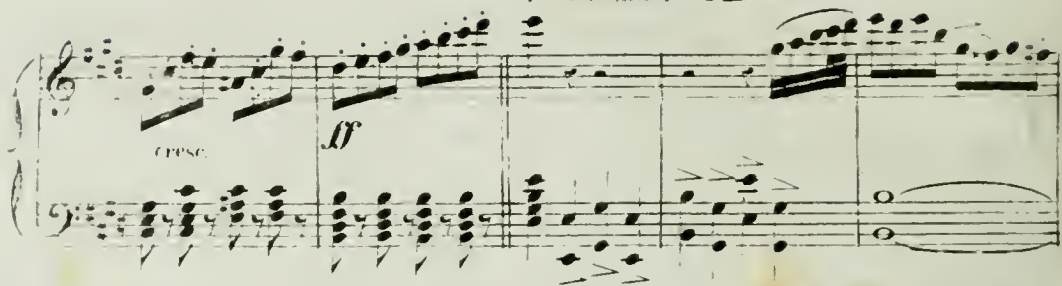
First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a melodic line in the treble clef with a long slur and a triplet of eighth notes, and a bass line with a triplet of eighth notes. A measure rest of 8 measures is indicated at the end of the system.

Second system of musical notation. The treble clef part features a triplet of eighth notes and a trill marked with *tr*. The bass line continues with a triplet of eighth notes. A piano (*pp*) dynamic marking is present in the third measure.

Third system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with a slur. The bass line features a steady eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef part features a trill marked with *tr* and a crescendo (*cresc.*) marking. The bass line features a steady eighth-note accompaniment.

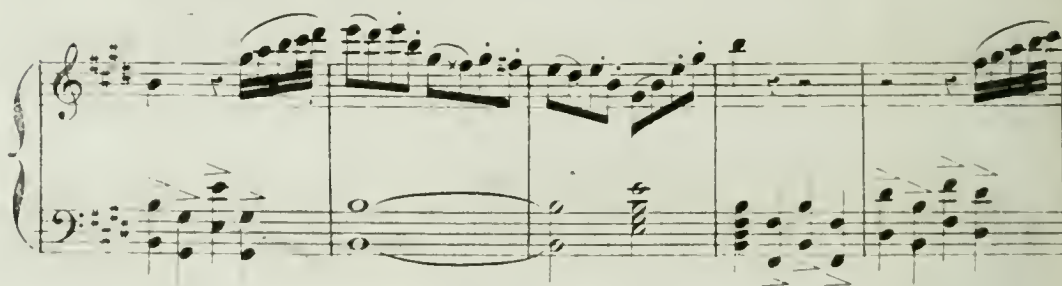
Fifth system of musical notation. The treble clef part features a trill marked with *tr* and a forte (*f*) dynamic marking. The bass line features a steady eighth-note accompaniment.

Prestissimo. $\text{♩} = 152$ 

The first system of musical notation features a treble and bass staff. The treble staff begins with a *cresc.* marking and a *ff* dynamic. It contains rapid, ascending and descending sixteenth-note passages. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.



The second system continues the rapid sixteenth-note patterns in the treble staff. The bass staff features a series of chords and moving lines, with some notes marked with accents.



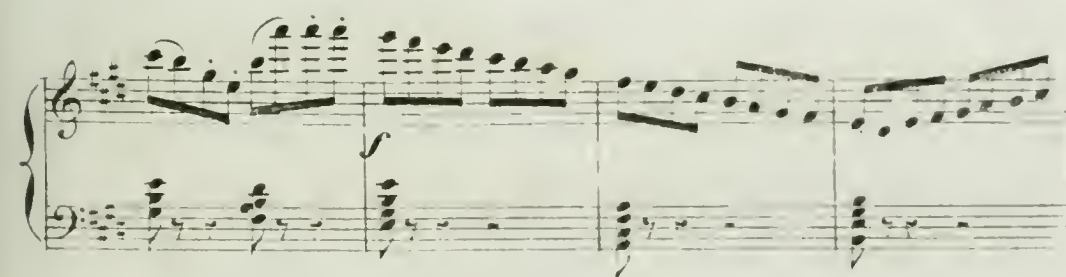
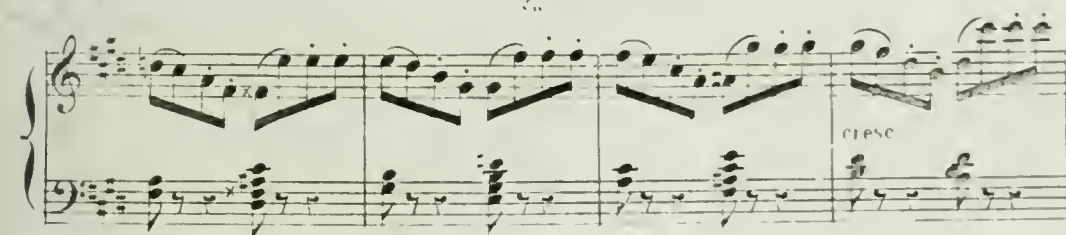
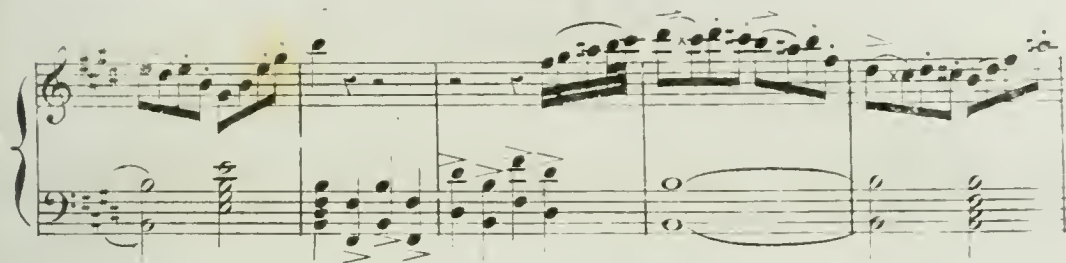
The third system shows the treble staff with more complex sixteenth-note figures. The bass staff has a more active role with frequent chord changes and moving lines.



The fourth system features a treble staff with rapid sixteenth-note runs. The bass staff has a more sustained accompaniment with some chordal textures.



The fifth system concludes the page with a treble staff featuring rapid sixteenth-note passages. The bass staff has a more active accompaniment with frequent chord changes. A *cresc.* marking is visible in the bass staff.



First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has dynamics *ff*, *p*, and *ff*. Bass staff has dynamic *ff*. The system contains four measures of music.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has dynamics *p* and *ff*. Bass staff has dynamic *p*. The system contains four measures of music.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a measure rest marked with an 8. Bass staff has a measure rest marked with an 8. The system contains four measures of music.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a measure rest marked with an 8. Bass staff has a measure rest marked with an 8. The system contains four measures of music.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a measure rest marked with an 8. Bass staff has a measure rest marked with an 8. The system contains four measures of music.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a measure rest marked with an 8. Bass staff has a measure rest marked with an 8. The system contains four measures of music.

ACTE I.

15

N^o 1.

INTRODUCTION.

Allegro vivo, (♩=100)

PIANO.

ppp

cresc

cresc

THIBAUT.

ff

Beau pays de France Je bois dans l'ab.

ROBERT.

ff

Beau pays de France Je bois dans l'ab.

Tenors.

ff

Beau pays de France Je bois dans l'ab.

Basses.

ff

Beau pays de France Je bois dans l'ab.

ff

CHOEUR DE SOLDATS

sence A tes bords chéris — O mon doux, ô mon doux pa.
 sence A tes bords chéris — O mon doux, ô mon doux pa.
 sence A tes bords chéris — O mon doux, ô mon doux pa.
 sence A tes bords chéris — O mon doux, ô mon doux pa.

Detailed description: This system contains four staves. The top two are vocal staves (soprano and alto) with lyrics. The bottom two are piano staves (treble and bass clef) providing accompaniment. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The piano part features a prominent arpeggiated figure in the right hand.

Sois maudite ô France, Toi dont la vaillance Helas! à conquis Notre beau pa.
 Sois maudite ô France, Toi dont la vaillance Helas! à conquis Notre beau pa.
 Notre beau pa.

Detailed description: This system continues the musical piece. It includes vocal staves for soprano, alto, and tenors, as well as piano accompaniment. The lyrics are repeated. The piano part continues with the arpeggiated accompaniment. Dynamic markings like 'pp' (pianissimo) and 'p' (piano) are visible. The system concludes with the vocalists holding a final note.

T Et de la Si - ci - le Où

R Et de la Si - ci - le Ou

ys!

ys!

ys! Sois maudi - te!

T Et de la Si - ci - le Où

R Et de la Si - ci - le Où

T l'on nous é - xi - le, Bu - vous con - qué -

R l'on nous é - xi - le, Bu - vous con - qué -

T l'on nous é - xi - le, Bu - vous con - qué -

R l'on nous é - xi - le, Bu - vous con - qué -

T. vous conquérants, buvons conquérants, Buvons les vins en-i-

R. vous conquérants, buvons conquérants, Buvons les vins en-i-

te sois maudi te, sois maudi te, mandite ô Fran-

tile De ses bords sanglants Chasser ses ty-raus!

tile De ses bords sanglants Chasser ses ty-raus!

vous conquérants, buvons conquérants, Buvons les vins en-i-

vous conquérants, buvons conquérants, Buvons les vins en-i-

T. vrants! Buvons, buvons conqué-

R. vrants! Buvons, buvons conqué-

ce Puisse la Si-cile Puisse la Si-cile

Chasser, chasser, chasser, chasser

Chasser, chasser, chasser, chasser

vrants! Buvons, buvons conqué-

vrants! Buvons, buvons conqué-

T. rants Buvons les vins en i-vrants!

R. rants Buvons les vins en i-vrants! *ppp*

ppp Ah puis-se la Si-ci-le, la Si-

ppp Ah puis-se la Si-ci-le, la Si-

Ah puis-se la Si-ci-le, la Si-

rants Buvons les vins en i-vrants!

rants Buvons les vins en i-vrants!

pp

T. Oui bu-vons les vins en i-vrants!

R. Oui bu-vons les vins en i-vrants! *ppp*

ci-le chas-ser ses ty-rans! *pp* Puis-se la Si-

ci-le chas-ser ses ty-rans! Chasser, chasser

ci-le chas-ser ses ty-rans! Chasser, chasser

Oui bu-vons les vins en i-vrants!

Oui bu-vons les vins en i-vrants!

p

T. *Buvons, buvons conquérants Buvons les vins em-*
 R. *Buvons, buvons conquérants Buvons les vins em-*
-ci-le Puisse la Si - ci-le
chasser, chasser
chasser, chasser
Buvons, buvons conquérants Buvons les vins em-
Buvons, buvons conquérants Buvons les vins em-

T. *Avants! De la Si - ci - le Où l'on nous é - xi - le, Buvons les*
 R. *Avants! De la Si - ci - le Où l'on nous é - xi - le, Buvons les*
Ah! puis - se la Si - ci - le De ses bords sanglants Chas -
Ah! puis - se la Si - ci - le De ses bords sanglants Chas -
Ah! puis - se la Si - ci - le De ses bords sanglants Chas -
Avants! De la Si - ci - le Où l'on nous é - xi - le, Buvons les
Avants! De la Si - ci - le Où l'on nous é - xi - le, Buvons les

T. vins en - i - vants Bu - vons de la Si -
 R. vins en - i - vants Bu - vons de la Si -
 ser ses ty - rans Puisse, puisse la Si - ci - le
 ser ses ty - rans Puisse, puisse la Si -
 ser ses ty - rans Puisse, puisse la Si -
 vins en - i - vants Bu - vons de la Si -
 vins en - i - vants Bu - vons de la Si -

T. ci - le Les vins en - i - vants Bu - vons de la Si -
 R. ci - le Les vins en - i - vants Bu - vons de la Si -
 Chas - ser ses ty - rans Puisse, puisse la Si - ci - le
 ci - le Chasser ses ty - rans Puisse, puisse la Si -
 ci - le Chasser ses ty - rans Puisse, puisse la Si -
 ci - le Ses vins en - i - vants Bu - vons de la Si -
 ci - le Ses vins en - i - vants Bu - vons de la Si -

T
 _ci - le Les vins en li vrants Oui, bu vons oui, bu vons oui bu vons bu vons!
 _ci - le Les vins en li vrants Oui, bu vons oui, bu vons oui bu vons bu vons!
 Chas - ser ses tyrans Chas ser, chasser, chasser ses tyrans!
 _ci - le Chas ser ses tyrans Chas ser, chasser, chasser ses tyrans!
 _ci - le Chas ser ses tyrans Chas ser, chasser, chasser ses tyrans!
 _ci - le Les vins en li vrants Oui, bu vons oui, bu vons oui bu vons bu vons!
 _ci - le Les vins en li vrants Oui, bu vons oui, bu vons oui bu vons bu vons!

(levant son verre.) (De Bethune et Vaudemont paraissent.)
 T
 Vi - ve Guy de Mont fort Vi - ce Roi de Si - ci - le!
 R
 (En pen ivre.)
 Sans peur et sans pi -

THIB

lie quand il marche aux combats. Tien des ennemis. Et gouverne cha-

bi-le Qui permet tout à ses soldats. Aussi dans ce pa-

(a De Bethune)

ys qu'ils appellent Pa-lerme. Le Général lui dit: Commandant, qu'est-ce

2 DE BETH

pas, tout est à nous? D'abord, sur les pieds sois plus ferme Et je te répon-

ROB

dr i Ne st-il pas vrai qu'ici toutes les femmes sont à

DE BETH ROB

nous: Sans aucun doute. Celles du moins à qui vous pouvez plaire. Eh!

(a part) THIB.

ont: or comme en gé-né-ral nous leur plaisons à toutes, tu vois Mais leurs ma-

tr

ROB. ad lib.

ris? En vain-queur gé-né-reux Je veux par pro-cé-dés par-ta-ger avec

tr *p* col canto

1^o Tempo.

R. eux.

f *sempre piu forte*

THIB.

Beau pays de Fran - ce, Bu-vons dans l'absence

ROB.

Beau pays de Fran - ce, Bu-vons dans l'absence

DE BETH.

Beau pays de Fran - ce, Bu-vons dans l'absence

VAND.

Beau pays de Fran - ce, Bu-vons dans l'absence

Tenors

Beau pays de Fran - ce, Bu-vons dans l'absence

Bass.

Beau pays de Fran - ce, Bu-vons dans l'absence

f

F A tes bords chéris — Ô mon doux, ô mon doux pays.
 G A tes bords chéris — Ô mon doux, ô mon doux pays.
 E A tes bords chéris — Ô mon doux, ô mon doux pays.
 V A tes bords chéris — Ô mon doux, ô mon doux pays.

Soprani
 Tenors (à demi voix.)
 Basses
 Sois mandé

A tes bords chéris — Ô mon doux, ô mon doux pays.
 A tes bords chéris — Ô mon doux, ô mon doux pays.

p

T. Et de la Sicile Et de la Sicile Où l'on nous e -

p

B. Et de la Sicile Et de la Sicile Où l'on nous e -

p

B. Et de la Sicile Et de la Sicile Où l'on nous e -

p

V. Et de la Sicile Et de la Sicile Où l'on nous e -

à demi voix.

Ah puis - - se la Si

pp

- te Puisse la Si - cile Puisse la Si - cile

Puisse la Si - cile Puisse la Si - cile

p

T. Et de la Sicile Et de la Sicile Où l'on nous e -

p

B. Et de la Sicile Et de la Sicile Où l'on nous e -

p

p

vi - le, Bu - vons con - quérants Bu - vons con - quérants Bu -

vi - le, Bu - vons con - quérants Bu - vons con - quérants Bu -

vi - le, Bu - vons con - quérants Bu - vons con - quérants Bu -

vi - le, Bu - vons con - quérants Bu - vons con - quérants Bu -

ci - le Chas - ser chas -

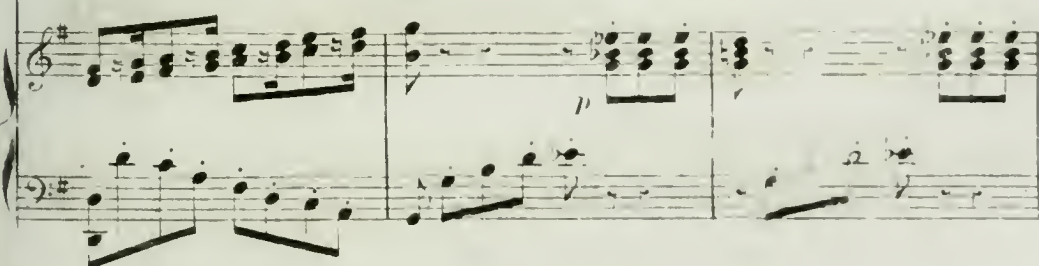
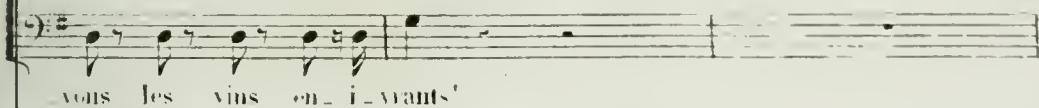
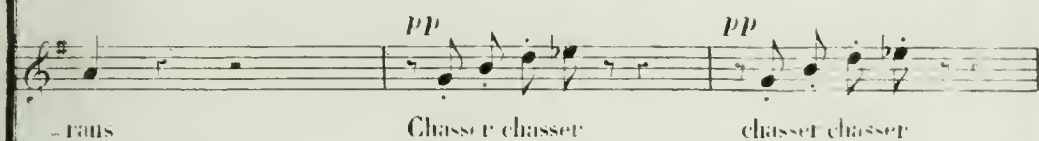
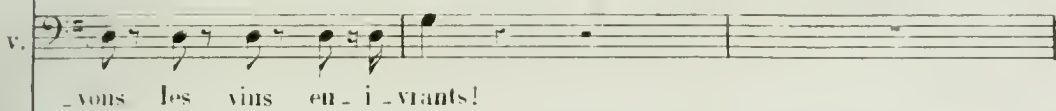
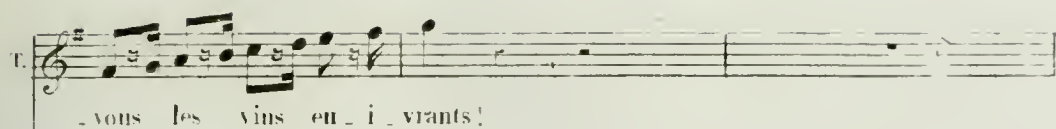
En vengeurs vengeurs fer - ti - le Des bordssan glants Chasser se sty -


En vengeurs vengeurs fer - ti - le Des bordssan glants Chasser se sty -

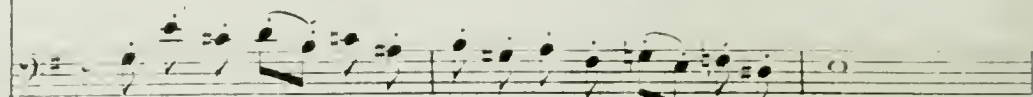
vi - le Bu - vons con - quérants Bu - vons con - quérants Bu -


vi - le Bu - vons con - quérants Bu - vons con - quérants Bu -

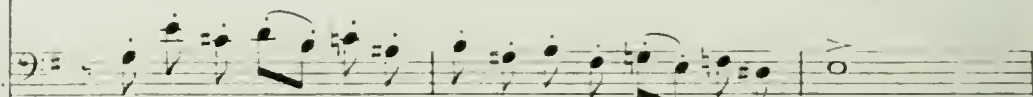
The musical score is written for a song with multiple staves. It includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are in French and describe a scene of conquest and revenge. The music features various dynamics such as *p* (piano), *f* (forte), and accents. The score is divided into several systems, each containing multiple staves. The lyrics are written below the corresponding staves.



T. 
 Bu_vons bu_vons con_qué_rants Bu_vons les vins en_i_vrants

R. 
 Bu_vons bu_vons con_qué_rants Bu_vons les vins en_i_vrants!


B. 
 Bu_vons bu_vons con_qué_rants Bu_vons les vins en_i_vrants!

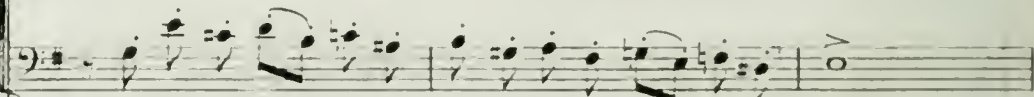

 Bu_vons bu_vons con_qué_rants Bu_vons les vins en_i_vrants!



 ci le *ppp* Ah


ppp Ah


ppp Ah


 Bu_vons bu_vons con_qué_rants Bu_vons les vins en_i_vrants!


 Bu_vons bu_vons con_qué_rants Bu_vons les vins en_i_vrants!


p >

T. 
 Oui bu - vous les vins en_i -
 R. 
 Oui bu - vous les vins en_i -
 De B. 
 Oui bu - vous les vins en_i -
 V. 
 Oui bu - vous les vins en_i -

 Puis-se la Si-ci-le la Si - ci-le chas - ser ses ty - rans!

 Puis-se la Si-ci-le la Si - ci-le chas - ser ses ty - rans!

 Puis-se la Si-ci-le la Si - ci-le chas - ser ses ty - rans!

 Oui bu - vous les vins en_i -

 Oui bu - vous les vins en_i -



r vants *f* Buons buons conquē
R vants! *f* Buons buons conquē
B vants! *f* Buons buons conquē
V vants! *f* Buons buons conquē

ppp
 Puis se la Si - ci - le Puis se la Si - ci - le

pp
 Chasser chasser chasser chasser

pp
 Chasser chasser chasser chasser

Allegro *f* Buons buons conquē

Allegro *f* Buons buons conquē

p *f*

T. *f*
 - rants Bu_vons les vins en_i - vants De la Si_cile Où l'on nous e - xi -

R. *f*
 - rants Bu_vons les vins en_i - vants De la Si_cile Où l'on nous e - xi -

B. *f*
 - rants Bu_vons les vins en_i - vants De la Si_cile Où l'on nous e - xi -

V. *f*
 - rants Bu_vons les vins en_i - vants De la Si_cile Où l'on nous e - xi -

f
 Ah puis_se la Si_cile de ses

f
 Ah puis_se la Si_cile de ses

f
 Ah puis_se la Si_cile de ses

f
 - rants Bu_vons les vins en_i - vants De la Si_cile Où l'on nous e - xi -

f
 - rants Bu_vons les vins en_i - vants De la Si_cile Où l'on nous e - xi -

f
 - rants Bu_vons les vins en_i - vants De la Si_cile Où l'on nous e - xi -

ie Bu_vons les vins en i_vrants Bu_vons de
 le Bu_vons les vins en i_vrants Bu_vons de
 le Bu_vons les vins en i_vrants Bu_vons de
 le Bu_vons les vins en i_vrants Bu_vons de
 bords sanglants Chas_ser ses ty_rans Puisse puis_se
 bords sanglants Chas_ser ses ty_rans Puis_se puis_
 bords sanglants Chas_ser ses ty_rans Puis_se puis_
 le Bu_vons les vins en i_vrants Bu_vons de
 le Bu_vons les vins en i_vrants Bu_vons de
 le Bu_vons les vins en i_vrants Bu_vons de

Musical notation for voices and piano accompaniment. The score includes vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano staves. Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *sf* (sforzando). The piano part features chords and arpeggiated figures.

T. *f*
la Si ci le les vins en i vants Bu vons de

R. *f*
la Si ci le les vins en i vants Bu vons de

D. R. *f*
la Si ci le les vins en i vants Bu vons de

V. *f*
la Si ci le les vins en i vants Bu vons de

p
la Si ci le clas ser ses ty rans Puis se puis se

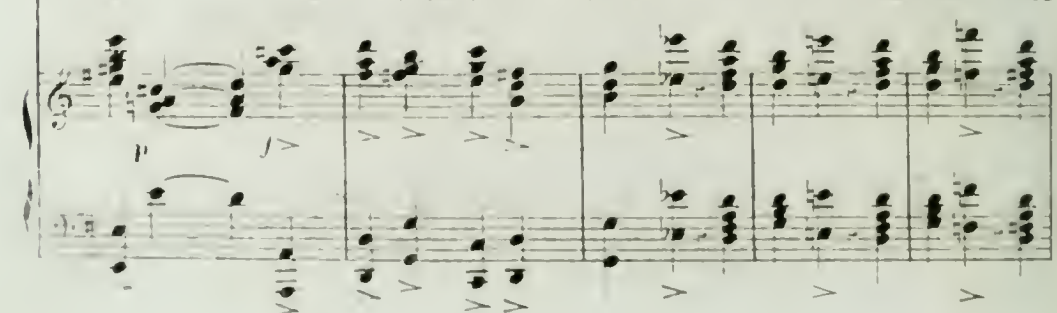
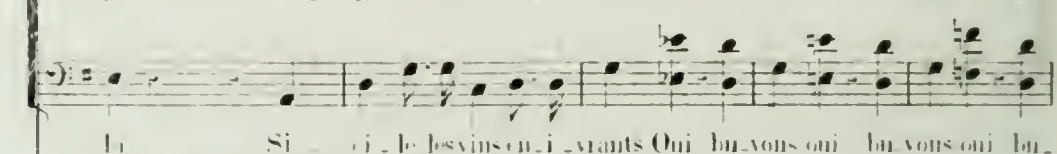
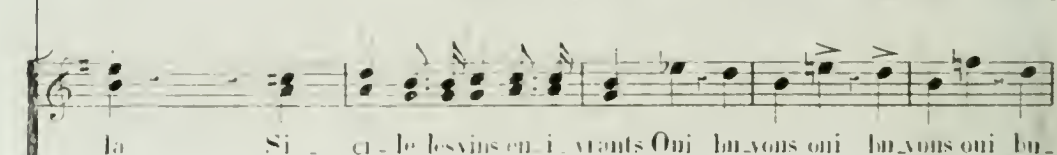
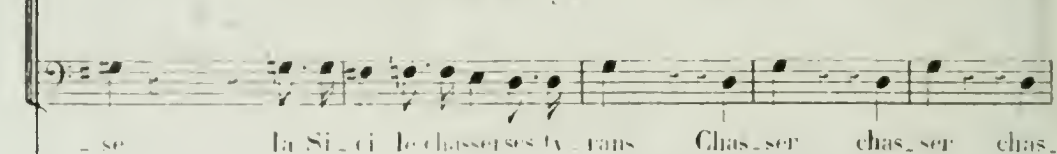
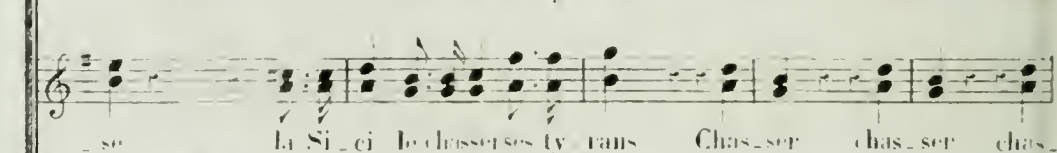
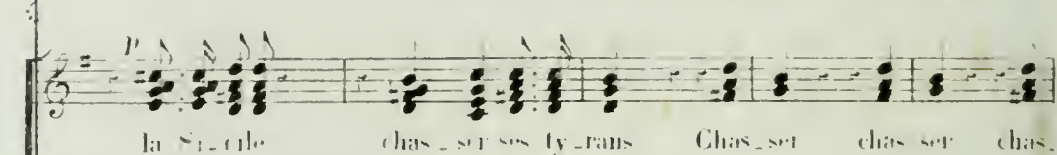
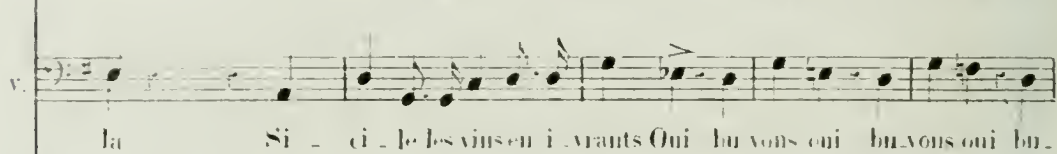
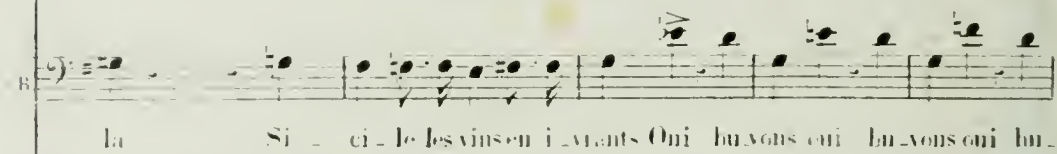
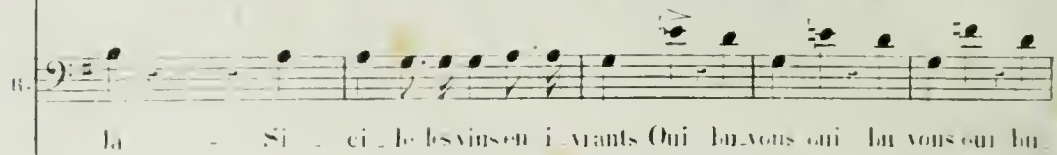
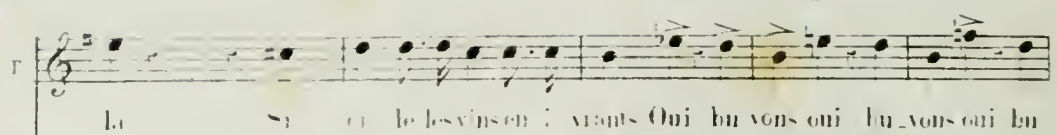
f
se la Si ci le clas ser ses ty rans Puis se puis se

f
se la Si ci le clas ser ses ty rans Puis se puis se

f
la Si ci le les vins en i vants Bu vons de

f
la Si ci le les vins en i vants Bu vons de

p *f* *p* *f*
la Si ci le les vins en i vants Bu vons de



T.
vous buvons bu _ vous conqué _ rants Buvons les vins en _ i _ vants.

R.
vous buvons bu _ vous conqué _ rants Buvons les vins en i _ vants!

De-R.
vous buvons bu _ vous conqué _ rants Buvons les vins en i _ vants!

V.
vous buvons bu _ vous conqué _ rants Buvons les vins en i _ vants!

_ ser Ah puis _ se chasser chasser sest y rants!

_ ser Ah puis _ se chasser chasser sest y rants!

_ ser Ah puis _ se chasser chasser sest y rants!

vous buvons bu _ vous conqué _ rants Buvons les vins en _ i _ vants!

vous buvons bu _ vous conqué _ rants Buvons les vins en _ i _ vants!

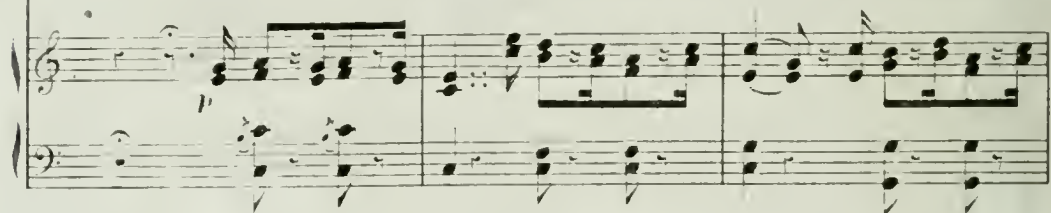
SCÈNE AIR et CHOEUR.

PIANO.



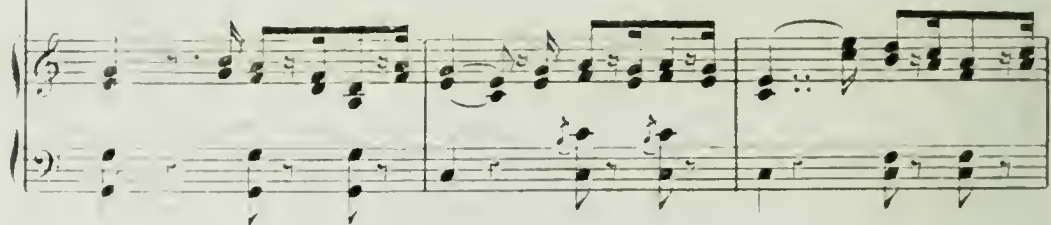
Al^{re} moderato. (♩ = 88) (prenant de Bérthine à part et lui montrant Hélène que le peuple salue)
 VAUDEMONT. *p*

Quelle est cette beau-té, quici l'on traite en reine, Et qui jamais en-

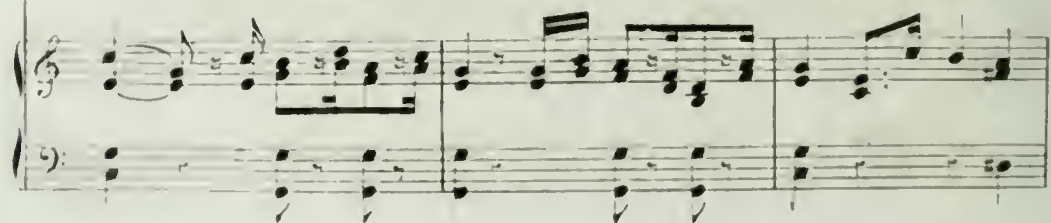


DE BERTHINE.

-cor n'avait frappé mes yeux? Seul et voué au deuil, c'est la duchesse Hé-



-lène. Que no-tre chef re-tient comme o-ta-ge en ces lieux. Depuis la



VAUDEMONT.

(vivement)

De B.

L'ami de Conradin! ces deux jeunes hé-

mort de Frédéric son frère!

colla voce.

v.

_ros Tombés tombés en s'embrassant, sous le fer des bourreaux!

DE BETHUNE.

VAUD.

De leur mort aujourd'hui c'était l'ami versai _ re; Et sans doute el le

DE BETHUNE.

v.

vient de pri _ er pour son frè _ re; Et d'appeler sur nous sur nous la colère du

VAL D'HELENE. CHOEUR D'HELENE.

Elle est son; notre chef fut cruel.

Recit.
NINETIA (à part)

mi, blâmer ses chefs fut toujours très fa- ci- le. Jour fi-

- tal jour de deuil, où le fer des ty- rans Aiguëre a moissonné l'espoir de la Si-

HELENE. (Chœur d'Heleue)

- ci- le! Ô Frédéric! mon frè- re! ô noble en- fant! Fleur qui un jour do-

A la ge- nle- va- la tem- pè- te! C'est l'ordre de Mont- fort qui fit tomber la

f Allegro.

II^e tē - te! Et ce peuple à ta mort demeure indiffé -

f Allegro.

(avec force)

II^e - rent! Mais je te venge - rai, moi! je t'en fais ser - ment!

ROBERT. (aux soldats)

Après le vin, la chanson compagnons! En l'honneur des fran

THIBAUT. ROBERT.

- çais chantons Quelque chanson sici - lienne! En sais-tu? Non vraiment! Mais n'en sois pas en

peine, D'autres en chanteront pour nous!

ROBERT.

(s'adressant à Hélène et lui prenant la main)

La belle enfant, au vous en savez-

NINETTA (à Don-Hé.)

ROBERT (à Ninetta)

-vous? Défends-la... Vainqueur je suis le maître! Tout i-

(à Hélène)

-ci m'appar-tient... et toi-même peut-être! Aus si tu chante

HÉLÈNE.

(à demi-voix)

Tais-toi Je chante

NINETTA. (à demi-voix)

Pour en rien n'est sa-cre-

Tais-tu chante-ras! tu chante-ras! si non

H^e - rai! Andante. ($\text{♩} = 72$)

pp

H^e Au sein des mers et battu par l'o - ra - ge.

p

H^e Vo - yez ce beau vais - seau prêt à fai - re nau - fra - ge...

H^e Malgré le bruit des vents et la fureur des flots, En - ten - dez -

f

H^e vous, en - ten - dez-vous les cris des mate - lots! Ah!

pp

Largo.

cantabile *p*

Viens à nous Deu-tu-te - j'ai - re A - paise en fin apaise en fin ton courroux! E.

sal - ce exau - ce no-tre pri - è - re! Sauve -

morendo.

- nous, sauve-nous!... pro-tège-nous sauve-nous pro-tè-ge-nous! ..

Alte moderato, (♩ = 96)

Et Dieu di - sant dans ses d'écroux.

pré mes: Navez vous donc des -

poir qu'endes secours di vins? Vos jours dépendent de vous -

- mè - mes; Votre sa - lut est dans vos mains. Vos

ad libitum.
jours dépendent de vous mêmes: Votre sa - lut est dans vos mains

II

oui, dans vos mains,

III

oui, dans vos mains, dans vos mains... Cou -

pp Allegro giusto. (♩ = 120)

ra ge! du cou-ra ge! Et pour braver l'o-

IV

ra ge, A l'on-va-ge! à l'on-va-ge! Le

V

ciel vous gui-de-ra Oui, vaillant equi-

H. *pa - ge, Ne perdez pas cou - ra - ge! Vail -*

H. *lez é - tre sau - vés, et Dieu vous sauve -*

(à voix basse.)

H. *- ra! A quoi bon ces prières vaines? N'est-il plus de*

NINETTA.

pp

Quels accents!

DANIEL.

pp

Quels accents! quel langage!

Soprani.

pp

Quels accents!

Ténors.

pp

Quels accents! quel langage!

Basses.

pp

Quels accents! quel langage!

pp

II^e sang dans vos veines? D'effroi, de stupéur ac ca

II^e blés, Devant le danger vous tremblez, vous tremblez!

III^e Debout! de haut!!! au fracas, au fracas des tem

II^e pe tes Qui vont mugissant sur vos té tes, Réveil lez

H.
-vous! réveil-lez-vous! Le-vez-vous tous, Le-vez,

8

H.
le-vez-vous tous!!!

NINETTA.

pp

Quels accents! quel lan-gage! A sa voix, mon cour-

DANIEL.

pp

Quels accents! quel lan-gage! A sa voix, mon cour-

pp

Quels accents! quel lan-gage! A sa voix, mon cour-

pp

Quels accents! quel lan-gage! A sa voix, mon cour-

pp

Quels accents! quel lan-gage! A sa voix, mon cour-

PEUPLE.

*p**pp*

_ra_ge A sa voix mon cou _ra_ge Se rani _ me dé _ jà! Qui ven geons notre en
 _ra_ge A sa voix mon cou _ra_ge Se rani _ me dé _ jà! Qui ven geons notre en
 _ra_ge A sa voix mon cou _ra_ge Se rani _ me dé _ jà! Qui ven geons notre en
 _ra_ge A sa voix mon cou _ra_ge Se rani _ me dé _ jà! Qui ven geons notre en
 _ra_ge A sa voix mon cou _ra_ge Se rani _ me dé _ jà! Qui ven geons notre en

Detailed description: This system contains five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with each voice part having its own line of lyrics. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are in French and appear to be from a 19th-century opera or oratorio.

_trage Qui sortons d'escla _ va_ge, Qui sortons d'escla _ va_ge Dieu pour nous combat
 _trage Qui sortons d'escla _ va_ge, Qui sortons d'escla _ va_ge Dieu pour nous combat
 _trage Qui sortons d'escla _ va_ge, Qui sortons d'escla _ va_ge Dieu pour nous combat
 _trage Qui sortons d'escla _ va_ge, Qui sortons d'escla _ va_ge Dieu pour nous combat
 _trage Qui sortons d'escla _ va_ge, Qui sortons d'escla _ va_ge Dieu pour nous combat

Detailed description: This system continues the musical setting with five vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts maintain the same homophonic texture. The piano accompaniment features a more active right-hand part with some triplets and a steady left-hand bass line. The lyrics are consistent with the first system, ending with 'Dieu pour nous combat'.

LES.

Les ma-llots ont en-ten-

-tra! Qui,vengeons notre ou-tra-ge, Qui,sortons d'escla-

-tra! Qui,vengeons notre ou-tra-ge, Qui,sortons d'escla-

THIBAUT.

A ce brillant ra-ma-ge, Je

ROBERT.

A ce brillant ra-ma-ge, Je pré-fè-re fu-

-tra! Qui,vengeons notre ou-tra-ge, Qui,sortons d'escla-

-tra! Qui,vengeons notre ou-tra-ge, Qui,sortons d'escla-

-tra! Qui,vengeons notre ou-tra-ge, Qui,sortons d'escla-

TÉNORS.

A ce brillant ra-ma-ge, Je

BASSES.

A ce brillant ra-ma-ge, Je pré-fè-re fu-

cres

du! Et l'esprit en leur cœur est déjà descen-
 va-ge. Qui sortons d'escla-va-ge. Dieu pour nous combat.
 va-ge. Qui sortons d'escla-va-ge. Dieu pour nous combat.
 pré-fe-re l'u-sa-ge De ce di- vin bien-va-ge
 sa-ge De ce di- vin bien-va-ge. Qui mon- tre de-
 va-ge. Qui sortons d'escla-va-ge. Dieu pour nous combat.
 va-ge. Qui sortons d'escla-va-ge. Dieu pour nous combat.
 pré-fe-re l'u-sa-ge De ce di- vin bien-va-ge.
 sa-ge De ce di- vin bien-va-ge. Qui mon- tre de-

allargando

tra! On sortons d'escla_vage. Dieu pour nous combattra! Ah! Con -

tra! On sortons d'escla_vage. Dieu pour nous combattra! Ah! Con -

Deedivin divin bien_vage. Qui m'en_i_vre dé_jà! Ah! Je pré -

tra! On sortons d'escla_vage. Dieu pour nous combattra! Ah! Con -

tra! On sortons d'escla_vage. Dieu pour nous combattra! Ah! Con -

tra! On sortons d'escla_vage. Dieu pour nous combattra! Ah! Con -

Deedivin divin bien_vage. Qui m'en_i_vre dé_jà! Ah! Je pré -

tra! On sortons d'escla_vage. Dieu pour nous combattra! Ah! Con -

tra! On sortons d'escla_vage. Dieu pour nous combattra! Ah! Con -

tra! On sortons d'escla_vage. Dieu pour nous combattra! Ah! Con -

Deedivin divin bien_vage. Qui m'en_i_vre dé_jà! Ah! Je pré -

tra! On sortons d'escla_vage. Dieu pour nous combattra! Ah! Con -

allargando

ff *a tempo*

ra - ge! du cou-ra - ge! Et pour braver l'o-ra - ge. A tou-

ra - ge! du cou-ra - ge! Et pour braver l'o-ra - ge.

ra - ge! du cou-ra - ge! Et pour braver l'o-ra - ge.

le - re l'u - sa - ge De ce divin breuvage

le - re l'u - sa - ge De ce divin breuvage

ra - ge! du cou-ra - ge! Et pour braver l'o-ra - ge.

ra - ge! du cou-ra - ge! Et pour braver l'o-ra - ge.

ra - ge! du cou-ra - ge! Et pour braver l'o-ra - ge.

le - re l'u - sa - ge De ce divin breuvage.

le - re l'u - sa - ge De ce divin breuvage

a tempo

11. *Ma - ge! à l'on - ge! Le ciel vous ge - de - ra!*

12. *Où, vaillant équa - ge. Allons! force et cou - ge! Veni -*

MINETTA

DANIEL

Allons! allons! force et courage!

Allons! allons! force et courage!

Allons! allons! force et courage!

Allons! allons! force et courage!

Allons! allons! force et courage!

Allons! allons! force et courage!

13. *à tre sa - vés, et Dieu vous sau -*

Un peu plus vite (♩ = 160)

ca

Allons! allons!

NIVELLE

pp

Allons! Allons! courage! courage! Allons! allons!

DANIEL

pp

Allons! Allons! courage! courage! Allons! allons!

THIBAUT

pp

Ab quel bril

LOUIS

pp

Ab quel bril

pp

Allons! allons! courage! courage! Allons! al

pp

Allons! allons! courage! courage! Allons! al

pp

Allons! allons! courage! courage! Allons! al

pp

Ab quel bril

pp

Un peu plus vite (♩ = 160)

Ab quel bril

L.
 coura-ge! brave é - qui - pa - ge Quedans vos
 Y.
 coura-ge! brave é - qui - pa - ge Quedans vos
 D.
 coura-ge! Allons brave é - quipa -
 I.
 -lant brillant ra - ma - ge Mais quel
 R.
 -lant brillant ra - ma - ge Mais quel
 -lons! coura - ge cou - ra - ge Quedans nos
 -lons! coura - ge cou - ra - ge Quedans nos
 -lons! coura - ge cou - ra - ge brave é - quipa -
 -lant brillant ra - ma - ge! Mais quel
 -lant brillant ra - ma - ge! Mais quel
 -lant brillant ra - ma - ge! Mais quel

main
brille le fer! Et ce mât

brille le fer! Et ce mât

Que dans vos mains _____ brille le fer!

bruit Mais quel ta - pa - ge Mais quel ta -

bruit Mais quel ta - pa - ge Mais quel ta -

main
brille le fer! Et ce mât

main
brille le fer! Et ce mât

ge Que dans nos mains _____ brille le fer!

bruit Mais quel ta - pa - ge Mais quel ta -

bruit Mais quel ta - pa - ge Mais quel ta -

or - guilleux et fier Oui, nous l'a-bat - trons! Oui, nous l'a-bat -

or - guilleux et fier Oui, nous l'a-bat - trons! Oui, nous l'a-bat -

or - guilleux et fier Oui, nous l'a-bat - trons! Oui, nous l'a-bat -

- pa - ge mais quel bruit Fait cet - te chan - son, cet - te chanson

- pa - ge mais quel bruit Fait cet - te chan - son, cet - te chanson

or - guilleux et fier Oui, nous l'a-bat - trons! Oui, nous l'a-bat -

or - guilleux et fier Oui, nous l'a-bat - trons! Oui, nous l'a-bat -

or - guilleux et fier Oui, nous l'a-bat - trons! Oui, nous l'a-bat -

- pa - ge mais quel bruit Fait cet - te chan - son, cet - te chanson

- pa - ge mais quel bruit Fait cet - te chan - son, cet - te chanson

ff

-trons... Allons! allons! courage! courage! Allons! allons!
pp
 -trons Allons! allons! courage! courage! Allons! allons!
pp
 -trons... Allons! allons! courage! courage! Allons! allons!
 là Al quel brill
 là Al quel brill
 -trons... Allons! al_lons! cou_rage! cou_rage! Allons! al_
pp
 -trons... Allons! al_lons! cou_rage! cou_rage! Allons! al_
 trons... Allons! al_lons! cou_rage! cou_rage! Allons! al_
 là Al quel brill
 là Al quel brill
p

H
 courage! brave é - qui - pa - ge Que dans vos
 N
 courage! brave é - qui - pa - ge Que dans vos
 D
 courage! Allons brave é qui pa -
 T
 _lant brillant ra - ma - ge! Mais quel
 B
 _lant brillant ra - ma - ge! Mais quel
 _lons courage! cou - ra - ge! Que dans nos
 _lons courage! cou - ra - ge! Que dans nos
 _lons courage! cou - ra - ge! brave é - qui pa -
 _lant brillant ra - ma - ge! Mais quel
 _lant brillant ra - ma - ge! Mais quel

main's brille le fer! Et ce mat

noins brille le fer! Et ce mat

ge. Que dans vos mains _____ brille le fer!

bruit Mais quel ta - pa - ge Mais quel ta -

bruit Mais quel ta - pa - ge Mais quel ta -

main's brille le fer Et ce mat

main's brille le fer Et ce mat

ge. Que dans nos mains _____ brille le fer!

bruit Mais quel ta - pa - ge Mais quel ta -

bruit Mais quel ta - pa - ge Mais quel ta -

The musical score consists of ten systems of staves. The first system has two staves (treble and bass clef). The second system has two staves. The third system has two staves. The fourth system has two staves. The fifth system has two staves. The sixth system has two staves. The seventh system has two staves. The eighth system has two staves. The ninth system has two staves. The tenth system has two staves. The lyrics are in French and are written below the staves. The music is in a 2/4 time signature and features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. There are several measures with a fermata, indicated by a horizontal line with a curved end. The overall style is that of a 19th-century musical score.

or_gueil_leux et Fier Oui, nous l'a_bat_trons! Oui, nous l'a_bat_t-
 or_gueil_leux et Fier Oui, nous l'a_bat_trons! Oui, nous l'a_bat_t-
 or_gueil_leux et Fier Oui, nous l'a_bat_trons! Oui, nous l'a_bat_t-
 -pa_ge, mais quel bruit Fait cet-te chan-son, cet-te chanson
 -pa_ge, mais quel bruit Fait cet-te chan-son, cet-te chanson
 or_gueil_leux et Fier Oui, nous l'a_bat_trons! Oui, nous l'a_bat_t-
 or_gueil_leux et Fier Oui, nous l'a_bat_trons! Oui, nous l'a_bat_t-
 or_gueil_leux et Fier Oui, nous l'a_bat_trons! Oui, nous l'a_bat_t-
 -pa_ge, mais quel bruit Fait cet-te chan-son, cet-te chanson
 -pa_ge, mais quel bruit Fait cet-te chan-son, cet-te chanson

trons...Allons! Courons! Courons! Frappons! Nous l'a - bat

trons...Allons! Courons! Courons! Frappons! Nous l'a - bat

trons...Allons! Courons! Courons! Frappons! Nous l'a - bat

la Quel bruit quel bruit mais quel ta - pa - ge... mais quel

la Quel bruit quel bruit mais quel ta - pa - ge... mais quel

trons...Allons! Courons! Courons! Frappons! Nous l'a - bat

trons... Allons! Courons! Courons! Frappons! Nous l'a - bat

trons... Allons! Courons! Courons! Frappons! Nous l'a - bat

la Mais quel ta -

la Mais quel ta -

W
_ trons... Cou - rons! Frap - pons! Cou - rons! Frap - pons! Nous l'a - bat -

S
_ trons... Cou - rons! Frap - pons! Cou - rons! Frap - pons! Nous l'a - bat -

D
_ trons... Cou - rons! Frap - pons! Cou - rons! Frap - pons! Nous l'a - bat -

T
bruit, mais quel ta - pa - ge, quel bruit Fait cette chanson

B
bruit, mais quel ta - pa - ge, quel bruit Fait cette chanson

_ trons... Cou - rons! Frap - pons! Cou - rons! Frap - pons! Nous l'a - bat -

_ trons... Cou - rons! Frap - pons! Cou - rons! Frap - pons! Nous l'a - bat -

_ trons... Cou - rons! Frap - pons! Cou - rons! Frap - pons! Nous l'a - bat -

- pa - ge, quel ta - pa - ge, quel bruit Fait cette chanson

- pa - ge quel ta - pa - ge, quel bruit Fait cette chanson

_trons Courons! Frappons! Courons! Frappons! Nous l'a_battons nous l'a bat
 _trons Courons! Frappons! Courons! Frappons! Nous l'a_battons nous l'a bat
 _trons Courons! Frappons! Courons! Frappons! Nous l'a_battons nous l'a bat
 là Quel bruit, quel bruit, mais quel ta _ pa _ ge, mais quel bruit, mais quel ta _
 _trons Courons! Frappons! Courons! Frappons! Nous l'a_battons nous l'a bat
 _trons Courons! Frappons! Courons! Frappons! Nous l'a_battons nous l'a bat
 _trons Courons! Frappons! Courons! Frappons! Nous l'a_battons nous l'a bat
 là Quel bruit, quel bruit, mais quel ta _ pa _ ge, mais quel bruit, mais quel ta _
 _trons Courons! Frappons! Courons! Frappons! Nous l'a_battons nous l'a bat
 _trons Courons! Frappons! Courons! Frappons! Nous l'a_battons nous l'a bat
 là Quel bruit, quel bruit, mais quel ta _ pa _ ge, mais quel bruit, mais quel ta _

trons!..Courons!Frappons!Nous l'a_bat_trons... Courons! Frappons!

trons!..Courons!Frappons!Nous l'a_bat_trons... Courons! Frappons!

trons!..Courons!Frappons!Nous l'a_bat_trons... Courons! Frappons!

- pa - ge quel ta - pa - ge et quel bruit, quel bruit, quel bruit!

- pa - ge quel ta - pa - ge et quel bruit, quel bruit, quel bruit!

trons!..Courons!Frappons!Nous l'a_bat_trons... Courons! Frappons!

trons!..Courons!Frappons!Nous l'a_bat_trons... Courons! Frappons!

- pa - ge quel ta - pa - ge et quel bruit, quel bruit, quel bruit!

- pa - ge quel ta - pa - ge et quel bruit, quel bruit, quel bruit!

trons!..Courons!Frappons!Nous l'a_bat_trons... Courons! Frappons!

trons!..Courons!Frappons!Nous l'a_bat_trons... Courons! Frappons!

- pa - ge quel ta - pa - ge et quel bruit, quel bruit, quel bruit!

- pa - ge quel ta - pa - ge et quel bruit, quel bruit, quel bruit!

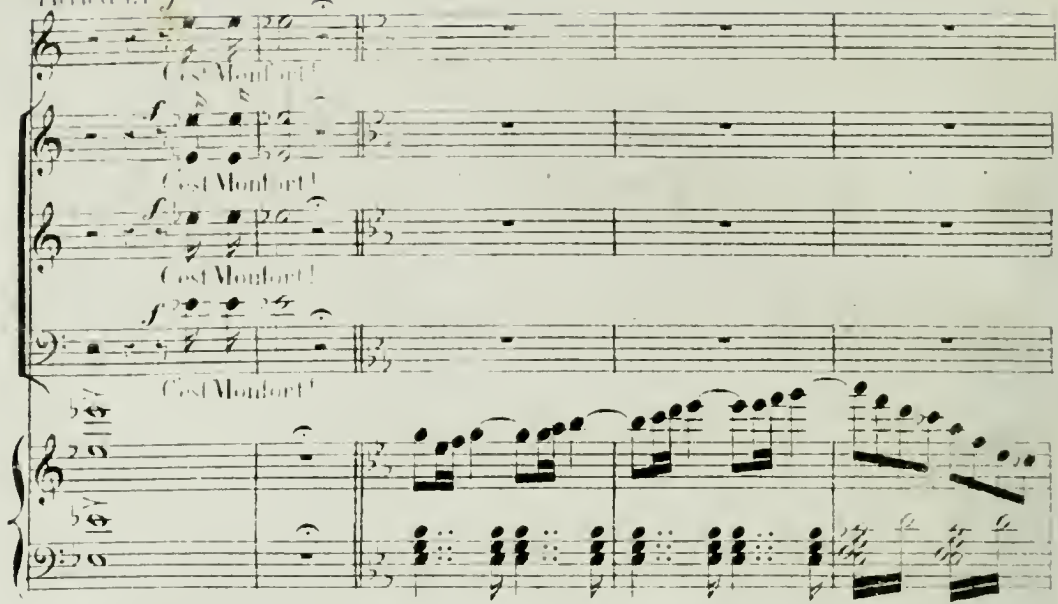
TRILLET *f*

f C'est Montfort!

f C'est Montfort!

f C'est Montfort!

f C'est Montfort!



TRILLET

O fureur! cours in-digne de

dim u



moi: Son aspect seul les a glacés de frim!



QUATUOR.

HELENE.

Quelle horreur m'environ - ne Moi - même je friss -

NINETTA.

Quelle horreur m'environ -

DANIELI.

MONFORT.

L'encontrons quibon

PIANO.

son - ne mai - me - me je frissonne...

ne De fu - reur je friss - son - ne je frissonne...

je friss - son - ne je frissonne...

Ion - ne Et s'apaise et friss - son - ne et frissonne...

Tout mon sang bouillonne - - - ne ah! tout mon sang bouillonne -

Tout mon sang bouillonne -

Pour eux ce

lon - ne Et sa - gi - te dans mon sein! *pp* *Immo*

- ne Et sa - gi - te dans mon sein! *pp*

Et sa - gi - te dans mon sein! *pp*

que pardonne Est l'ar - rêt est l'ar - rêt du - des - tin! *pp*

pp *se tai - re* *pp* *Quand je vois ô mon*

Soprano: *Maître que je ré - vère Rien à purifier sous -*

Alto: *Maître que je ré - vère Rien à purifier sous -*

Tenor: *A son juge - er - di -*

frè - re *Le ty - ran le tyran sangui - nai - re* *Qui*

Soprano: *- traire Autyran au ty - ran autyran sangui - naire autyran sangui*

Alto: *- traire Autyran au ty - ran autyran sangui - naire autyran sangui*

Tenor: *- nai - re Ce pen - ple Ce me - te - re Aut en*

fut qui fut ton as - sas - sin le tyran le tyran le ty - ran ton as - sas -
 - nai - re qui fut qui fut ton as - sas -
 - nai - re qui fut qui fut ton as - sas -
 vain se sous - traire Il trem - ble sous ma

- sin mon frè - re mon frè - re se tai - re se tai - re quand je
 - sin ah rien rien ah rien rien n'a pu se sous - traire au ty -
 - sin ah rien rien ah rien rien n'a pu se sous - traire au ty -
 main il tremble il tremble il tremble il tremble vont en

U^o *f* *ppp* *tyran*
 vois le tyran le tyran sangui _ nai _ re qui fut ton as _ sas _ sin ! se

N *f* *ppp*
 vois le tyran le tyran sangui _ nai _ re qui fut ton as _ sas _ sin !

D *ppp*
 vois le tyran le tyran sangui _ nai _ re qui fut ton as _ sas _ sin !

M *ppp*
 vain ce peuple se sous _ trai _ re il trouble sous ma main

U^o *pp*
 tai _ _ _ re quand je vois ton as _ sa _ sin quand je

N *pp*
 rien n'a pu non rien n'a pu le sous

D *pp*
 rien n'a pu non rien n'a pu le sous

M
 il trem _ _ _ ble sous ma main vent en

4 *f* *p* *pp* *pp*
 vois qui fut ton as_sas sin j'avois qui
 5 *f* *pp* *pp*
 _trai re an ty ran ton as_sas sin il fut il
 6 *f* *pp* *pp*
 trai re an ty ran ton as_sas sin il fut il
 7 *f* *pp* *pp*
 vain se sous _trai re il tremble sous ma main en vain en

8 fut ton as_sas sin j'avois qui fut ton as_sas sin aise
 9 fut ton as_sas sin il fut il fut ton as_sas sin le ty
 10 fut ton as_sas sin il fut il fut ton as_sas sin le ty
 11 vain en vain en vain ce peuple veut vent se soustraire tremble sous ma

allargando

H^e taire quand je vois le ty - ran l'assas -

N _ ran l'assas - sin le ty - ran l'assas -

D _ ran l'assas - sin le ty - ran l'assas -

M main il tremble sous ma main il tremble sous ma main il tremble sous ma

allargando.

morendo.

H^e _ sin.

N _ sin.

D _ sin.

M main

Allegro (♩ = 84)

PIANO

p

cresc.

HENRI

HELENE.

Hé - le - ne! O ciel! Hen - ri dois-je en croire mes

f

HENRI.

yeux? Vous prisonnier! Je reviens en ces lieux! Rassurer des a -

HELENE.

HENRI

- mis qui craignaient pour ma vie! Je suis libre! Que dites-vous? Que ces

HELENE, HENRI

ju - ges tremblants devant la tyrannie. Pour la première fois, Eh bien? Montre

HELENE. HENRI.

sons! Est-il pos - si ble! Ils ont o - sé ni ab - son - dre! Sans craindre que sur

Moderato (♩ = 76) MONTE.

eux ne re - tom - bat le foudre! Quoi! malgré vos com -

HENRI.

- plots, échapper au trepas! Vous devez de Monfort admirer la clémence! Ou plutôt la fa -

ti - gue!... en ce moment, son bras Du glaive sans doute é - lat - las Il se re -

HELENE. NINETTA. HENRI.

- po - se afin de mieux frapper! Si len - ce! Impru - dent! En quoi donc?

ah... dans ces ramparts Quelque heureux sort le fait connaître a mes re-

MONIE (tranquillement)

gards... Tu le verras mo - de - re les a - larmes! Où donc? Devant

HENRI MONIE

toi! Ciel! C'est courir au tré - pas! Eh bien!

All.^o = 80

HENRI

HELENE

MONIE

tu ne me ré - ponds pas? de ne le - puis!..

a tempo

HENRI

je suis sans armes! Laissez nous... toi, tu res - le...

MONIE

N^o 3.

DUO FINAL.

All.^o assai sostenuto (♩ = 88)

HENRI.

MONFORT.

PIANO.

The musical score is for a Duo Final, featuring three parts: Henri, Monfort, and Piano. The tempo is marked 'All.^o assai sostenuto' with a metronome marking of 88 (♩ = 88). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4.

Henri's Part:

- First system: Rests.
- Second system: Rests.
- Third system: Rests.
- Fourth system: Rests.
- Fifth system: Rests.
- Sixth system: Rests.
- Seventh system: Rests.
- Eighth system: Rests.
- Ninth system: Rests.
- Tenth system: Rests.
- Eleventh system: Rests.
- Twelfth system: Rests.
- Thirteenth system: Rests.
- Fourteenth system: Rests.
- Fifteenth system: Rests.
- Sixteenth system: Rests.
- Seventeenth system: Rests.
- Eighteenth system: Rests.
- Nineteenth system: Rests.
- Twentieth system: Rests.
- Twenty-first system: Rests.
- Twenty-second system: Rests.
- Twenty-third system: Rests.
- Twenty-fourth system: Rests.
- Twenty-fifth system: Rests.
- Twenty-sixth system: Rests.
- Twenty-seventh system: Rests.
- Twenty-eighth system: Rests.
- Twenty-ninth system: Rests.
- Thirtieth system: Rests.
- Thirty-first system: Rests.
- Thirty-second system: Rests.
- Thirty-third system: Rests.
- Thirty-fourth system: Rests.
- Thirty-fifth system: Rests.
- Thirty-sixth system: Rests.
- Thirty-seventh system: Rests.
- Thirty-eighth system: Rests.
- Thirty-ninth system: Rests.
- Fortieth system: Rests.
- Forty-first system: Rests.
- Forty-second system: Rests.
- Forty-third system: Rests.
- Forty-fourth system: Rests.
- Forty-fifth system: Rests.
- Forty-sixth system: Rests.
- Forty-seventh system: Rests.
- Forty-eighth system: Rests.
- Forty-ninth system: Rests.
- Fiftieth system: Rests.
- Fifty-first system: Rests.
- Fifty-second system: Rests.
- Fifty-third system: Rests.
- Fifty-fourth system: Rests.
- Fifty-fifth system: Rests.
- Fifty-sixth system: Rests.
- Fifty-seventh system: Rests.
- Fifty-eighth system: Rests.
- Fifty-ninth system: Rests.
- Sixtieth system: Rests.
- Sixty-first system: Rests.
- Sixty-second system: Rests.
- Sixty-third system: Rests.
- Sixty-fourth system: Rests.
- Sixty-fifth system: Rests.
- Sixty-sixth system: Rests.
- Sixty-seventh system: Rests.
- Sixty-eighth system: Rests.
- Sixty-ninth system: Rests.
- Seventieth system: Rests.
- Seventy-first system: Rests.
- Seventy-second system: Rests.
- Seventy-third system: Rests.
- Seventy-fourth system: Rests.
- Seventy-fifth system: Rests.
- Seventy-sixth system: Rests.
- Seventy-seventh system: Rests.
- Seventy-eighth system: Rests.
- Seventy-ninth system: Rests.
- Eightieth system: Rests.
- Eighty-first system: Rests.
- Eighty-second system: Rests.
- Eighty-third system: Rests.
- Eighty-fourth system: Rests.
- Eighty-fifth system: Rests.
- Eighty-sixth system: Rests.
- Eighty-seventh system: Rests.
- Eighty-eighth system: Rests.
- Eighty-ninth system: Rests.
- Ninetieth system: Rests.
- Hundredth system: Rests.

Monfort's Part:

- First system: Rests.
- Second system: Rests.
- Third system: Rests.
- Fourth system: Rests.
- Fifth system: Rests.
- Sixth system: Rests.
- Seventh system: Rests.
- Eighth system: Rests.
- Ninth system: Rests.
- Tenth system: Rests.
- Eleventh system: Rests.
- Twelfth system: Rests.
- Thirteenth system: Rests.
- Fourteenth system: Rests.
- Fifteenth system: Rests.
- Sixteenth system: Rests.
- Seventeenth system: Rests.
- Eighteenth system: Rests.
- Nineteenth system: Rests.
- Twentieth system: Rests.
- Twenty-first system: Rests.
- Twenty-second system: Rests.
- Twenty-third system: Rests.
- Twenty-fourth system: Rests.
- Twenty-fifth system: Rests.
- Twenty-sixth system: Rests.
- Twenty-seventh system: Rests.
- Twenty-eighth system: Rests.
- Twenty-ninth system: Rests.
- Thirtieth system: Rests.
- Thirty-first system: Rests.
- Thirty-second system: Rests.
- Thirty-third system: Rests.
- Thirty-fourth system: Rests.
- Thirty-fifth system: Rests.
- Thirty-sixth system: Rests.
- Thirty-seventh system: Rests.
- Thirty-eighth system: Rests.
- Thirty-ninth system: Rests.
- Fortieth system: Rests.
- Forty-first system: Rests.
- Forty-second system: Rests.
- Forty-third system: Rests.
- Forty-fourth system: Rests.
- Forty-fifth system: Rests.
- Forty-sixth system: Rests.
- Forty-seventh system: Rests.
- Forty-eighth system: Rests.
- Forty-ninth system: Rests.
- Fiftieth system: Rests.
- Fifty-first system: Rests.
- Fifty-second system: Rests.
- Fifty-third system: Rests.
- Fifty-fourth system: Rests.
- Fifty-fifth system: Rests.
- Fifty-sixth system: Rests.
- Fifty-seventh system: Rests.
- Fifty-eighth system: Rests.
- Fifty-ninth system: Rests.
- Sixtieth system: Rests.
- Sixty-first system: Rests.
- Sixty-second system: Rests.
- Sixty-third system: Rests.
- Sixty-fourth system: Rests.
- Sixty-fifth system: Rests.
- Sixty-sixth system: Rests.
- Sixty-seventh system: Rests.
- Sixty-eighth system: Rests.
- Sixty-ninth system: Rests.
- Seventieth system: Rests.
- Seventy-first system: Rests.
- Seventy-second system: Rests.
- Seventy-third system: Rests.
- Seventy-fourth system: Rests.
- Seventy-fifth system: Rests.
- Seventy-sixth system: Rests.
- Seventy-seventh system: Rests.
- Seventy-eighth system: Rests.
- Seventy-ninth system: Rests.
- Eightieth system: Rests.
- Eighty-first system: Rests.
- Eighty-second system: Rests.
- Eighty-third system: Rests.
- Eighty-fourth system: Rests.
- Eighty-fifth system: Rests.
- Eighty-sixth system: Rests.
- Eighty-seventh system: Rests.
- Eighty-eighth system: Rests.
- Eighty-ninth system: Rests.
- Ninetieth system: Rests.
- Hundredth system: Rests.

Piano's Part:

- First system: Rests.
- Second system: Rests.
- Third system: Rests.
- Fourth system: Rests.
- Fifth system: Rests.
- Sixth system: Rests.
- Seventh system: Rests.
- Eighth system: Rests.
- Ninth system: Rests.
- Tenth system: Rests.
- Eleventh system: Rests.
- Twelfth system: Rests.
- Thirteenth system: Rests.
- Fourteenth system: Rests.
- Fifteenth system: Rests.
- Sixteenth system: Rests.
- Seventeenth system: Rests.
- Eighteenth system: Rests.
- Nineteenth system: Rests.
- Twentieth system: Rests.
- Twenty-first system: Rests.
- Twenty-second system: Rests.
- Twenty-third system: Rests.
- Twenty-fourth system: Rests.
- Twenty-fifth system: Rests.
- Twenty-sixth system: Rests.
- Twenty-seventh system: Rests.
- Twenty-eighth system: Rests.
- Twenty-ninth system: Rests.
- Thirtieth system: Rests.
- Thirty-first system: Rests.
- Thirty-second system: Rests.
- Thirty-third system: Rests.
- Thirty-fourth system: Rests.
- Thirty-fifth system: Rests.
- Thirty-sixth system: Rests.
- Thirty-seventh system: Rests.
- Thirty-eighth system: Rests.
- Thirty-ninth system: Rests.
- Fortieth system: Rests.
- Forty-first system: Rests.
- Forty-second system: Rests.
- Forty-third system: Rests.
- Forty-fourth system: Rests.
- Forty-fifth system: Rests.
- Forty-sixth system: Rests.
- Forty-seventh system: Rests.
- Forty-eighth system: Rests.
- Forty-ninth system: Rests.
- Fiftieth system: Rests.
- Fifty-first system: Rests.
- Fifty-second system: Rests.
- Fifty-third system: Rests.
- Fifty-fourth system: Rests.
- Fifty-fifth system: Rests.
- Fifty-sixth system: Rests.
- Fifty-seventh system: Rests.
- Fifty-eighth system: Rests.
- Fifty-ninth system: Rests.
- Sixtieth system: Rests.
- Sixty-first system: Rests.
- Sixty-second system: Rests.
- Sixty-third system: Rests.
- Sixty-fourth system: Rests.
- Sixty-fifth system: Rests.
- Sixty-sixth system: Rests.
- Sixty-seventh system: Rests.
- Sixty-eighth system: Rests.
- Sixty-ninth system: Rests.
- Seventieth system: Rests.
- Seventy-first system: Rests.
- Seventy-second system: Rests.
- Seventy-third system: Rests.
- Seventy-fourth system: Rests.
- Seventy-fifth system: Rests.
- Seventy-sixth system: Rests.
- Seventy-seventh system: Rests.
- Seventy-eighth system: Rests.
- Seventy-ninth system: Rests.
- Eightieth system: Rests.
- Eighty-first system: Rests.
- Eighty-second system: Rests.
- Eighty-third system: Rests.
- Eighty-fourth system: Rests.
- Eighty-fifth system: Rests.
- Eighty-sixth system: Rests.
- Eighty-seventh system: Rests.
- Eighty-eighth system: Rests.
- Eighty-ninth system: Rests.
- Ninetieth system: Rests.
- Hundredth system: Rests.

Lyrics:

Henri: Mais j'espère, Mourant pour mon pays n'en faire un
nom? Pas d'autre? Et ton
Jamais ou ne n'en a parlé! J'ai cru savoir pourtant que, proscrit, exi
père?

MOÏSE

le, Il fuit loin de nous sa vie et sa mi_sè_re... Et la

cresc.

HENRI

mè_re... ré_pond! Ah! je n'ai plus de mè_re! Et depuis plus d'un

an, je l'ai perdu - e, hé - las! Je vais la re_tron -

MOÏSE

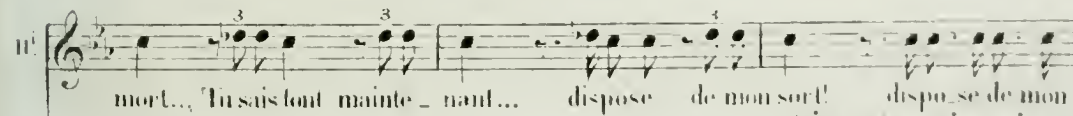
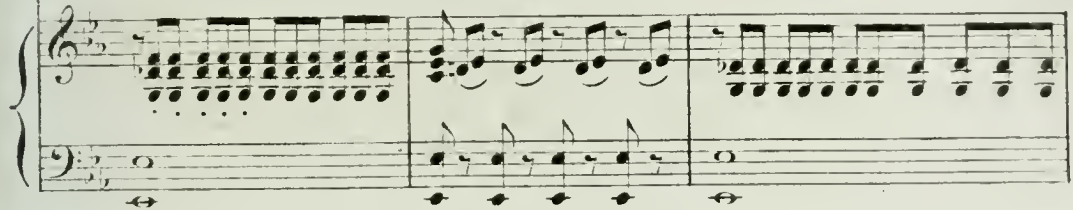
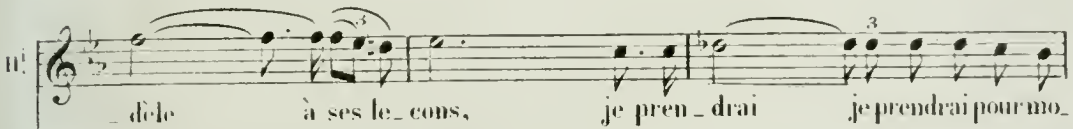
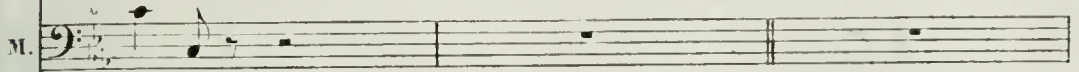
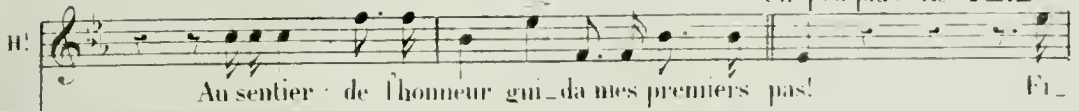
-ver! Mais avant son tré - pas, Chez le duc Fré - dé -

HENRI

Oui, ce noble martyr, ce héros.

-ric In la place par et - le! Ce re -

Un peu plus vite (♩=120)



Cantabile grandioso.

I. *sort! Fu - nts mon au - da - ce Je sais que ton*
 MOINE *J'aime son au - dace*

II. *cœur Ne fait point de grâ - ce, j'ai -*
Et sa jeune ardeur! La mort le me -

III. *- tends sans frayeur! Je mourrai sans*
- nace, la mort le menace Et pourtant son cœur

IV. *cran - le Com - munes a - mis,*
Braverai sans crainte Tous ses en -

II¹ Pour ma can - se sainte Et pour, et pour mon pa -

II Pour ma can - se sainte Et pour son pa -

II¹ - ys! Toi me plaindre!

II - ys! Je devrais te punir... mais je plains ton jeune âge!

II Oui, j'ai pitié de ton erreur, Et veux pour te sauver of -

II - frir à ten con - ra - ge Le seul, le seul moyen digne d'un

non, point de grà - ce Apprends que mon cœur Craint
 J'ai me son au - da - ce Et sa jeun ar -

moins la me - na - ce Que le déshonneur!
 - deur sa jeun ardeur! La mort le me - na - ce, Et pourtant son

Je mourrai sans crain - te Et tel que je suis,
 cœur Bra - ve - rait sans crain - te Tous ses en - ne -

Pour ma cause sainte Et pour, et pour mon pa - ys!
 - mis ses ennemis Pour sa cause sainte Et pour son pa - ys!

froidement
 Eh bien pars, et déga - gé de la reconnaissance! Mais, dans ton inté -

Eh bien?
 rêt, jeune homme, en or ni mot! Tu vois bien ce palais... Que la pru

Pourquoi donc
 dence en éloi - gne les pas! Il le faut. Et doute pour ton

Oh ciel!

cœur a une flamme insensée! Qui te perdra bientôt pour je-

p *f*

Qui vous a dit?

mais! Tu vois qu'au fond de ta pensée Mon œil observa-

Et de quel

leur de couvrir les secrets! Fuis cette femme!... je l'ordonne!

f

MONTE HENRI avec force

droit Je l'ai dit je le veux Et moi, je m'accorde à personne Le

All.^o vivace (♩ = 158) avec agitation

droit de diri - ger mes vœux! ^{MONTE} ^f Témé - rai -

re! témé - rai - re! Par le ciel, ohé - iss, o -

bé - is moi! Ne ten - te pas ma co - le - re, Ne

ten - te pas ma co - le - re On - malheur a toi! On

M.
malheur à toi Ne t'enle pas ma co - lère Ou malheur, malheur à toi mal -

M.
HENRI
heur à toi! Je suis libre, et sur la ter - re, De mon

H.
coeur je suis la loi! Oui je bra - ve la co -

V.
Malheur à toi

H.
lère Et je marche sans ef - froi! T'enle - rai -

MNF

Je suis libre

re - te - nrai - re Parle - ciel - hé - is, o -

f *p*

Je suis libre De mon cœur

- hé - is - moi! Ne ten - te pas ma co - le - re Ne

f *p*

je suis la loi

ten - te pas ma co - le - re Ou malheur a toi! ou

f *pp*

H¹
 Un moi je bra_ve ta co _ lè_ re Et je marche sans ef_

M.
 — malheur à toi ne ten_ te pas ma co _ lè_ re ou mal heu malheur à

H¹
 Plus vite $\text{♩} = 160$

M.
 — froi! sans — ef_ froi je bra — ve — ta —

toi! mal_ heur à toi ne ten_ te pas, ne

H¹
 co _ lè_ re et je mar_ che sans ef_ froi je bra _

M.
 ten_ te ma co _ lè_ re ou — mal_ heur, mal_ heur à toi Ne

II

ve la co lère et je mar che

VI

ten te pas, ne fente ma co lère ou mal - heur, mal

Piano accompaniment with chords and melodic lines in both hands.

II

sans ef - froi!

VI

- heur à toi! Je sau rai bri

Piano accompaniment with chords and melodic lines in both hands.

VI

ser ton or - gueil... De ce lo - gis ne franchis pas le seuil,

Piano accompaniment with chords and melodic lines in both hands.

VI

Car je te le de - fends! Vous! Mor - dent la

MOYE

HENRI

Piano accompaniment with chords and melodic lines in both hands.

II^e Et pourtant je la haïssais
 VI haine est mortel - le!

II^e MOÏSE a pleuré
 HENRI
 - ve! Il y va de tes jours!... Eh bien!

II^e mes jours pour el - le!
 VI Mal - heur à toi!

Fin du 1^{er} acte

ACTE II.

N° 4

ENTR'ACTE AIR et CHŒUR.

Andante (♩ = 108)

PIANO

PROCEA

R.

all. or. marc. a. ler.

pp

p

me ô mon pa_ys! pa_ys tant regret - le l'exile le sa - lue après trois ans d'a_

très doux

sen - ce! *Andante. ♩ = 108* Sur les bords, enchan -

pp

les j'ai re - eu la nais - san - ce! Je m'acquille envers

toi... je m'acquille envers toi... Voici le liber - te!

Andante

f

Ped

p *tes!* Partout sur la terre étran- gère, J'allais te cherchant des ven-

p - geurs! Mais insensible à la mi- se-re, Chacun disait-

a demi voix 3 *cresc.* 3 *f* con- tre vos oppresseurs, levez-vous, Et l'on vous sentindra... levez-vous! levez

ff avec force. vous! et je viens me voi-

p

la! me voi la! me voi

p *tres doux*

la! Et toi, Pa-ler-me, ô beauté qu'on ou-tra-ge, Toi toujours

p

chiè-re — à mes yeux enchan-tes! Lève ton front courbé sous l'esca-

f

— va — ge, Et re-de-viens la rei-ne, la rei-ne des — ci-

tés!

lè

ve ton front redeviens la rei - ne des ci

tés!

lè

ve ton front et redeviens la rei - ne

lè - ve ton front

lève ton front et redeviens la reine des ci -

- tés!

dim.

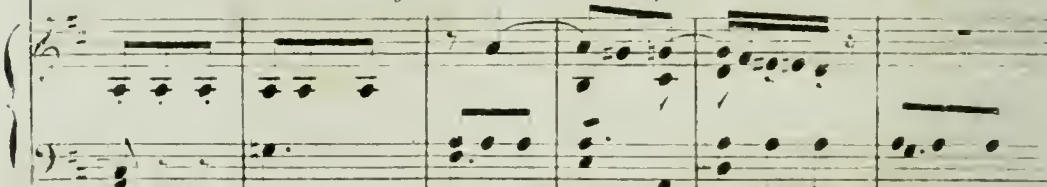
Allegro (♩ = 72)



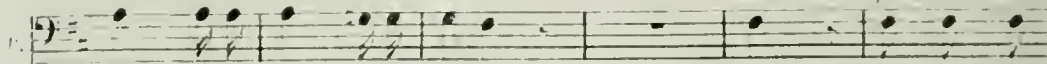
(a Marfroid.)



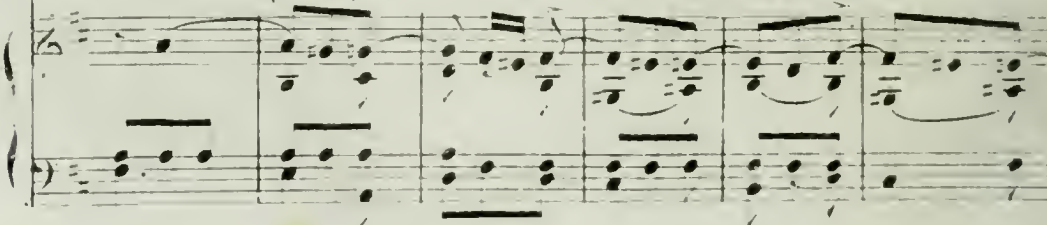
A tous nos conju-rés, au zèle impa-nent An-non-ce-mo-nte-



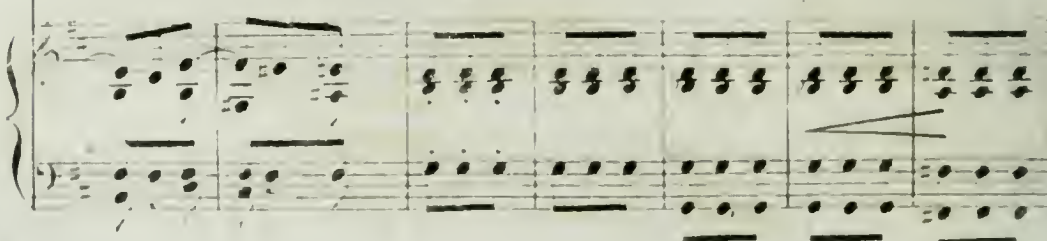
(a un des conjurés.)



tous et l'es-poir qu'ima-mène! Toi, cours près d'en-



n de la duchesse Hélène. Et dis-leur qu'en ces lieux



P. *un a _ mi , les at _ tend'*

pp

♩ = 152 / a demi voix

P. *Dans l'ombre et le si _ lence, Préparons la ven _*

f

P. *geance! C'est par la pati _ en _ ce Qu'on obtient le suc _ cès*
CHOEUR.

p

Dans l'ombre et le si _

_ lence, Préparons la ven _ geance! Pa _ ti _ en _ ce! Il ré _ pond du suc _

f *pp*

p

C'est par la pa-ti-ence qu'on obtient le suc-cès c'est par la pa-ti-

p

-ence qu'on obtient le suc-cès, *rall*
-encel, il ré-pond du suc-cès pa-ti-en-cel, pa-ti-en-cel, pa-ti-

PROCEDA. ♩ = 108

-ence San-ta - mour qui vien-traî - - ne - Glis-se

p

toi dans leurs ver-ges, Lour-de nous ter-reurs vaines, Pour-sui-

p
- vous nos projets! Que je bri - se vos chai - nes

p
Et que je meure a - près! Saint a - mour saint a - mour qui m'en - traî - ne, Glis - se -

p
- toi dans leurs vei - nes, Que je bri - se vos chai - nes,

p
Plus vite.
Et que je meure a - près! Dans l'ombre et le si - lence. Prépa - rons l'a - ven -

- geance! Pa - ti - ence!... pa - ti - en - ce!... Il ré - pond du suc - cès pa - ti - en - ce!... pa - ti -

ence il répond du suc_cès... pa-tien - ce... pa-tien - ce... il répond du suc_cès...
mf
 Saint a -

rall.
 - cès pa-ti - encel... pa-ti - encel... pa-ti - encel... pa-ti - encel...
f

1. tempo.

P.
 mour qui m'en-trai - ne, Glisse - toi dans leurs vei - nes, Loin de
a deux voix.
 Qui dans l'ombre et le si - lence. Qui prépa - rons la ven - geance!

P.
 nous ter - reurs vain - ces, Poursui - vez nos pro - jets! Que je
 Pa-ti - encel... pa-ti - encel... Il ré - pond du suc - cès ou pa-ti -

P. *brise vos chaînes. Et que je meure a-près! Sainta-*
-en-ce pa-ti-en-ce! il ré-pond du suc-cès Dans l'ombre et

f *p*

P. *-meur sont amour qui m'entraî- ne. Glisse-toi dans leurs vei- nes. Que je*
le si- len- ce ou dans l'ombre et le si- len- ce Pa-ti-en- ce!

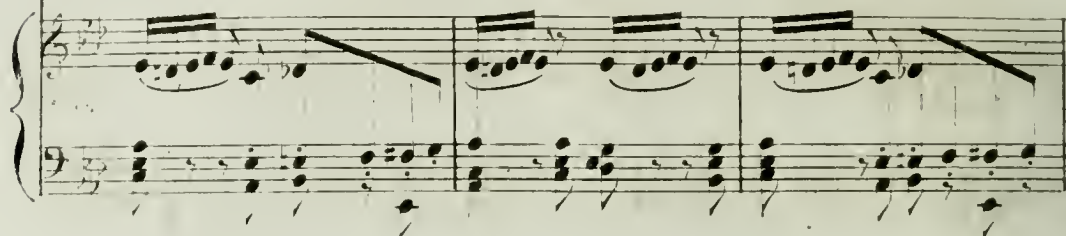
P. *brise vos chaînes. Et que je meure a-près!*
pa-ti-en-ce! il ré-pond du suc-cès! Dans l'ombre dans

f

Un peu plus vite. (♩ = 158)

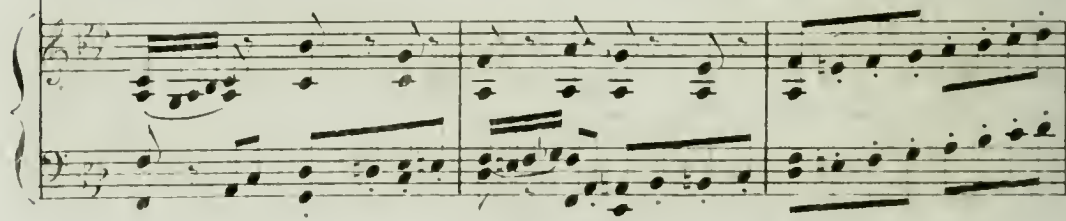
P.  que je bri - se je bri - se nos

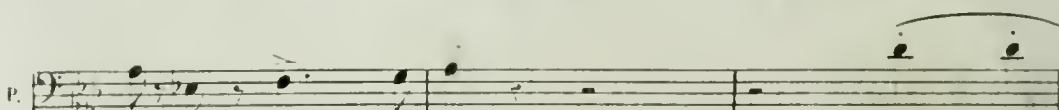
l'ombre dans l'ombre et le si - lence dans l'ombre dans l'ombre préparons la ven -



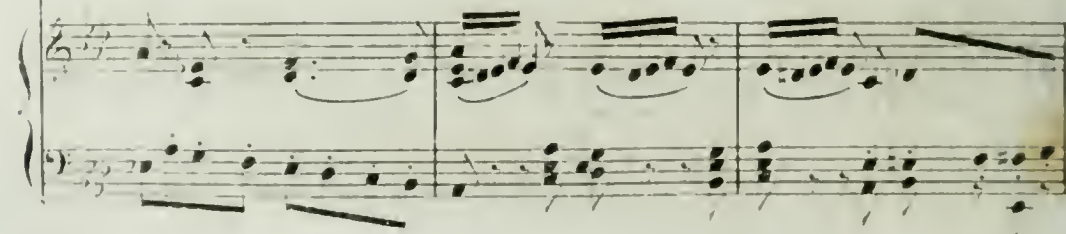
P.  chai - nes et que je meure que je meure a -

geance dans l'ombre et le si - lence il répond du suc - cès!



P.  près je men - re a - près! que je

silence il répond du suc - cès dans l'ombre dans l'ombre dans l'ombre et le si -



P. 

bri - se je bri - se nos chaî - nes et

- len - ce dans l'ombre dans l'ombre préparons la ven - geance dans l'ombre et le si -



P. 

que je meure que je meure a - près! je meure a -

- len - ce il repond du suc - cès! si - lence il repond du suc -



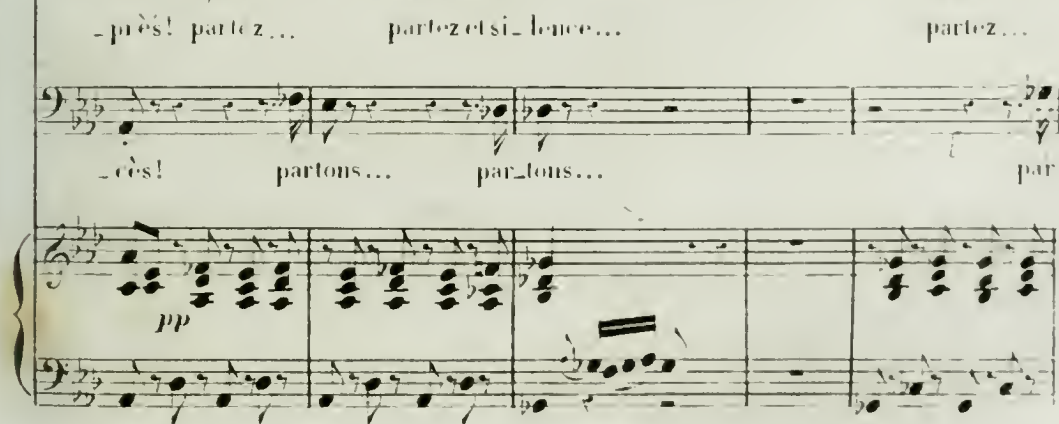
à demi voix

P. 

- près! partez... partez et si - lence... partez...

- cès! partons... par - tons... par

pp



p

partez et si_lence... silence... je repend du suc

_tons par_tons si_lence si-

p

_cès! si_lence... partez...

_lence... si_lence... par-

pp *pp*

p

(ils sortent) la liber_té la liber_té et que je meure a_près!

tons

ff *ff*

ACTE II

N. 5.

RÉCIT SCÈNE et DUO.

All. vivo. (♩ = 144)

PIANO.

PROCIDA.

Fidèles à ma voix enfin donc les voilà: Vous du chesse, Hen

HÉLÈNE.

C'est lui!

RENÉ.

PROCIDA.

c'est Procida!

- ri!

HÉLÈNE

notre seule espé - ran - ce!

PROC.

Oui, l'humble mède - cin!

pp

vivement.

De Pierre d'Arra -

J'ai parcouru l'Espagne et j'ai re - vu Bi - zance...

HÉLÈNE.

gon - dépendait notre sort.

a-t-il promis?

HÉLÈNE.

PROC.

Est-il pour nous?

non pas en - cor! Pour qu'en notre fa -

*p**p*

- veur il - t're en fin le glai - ve. Il veut que la Si - cile en - tiè - re se sou -

I.
-lève! Son aide est à ce prix! et du Si ci-

P.
-lien, Parlez! qu'espérez-vous? et que fera-t-il? rien? Le peuple qui s'in-

HENRI.

H.
-di-gne, impatient et brave, Ne sait pas é - tre li - bre et fremit d'être es-

PROC.
-cla-ve! Enflammions son cou-roix, et d'un commun accord Marchons! je l'ai ten-

HENRI

H.
-té! trop peu nombreux en co-re, Ce peuple hé - si - te! eh bien! d'un honteux escla-

PROC.

p va ge Il faut donc mal gré lui, le forcer de sor_tir! Et puis se chaque

p jour par un nouvel ou - tra - ge. Nos tyrans Que je vais bénir, dans ces

cres. poco a poco.

p cœurs en - dor_mis Réveil_ler réveil_ler le con -

cresc.

p - ra - ge! ce jour peut nous sou_ri_re! ch oui, que craignent

HENRI *MÉLISE*

u ils? Les douze fiancés, maries par la ville. Dans la fête, rendront le tumulte fa -

HENRI

PROC:

All' giusto. (♩ = 116)

111

ci-le! La foule sera grande! et moins grands les pé-rils! Dans le nombre on se

ca - che, et dans la foule ar - den - te La flamme bien plutôt et cir -

- cu - le et sang men - te! Je cours leur dé - voiler mes pro -

jets et reviens. Car pour l'exé - cuter il faut un bras! lequel? le tien! Il est à

HENRI. PROC. HENRI.

DUO

1^{re} All.^{ro} agitato (♩ = 100)

HÉLÈNE.

HENRI.

PIANO.

vous!

p

Comment, dans ma re-con-nais-san-ce Pay -

- er un pareil dé-vou-ment?

A vous ma seule pro-vi-den-ce. A

H¹ *HEL.*
vous et ma vie et mon sang! Pour vous d'un tyran sangui-naire, Vous a-

p

H¹ *HEL.* *pp*
- vez brisé le cœur roux! Sans trembler j'ai vu sa co-lè-re, Hé-

p *p* *pp*

H¹ *HEL.*
- las! hé-las! et trem-ble de-vant vous! Hé-

p

H¹ *HEL.*
- las! je trem-ble! devant vous! Vous

p

All. Quasi. $\bullet = m$,
cantabile in espressione

vi
 détourniez les yeux et mon au - do - ce est gran - de; Qu'un
p

vi
 seul ray - on d'es - poir qu'un seul rayon d'es - poir en mon â - me des -

vi
 - cen - de, Hé - lè - ne! je vous ai - me! et j'implore à ge -

vi
crese:
 noux, Quel droit de com - bat - tre de mourir pour vous! — Oui de com -

vi
 - battre et de mourir pour vous! Hé - lè - ne! je vous aime! et j'im -

L'ar-o. (à deux voix)

H^{te}

H^{te}

Que dit-

- plo-re le droit de com-bat-tre ou de combattre et de mourir pour vous!

pp Largo.

H^{te}

Andantino. (♩ = 84)

- il? que dit - il?

legato

H^{te}

con passione.

Près du tombeau peut-ê-tre où nous allons des-cen-dre,

H^{te}

À tant de dévou-ment je ne répondrais pas! — Non, et de

pp

4^{me} haut du haut des cieux où tu dois nous en - cen - dre, O mon

frè - re! ô mon frè - re! tu me par - don - ner as tu me pardon - ne -

4^{me} - ras! Ah! l'ai je bien en ten - du? moi! me noble m'ê - tresse! Moi, qui

4^{me} Mon frè - re

ni rang, ni rang, ni ri - ches - se... Moi, pauvre et simple sol -

4^e

al, moi pauvre et simple sol - dat, Vous ac - cep - tez ma

HÉLENE.

mon frè - re

foi, et mon obscu - re mon obscu - re mi - sère! Moi, pauvre et simple sol -

ô Fré - dé - ric du haut

- dat, Moi, pauvre et simple sol - dat, vous accep - tez vous accep -

du haut des cieux tu me par - don ne -

- tez vous acceptez — ma foi et mon obs - cu - re mi - sè -

I - ras... O mon frè - re! ô Frè - de - vic! du
 re... moi pauvre et simple sol - dat, moi pauvre et simple sol -

haut - *cresc.* *f* du haut des
 - dat, Vous ac - ceptez vous ac - ceptez vous ac - ceptez ma

de l'ess. *ppp* (d'él me)
 cieux tu me par - donne - ras... Heu! vengez mon frè - re? Et vous serez pour
de l'ess. *ppp*
 foi et mon obscur mi - se - re...

mon plus noble que le Roi! *HN.* Mais je suis seul sur la terre Sans famille et sans

cresc.

H^{te} Henri venge mon frère! Et mon serment est le tien!

H^{ti} bien! Ah! j'le venge -

H^{te} Tu l'as juré!

H^{ti} - rai! Devant toi! devant Dieu ce serment est sa - cre!

sf *p*

H^{te} Oui, devant ce qu'on aime, un serment est sa - cre!

H^{ti} Oui, devant celle qu'on aime, un serment est sa - cre!

f *p* *allarg.*

H^{te} un serment est sa - cre!

H^{ti} un serment est sa - cre! sa - cre!

pp

N° 6
RÉCIT et FINAL.

Allegro. (♩=152)

Récit
(Présentant une lettre Henri.)

DE BETHUNE.

PIANO.

A vous, et de la

HENRI. (Parcourant la lettre.)

part de notre Gouverneur.

A son bel il m'im-

De BET.

HEN

De BET.

- vite! Il vous fait cet honneur! Que j'en accepte point: Une faveur si

HEN.

De BET. (avec honte.)

grande ne peut se re-fu-ser! Je re-fu-se pour-tant! Alors Guy de Montfort com-


de R. ² HENRI

_ man - de! Et vous nous suivrez à l'in - stant! Qui, moi? souffrir un tel ou -



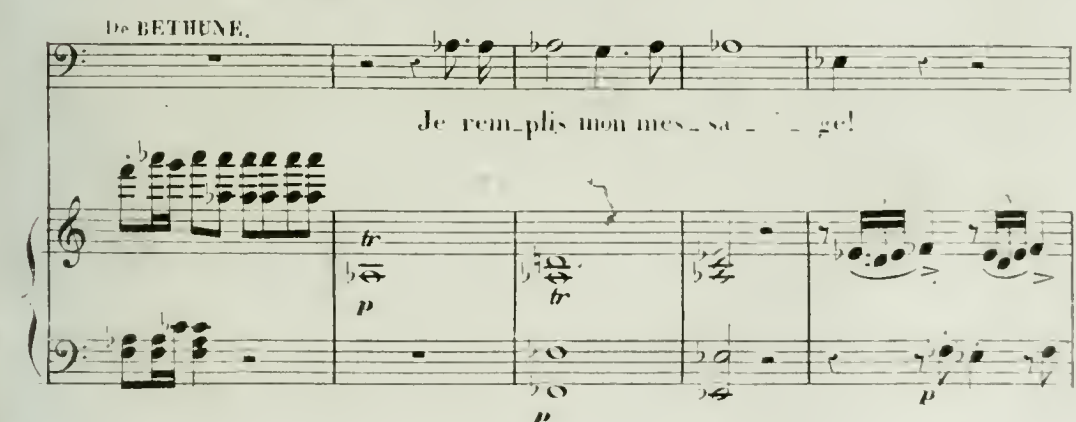
DE BETH ² HÉLÈNE:

- tra - ge! Sol - dats! Que faites-vous?



DE BETHUNE,

Je rem - plis mon mes - sa - ge!



HÉLÈNE

Joindre la raille - rie à de poreils af - fronts! Hon -



(Les gardes commencent à chanter)
BET. F. M. S.

ri! Qu'avez-vous donc? Au pa-lais on l'en-traine.

PROG:

Pour l'immoler sans doute! et nous, nous qui comptons sur une cour s'avail-

BET. F. M. S.

-lent Ah! sa perte est cer-taine! Non pas nous le delivrerons l'honneur for-

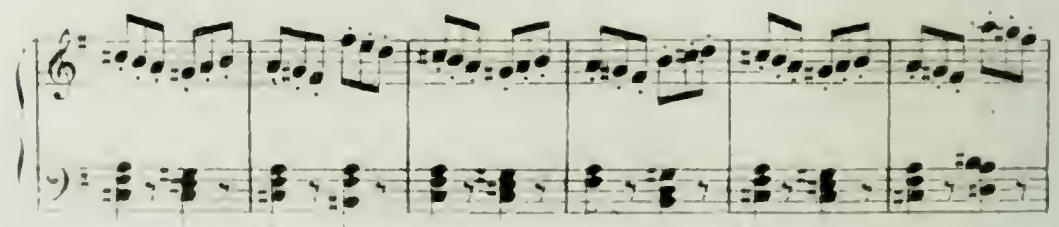
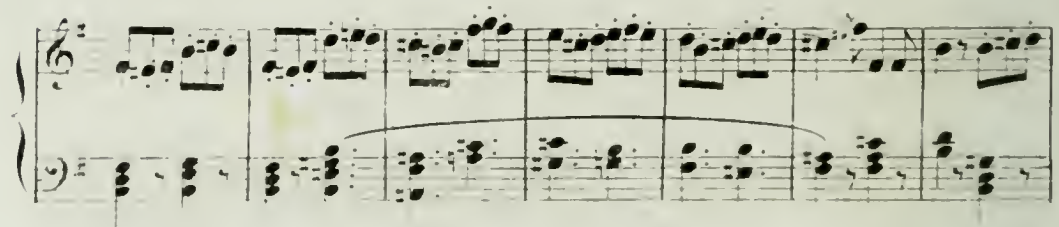
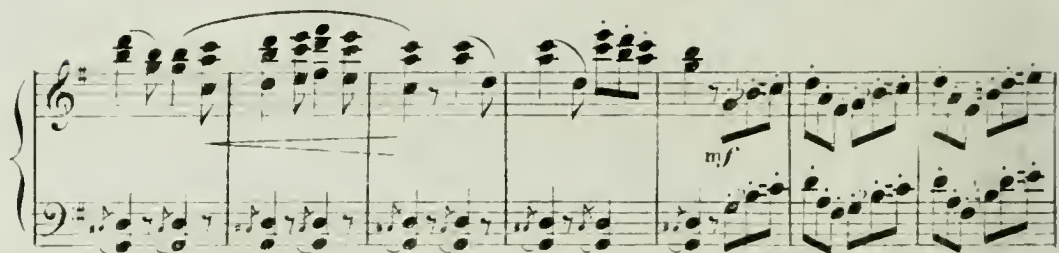
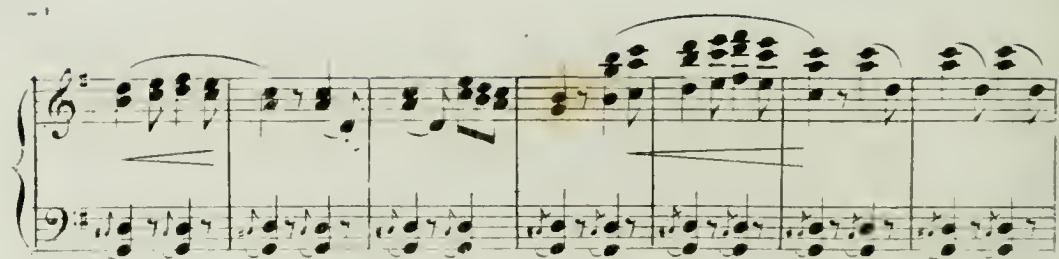
PROG (L'audant au dehors) à pleurer

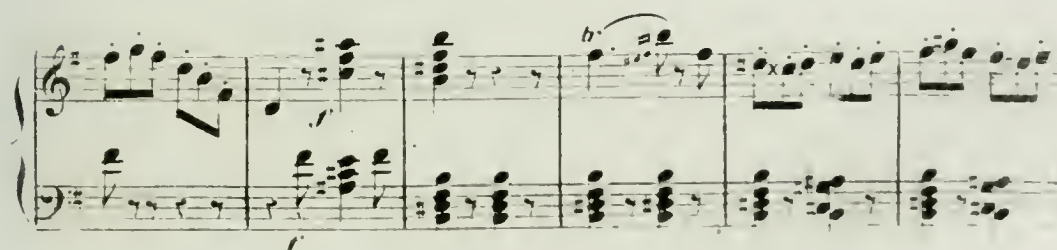
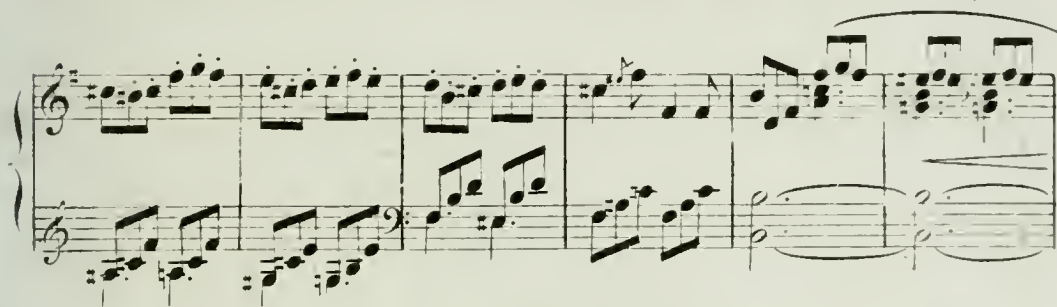
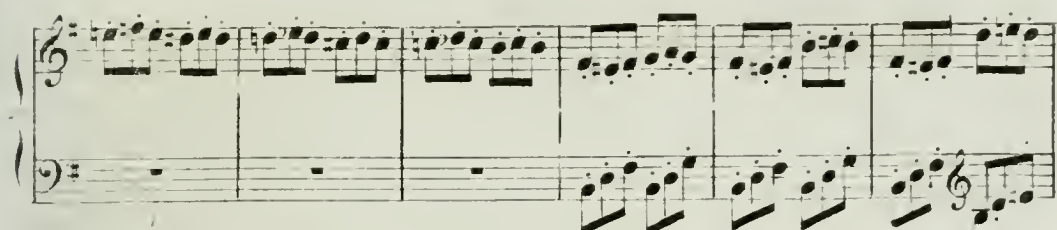
- donne! Du silen-ce, La boue accour et le de- se commence,

All^o vivace (♩ = 152)

PIANO.

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 6/8 time. The tempo is marked 'All^o vivace' with a metronome indication of 152 quarter notes per minute. The piece begins with a piano (p) dynamic and a forte (f) dynamic. The melody in the right hand is highly rhythmic, featuring many sixteenth notes and frequent trills. The left hand provides a steady bass line with eighth and sixteenth notes. The piece is divided into six systems of two staves each. The first system is marked 'PIANO.' and 'f'. The music concludes with a final cadence in the last measure.





ROBERT.

Voilà, par Saint Denis de belle et an-cé-es! beau-

PROCTA.

Qui vous plai-sent?

PROCTA.

ROB:

- coup: J'ai lu dans vos pen-sées! Qui donc es-

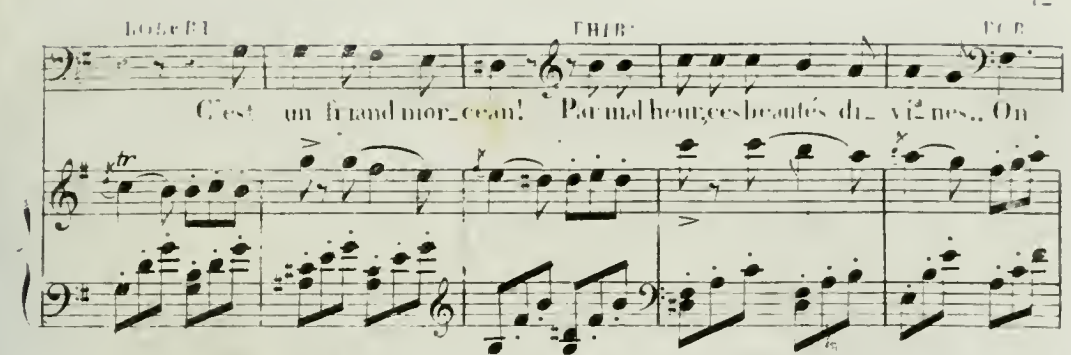
PROCTA.

THIE

tu? Docteur en ce ha-meur Le doc-teur s'y con-naît.

LOLEL: THIB: FOC:

C'est un frand mor_céan! Par malheur, ces beautés di_ vi_ nes.. On



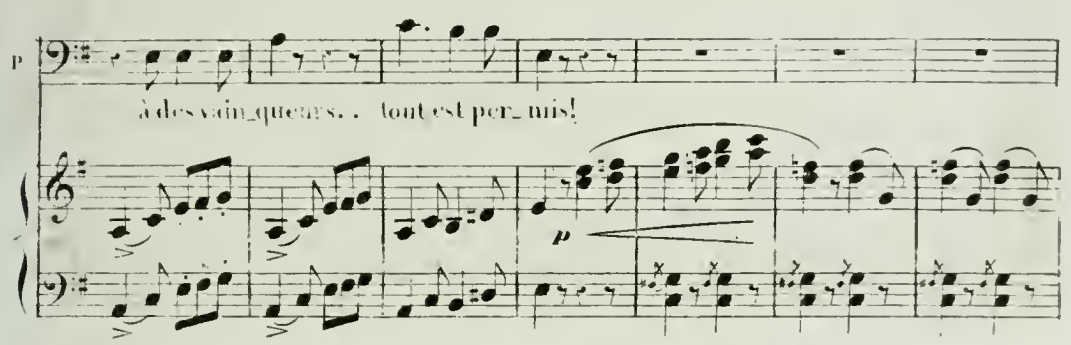
R IROC: THIB: PROC:

va les ma_rier? Qu'im_ porte! Et leurs ma_ris?.. Qu'im_ porte!



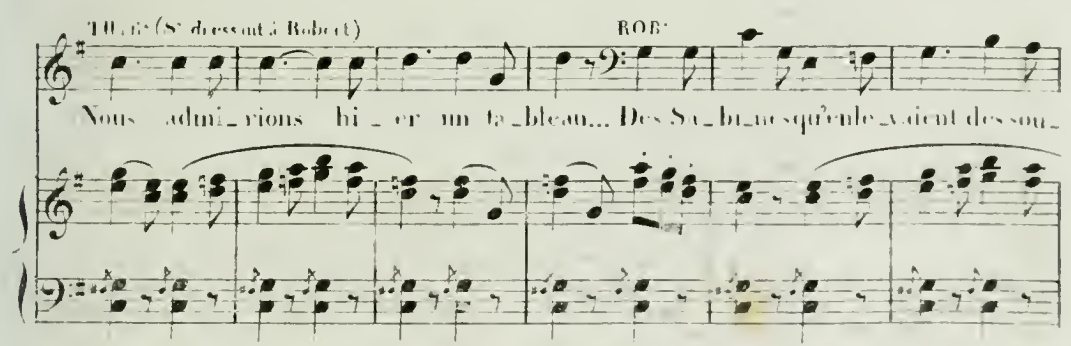
P

à des vain_queurs.. tout est per_mis!



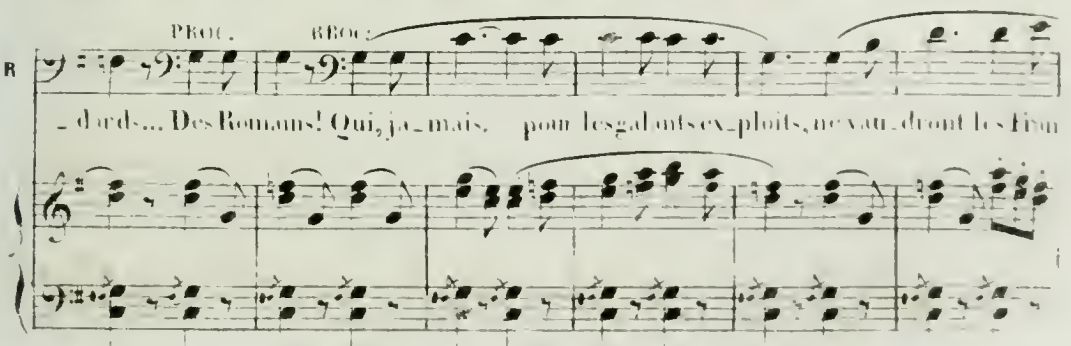
THIB: (S' adressant à Robert) ROB:

Nous admi_rions bi_ en un ta_bleau... Des Su_bins qu'en le aient des sou_



R PROC: RROC:

_ dards... Des Romans! Qui, ja_ mais, pour les gal ants ex_ploits, ne val_ dront les Fin



B. *cais.*
 (Thibault, Robert et les soldats se mêlent à la danse et embrassent leurs danseuses)

mf

THIBAUT.
 Vivent les con-quêtes! Vivent les a-

ROBERT.
 Vivent les con-quêtes! Vivent les a-

Soprani. (avec colère)
 Pa-reil-les con-quê-tes Sur des pa-y-

Ténors. (avec colère)
 Pa-reil-les con-quê-tes Sur des pa-y-

Basses. (avec colère)
 Pa-reil-les con-quê-tes Sur des pa-y-

Ténors.
 Vivent les con-quêtes! Vivent les a-

Basses.
 Vivent les con-quêtes! Vivent les a-

tr
f

I. *mours! A nous les fil - lettes! A nous pour tou - jours! Oui, tu m'as su*
 II. *mours! A nous les fil - lettes! A nous pour tou - jours! Oui, tu m'as su*
sans! Lâches que vous ê - tes In - fi - me bri - gands! Ils bra - vent la
sans! Lâches que vous ê - tes In - fi - mes bri - gands! Ils bra - vent la
sans! Lâches que vous ê - tes In - fi - mes bri - gands! Ils bra - vent la
mours! A nous les fil - lettes! A nous pour tou - jours! Oui, tu m'as su
mours! A nous les fil - lettes! A nous pour tou - jours! Oui, tu m'as su
br. br.

I. *plaire, Et pour les beaux yeux, Je bra - ve la terre, L'en - fer et les cieux!*
 II. *plaire, Et pour les beaux yeux, Je bra - ve la terre, L'en - fer et les cieux!*
ter - re l'en - fer et les cieux! Que dans sa co - lère Dieu ton - ne sur eux!
ter - re l'en - fer et les cieux! Que dans sa co - lère Dieu ton - ne sur eux!
ter - re l'en - fer et les cieux! Que dans sa co - lère Dieu ton - ne sur eux!
plaire Et pour les beaux yeux, Je bra - ve la terre, L'en - fer et les cieux!
plaire Et pour les beaux yeux, Je bra - ve la terre, L'en - fer et les cieux!
br. br.

Calme-toi, ma gentille fleur... Calme

The first system of the musical score. It consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The vocal line begins with the lyrics 'Calme-toi, ma gentille fleur...' and ends with 'Calme'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

(Tournant du Docteur)
calme ta frayeur. Tu n'y perds pas... et sans ran-

The second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics '(Tournant du Docteur) calme ta frayeur. Tu n'y perds pas... et sans ran-'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

ce-ne, Tu vas a-do-rer ton vain-queur!

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'ce-ne, Tu vas a-do-rer ton vain-queur!'. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note figures.

(Montrant du doigt Hélène)
Res-pect — res-pect à cel-le-ci!

The fourth system of the musical score. It includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '(Montrant du doigt Hélène) Res-pect — res-pect à cel-le-ci!'. The piano accompaniment continues.

(à demi voix)
Car elle est, mes a-mis, Au doc-teur qui nous a don-

The fifth system of the musical score. It concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '(à demi voix) Car elle est, mes a-mis, Au doc-teur qui nous a don-'. The piano accompaniment ends with a final chord.

(à haute voix)

R

- né ce bon a - vis! Res - pect! res - pect! res - pect à cel - le - ci!

p

THIBAUT.

ROBERT.

res - pect — à cel - le - ci! Vivent les con - quêtes!

Vivent les con - quêtes!

Soprani.

Ténors.

Basses.

Pa - reil - les con - què - tes!

Pa - reil - les con - què - tes!

Pa - reil - les con - què - tes!

Ténors.

Basses.

Vivent les con - quêtes!

Vivent les con - quêtes!

f

f

T. *Vivent les a-mours! A nous les fil-lettes! A nous pour tou-jours.*

R. *Vivent les a-mours! A nous les fil-lettes! A nous pour tou-jours!*

Sur des pa-v-sans! Lâches que vous ê-tes In-fâ-ques bri-gands Ils

Sur des pa-v-sans! Lâches que vous ê-tes In-fâ-mes bri-gands Ils

Sur des pa-v-sans! Lâches que vous ê-tes In-fâ-mes bri-gands Ils

Vivent les a-mours! A nous les fil-lettes! A nous pour tou-jours!

Vivent les a-mours! A nous les fil-lettes! A nous pour tou-jours!

T. *Où, t'un à su plaire, Et pour les beaux yeux, Je bra-ve la terre, L'en-*

R. *Où, t'un à su plaire, Et pour les beaux yeux, Je bra-ve la terre, L'en-*

bra-vent la ter-re L'en-fer et les cieux Que dans sa co-lè-re, Dieu

bra-vent la ter-re L'en-fer et les cieux Que dans sa co-lè-re, Dieu

bra-vent la ter-re L'en-fer et les cieux Que dans sa co-lè-re, Dieu

Où, t'un à su plaire, Et pour les beaux yeux, Je bra-ve la terre, L'en-

Où, t'un à su plaire, Et pour les beaux yeux, Je bra-ve la terre, L'en-

T. *f* et les cieux! Qui, tu m'as su plai - re Et pour les beaux yeux Je
 R. - fer et les cieux! Qui, tu m'as su plai - re Et pour les beaux yeux Je
 ton - ne sur eux! Ils bra - vent la ter - re, l'en - fer et les cieux! Que
 ton - ne sur eux! Ils bra - vent la ter - re, l'en - fer et les cieux! Que
 ton - ne sur eux! Ils bra - vent la ter - re, l'en - fer et les cieux! Que
 - fer et les cieux! Qui, tu m'as su plai - re Et pour les beaux yeux Je
 - fer et les cieux! Qui, tu m'as su plai - re Et pour les beaux yeux Je

T. bra - ve la ter - re l'en - fer et les cieux! Je bra - ve la
 R. bra - ve la ter - re l'en - fer et les cieux! Je bra - ve la
 dans sa co - lè - re Dieu ton - ne sur eux! Que dans sa co -
 dans sa co - lè - re Dieu ton - ne sur eux! Que dans sa co -
 dans sa co - lè - re Dieu ton - ne sur eux! Que dans sa co -
 bra - ve la ter - re l'en - fer et les cieux! Je bra - ve la
 bra - ve la ter - re l'en - fer et les cieux! Je bra - ve la

[illegible]

T
cieux Je bra-ve la ter-re l'en-fer et les cieux. (Tubault et les soldats enlèvent leurs drapeaux et se sauvent.)

R
cieux Je bra-ve la ter-re l'en-fer et les cieux.

eux Que dans sa co-lè-re Dieu ton-ne sur eux.

eux Que dans sa co-lè-re Dieu ton-ne sur eux.

eux Que dans sa co-lè-re Dieu ton-ne sur eux.

cieux Je bra-ve la ter-re l'en-fer et les cieux

cieux Je bra-ve la ter-re l'en-fer et les cieux.

8.

8.

8.

8.

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass staff with complex chordal textures and arpeggiated figures.

Second system of the piano introduction, continuing the dense harmonic and arpeggiated patterns.

And.^{te} mosso. (♩ = 80)

DANIELLE

First system of the vocal line for Danielle, marked *pp* (pianissimo), in 5/4 time. The melody is accompanied by piano chords.

Inter-dits, acca-blés et de honte et de rage, Ensi-

Second system of the vocal line for Danielle, continuing the melody and accompaniment.

Inter-dits, acca-blés et de honte et de rage, Ensi-

First system of the piano accompaniment for the vocal line, marked *pp* (pianissimo), in 5/4 time.

Inter-dits, acca-blés et de honte et de rage, Ensi-

And.^{te} mosso. (♩ = 80)

Second system of the piano accompaniment, continuing the harmonic support for the vocal line.

Third system of the vocal line for Danielle, continuing the melody and accompaniment.

lence il nous faut dévo-er et ou-frage... Et pourtant jesus...

Fourth system of the vocal line for Danielle, continuing the melody and accompaniment.

lence il nous faut dévo-er et ou-frage... Et pourtant jesus...

Third system of the piano accompaniment, continuing the harmonic support.

lence il nous faut dévo-er et ou-frage Et pourtant jesus...

Fourth system of the piano accompaniment, continuing the harmonic support.

Fifth system of the piano accompaniment, concluding the section with sustained chords.

Dans le fond de mon cœur De l'Ét na qui mu git bouillon.

Dans le fond de mon cœur De l'Ét na qui mu git bouillon.

Dans le fond de mon cœur De l'Ét na qui mu git bouillon.

ner la fu reur! Je sens la je sens

ner la fu reur! Je sens la je sens

ner la fu reur! Je sens la je sens

HELENE (designant Phœbe.)

la De l'Ét na bouillon ner la fu reur! Lui seul avait pris ma d'.

la De l'Ét na bouillon ner la fu reur!

la De l'Ét na bouillon ner la fu reur!

fense ; Car ils honorent l'a - vil -
 C'est vrai !
 Et seuls ils manquent respec - té :
 C'est vrai !
 C'est vrai !
 (s'adressant à Dieu.)
 - lance ! Et toi l'âme de l'roi gla -
 C'est juste
 Et flétrissant la lâche - té !
 C'est juste !
 C'est juste !

H. *cée,* Tu vois ravir ta fiancée.

(Chœur)

P. et le front couvert de rougeur, Sans immoler ton ravis-

(regardant les Scylliens avec un air de mépris)

P. -seur! Ils hé-sitent, ils déli-bèrent Quand leurs femmes

(de même) *cresc.*

H. De ces vainqueurs qu'elles pré-fè-rent A l'é-

P. sont dans les bras

H. *p* -poux qui ne les dé-fend pas!
 D. Ah ————— Gen est
 Ah ————— Gen est
 Ah ————— Gen est

Presto (♩ = 152)

HÉLÈNE.
 Ils s'éveillent en-tin, et de honte et de rage
 MAÎNEROL.
 Ils s'éveillent en-tin, et de honte et de rage
 DANIEL.
 trop, je fré-mis et de honte et de rage nous a-
 PROCHA.
 Ils s'éveillent en-tin, et de honte et de rage!
 trop, je fré-mis et de honte et de rage! nous a-

H. trop long temps a_vilis et courbés sous l'outrage ils s'éveillent
 M. trop long temps a_vilis et courbés sous l'outrage ils s'éveillent
 U. _vous trop long temps dévo _ ré cet ou _ trage je m'éveille et je
 P. trop long temps a_vilis et courbés sous l'outrage ils s'éveillent
 _vous trop long temps dévo _ ré cet ou _ trage je m'éveille et je
 _vous trop long temps dévo _ ré cet ou _ trage je m'éveille et je

U. en _ fin! et j'ai fait dans leur cœur de l'Etna qui mugit
 M. en _ fin! et j'ai fait dans leur cœur de l'Etna qui mugit
 U. sens dans le fond de mon cœur de l'Etna qui mugit écla _
 P. en _ fin! et j'ai fait dans leur cœur de l'Etna qui mugit
 sens dans le fond de mon cœur de l'Etna qui mugit écla _
 sens dans le fond de mon cœur de l'Etna qui mugit écla _

éclater éclater écla-ter la fu-reur la fu-reur éclater écla-
 éclater éclater écla-ter la fu-reur la fu-reur éclater écla-
 -ter la fu-reur je sens je sens dans mon cœur dans mon cœur éclater écla-
 éclater éclater écla-ter la fu-reur la fu-reur éclater écla-
 -ter la fu-reur je sens je sens dans mon cœur dans mon cœur éclater écla-
 -ter la fu-reur je sens je sens dans mon cœur dans mon cœur éclater écla-
 8

ter oui la fu-reur j'ai fait j'ai fait dans leur cœur dans leur cœur é - cla -
 ter oui la fu-reur j'ai fait j'ai fait dans leur cœur dans leur cœur é - cla -
 ter oui la fu-reur je sens je sens dans le fond de mon cœur é - cla -
 ter oui la fu-reur j'ai fait j'ai fait dans leur cœur dans leur cœur é - cla -
 ter oui la fu-reur je sens je sens dans le fond de mon cœur é - cla -
 ter oui la fu-reur je sens je sens dans le fond de mon cœur é - cla -
 8

[illegible]

And^{te} mosso. (♩ = 69)

111

VAUDEMONT.

... sur la Mer.

double yresse et de de li ce Dieu d'amour sois nous pro-

— J'ardisresset de dé li ce Diend'a moursois nous pu

J'aimerais te de- li- ce Dieu d'amour sois nous pro-

Jour d'express et de dé-li-ce Dieu d'amour sois nous pro

13. 11. 2000.

Jour d'hyresse et de dé-li-ce Dieu d'a-mour sois nous pro

PLANO.

۲۲۲

- pi - ce Viens au gré de ton ca - pri - ce De nos jours charmer le

- pi - ce Viens au gré de ton ca - pri - ce De nos jours chanter le

- pi - ce Vins au gré de ton ca - pri - ce De nos jours charmer le

- 11 -

pi - ce Vil - lus au gré de ton ca - pri - ce De nos jours charmer be

pi - ce Viens au gré de ton ca - pri - ce De nos jours charmer le

cours! Et toi ma bel - le - e Tra - ver - sons l'on - de - a - zu - ré - e Viens et
 cours! Et sur la mer a - zu - ré - e Qui vit maî - tre Cy - thé - ré - e Cé - lé
 cours! Et sur la mer a - zu - ré - e Qui vit maî - tre Cy - thé - ré - e Cé - le
 cours! Et toi ma belle a - do - ré - e Tra - ver - sons l'on - de - a - zu - ré - e Viens et

allargando.
 com - me Cy - thé - ré - e Sois la rei - ne des a - mours
 - brons l'âme en - i - vré - e Le plai - sir et les a - mours ah!
 - brons l'âme en - i - vré - e Le plai - sir et les a - mours
 com - me Cy - thé - ré - e Sois la rei - ne des a - mours ah!
 com - me Cy - thé - ré - e Sois la rei - ne des a - mours
allargando.

O jour de dé - li - ce Dieu da -
 Jour d'ivresse et de dé - li - ce Dieu da -
 O jour de dé - li - ce Dieu da -
 Jour d'ivresse et de dé -
 O jour de dé - li - ce Dieu da -
 O jour de dé - li - ce Dieu da -

- mour sois nous pro - pi - ce Viens au gré de ton ca - pri - ce De nos
 - mour nous pro - pi - ce Viens au gré de ton ca - pri - ce De nos
 - mour sois nous pro - pi - ce Viens au gré de ton ca - pri - ce De nos
 pro - pi - ce Viens au
 - mour sois nous pro - pi - ce Viens au gré de ton ca - pri - ce De nos
 - mour sois nous pro - pi - ce Viens au gré de ton ca - pri - ce De nos
 - mour sois nous pro - pi - ce Viens au gré de ton ca - pri - ce De nos

Sur cet te riche et brillan te na _ cel le Ouy ont ils

jours charmer le cours.

jours charmer le cours.

jours charmer le cours.

jours charmer le cours.

jours charmer le cours

p

Au bal du gouverneur.

done? Et sur leurs pas un Dieu vengeur nous guide!



Comment ?

MAINFROI.



Comment ?

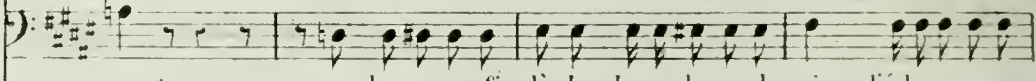
DANIELLI.



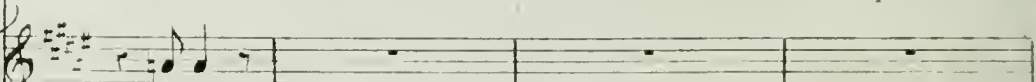
Comment ?

PROCELA.

CEPSE.



va. sous le masque fi- de- le Je me charge du soin d'échapper au re-



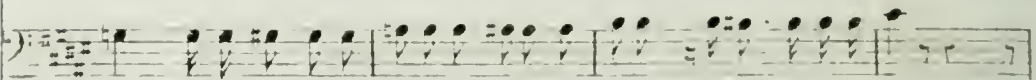
Comment ?



Comment ?



Ils auront leur ré-



gard Et frapper au mi- lieu de la foule trompée. Mort à l'ennemi et à ses siens !



HELENE

HELENE

MAINFROI

MAINFROI

DANIELLE. (avec les 1^{ers} Tenors du Chœur des Siciliens.)

DANIELLE

-pe.e
PROCIDA.

PROCIDA

Nous aurons nos poignards!

Ils frémissent!

1^{er} Soprani.

1^{er} Soprani

2^{ds} Soprani

2^{ds} Soprani

1^{er} Ténors.

1^{er} Ténors

2^{ds} Ténors.

2^{ds} Ténors

Basses. VALDEMONT.

VALDEMONT

C'est trop:

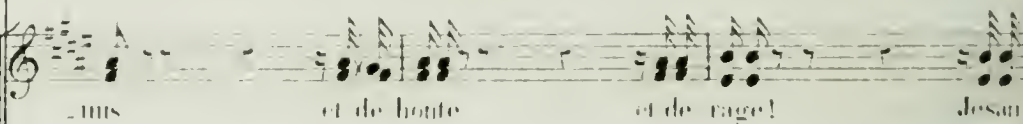
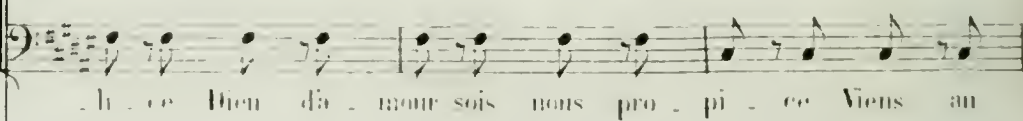
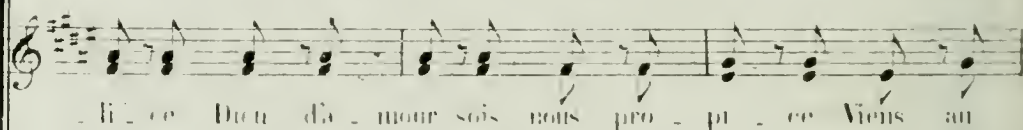
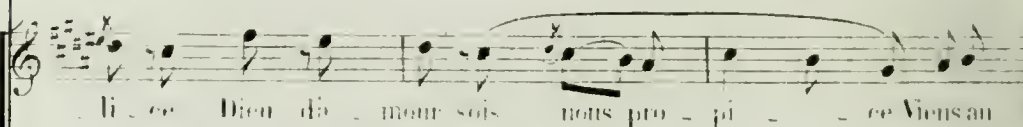
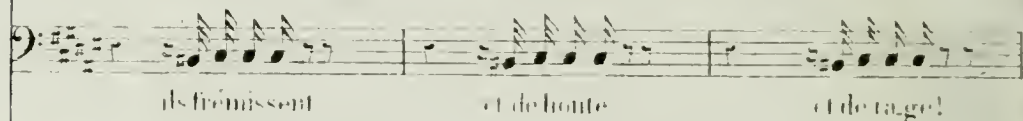
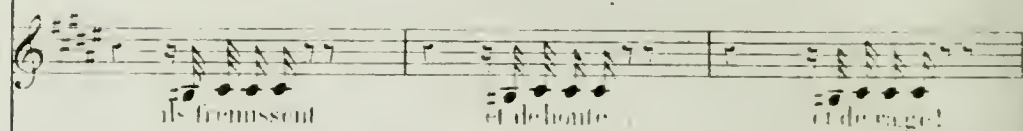
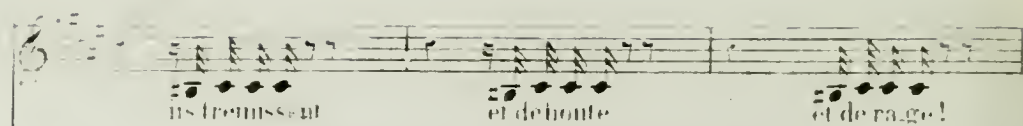
je fré.

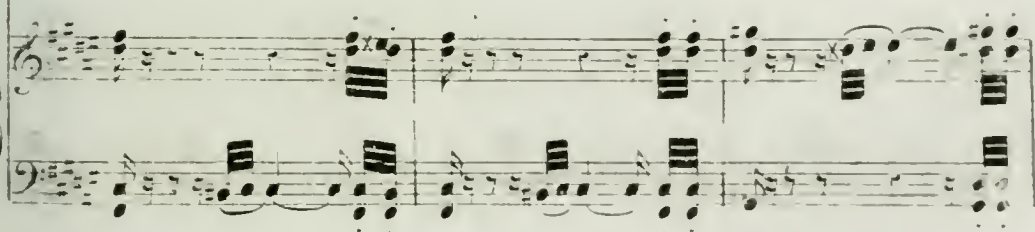
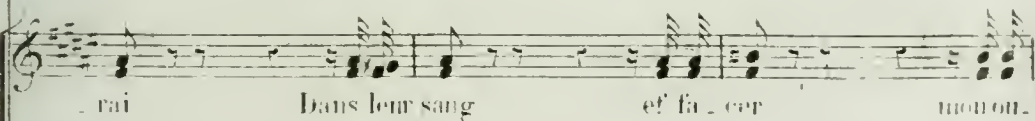
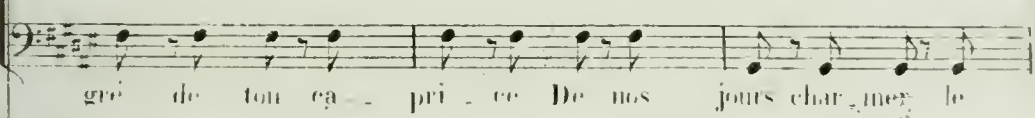
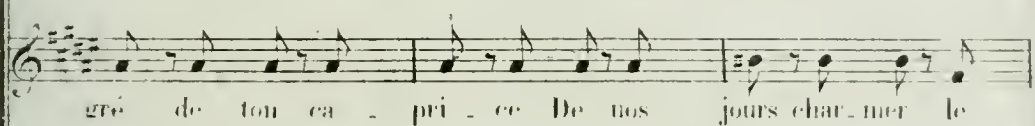
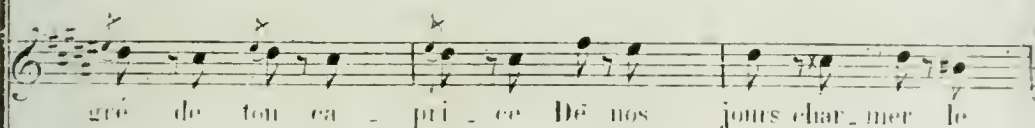
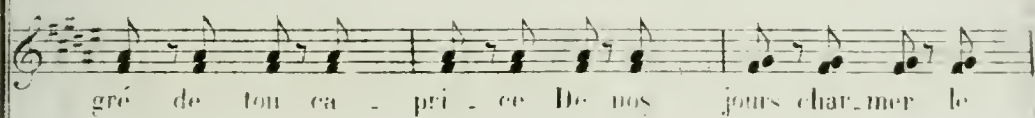
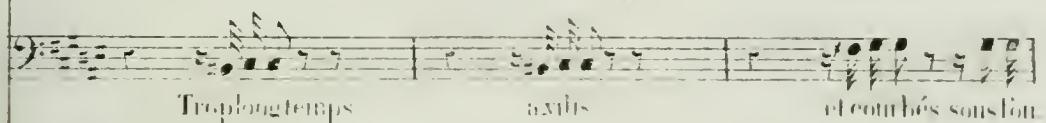
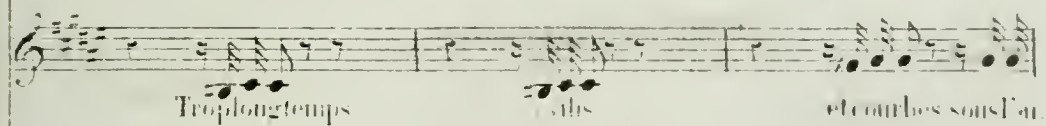
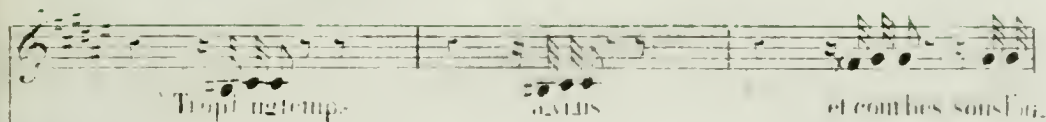
C'est trop

je fré.

pp

CHŒUR SUR LA MER
SICILIENS.





Trage! Ils s'éveillent ven.

Trage! Ils s'éveillent ven.

Trage! Ils s'éveillent ven.

cours Et sur la mer a-zu-ré-e Qui vit nai-tre Cy-the-

cours Et sur la mer a-zu-ré-e Qui vit nai-tre Cy-the-

cours Et toi ma belle a-do-ré-e tra-ver-sant l'on-de a-zu-

cours Et toi ma belle a-do-ré-e tra-ver-sant l'on-de a-zu-

Trage Qui vengeance! ven.

Trage Qui vengeance! ven.

ff

H.
 - geance! Ils s'éveillent ven-

M.
 - geance! Ils s'éveillent ven-

P.
 - geance! Ils s'éveillent ven-

- ré - e Cé - lébrons l'âme en i - vré - e Le plai - sir et les a -

- ré - e Cé - lébrons l'âme en i - vré - e Le plai - sir et les a -

- ré - e Viens et comme Cy - thé - ré - e Sois la rei - ne des a -

- ré - e Viens et comme Cy - thé - ré - e Sois la rei - ne des a -

- ré - e Viens et comme Cy - thé - ré - e Sois la rei - ne des a -

- geance! Oui vengeance! ven-

- geance! Oui vengeance! ven-

f

allarg.

tr. - geance! Oui j'aurai

M. - geance! Oui j'aurai

p. - geance! Oui j'aurai

allarg.

- mours ah! Jour d'i - vres - se et de dé -

- mours Ó jour de dé -

allarg.

- mours ah! Jour d'i - vres - se et de dé -

- mours Ó jour de dé -

- mours Ó jour de dé -

- mours Ó jour de dé -

- geance! Oui je sens dans mon

- geance! Oui je sens dans mon

allarg.

p.

7

H.
dans leur cœur de l'Etna qui mugit

M.
dans leur cœur de l'Etna qui mugit

P.
dans leur cœur de l'Etna qui mugit

- li - ce Dieu d'a - mour sois nous pro - pi - ce Viens au

- li - ce Dieu d'a - mour sois nous pro - pi - ce Viens au

- li - ce Dieu d'a - mour sois nous pro - pi - ce Viens au

- li - ce Dieu d'a - mour sois nous pro - pi - ce Viens au

- li - ce Dieu d'a - mour sois nous pro - pi - ce Viens au

cœur de l'Etna qui mugit écla-

cœur de l'Etna qui mugit écla-

de l'Etna qui mugit de l'Etna qui mugit fait passer la fu-

de l'Etna qui mugit de l'Etna qui mugit fait passer la fu-

de l'Etna qui mugit de l'Etna qui mugit fait passer la fu-

- gré de ton ca - pri - ce de nos jours char - mer le

- gré de ton ca - pri - ce de nos jours char - mer le

- gré de ton ca - pri - ce de nos jours char - mer le

- gré de ton ca - pri - ce de nos jours char - mer le

- gré de ton ca - pri - ce de nos jours char - mer le

- ter éclater la fu - reur de l'Etna qui mugit éclater la fu -

- ter éclater la fu - reur de l'Etna qui mugit éclater la fu -

H.
 - reur oui j'aurai dans leur cœur De l'Etna qui mu -
 M.
 - reur oui j'aurai dans leur cœur De l'Etna qui mu -
 P.
 - reur oui j'au - rai dans leur cœur
 cours et sur la mer a - zu - ré - e qui vit
 cours et sur la mer a - zu - ré - e qui vit
 cours toi ma bel - le a - do - ré - e toi ma
 cours et toi ma bel - le a - do - ré - e toi ma
 cours et toi ma bel - le a - do - ré - e toi ma
 - reur oui je sens dans mon cœur de l'E -
 - reur oui je sens dans mon cœur de l'E -
 pp

- gu' fait pas_ser la fu - reur
 gu' fait pas_ser la fu - reur
 de l'Ei_na qui mu - gu' fait pas_ser la fu -
 nai - tre Cy - thé - ré - e cé - lé - brons l'âme en -
 nai - tre Cy - thé - ré - e cé - lé - brons l'âme en - i -
 bel - le a - do - re - e traver - sons l'onde a - zu -
 bel - le a - do - ré - e tra - ver - sons fon_de a - zu -
 bel - le a - do - ré - e tra - ver - sons fon_de a - zu -
 - na qui mu - gu' é - cla - ter la fu -
 na qui mu - gu' é - cla - ter la fu -
 na qui mu - gu' é - cla - ter la fu -

H.
 oui j'au - rai dans leur cœur fait
 M.
 oui j'au - rai dans leur cœur
 F.
 - reur oui fait pas - ser
 - ré - e cé - lé - brons l'a - me en - i - ré - e le plai -
 - ré - e cé - lé - brons l'a - me en - i - ré - e le plai -
 - ré - e viens et com - me Cy - thé - ré - e sois la
 - ré - e viens et com - me Cy - thé - ré - e sois la
 - ré - e viens et com - me Cy - thé - ré - e sois la
 - reur oui je sens dans mon cœur oui je sens dans mon cœur de l'Eter - nel qui mu -
 - reur oui je sens dans mon cœur oui je sens dans mon cœur de l'Eter - nel qui mu -
 V.

pas - ser la fu_reur la fu_reur
 fait pas - ser la fu_reur la fu_reur
 fait pas - ser la fu_reur la fu_reur
 - sir et les a - mours le plai - sir et les a -
 - sir et les a - mours oui le plai - sir et les a -
 rei - ne des a - mours sois la rei - ne des a -
 rei - ne des a - mours oui sois la rei - ne des a -
 rei - ne des a - mours oui sois la rei - ne des a -
 git écla_ter la fu_reur écla_ter la fu_
 git écla_ter la fu_reur écla_ter la fu_
 pp.

H^o *pp* — oui j'aurai dans leur cœur de l'Ét-na qui mu —
 M. *pp* — oui j'aurai dans leur cœur de l'Ét-na qui mu —
 P. — — — — — oui j'au-rai dans leur cœur — — — — —
 — — — — — mours sur la mer — — — — — a — zu — ré — e qui vit
 — — — — — mours et sur la mer a — zu — ré — e qui vit
 — — — — — mours toi ma bel — le a — do — ré — e toi ma
 — — — — — mours et toi ma bel — le a — do — ré — e toi ma
 — — — — — mours et toi ma bel — le a — do — ré — e toi ma
 — — — — — leur oui je sens dans mon cœur de l'Ét —
 — — — — — leur oui je sens dans mon cœur de l'Ét —
pp *pp*

H^r
 - gil fait pas_ser la lu - reur

V^r
 - gil fait pas_ser la lu - reur

P.
 de l'Ét-na qui mu - gil fait pas_ser la lu -

rit.
 nai - tre Cy - thé - ré - e cé - le - brons l'âme eni -

nai - tre Cy - thé - ré - e cé - le - brons l'âme en - i -

bel - le a - do - ré - e tra - ver - sons l'on - de a - zu -

bel - le a - do - ré - e tra - ver - sons l'on - de a - zu -

bel - le a - do - ré - e tra - ver - sons l'on - de a - zu -

- na qui mu_gil écla - ter la fu -

- na qui mu_gil écla - ter la fu -

H.
 oui j'au - rai dans leur cœur fait _____
 M.
 oui j'au - rai dans leur cœur
 P.
 - reur oui fait pas - se -
 - vré - e cé - lé - brons l'â - me en i - vré - e le plai -
 - vré - e cé - lé - brons l'â - me en i - vré - e le plai -
 - ré - e viens et com - me Cy - thé - ré - e sois la
 - ré - e viens et com - me Cy - thé - ré - e sois la
 - ré - e viens et com - me Cy - thé - ré - e sois la
 - reur oui je sens dans mon cœur oui je sens dans mon cœur de l'Éternel qui mu -
 - reur oui je sens dans mon cœur oui je sens dans mon cœur de l'Éternel qui mu -

pas — se la fureur — la fureur —
 fait pas — ser la fureur — la fureur —
 fait pas — ser la fureur — la fureur —
 — sirs et les a — mours le plai — sir et les a —
 — sirs et les a — mours oui le plai — sir et les a —
 rei — ne des a — mours sois la rei — ne des a —
 rei — ne des a — mours ah sois la rei — ne des a —
 rei — ne des a — mours ah sois la rei — ne des a —
 — git éclater la fu — reur éclater la fu —
 — git éclater la fu — reur éclater la fu —
pp

H^c *p* éclater
 M. *p* éclater
 P. *p* éclater

- mours ah cé - lé - brons le
 - mours ah cé - lé - brons l'âme en - i - vré - e le plai -
 - mours ah viens et sois la rei - ne
 - mours ah viens ah viens et sois la rei - ne sois la
 - mours ah viens ah viens et sois la rei - ne sois la

- reur *pp* oui je sens éclat -
 - reur *pp* oui je sens éclat -

f *p* *p*

H^c la fureur éclater
 V^c la fureur éclater
 P. la fureur éclater
 plai - sur ah cé - lé - brons le
 - sur et les a - mours ah cé - lébrons l'âme en i - vie - e le plai -
 des a - mours ah viens et sois la rei - ne
 rei - ne des a - mours ah viens ah viens et sois la rei - ne sois la
 rei - ne des a - mours ah viens ah viens et sois la rei - ne sois la
 - ter la fureur oui je sens écla -
 - ter la fureur oui je sens écla -
 pp

II^e *pp*
 la fureur vengeance!
 VI.
 la fureur vengeance!
 P.
 la fureur vengeance!

——— plai — sir ah cé — lébrons l'âme eni — vré — e cé — lé —
 — sir et les a — mours ah cé — lébrons l'âme eni — vré — e cé — lé —
 — ne des a — mours et toi ma bel — le a — do — ré — e viens et
 rei — ne des a — mours et toi ma bel — le a — do — ré — e viens et
 rei — ne des a — mours et toi ma bel — le a — do — ré — e viens et
 — ter la fu — reur vengeance!
 — ter la fu — reur vengeance!
pp

vengeance! vengeance! vengeance!
 vengeance! vengeance! vengeance!
 vengeance! vengeance! vengeance!

MAINFROID.
 DANIELL.

ven - gean - ce! ven - gean - ce! ven - gean - ce!

_ brons l'âme en i - vré - e le plai - sir et les a - mours
 _ brons l'âme en i - vré - e le plai - sir et les a - mours
 comme Cy - thé - ré - e sois la rei - ne des a - mours
 comme Cy - thé - ré - e sois la rei - ne des a - mours
 comme Cy - thé - ré - e sois la rei - ne des a - mours
 vengeance! vengeance! vengeance!
 vengeance! vengeance! vengeance!

ven - gean - ce! ven - gean - ce! ven - gean - ce!

vengeance! vengeance! vengeance!
 vengeance! vengeance! vengeance!

ven - gean - ce! ven - gean - ce! ven - gean - ce!

ENTR'ACTE et AIR.

All.^o moderato. (♩ = 108)

PIANO.

p

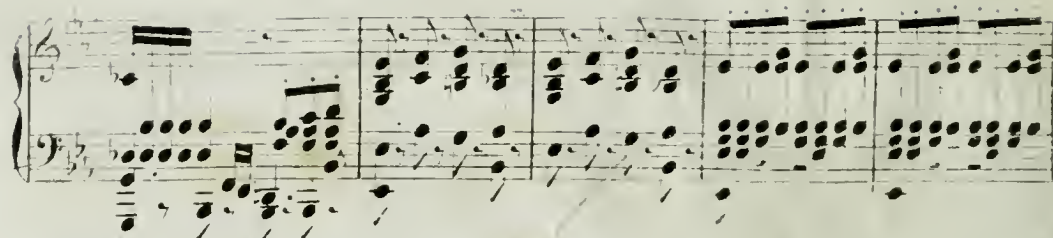
pp

p

dim.

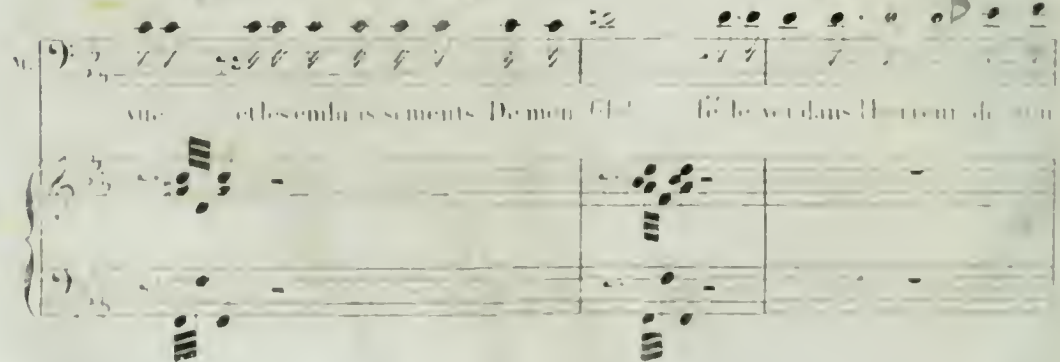
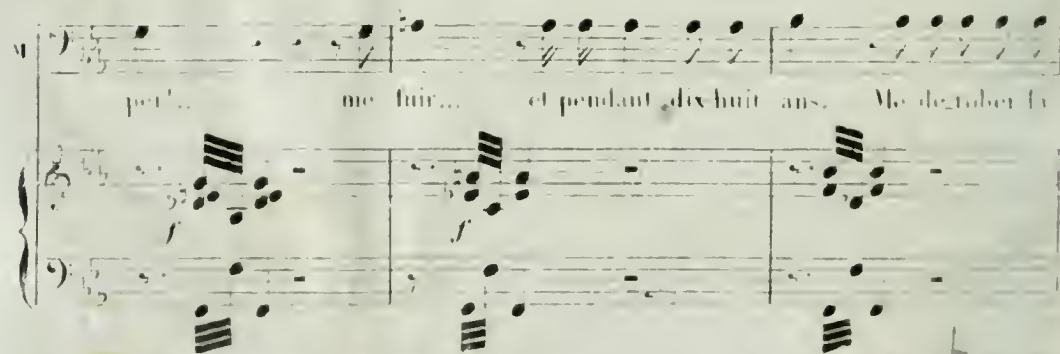
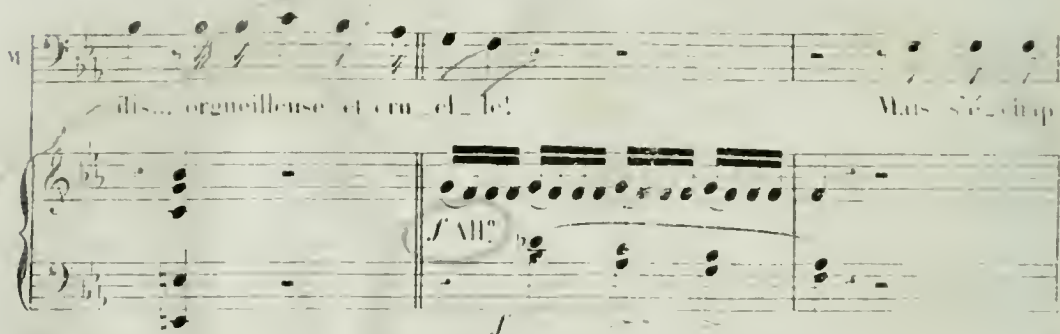
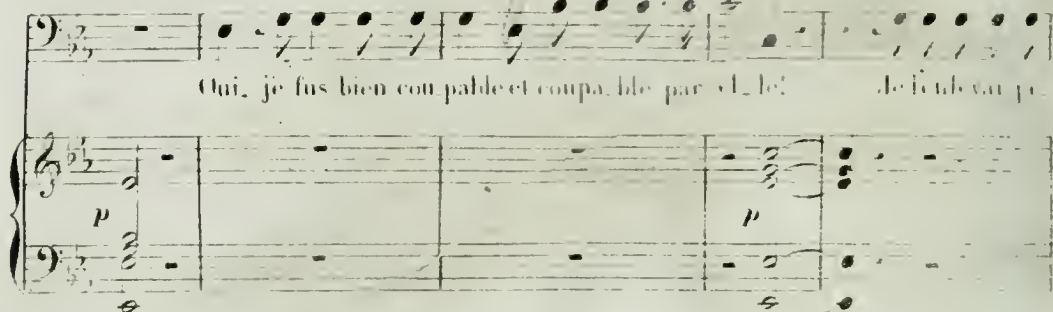
p

pp



Recit!

MONTFORT (assis au lever du rideau.)



père... Ah! c'est me surpas-ser en-cor en cru-au-

-té! Et c'est en guerre en fin à son heure der-

(tirant un papier de son sein) (lisant)
nière. Que ce nouvel il front pareille lui die - té! Toi qui n'épar-gne

rien, si la hache san-glante mena-ce Henri No-ta l'honneur de son pa-

... Épargne au moins cette tête innocente! C'est cel-le de ton fils!

2

Andante

mon fils! à mon fils!

(avec attendrissement)

Allegro, (♩ = 144)

DE RIEN NI.

Ce gentil

l'homme, ou son audace extrême, Re_fu_sant, et de force on l'a_mène en ces

C'est bien! *de veu_x qu'il soit en ce pa_lais, traité comme moi-*

l'oux! Quel châ_timent su_bi_vail?

fin

M. même! Mais qu'il soit, avant tout, conduit de vant mes yeux

All. giusto. (♩ = 112)

M. Au sein de la puis_san_cé, Au sein de la gran_deur, Un

M. vide affreux, im_men_se, ré_gnait regnait seul dans mon cœur Un

M. vide affreux, im_men_se, un vi_de affreux, im_mense, ré_gnait seul dans mon

cœur! Au sein de la puis - san - ce, un vide affreux, im - men -

se, regnait seul dans mon cœur! Le ciel vient

Meno mosso (♩ = 92) allarg.

ap - pa - reître A nos yeux à nos yeux rapen - tu - je me

cel canto, a tempo.

sens - renaître A comot seul mon fils! mon fils! mon fils!

a tempo

La ha - ne ga - ra - sup -

ce. Mais près de moi, dans ce palais, je veux conqué-

rir sa tendresse Et le vaincre par mes bien-

-faits! oui je veux le vaincre par moi-même! car!

Ah! au sein de la puis-

-sance Au sein de la grandeur, Un vi- de affreux im-

men - se Ré - nait régnait seul dans mon cœur! En

mp

vide affreux im - men - se un vide affreux im - mense régnait seul dans mon

cresc.

cœur! au sein de la puis - san - ce un vide affreux im - men -

ff

se régnait seul dans mon cœur! Le ciel vient ap - pa

Meno mosso, delcissimo, leggiero.

Entre A mes yeux à mes yeux ta je n' me -

allarga colla voce, tempo.

sens re_naitre A ce mot seul mon fils! mon fils! ô mon fils!

ppp

dolcissimo.

je me sens me sens re_naitre a ce

mot à ce mot seul à ce mot seul mon fils! ô mon

8
fils! le ciel vient ap - pa - raî - tre à mes

8
yeux ra - jou - nis et je me sens me sens re -

p

naï - tre à ce mot seul à ce mot seul ô mon fils!

mon fils! mon

morendo

fils! et je me sens re - naï - tre

et je me sens renaître à ce mot seul mon fils! mon fils!

p

N° 8. DUO.

Allegro, Récit.

HENRI.

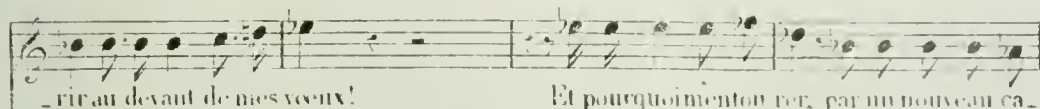
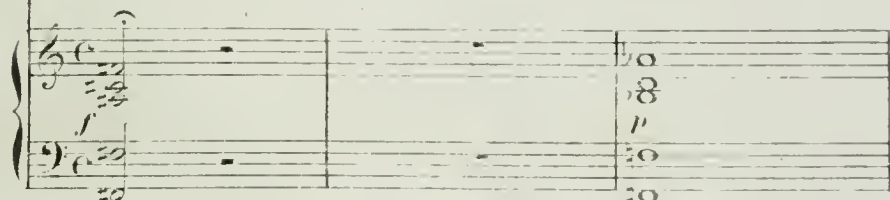


J'en puis re_venir, humble et respectu_eux chacun_semble con

MONTEFORT.



PIANO.

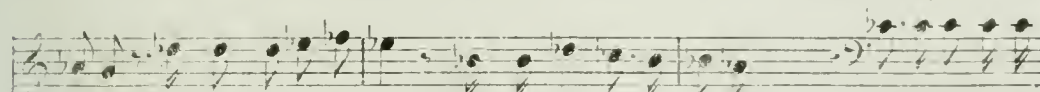


_rir au devant de mes vœux!

Et pourquoi menton_ter, par un nouveau ca_

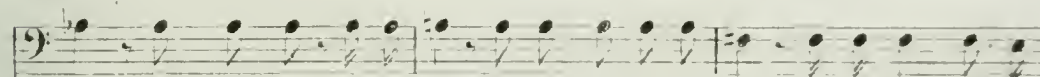
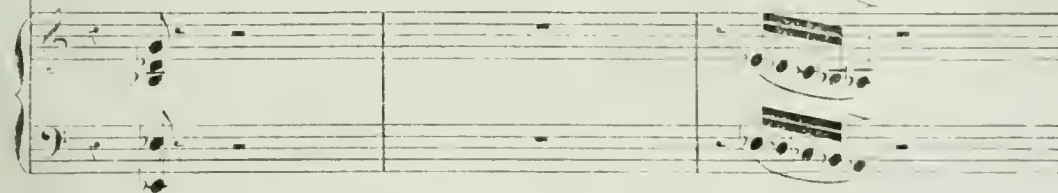


MONTEFORT

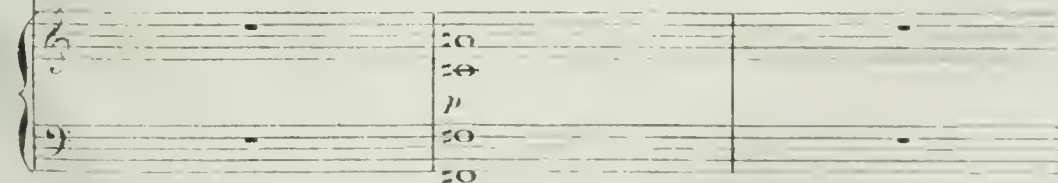


_price, D'honneurs et de plaisirs... quand j'attends le sup_pli_ce.

Tu l'espères en



vain! sans crain_te sans ef_froi Tu peux en ce pa_is m'ac_cusant d'in_jus_



HENRI.

ti-ce, Tramer, en li_bre, des complots contre moi! Défendre son pa_ys est il ne noble

tâ_che! de combats un ty_ran!

MONTFORT.

Tu le combats en la_che! de frap-pe par le

glai-ve, et vous par le poi-gnard. Car vous n'o-seriez pas sou-tenir mon re-gard! Vous plu-tôt, je suis

HENRI.

Par malheur!

seul et je suis sans dé_fen-se! In_sen_sé qu'é-cri-va ma dé

M. *—mence. Et qui ne me ré_ponds que par l'assas_si_nat: Tu te crois gé_né_*

The first system of the musical score. The vocal line (soprano) begins with a series of eighth notes, then rests, and continues with more eighth notes. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand.

M. *—reux. et tu n'es qu'un in_grat! Que dit-il? que dit-il?*

HENRI *étonné*

The second system of the musical score. The vocal line continues with eighth notes. The piano accompaniment features a dynamic marking 'p' (piano) and includes some chords. The system ends with a double bar line.

All.^o moderato, Cantabile ($\text{♩} = 84$)

M. *Quand ma bon_té toujours non_vel_le T'empêchait d'être con_dam_*

The third system of the musical score. The vocal line continues with eighth notes. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and single notes in the left hand.

M. *—né; Quand moi... j'es_au_vais un re_bel_le... Hen_ri! tu n'as rien devi_*

avec passion.

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with eighth notes. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and single notes in the left hand. The system ends with a double bar line.

M. *né? A sa_voir, à sa_voir, je frissonne et tremble...*

HENRI.

The fifth system of the musical score. The vocal line continues with eighth notes. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and single notes in the left hand. The system ends with a double bar line.

pp

infor_tu_né, Tu vois mon trouble et mes a_lar_mes, Et ton

avec passion

ceur n'est pas é_ton_né... Quand dans mes yeux tu vois des larmes Hen_

HENRI.

ri, tu as rien de vicé? A quels nouveaux tourments m'avez vous condam_

pp

Un peu plus vite (126) MONT.

né, Dieu puis_sant! Eh bien donc puis_que rien ne té_

f

p

clame, Faut-il mon_trer à l'es_yeu at_tendus Ces mots tra_

césar ta mère! Ma me re... Tiens!.. lis?..

HENRI.
f tempo.

(lisant la lettre.)

Cantabile.

O ciel!

encrier!

Pour moi, pour moi, quelle ivresse in-con-nu-e De contem-

-rai-je ma vu-e? De ma mère les traits ché-

-pler ces traits ché-ris! Et de me di-re l'âme e-

(poussant un cri)

-ris! *ff*

-nu-e: c'est la mon fils! mon fils! mon fils! c'est la mon fils!

moi sur moi des_cen_du - e. Et d'épou -

diminu. *f*

van te je fré_mis! je fré_mis! Et d'épou -

MONTEUR.

Pour moi pour moi, quelle ivresse in - con -

dim. *pp*

van te je fré_mis! je fré_mis!

dim. *pp*

van te je fré_mis! je fré_mis!

mu - e De con tem - pler ces traits ché - ris Et de me

Et d'épou_vante d'épou_van te je fré -

di - re l'âme é - mu - e! C'est là mon fils! mon fils! mon fils! C'est là mon

Hⁱ mis! et d'é - pou - vante je fré - mis! je frémis! d'é pou van - - *diminu*
 M fils! c'est là c'est là mon fils! c'est là c'est là mon fils! - - mon
 pp
 Hⁱ - te je frémis d'é pou van - te!
 M fils! mon fils! Eh quoi! tu détournes la
 pp
 MONT. HENRI. MONT. HENRI. *avec douleur*
 vu - e, Mon fils!.. Ah!.. je frémis! Ne sais-tu donc pas qui je suis? Hé -
 p
 MONT.
 Hⁱ - lène!.. je t'ai perdue! Ma puissance de toi n'est elle pas connue? Moi moi Mont -
 p

HENRI.

fort! Hélène...hé-las! je t'ai per-due! Sur cette ter-re, est-il un de tes

voeux. Que mon pouvoir ne puisse satis-faire? Ces titres, ces honneurs dont ils

HENRI

sont orgueilleux. Je te donne-rai, je te donnerai tout! Laissez-moi ma mi-

MONT.

-sère! Laissez-moi, laissez-moi mon obs-cu-rité! Mais s'ai-je bien, Henri quel nom de ton

Allegro

HENRI

père. Est un nom glori-eux! C'est un nom détes-té!

HENRI

long silence. Allegro assai (♩ = 184)

Com_ble de mi sè_re! Ô mal - heureux

MONI

Com_ble de mi - sè_re! Ô malheureux pè_re!

pp

pè_re! De ma vie en - tiè_re L'es_poir est dé_truit! Jus_

De ma vie en - tiè_re L'es_poir est dé_truit Jus - ti - ce su -

- ti - ce su - prême! Ter - ri - ble a - nathême Qui me rend moi

- pré-me! Ter - ri - ble a - nathême! Mon enfant lui même Mon

même Qui me rend qui me rend me rend moi mè
 fils me maudit mon en-fant lui mè-

f

-me In-fa-me et mau-dit et mau-dit?
 -me mon fils me mau-dit me mau-dit! Je sau-rai te re-te-

ff

Lais-sez-moi fuir! lais-
 -nir non je sau-rai te re-te-nir!

-sez-moi fuir. laissez-moi laissez-moi laissez-moi laissez-
 je sau-rai te re-te-nir je sau-rai te re-te-nir

8

H: *moi!*

M: *oui!*

(♩-96)

MONT.

Adagio. *Quoi, ma ten_dres - se, ma pri-*

p

M: *- è - re Ne pourront donc rien ob_te_nir. Pas même le doux nom de*

HENRI.

Si vous mai_mez, si vous mai_mez, laissez-moi fuir

pè-re? Quoi, ma ten

Hⁱ si vous mai - mez lais - sez moi
 Vⁱ dres - se ma pri - è - re

Hⁱ fuir hélas si vous m'aimez hélas si vous m'aimez laissez lais - sez moi fuir lais -
 Vⁱ pas même le doux le doux nom de pe - re ne pour -

Hⁱ - sez lais - sez lais - sez moi fuir Ah! je vou - drais courir en vos
 Vⁱ - ront pourront rien ob - te - nir

Hⁱ bras je ne peux! La - ma - gède ma
 Vⁱ Qui l'en empêche in - grat

All^o agitato (♩ = 88)

me re Quise place entre nous deux!

ff

MONFLORE. Et le fut ta vic - ti - me et le-

Mon fils

pp

fut ta vic - ti - me, Et dé - ja pour moi, c'est un

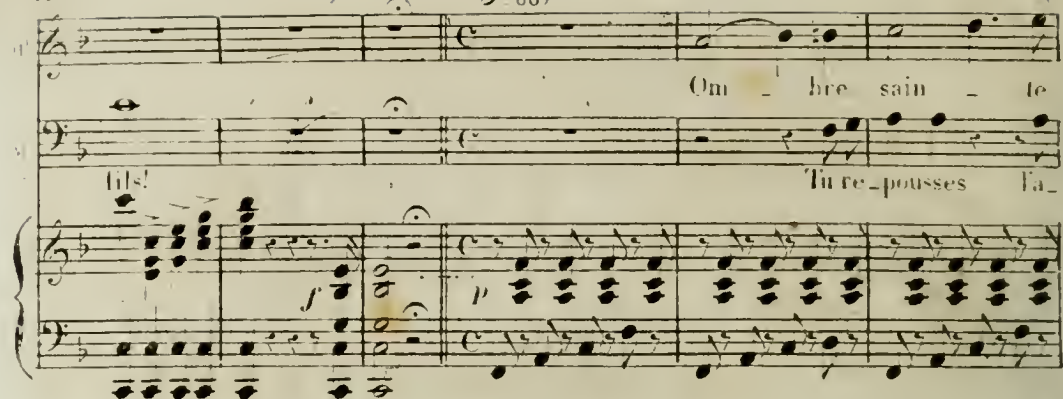
ah oh mon

ff

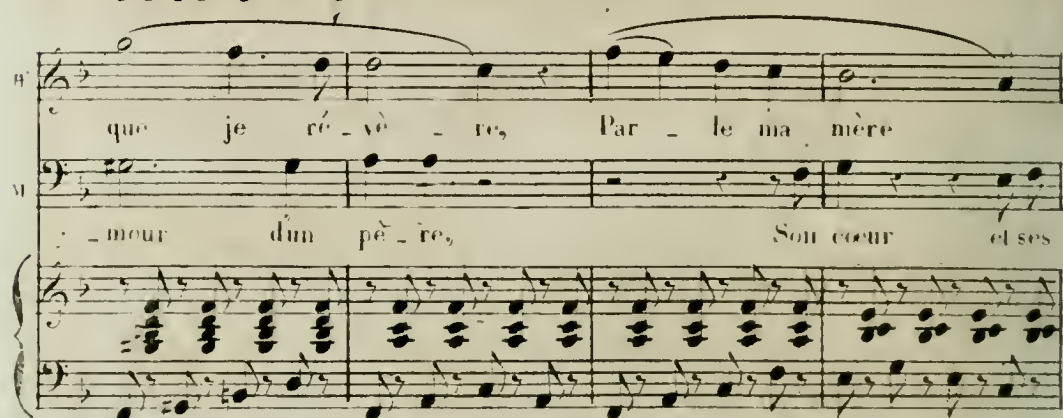
cri - me Quel hési - ter entre vous deux!

oh mon fils! oh mon fils! oh mon fils oh mon

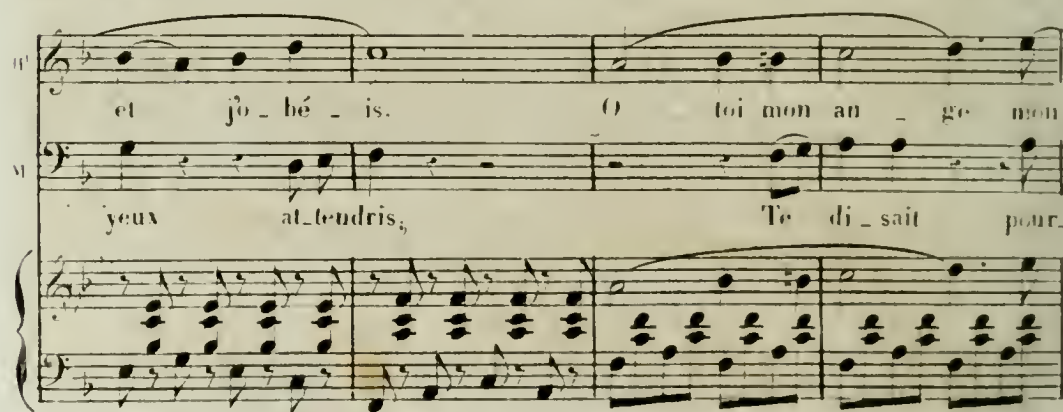
Om - bre sain - te
fils!
Tu re - pous - ses l'a -

The first system of the musical score. It includes a vocal staff (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line begins with a whole note rest, followed by a half note, and then a quarter note. The piano accompaniment features a series of chords and moving lines in both hands.

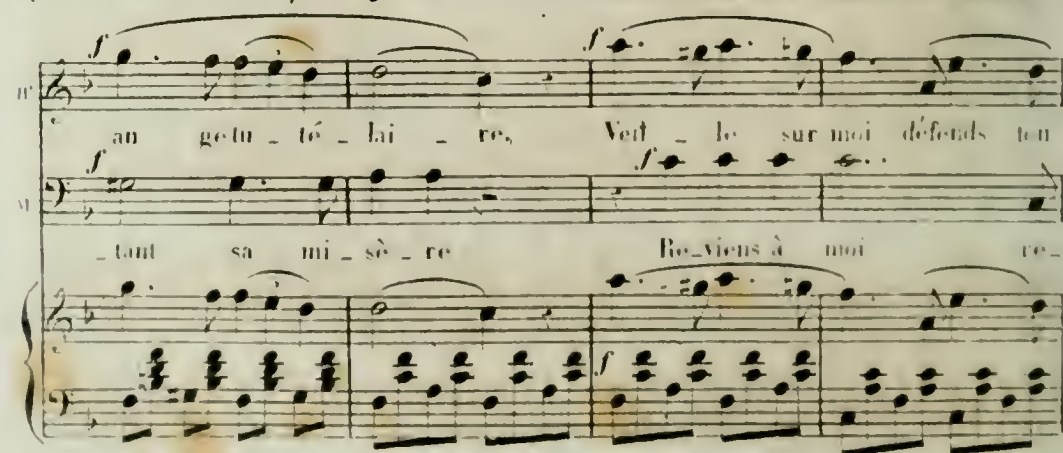
que je ré - vè - re, Par - le ma - nière
- mour d'un pè - re, Son cœur et ses

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment consists of a steady stream of chords and moving lines.

et jô - hé - is. O toi mon an - ge mon
yeux at - tendris, Te di - sait pour -

The third system of the musical score. The vocal line features a half note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

f an - ge tu - té - lai - re, Veil - le sur moi défends ton
- tant sa mi - sè - re Re - viens à moi re -

The fourth system of the musical score. The vocal line includes a half note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment features a series of chords and moving lines, with a forte (f) dynamic marking.

Hⁱ fils défends ton fils.

M. viens à moi tu re_pousses l'amour d'un pè_re tu re_

Hⁱ ah _____ è toi mon

M. pousses l'amour d'un pè_re _____ tu re_

Hⁱ an - ge mon an - ge tu - té - lai - re viens en

M. pousses l'a_mour d'un pè_re viens à moi

Et dé fend défends ton fils! ô toi mon ange mon
 oh mon fils ah tu re-pousses l'amour d'un père tu re-
 an-ge tu te-lai-re viens en-cor dé-fends ton fils! ô
 -pousses l'amour d'un pè-re viens à moi mon fils mon fils ah tu re-
 toi mon an-ge mon an-ge tu te-lai-re viens en-
 -pousses l'amour d'un pè-re tu re-pousses l'amour d'un pè-re viens à
 -cor dé-fends ton fils dé-fends ton fils! dé-
 moi mon fils mon fils re- viens à moi mon fils re- viens à

dimin.
f
dimin.
ff
p
p
ff
dimin.
dimin.
p
dimin.
f
ff

H
fends ton fils ah

M
moi mon fils re_viens à moi

H
veil_le sur moi et de_fends ton fils!

M
re_viens à moi viens à moi ô mon fils!

Allegro assai moderato. (♩=92)

PIANO

pp

This page of musical notation, numbered 139, contains seven systems of music for piano. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in a minor key, indicated by three flats in the key signature. The notation is highly detailed, featuring complex chords, arpeggios, and melodic lines with slurs and ornaments. Dynamic markings are used throughout, including *p* (piano), *pp* (pianissimo), *ff* (fortissimo), and *f* (forte). The piece concludes with a final cadence in the last system.

BALLET.
ACTE III.
N° 10 L'HIVER.

Allegro moderato.

PIANO.

First system of the piano accompaniment for 'Allegro moderato'. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The tempo is marked 'Allegro moderato.' and the dynamics are 'pp' (pianissimo) and 'mf' (mezzo-forte). The music features a series of chords and arpeggiated figures in the bass, with some sixteenth-note patterns in the treble.

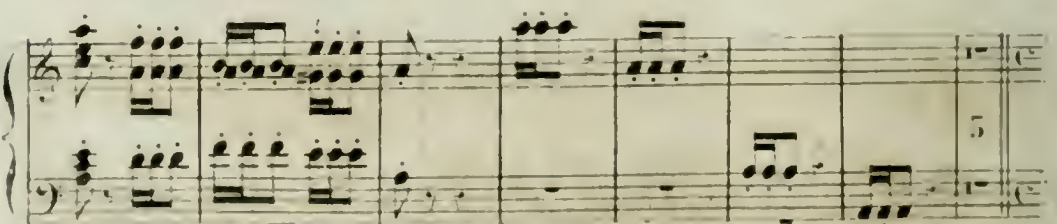
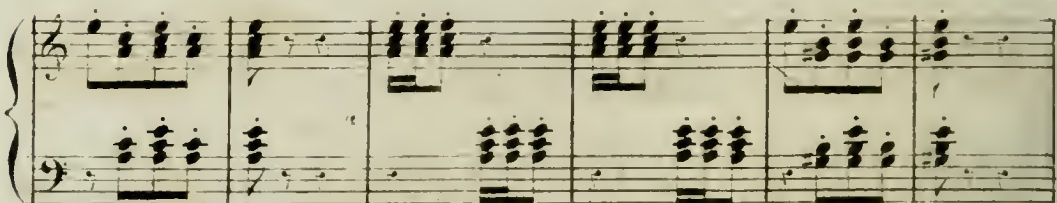
Second system of the piano accompaniment for 'Allegro moderato'. It continues the musical themes from the first system, featuring a mix of chords and moving lines in both hands. The system ends with a series of ascending and descending sixteenth-note runs.

Allegro vivo. (♩ = 126)

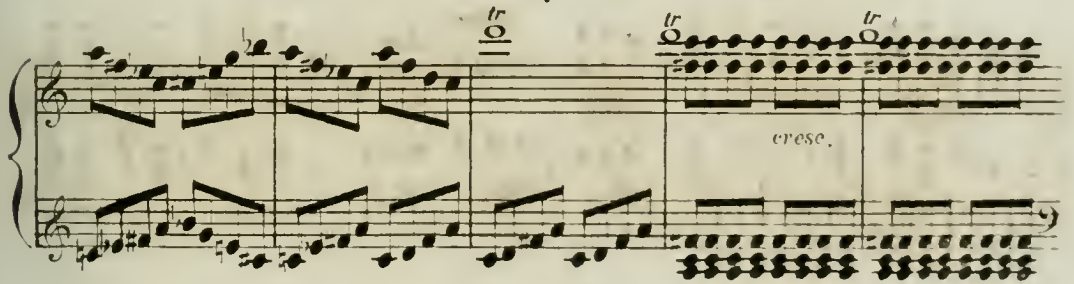
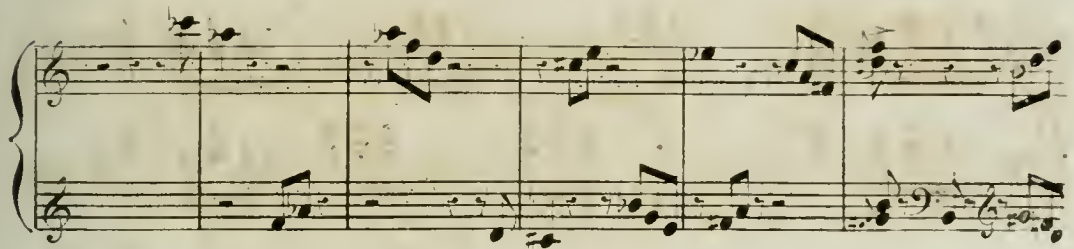
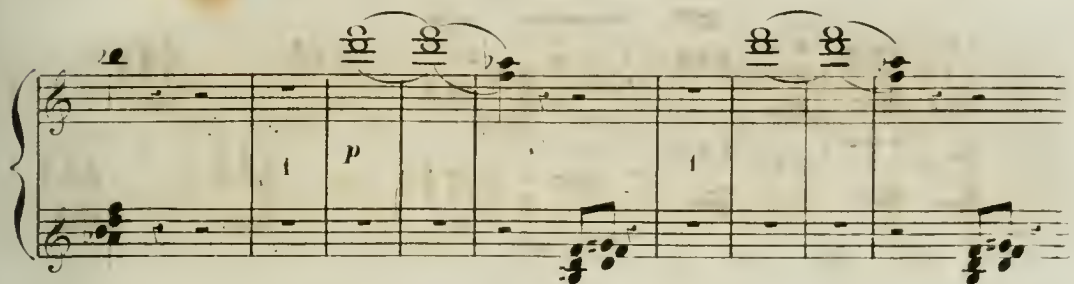
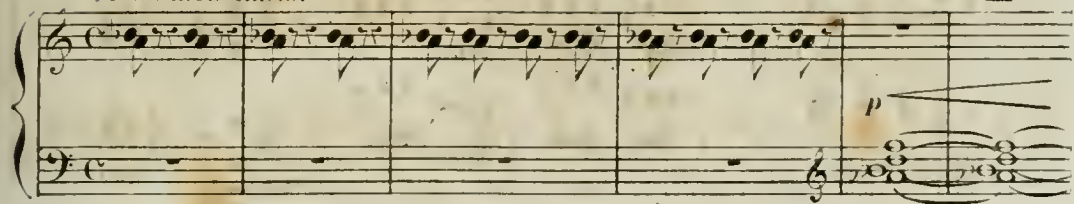
Third system of the piano accompaniment, marked 'Allegro vivo. (♩ = 126)'. The tempo changes to a faster 'Allegro vivo' with a quarter note equal to 126 beats per minute. The dynamics are 'pp'. The music is in 2/4 time and features a driving, rhythmic pattern with many chords and arpeggios.

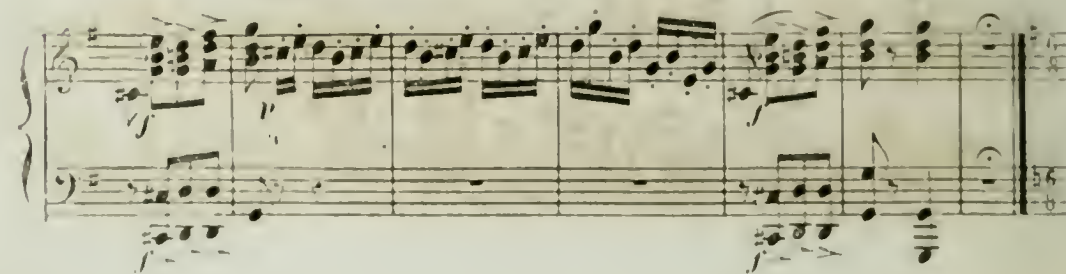
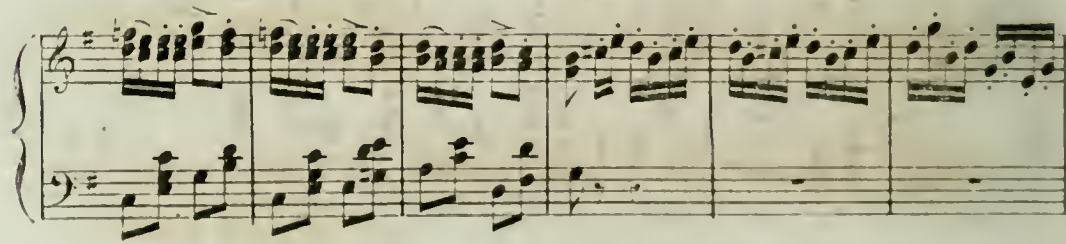
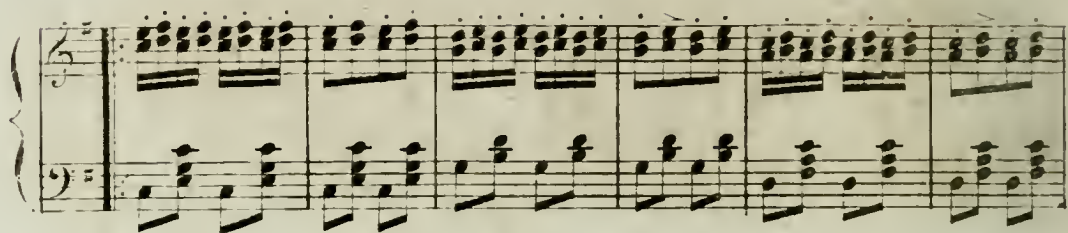
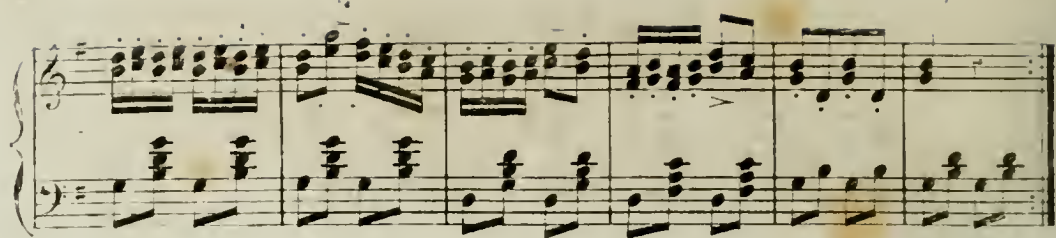
Fourth system of the piano accompaniment for 'Allegro vivo'. It continues the fast, rhythmic pattern with dense chordal textures in both hands.

Fifth system of the piano accompaniment for 'Allegro vivo'. The system concludes the piece with a final series of chords and arpeggios, maintaining the fast tempo.



Même mouvement.

b Ω 



Allegro giusto (♩ = 2)

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 6/8 time signature. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The left hand plays a steady accompaniment of eighth-note chords, starting with a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a piano (*pp*) dynamic marking.

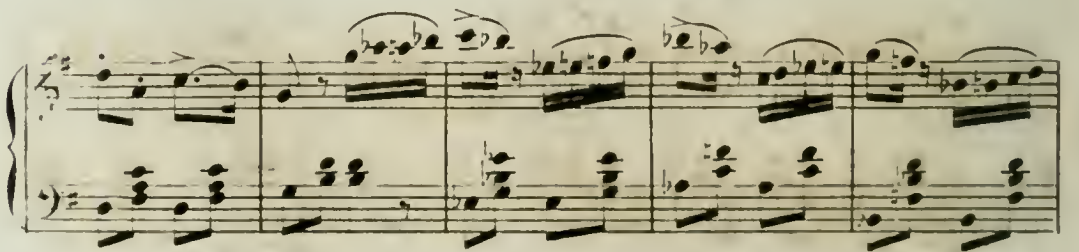
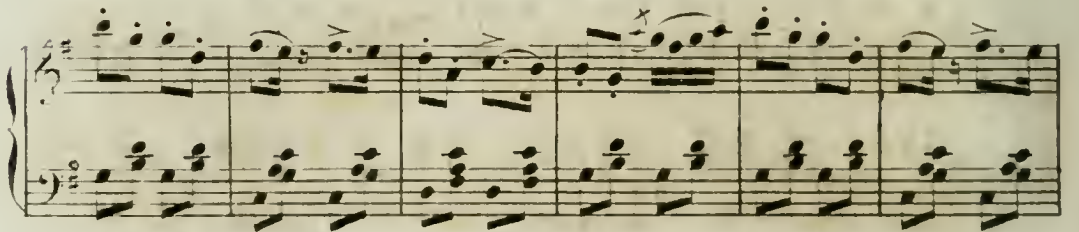
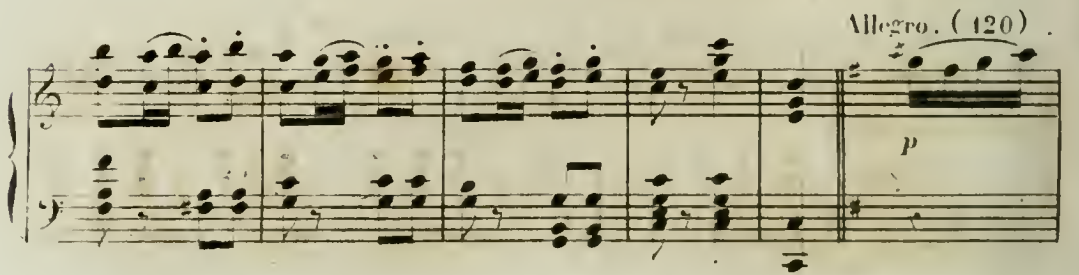
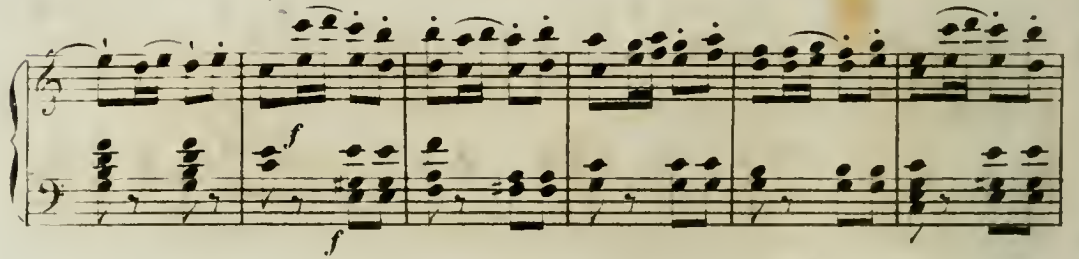
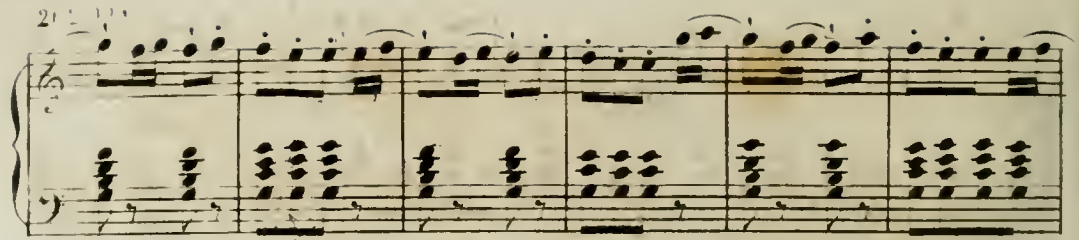
Second system of musical notation. Continues the melodic and harmonic patterns from the first system. The right hand maintains its melodic flow, and the left hand continues with the eighth-note chord accompaniment. Dynamics include mezzo-forte (*mf*) and piano (*pp*).

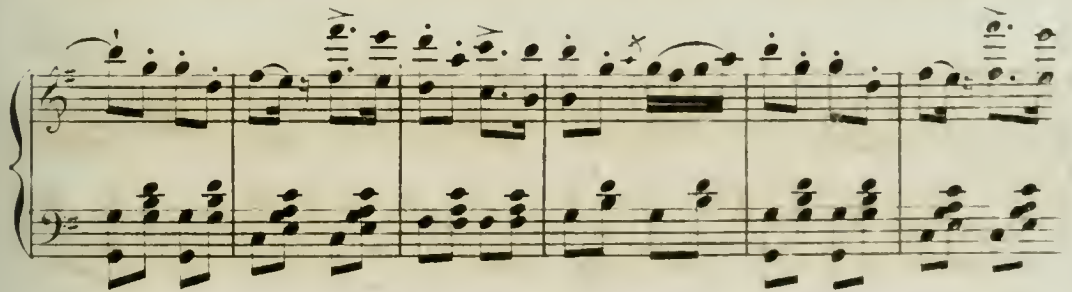
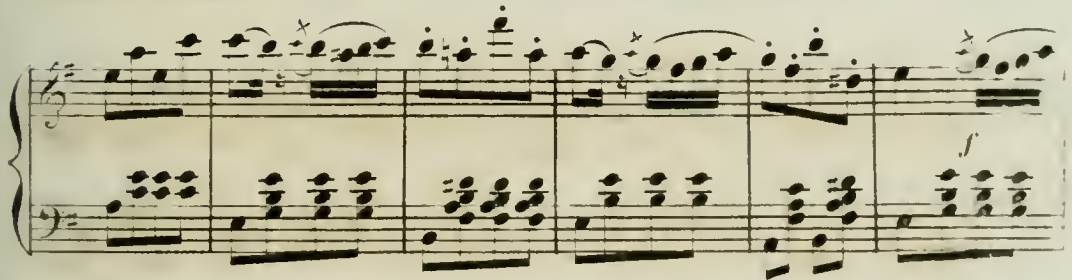
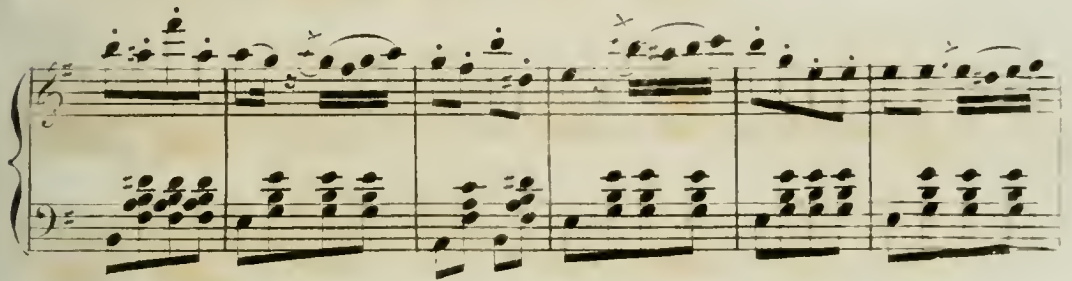
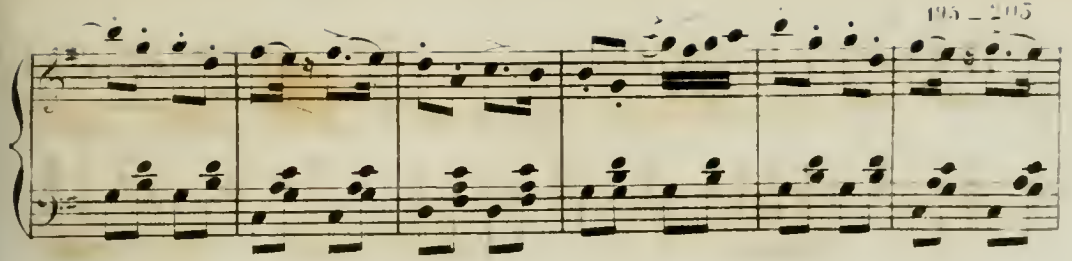
Third system of musical notation. The right hand's melody becomes more active with sixteenth-note passages. The left hand's accompaniment remains consistent. Dynamics include mezzo-forte (*mf*) and piano (*pp*).

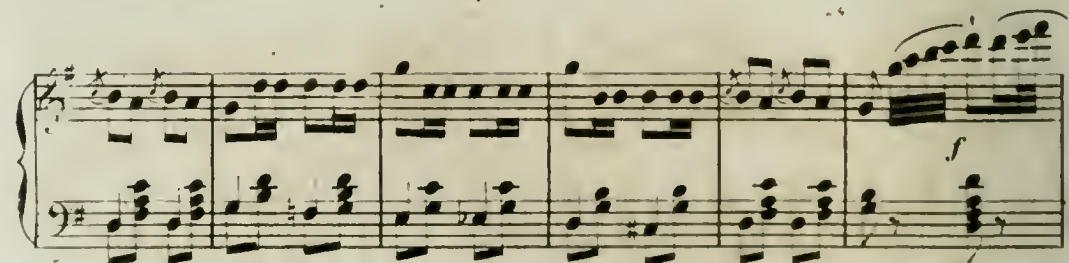
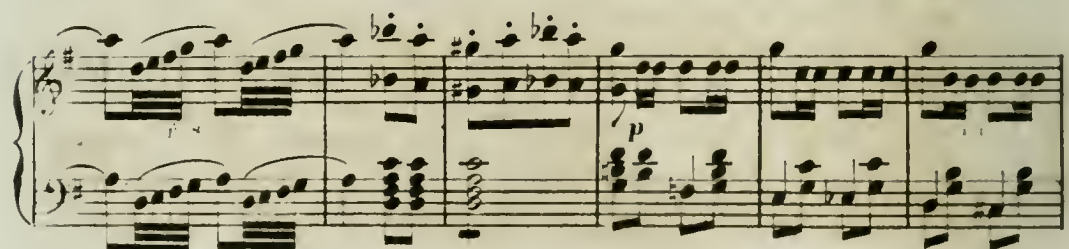
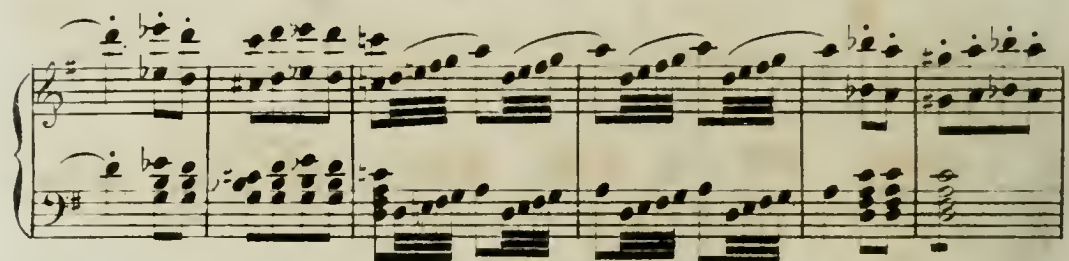
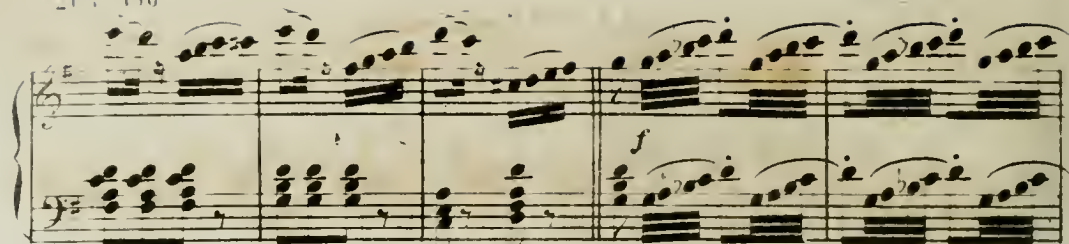
Fourth system of musical notation. The right hand features a more complex melodic line with many sixteenth notes. The left hand continues with the eighth-note chord accompaniment. Dynamics include mezzo-forte (*mf*) and piano (*p*).

Fifth system of musical notation. The right hand's melody is highly rhythmic with many sixteenth notes. The left hand continues with the eighth-note chord accompaniment. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*).

Sixth system of musical notation. The right hand's melody continues with sixteenth-note passages. The left hand continues with the eighth-note chord accompaniment. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*). The system concludes with the instruction "Plus vite" (Faster) and a 4/4 time signature change.







LE PRINTEMPS.

197-205

Allegro moderato (♩ = 100)

PIANO.

pp
Ped.

pp

Ped.

Ped.

Ped.

cres.

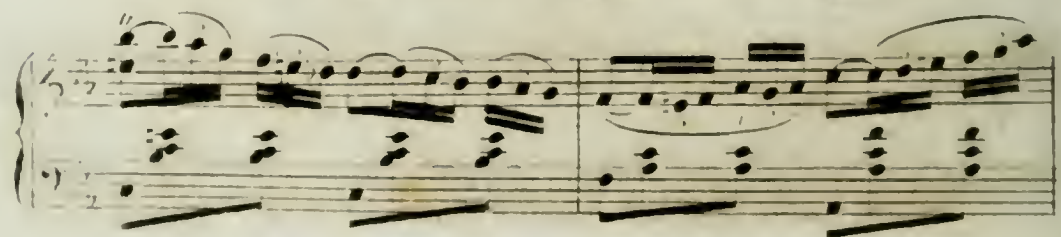
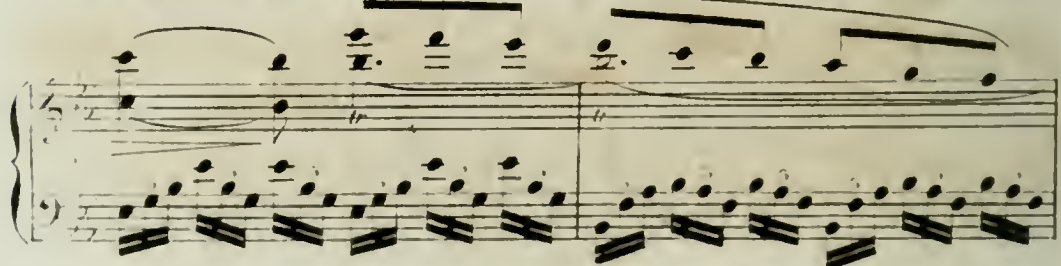
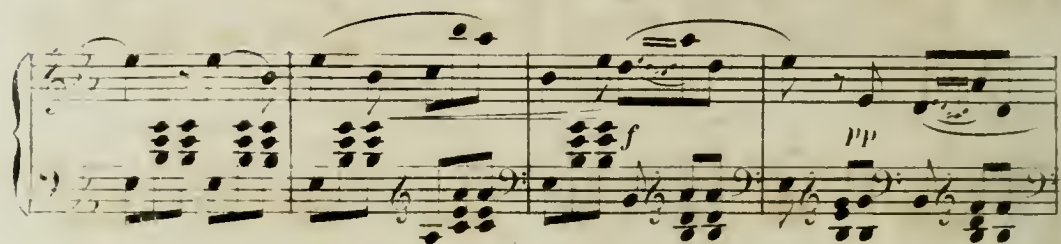
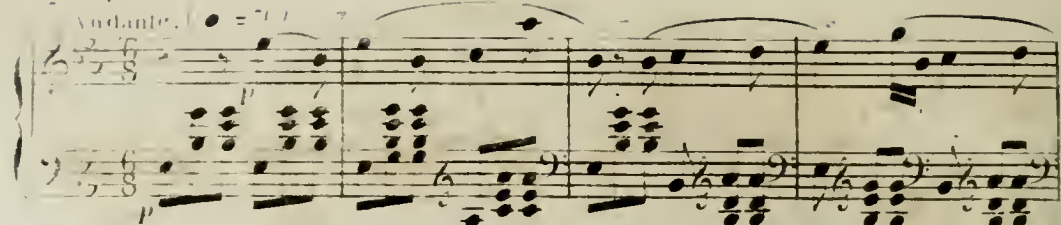
Ped.

Ped.

cres.

Ped.

Andante, ♩ = 72



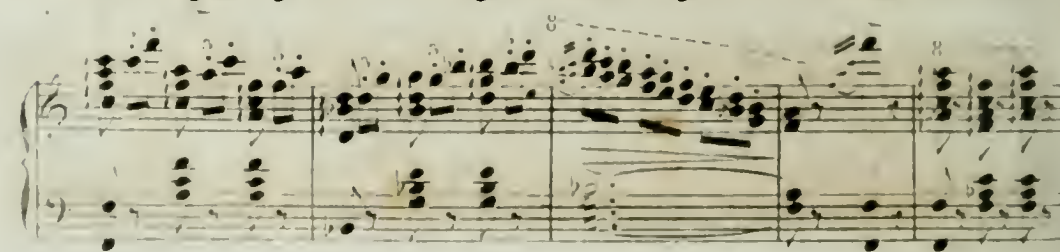
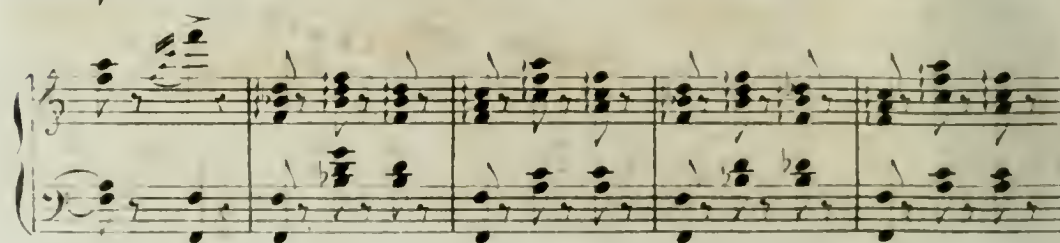
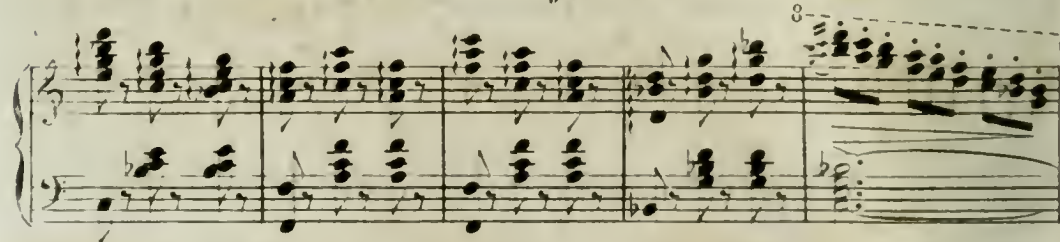
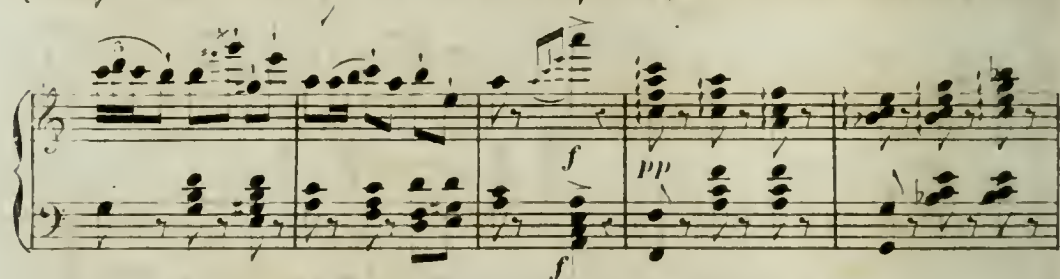
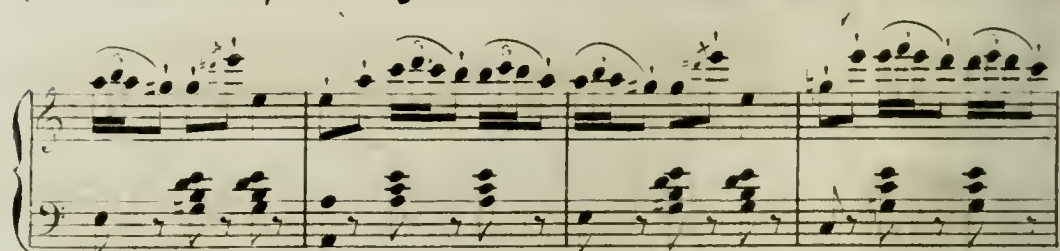
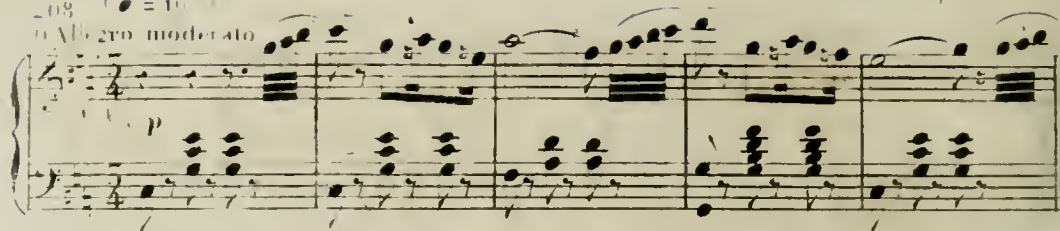
This page of musical notation, numbered 191-207, contains six systems of piano music. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The notation is highly detailed, featuring a variety of musical elements:

- System 1:** The treble staff has a melodic line with slurs and ties. The bass staff features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed sixteenth notes.
- System 2:** The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed sixteenth notes.
- System 3:** The treble staff has a melodic line with slurs and ties. The bass staff features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed sixteenth notes.
- System 4:** The treble staff has a melodic line with slurs and ties. The bass staff features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed sixteenth notes.
- System 5:** The treble staff has a melodic line with slurs and ties. The bass staff features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed sixteenth notes.
- System 6:** The treble staff has a melodic line with slurs and ties. The bass staff features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed sixteenth notes.

Key musical features include:

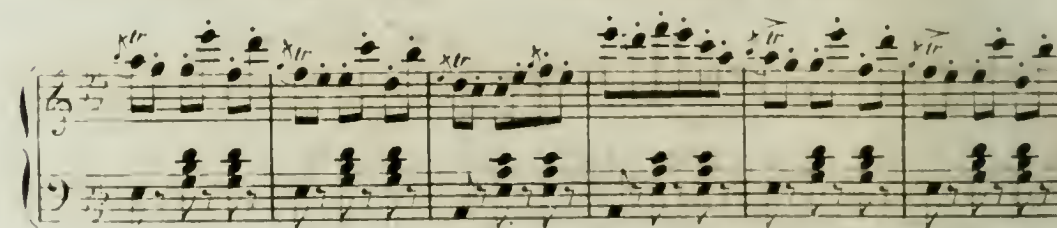
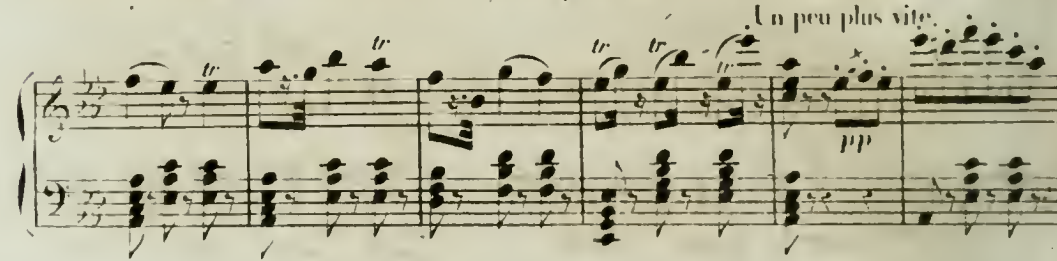
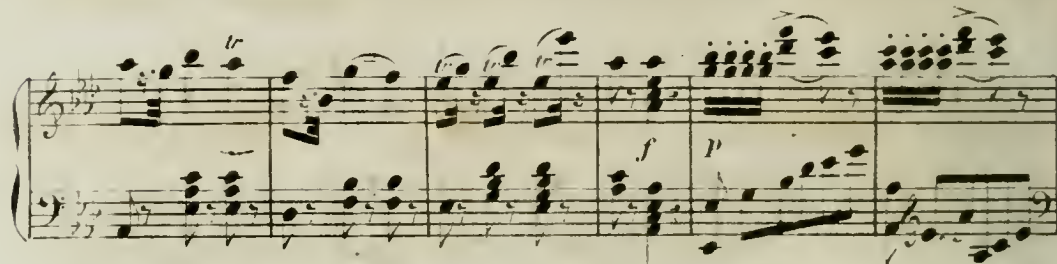
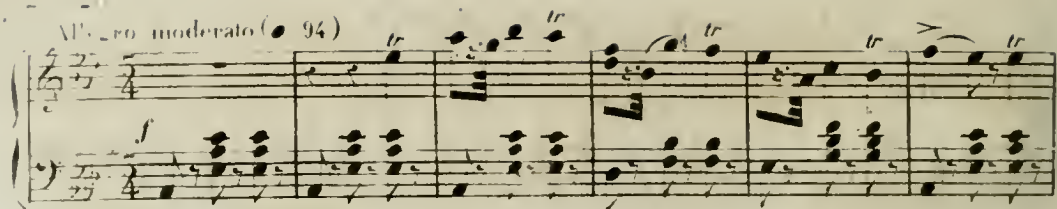
- Trills:** Indicated by 'tr' above notes in the treble staff.
- Triplets:** Indicated by a '3' above groups of notes.
- Dynamic Markings:** 'ff' (fortissimo) is present in the final system.
- Slurs and Ties:** Used extensively to connect notes across measures.
- Beamed Sixteenth Notes:** Common in the bass staff, creating a fast, rhythmic texture.

108 ♩ = 10
Allegro moderato



Handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, various musical notes (quarter, eighth, sixteenth), rests, and dynamic markings such as *tr* (trill), *8* (octave), and *f* (forte). The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century.

Allegro moderato (♩ 94)



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains several trills marked with 'x tr' and a fermata. The bass staff contains a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a 'cresc.' (crescendo) marking.

Second system of musical notation, starting with a treble staff marked '8' and a bass staff marked 'pp' (pianissimo). The tempo is indicated as 'Allegro vivo (♩. 88)'. The treble staff includes trills marked 'x tr'.

Third system of musical notation, continuing the piece with trills marked 'x tr' in the treble staff.

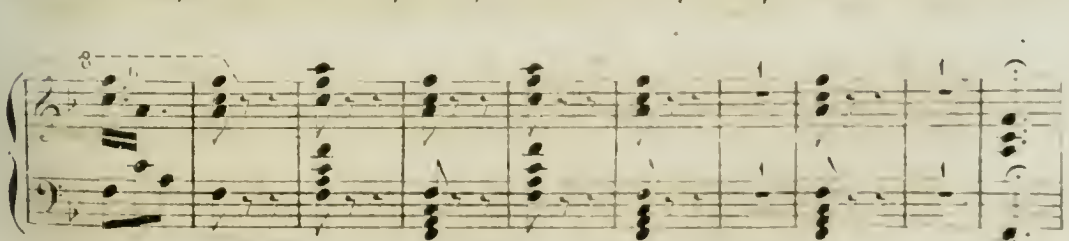
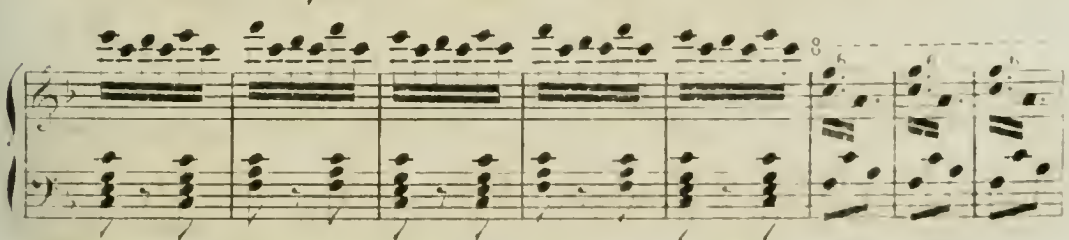
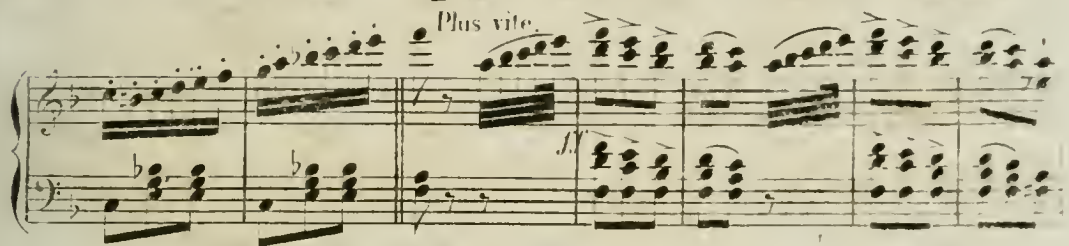
Fourth system of musical notation, featuring multiple trills marked 'x tr' in the treble staff.

Fifth system of musical notation, featuring trills marked 'tr' in the treble staff and a 'ff' (fortissimo) dynamic marking in the bass staff.

Sixth system of musical notation, featuring trills marked 'x tr' in the treble staff.

Seventh system of musical notation, concluding the page with trills marked 'x tr' in the treble staff.

This page of musical notation is for a piano piece, consisting of six systems of staves. The notation is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The music is characterized by dense, complex chords and intricate melodic lines, often featuring trills and grace notes. The first system shows a rapid ascent in the right hand, while the left hand provides a steady accompaniment. The second system continues this pattern with more complex chordal structures. The third system introduces a dynamic marking of *p* (piano) in the right hand. The fourth system features a *p* marking in the left hand and includes trills marked with *tr*. The fifth system continues the trill passages in the right hand. The sixth system concludes the piece with a final, complex chordal structure. The notation is dense and detailed, typical of a classical piano score.



LETTE

Allegro giusto. (♩ 100)

PIANO

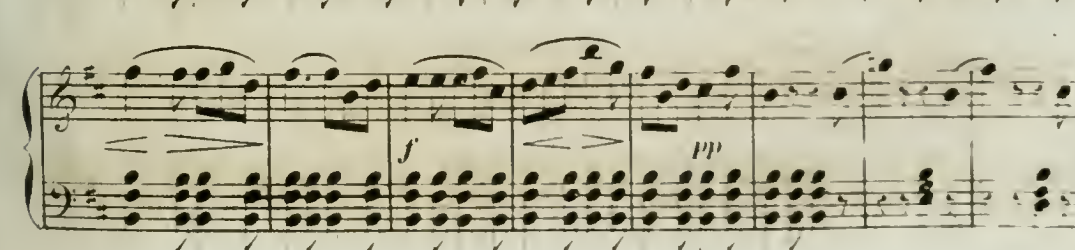
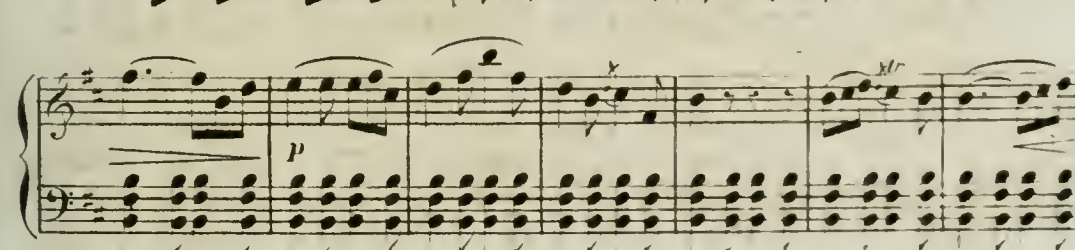
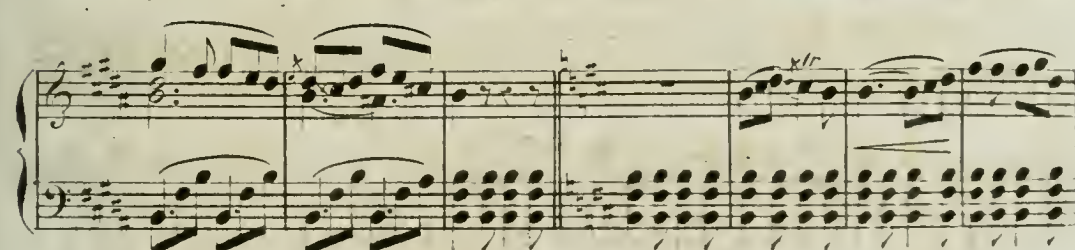
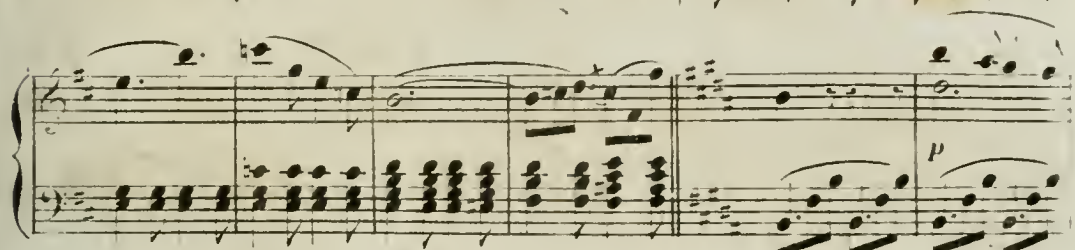
The first system of the musical score for 'LETTE' is in 3/4 time, marked 'Allegro giusto' with a tempo of 100 beats per minute. It begins with a piano (p) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The system consists of two staves, each with four measures.

The second system continues the piece. It features a key signature change to one sharp (F#) and a time signature change to 6/8. The tempo is marked 'Allegretto' with a tempo of 69 beats per minute. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a bass line with a piano (p) dynamic. The system consists of two staves, each with four measures.

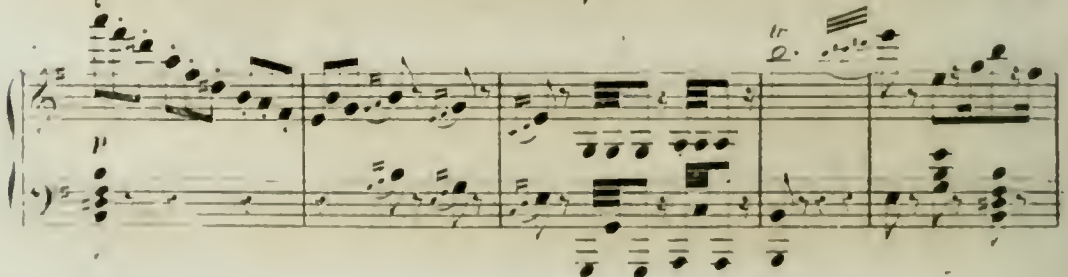
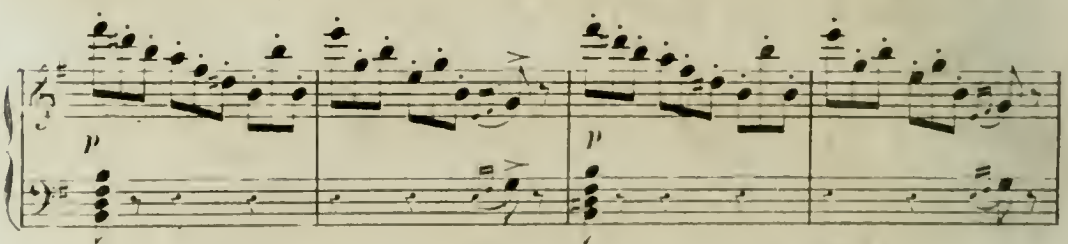
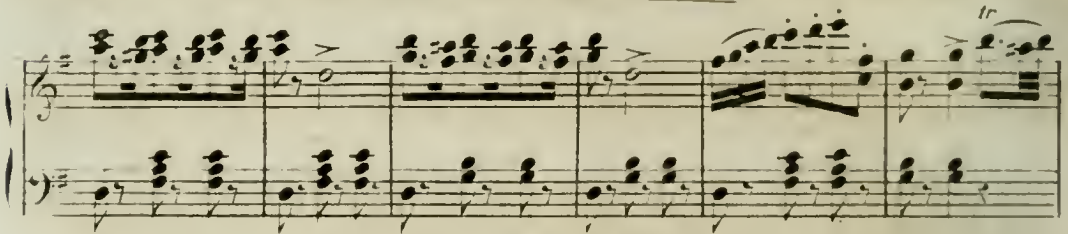
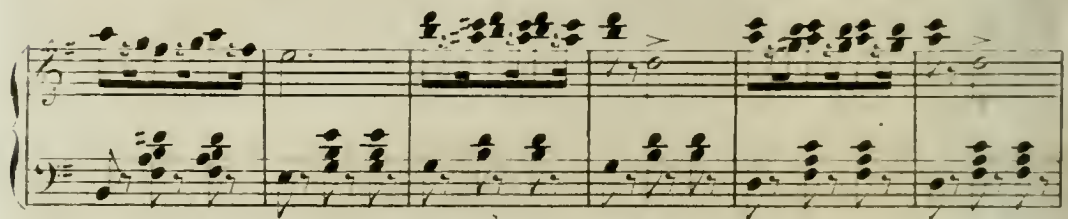
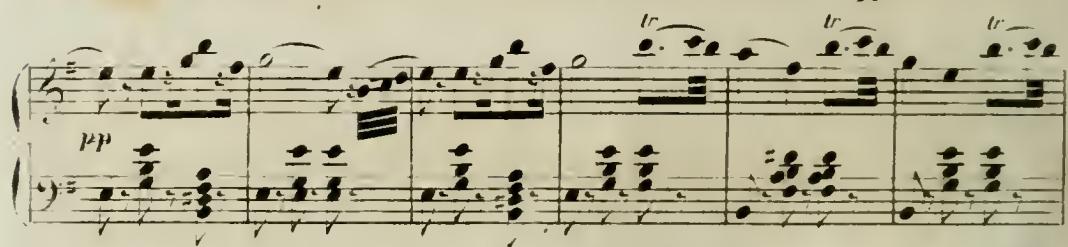
The third system is marked 'espress.' (expressive). It features a melodic line in the right hand with slurs and a piano (p) dynamic. The left hand has a bass line with a piano (p) dynamic. The system consists of two staves, each with four measures.

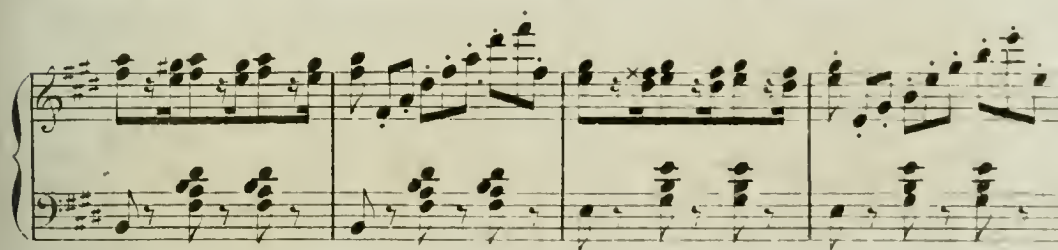
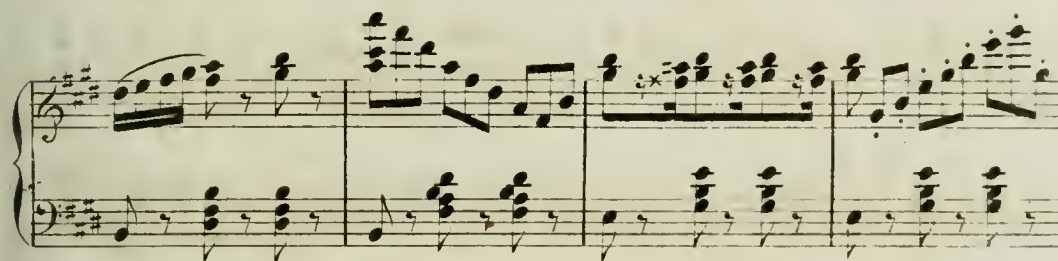
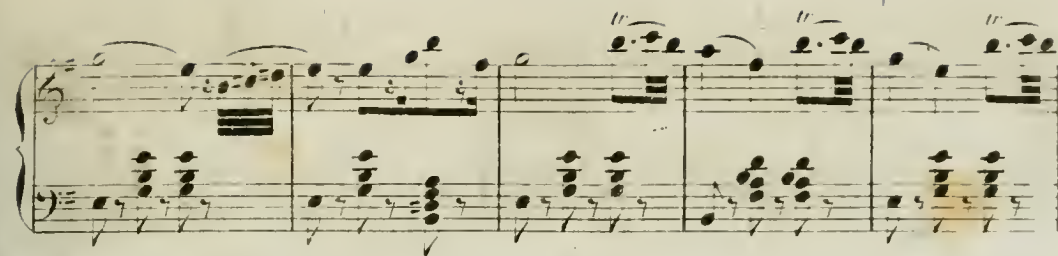
The fourth system continues the piece. It features a melodic line in the right hand with slurs and a piano (p) dynamic. The left hand has a bass line with a piano (p) dynamic. The system consists of two staves, each with four measures.

The fifth system continues the piece. It features a melodic line in the right hand with slurs and a piano (p) dynamic. The left hand has a bass line with a piano (p) dynamic. The system consists of two staves, each with four measures.



104
Allegro moderato





This page of musical notation consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation includes various musical elements such as trills (tr), dynamics (cresc., poco, f, p), and articulation (accents, slurs). The first system shows a trill in the right hand and a melodic line in the left hand, with a crescendo marking. The second system continues the trill and melodic line, with a piano marking. The third system features a trill and a melodic line, with a piano marking. The fourth system shows a trill and a melodic line, with a piano marking. The fifth system features a trill and a melodic line, with a piano marking. The sixth system shows a trill and a melodic line, with a piano marking.

L'AUTOMNE.

214 219

Allegro (♩ = 66)

PIANO.

p

The first system of the musical score for 'L'AUTOMNE.' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegro (♩ = 66)'. The first measure of the upper staff is marked with a piano dynamic (*p*). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing triplets. The lower staff has a more rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

The second system of the musical score continues the composition. It features a variety of musical textures, including sixteenth-note runs in the upper staff and more complex rhythmic patterns in the lower staff. The dynamics vary, with some measures marked *p* and others *ff* (fortissimo).

All^o vivacissimo (♩ = 66)

pp

The third system of the musical score introduces a new tempo, 'All^o vivacissimo (♩ = 66)'. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages in both staves. The first measure of the upper staff is marked with a pianissimo dynamic (*pp*). The key signature remains one sharp.

The fourth system of the musical score continues the fast-paced 'All^o vivacissimo' section. It features intricate sixteenth-note patterns and chords in both staves, maintaining the high energy of the previous system.

The fifth system of the musical score shows a continuation of the rapid sixteenth-note textures. The music is highly rhythmic and technically demanding, with many beamed sixteenth notes in both staves.

The sixth system of the musical score concludes the piece. It features a final series of rapid sixteenth-note passages before ending with a few sustained chords in the lower staff. The overall mood is one of lively autumnal energy.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *mf* (mezzo-forte). The notation is complex, with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte). The notation is complex, with many beamed notes and rests.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte). The notation is complex, with many beamed notes and rests.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *f* (forte). The notation is complex, with many beamed notes and rests.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *f* (forte). The notation is complex, with many beamed notes and rests.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *f* (forte). The notation is complex, with many beamed notes and rests.

Seventh system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *f* (forte). The notation is complex, with many beamed notes and rests.

First system of piano music. The right hand features a rapid, ascending and descending scale-like pattern. The left hand plays a series of chords, with a *fp* (fortissimo piano) dynamic marking appearing in the third measure.

Second system of piano music. The right hand continues the scale-like pattern, while the left hand maintains a steady accompaniment of chords.

Third system of piano music. The right hand continues the scale-like pattern. The left hand features a *ff* (fortissimo) dynamic marking in the first measure.

Fourth system of piano music. The right hand continues the scale-like pattern. The left hand features a *p* (piano) dynamic marking in the first measure. The tempo and mood are indicated by the text: *Andante mosso* (♩ = 66) *con espress*.

Fifth system of piano music. The right hand continues the scale-like pattern. The left hand features a *p* (piano) dynamic marking in the first measure.

Sixth system of piano music. The right hand continues the scale-like pattern. The left hand features a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking in the fourth measure.

Seventh system of piano music. The right hand continues the scale-like pattern. The left hand features a *p* (piano) dynamic marking in the first measure and a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking in the fourth measure.

22 - 19

The first system of musical notation consists of five measures. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

The second system contains four measures. The right hand continues the melodic development with some grace notes. The left hand maintains a steady accompaniment pattern.

The third system consists of four measures. In the third measure, the right hand has a dense, rapid sixteenth-note passage. The left hand continues with its accompaniment.

The fourth system contains four measures. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand features a more active accompaniment, including a section of sixteenth-note chords in the third measure marked with a forte (*f*) dynamic.

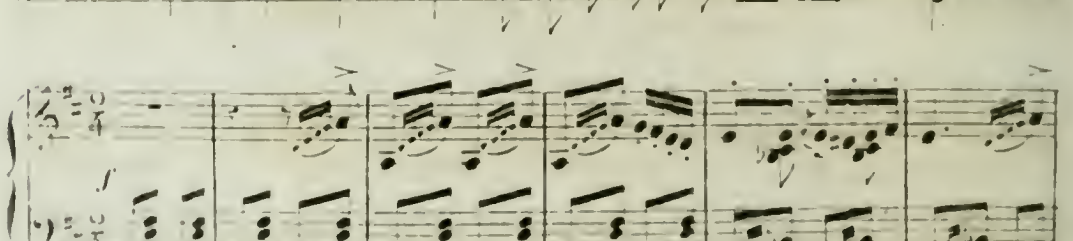
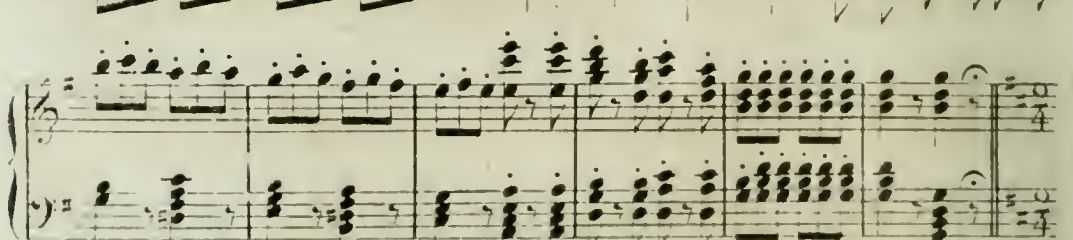
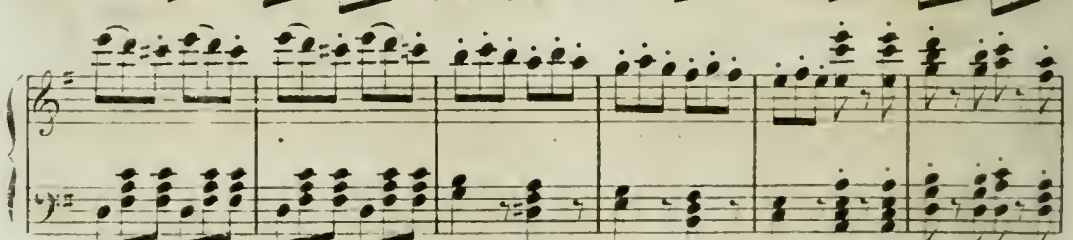
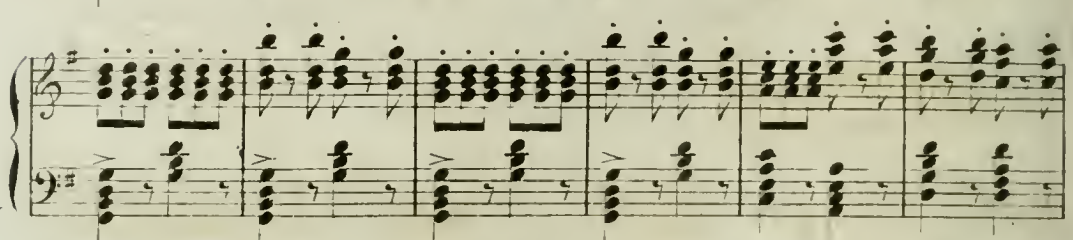
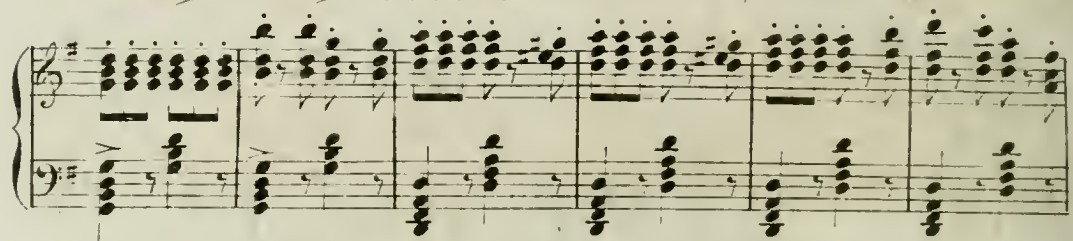
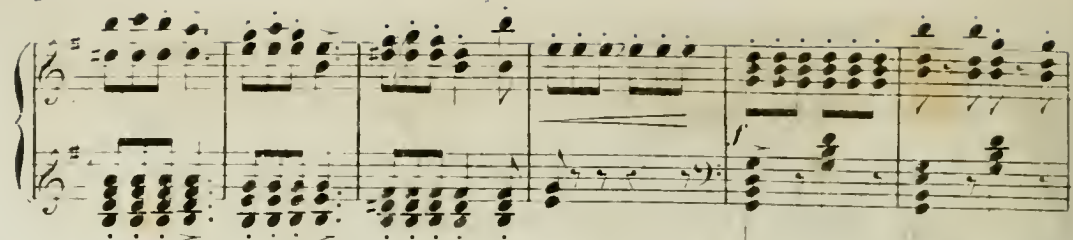
The fifth system consists of four measures. Both hands feature dense, rapid sixteenth-note passages. The right hand is marked with a piano (*p*) dynamic, while the left hand is marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

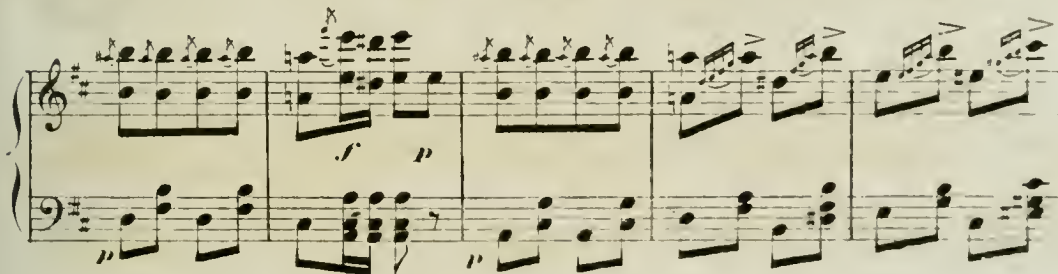
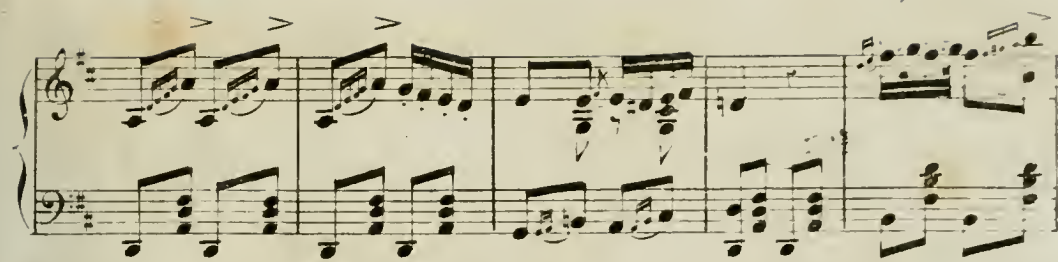
The sixth system contains four measures. The right hand continues with sixteenth-note patterns, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand has a more melodic line with some slurs, marked with a forte (*f*) dynamic.

The seventh system consists of four measures. Both hands feature dense, rapid sixteenth-note passages. The right hand is marked with a piano (*p*) dynamic, and the left hand is marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

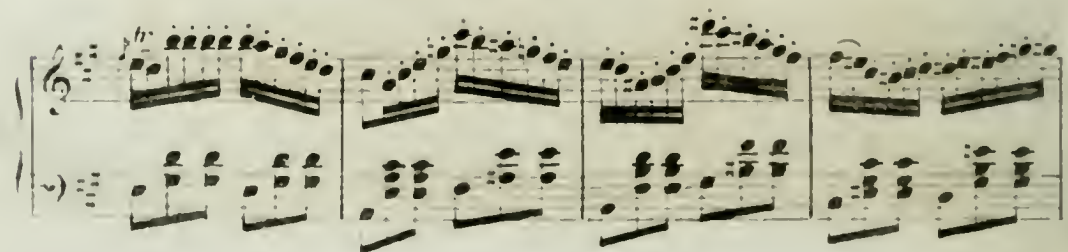
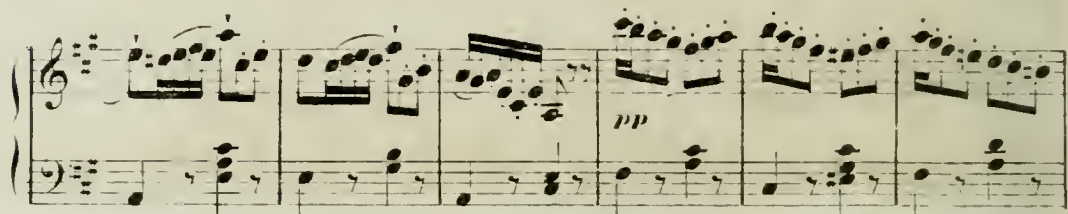
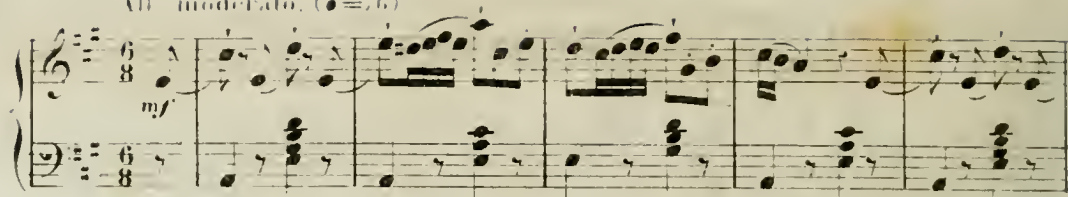
This page of musical notation consists of seven systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

- System 1:** Treble clef has a series of eighth notes. Bass clef has a series of eighth notes. Dynamics: *pp*.
- System 2:** Treble clef has a series of eighth notes. Bass clef has a series of eighth notes. Dynamics: *p*, *f*, *p*.
- System 3:** Treble clef has a series of eighth notes. Bass clef has a series of eighth notes. Dynamics: *p*, *f*, *p*. Trills (*tr*) are indicated above the treble clef notes.
- System 4:** Treble clef has a series of eighth notes. Bass clef has a series of eighth notes. Dynamics: *crese.*, *tr*, *ff*. Tempo change: *All.^o vivacissimo.*. Time signature change: $\frac{6}{8}$.
- System 5:** Treble clef has a series of eighth notes. Bass clef has a series of eighth notes. Dynamics: *mf*.
- System 6:** Treble clef has a series of eighth notes. Bass clef has a series of eighth notes. Dynamics: *mf*.
- System 7:** Treble clef has a series of eighth notes. Bass clef has a series of eighth notes. Dynamics: *f*.





Alleg. moderato. (♩ = 76)



8

8

Cresc. *f*

All. Vivacissimo.

(♩ = 152)

2/4

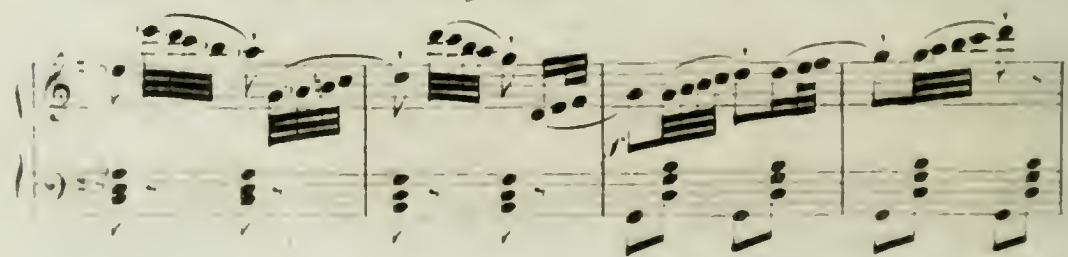
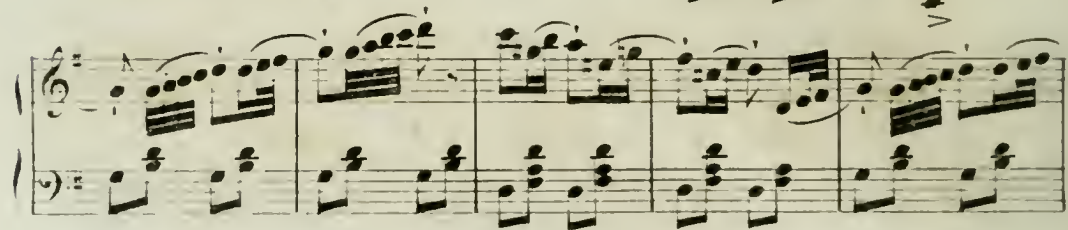
f *p*

f

f

mf

f



First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains eighth and sixteenth notes. Bass staff contains chords and eighth notes. A dynamic marking *mf* is present in the middle of the system.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains eighth and sixteenth notes. Bass staff contains chords and eighth notes.

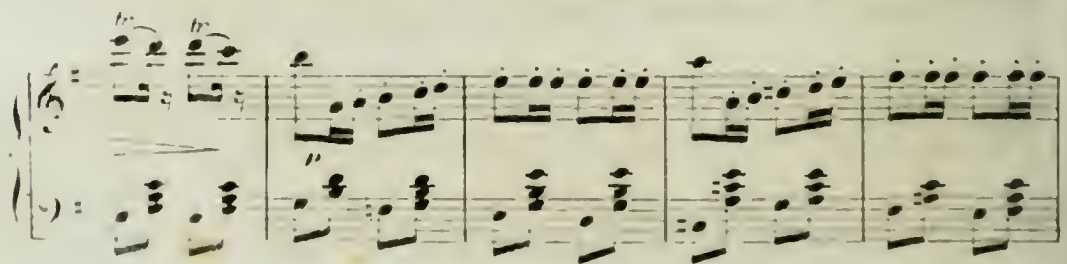
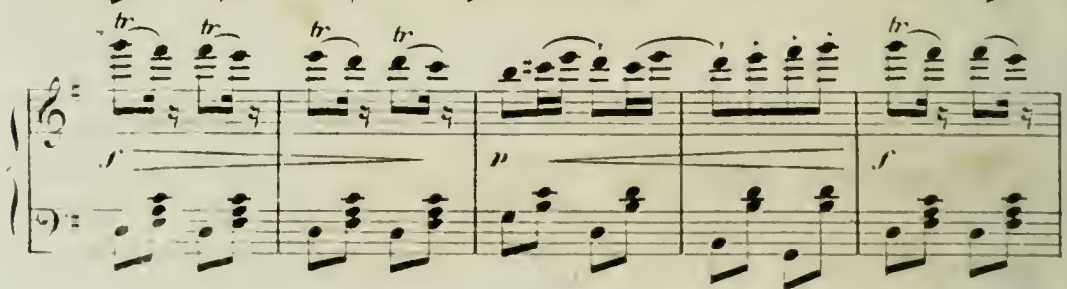
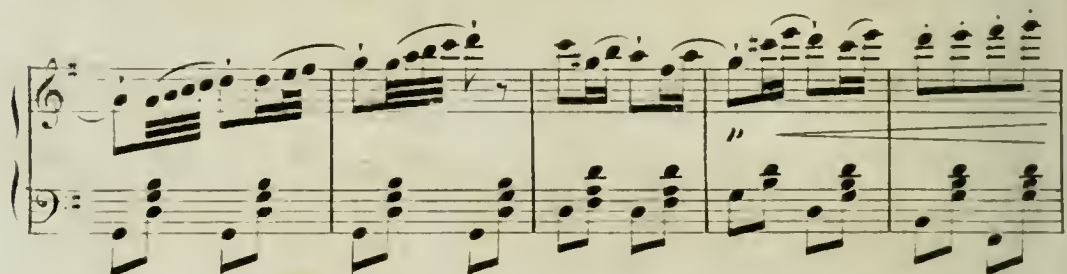
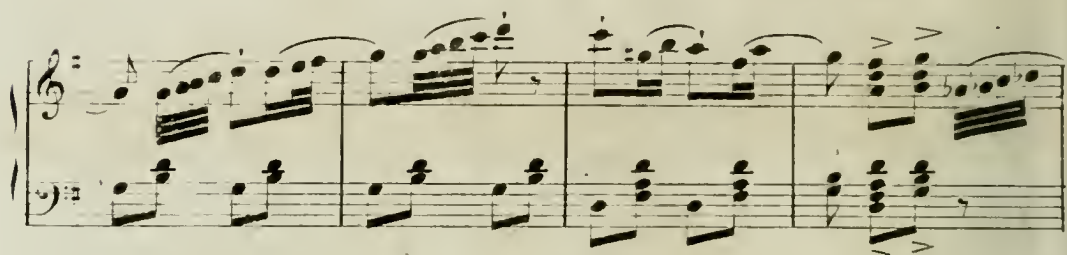
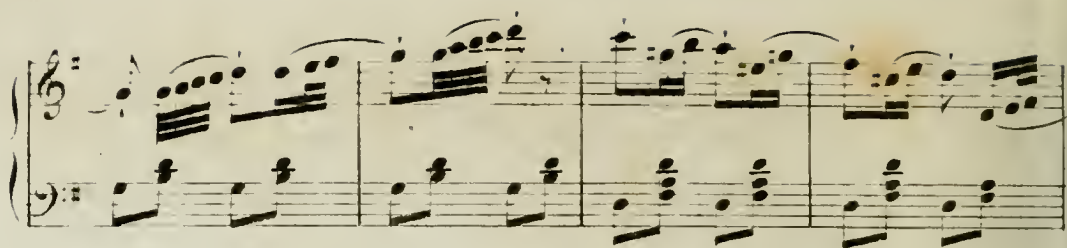
Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains eighth and sixteenth notes. Bass staff contains chords and eighth notes.

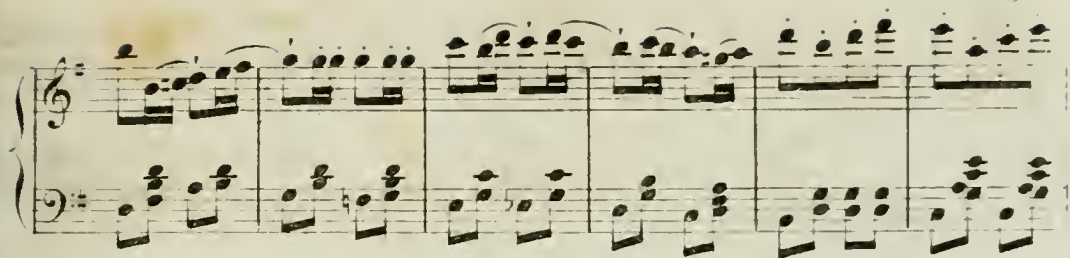
Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains sixteenth notes. Bass staff contains chords and eighth notes.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains sixteenth notes. Bass staff contains chords and eighth notes.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains sixteenth notes. Bass staff contains chords and eighth notes.

Seventh system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains sixteenth notes. Bass staff contains chords and eighth notes. The system concludes with a double bar line.





N^o 11.
FINAL.

All^o Vivace. (♩ = 144)

PIANO.

HÉLÈNE.

Ô fê-te bril-lante Où beau-té pi-quante Et danse en-i-

HEBÉ.

Ô fê-te bril-lante Où beau-té pi-quante Et danse en-i-

PROCIDA.

Ô fê-te bril-lante Où beau-té pi-quante Et danse en-i-

Soprano.

Ô fê-te bril-lante Où beau-té pi-quante Et danse en-i-

Ténors.

Ô fê-te bril-lante Où beau-té pi-quante Et danse en-i-

Basses.

Ô fê-te bril-lante Où beau-té pi-quante Et danse en-i-

Ténors.

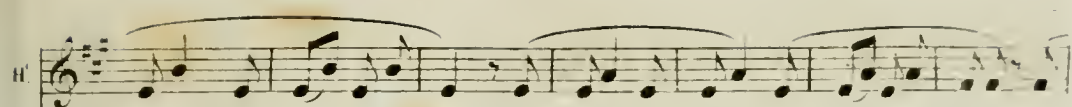
Ô fê-te bril-lante Où beau-té pi-quante Et danse en-i-

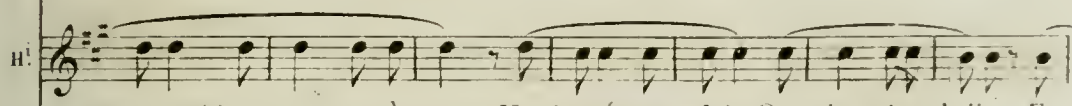
Basses.

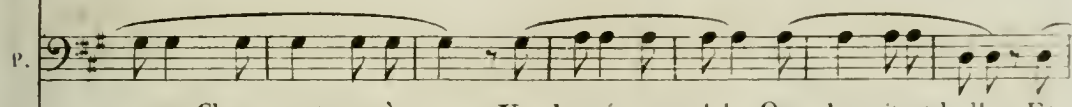
Ô fê-te bril-lante Où beau-té pi-quante Et danse en-i-

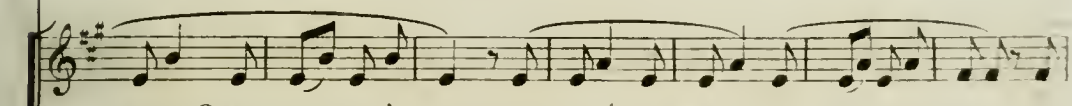
CHŒUR DES JEUNES FILLES.

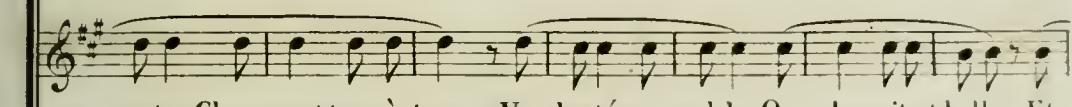
CHŒUR DES JEUNES HOMMES.

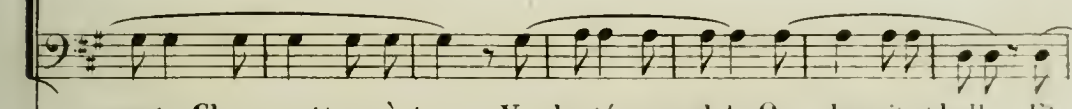
H¹ 
_vrante Char_menttour à tour; Vo_lupté nou_velle; Que la nuitest belle Et

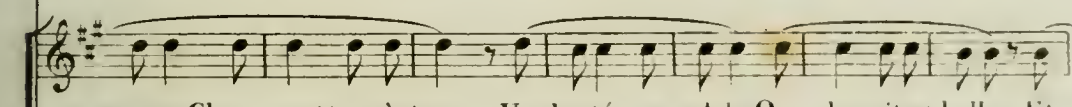
H² 
_vrante Char_menttour à tour; Vo_lupté nou_velle; Que la nuitest belle Et

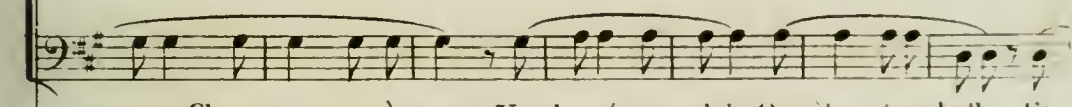
P. 
_vrante Char_menttour à tour; Vo_lupté nou_velle; Que la nuitest belle Et

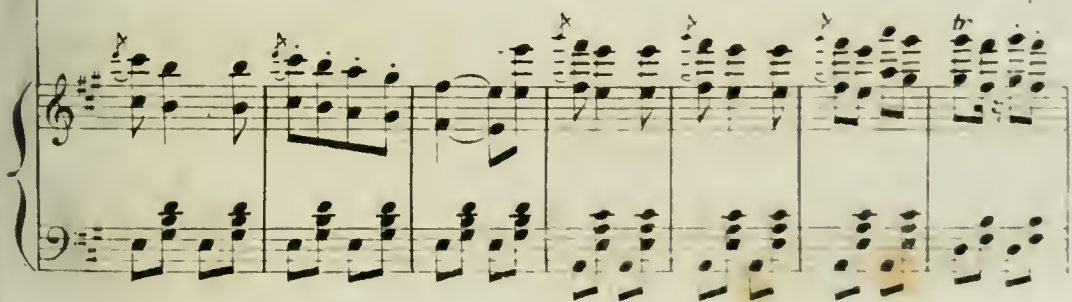

_vrante Char_menttour à tour; Vo_lupté nou_velle; Que la nuitest belle Et


_vrante Char_menttour à tour; Vo_lupté nou_velle; Que la nuitest belle Et


_vrante Char_menttour à tour; Vo_lupté nou_velle; Que la nuitest belle Et


_vrante Char_menttour à tour; Vo_lupté nou_velle; Que la nuitest belle Et


_vrante Char_menttour à tour; Vo_lupté nou_velle; Que la nuitest belle Et


_vrante Char_menttour à tour; Vo_lupté nou_velle; Que la nuitest belle Et

u^e séduits par el - le Dansons jusqu'au jour, Vo - lupté nou - vel - le Que la nuit est

u^e séduits par el - le Dansons jusqu'au jour, Vo - lupté nou - vel - le Que la nuit est

p. séduits par el - le Dansons jusqu'au jour, Vo - lupté nou - vel - le Que la nuit est

éduits par el - le Dansons jusqu'au jour, Vo - lupté nou - vel - le Que la nuit est

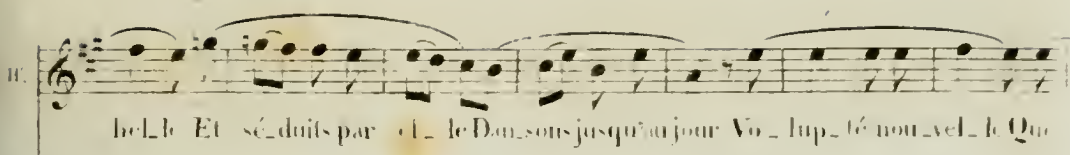
éduits par el - le Dansons jusqu'au jour, Vo - lupté nou - vel - le Que la nuit est

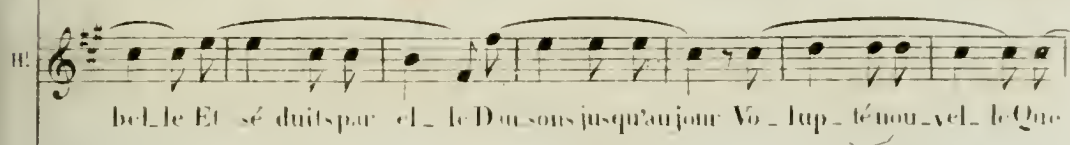
éduits par el - le Dansons jusqu'au jour, Vo - lupté nou - vel - le Que la nuit est

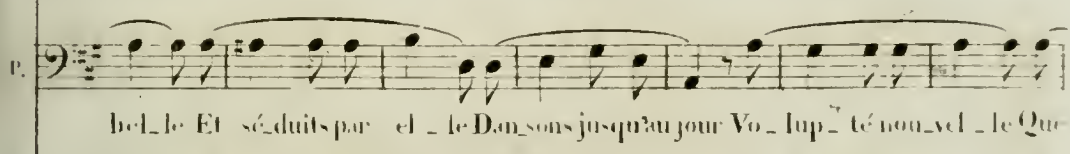
éduits par el - le Dansons jusqu'au jour, Vo - lupté nou - vel - le Que la nuit est

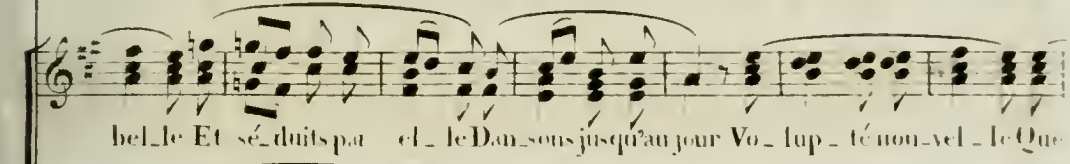
éduits par el - le Dansons jusqu'au jour, Vo - lupté nou - vel - le Que la nuit est

tr. tr. tr. tr.

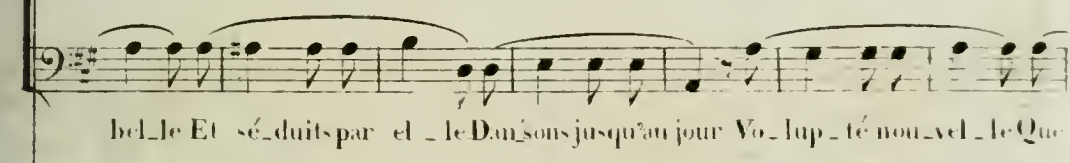
II. 
bel-le Et sé-duits par el-le Dan-sous jusqu'au jour Vo-lup-té nou-vel-le Que

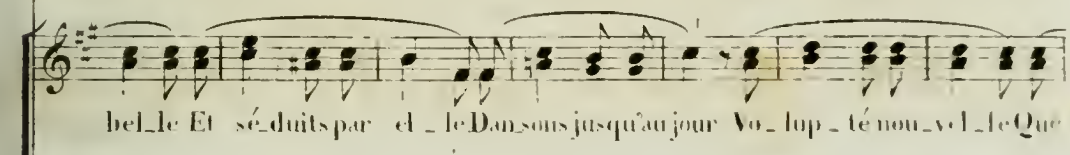
III. 
bel-le Et sé-duits par el-le Dan-sous jusqu'au jour Vo-lup-té nou-vel-le Que

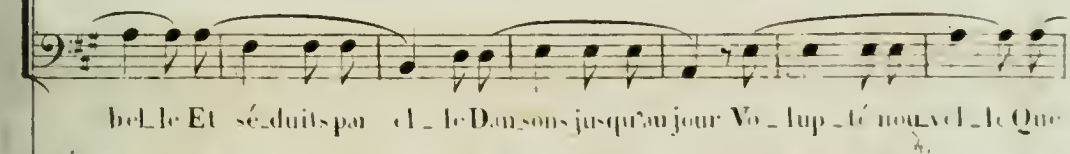
IV. 
bel-le Et sé-duits par el-le Dan-sous jusqu'au jour Vo-lup-té nou-vel-le Que


bel-le Et sé-duits par el-le Dan-sous jusqu'au jour Vo-lup-té nou-vel-le Que


bel-le Et sé-duits par el-le Dan-sous jusqu'au jour Vo-lup-té nou-vel-le Que


bel-le Et sé-duits par el-le Dan-sous jusqu'au jour Vo-lup-té nou-vel-le Que


bel-le Et sé-duits par el-le Dan-sous jusqu'au jour Vo-lup-té nou-vel-le Que


bel-le Et sé-duits par el-le Dan-sous jusqu'au jour Vo-lup-té nou-vel-le Que


bel-le Et sé-duits par el-le Dan-sous jusqu'au jour Vo-lup-té nou-vel-le Que

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The bass staff provides a harmonic accompaniment. The score is divided into measures by vertical bar lines. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the bass staff.

PROCEIDA.

(A demi voix)

HENRI.

Hen - ri sur toi Pa - mi - tié veil - le! Ô ciel! n'est-ce

HÉLÈNE.

pas une er - reur?

Hen - ri, sur toi Pa - mi - tié

HENRI.

veil - le! Cette voix si chère à mon cœur

He - lé - ne! ô sur

prise! ô ter - reur!

Quelle impru - dence sans pa - reil - le!

HÉLÈNE.

PROCEIDA.

Vous en ces lieux!

dans quels des - seins?

Pour le sau - ver! Oude mi

Ah! plus bas de grâce! Aucun dan_zer ne me me_
 - man te ven_ger!

- nacc! et je suis li_bre Mais c'est vous mes a_ mis
 quide_vez pour c_ tre De Montfort craindre le cour_roux!

quide_vez pour c_ tre De Montfort craindre le cour_roux!
 PROCLAM.

Rasseu_re - toi

Ou nous é_ coule - taisez-vous
 bientôt ce traitre...

II. *mf*
 Ô fête bril_lante, Où beau té pi_quante Et danse en i_
 II. *mf*
 Ô fête bril_lante, Où beau té pi_quante Et danse en i_
 P. *mf*
 Ô fête bril_lante, Où beau té pi_quante Et danse en i_
 II. *mf*
 -vrante char_ment tour à tour, Vo_lupté nou_velle Que la nuit est
 II. *mf*
 -vrante char_ment tour à tour, Vo_lupté nou_velle Que la nuit est
 P. *mf*
 -vrante char_ment tour à tour, Vo_lupté nou_velle Que la nuit est
 II. *mf*
 belle Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour.
 II. *mf*
 belle Et sé_duits par el_le Du_sons jusqu'au jour.
 P. *mf*
 belle Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour.
 II. *mf*
 belle Et sé_duits par el_le Du_sons jusqu'au jour.
 P. *mf*
 belle Et sé_duits par el_le Dan_sons jusqu'au jour.

Que la nuit est bel-le Et sé-duits par el-le Dan-sons jusqu'au jour.

Que la nuit est bel-le Et sé-duits par el-le Dan-sons jusqu'au jour.

Que la nuit est bel-le Et sé-duits par el-le Dan-sons jusqu'au jour.

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *f*

p

mp

HELENE. (3 dem. voix.) PROCIDA.
Dans le bal répan-dus observant en si-lence, Tous nos amis ca-

f

HELENE.
-chés sous des di-ni-se-ments... Et se re-com-mis-sent à ce nou-d de ru-

f

PROCIDA.

HÉLÈNE.

II

- bous Dans le sein du plaisir atten-dant la ven-gence... Et dans quelques ins-

III

- tant des notes entou-rés...

PROCIDA.

Montfort par la danse eni-vré Ex-pi-e-

HENRI.

- ra ses for-tuits... Ah grand Dieu! du si-len-ce...

HELENE.

C'est

HENRI.

Com-pour-rait nous en-tendre.

PROCIDA.

Qu'es-tu - donc?

HENRI.

Mi

Ô ciel

Mont - fort

dans un ins - tant

i - ci

HÉLÈNE.

Ô fê - te bril - lante Où beau - té pi -

HENRI.

Ô fê - te bril - lante Où beau - té pi -

PROCELA.

Ô fê - te bril - lante Où beau - té pi -

1^{re} Soprani.

Ô fê - te bril - lante Où beau - té pi -

2^e et 3^e Soprani.

Ô fê - te bril - lante Où beau - té pi -

1^{er} Ténors.

Ô fê - te bril - lante Où beau - té pi -

2^e Ténors.

Ô fê - te bril - lante Où beau - té pi -

Basses.

Ô fê - te bril - lante Où beau - té pi -

Ténors.

Ô fê - te bril - lante Où beau - té pi -

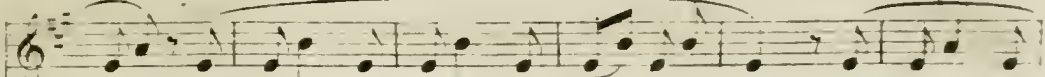
Basses.

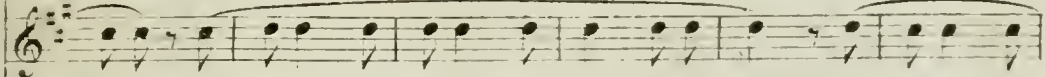
Ô fê - te bril - lante Où beau - té pi -

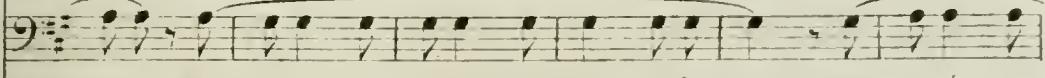
mf

CHORUS OF FRENCH LADIES.

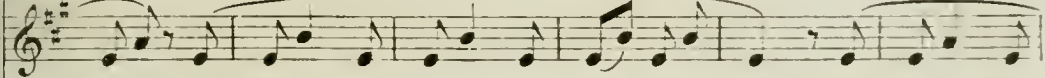
CHORUS OF FRENCH LADIES.


H¹  - quante Et danse en - i - vrante Char - ment tour à tour! Vo - lupté nou -


H²  - quante Et danse en - i - vrante Char - ment tour à tour! Vo - lupté nou -

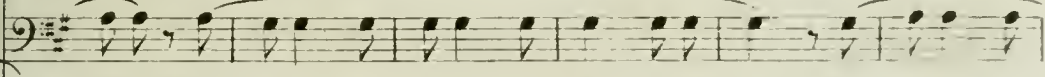
P.  - quante Et danse en - i - vrante Char - ment tour à tour! Vo - lupté nou -


 - quante Et danse en - i - vrante Char - ment tour à tour! Vo - lupté nou -


 - quante Et danse en - i - vrante Char - ment tour à tour! Vo - lupté nou -

 - quante Et danse en - i - vrante Char - ment tour à tour! Vo - lupté nou

 - quante Et danse en - i - vrante Char - ment tour à tour! Vo - lupté nou

 - quante Et danse en - i - vrante Char - ment tour à tour! Vo - lupté nou -

 - quante Et danse en - i - vrante Char - ment tour à tour! Vo - lupté nou

 - quante Et danse en - i - vrante Char - ment tour à tour! Vo - lupté nou -



[illegible]

11

H^s *f* jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

H^s *f* jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

P *f* jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

f jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

f jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

f jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

f jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

f jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

f jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

f jour! Vo - lup - té nou - vel - le! Que la nuit est bel - le! Et sé - duits par

f *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

[illegible]

Un peu plus vite.

24

bel - le! Et sé - duit par el - le Dan - sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé - duit par el - le Dan - sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé - duit par el - le Dan - sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé - duit par el - le Dan - sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé - duit par el - le Dan - sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé - duit par el - le Dan - sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé - duit par el - le Dan - sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé - duit par el - le Dan - sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé - duit par el - le Dan - sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

bel - le! Et sé - duit par el - le Dan - sons jusqu'au jour! Dan - sons, dan

br

br

br

>

>

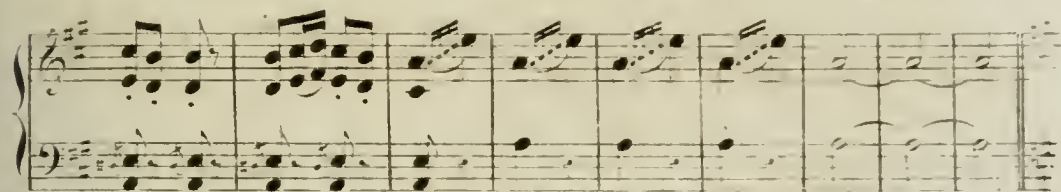
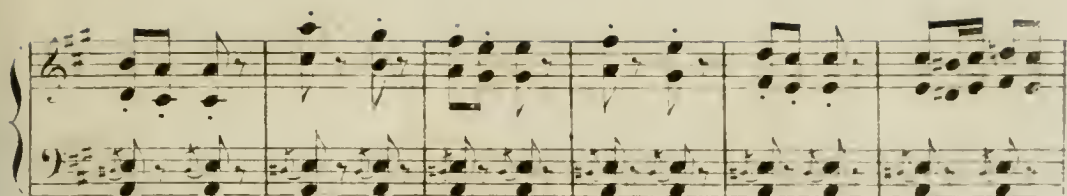
>

Un peu plus vite.

[illegible]

[illegible]

[illegible]



MONTE.

De ces plaisirs, pour toi nouveaux, es-tu con-

The third system of the piano introduction, continuing the rhythmic accompaniment.

Ne reste pas dans ce sa-lon va-t'en!

The fourth system of the piano introduction, continuing the rhythmic accompaniment.

t'en? Quel est donc le dan-

The fifth system of the piano introduction, continuing the rhythmic accompaniment.

—ger qu'is-chez moi, même n'a-ce? Je ne puis te le di-re, et pour

FIN

The sixth system of the piano introduction, concluding the piece with a final cadence.

tout... et par grâce Va - ten! va - ten! carily va de tes jours!

MOUL. (avec agitation)

Et c'est toi qui m'en préviens et qui m'en

- ble pour moi! Ton cœur, est donc chargé! ton

cœur, ô jour pros-pè - re, Me recon - naît donc pour ton

père Me recon - naît donc pour ton père? Je - mais! ja -

FIN.

MONT. HENRI.

mais! Je res- te a-lors! Mais tu suc-combe-ras! Mais ils te frappe-

MONT.

HENRI.

-ront! Ils ne l'o-seront pas! Sur ce si-gue moi

MONT.

même ai ju-ré... Craintes vaines! Si-gue du des-honneur! tu ne

peux le por-ter! ah! ton cœur a ce mol vient

de se ré-vol-ter! Et c'est le sang fran-çais qui cou-le dans tes

HENRI.

venez! Non, non, ma haine est la mè - me pour eux! Mais

MONT.

toi, du moins, cè - de mes vœux Va fend. Je res - te -

HENRI.

-rai Gui - dès par la ven - geance. Ils viennent je les vois et

Allegro molto
PROCHA l'ap - pre - ter et s'élèvent sur Mont et

deux en vi - ron - né... Ah! sa der - nière hen - te a son né. Je pour -

MONT.

HENRI.

a nous Si - ci le Ar - ré - tez? A moi! Tran - quille. Allegro 92

MONT. (*s'adressant à ses soldats*)

Récit.

Qu'à l'instant, par vous soit sa- si Chacun de

(*Les soldats exécutent les ordres de Montfort et s'emparent d'Henri*)

ceux qui por-teront ce si - gne! Pour eux la mort!

(*désignant Henri*)

PROCIDA. (*à part*)

MONT.

Respect a celui-ci! En ennemi loy-al, O trahi-son in-digne! Il a sauvé mes

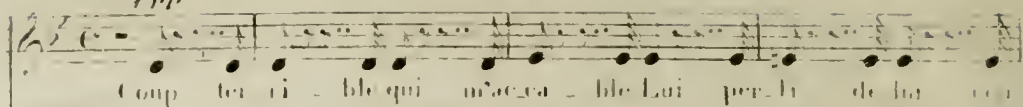
Récit.

jours et nous a dé-non-cé Des meurtriers obs-curs le complot in-sen-sé!

Allegro. *pp*

Adagio

MELENI *ppp*



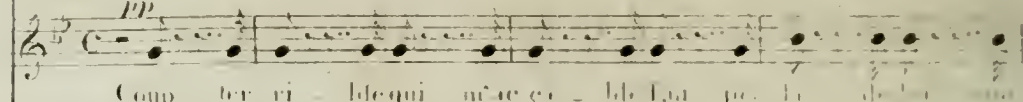
Coup ter-ri - ble qui m'a ca - ble Lui per - ti - de lui - con

MELENI *ppp*



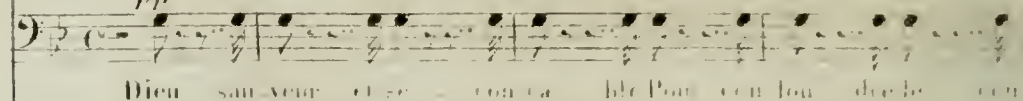
Suel ter-ri - ble qui m'a ca - ble Moi per - ti - de lui - con

DANIELI *pp*



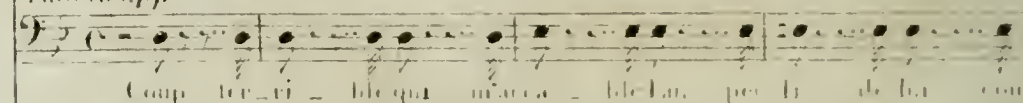
Coup ter-ri - ble qui m'a ca - ble Lui per - ti - de lui - con

MONTELLI *pp*



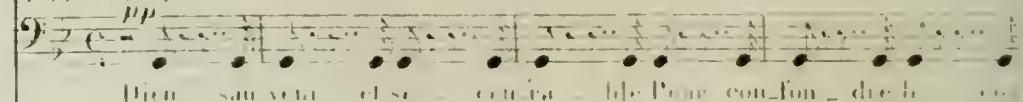
Dieu sau-voir et se - con-ra - ble Pour con-fon - dre le - con

PROCTA *pp*



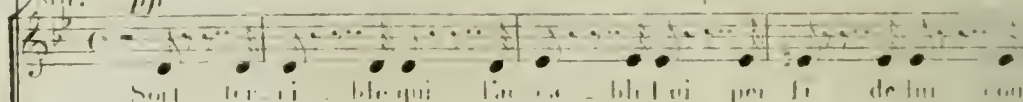
Coup ter-ri - ble qui m'a ca - ble Lui per - ti - de lui - con

VALESCHEFF *pp*



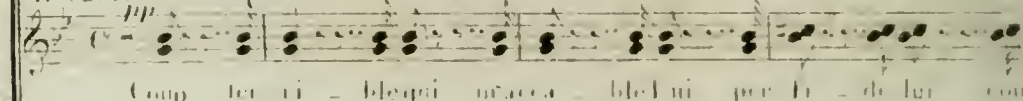
Dieu sau-voir et se - con-ra - ble Pour con-fon - dre le - con

SOP. *pp*



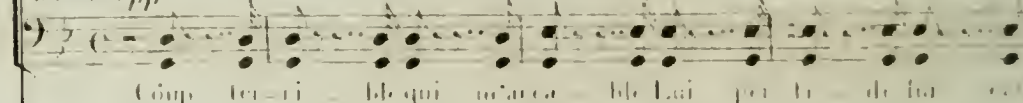
Soul ter-ri - ble qui m'a ca - ble Lui per - ti - de lui - con

ALTO *pp*



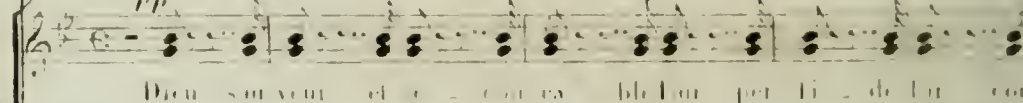
Coup ter-ri - ble qui m'a ca - ble Lui per - ti - de lui - con

BASSES *pp*



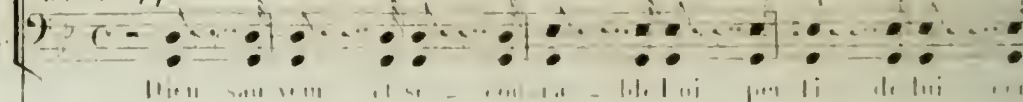
Coup ter-ri - ble qui m'a ca - ble Lui per - ti - de lui - con

TENOR *pp*



Dieu sau-voir et se - con-ra - ble Lui per - ti - de lui - con

BASSES *pp*



Dieu sau-voir et se - con-ra - ble Lui per - ti - de lui - con

CHOEUR DE ST. HENRI, CHOEUR DE ST. HENRI, CHOEUR DE ST. HENRI



ppp

pa - ble Qu'a ja - mais il soit Hé tri! C'est un la

ppp

- pa - ble Tous mes jours seront Hé tri! Tous mes

ppp

pa - ble Qu'a ja - mais il soit Hé tri! C'est un

ppp

- pa - ble Tu te sers d'un en - ne mi! Dieu su

ppp

pa - ble Qu'a ja - mais il soit Hé tri! C'est un la

ppp

- pa - ble Tu te sers d'un en - ne mi! Dieu su

pa - ble Tous ses jours seront Hé tri!

pa - ble Qu'a je n'as il soit Hé tri

pa - ble Qu'a ja - mais il s'il Hé tri!

pa - ble Tu te sers d'un en - ne mi!

pa - ble Tu te sers d'un en - ne mi!

P

pp *ff*
 -che il a - trahi il a tra-
 jours seront flétris seront flé-
p *ff*
 lâche! il a trahi il a tra-
p *ff*
 prême ah sois béni sois bé-
 che il a tra-hi! C'est un lâche c'est un lâche!
p *ff*
 prême ah sois bé - ni sois bé-
ff
 Il a tra-
ff
 Il a tra-
p
 C'est un lâche! c'est un lâche!
ff
 Dieu su-
ff
 Dieu su-
ff

il a tra-hi! il a tra-
 tris! seront Hé tris! seront Hé
 il a tra-hi! il a tra-
 ni! sois bé-ni! sois bé-
 C'est un lâche! c'est un lâche! C'est un lâche! c'est un lâche!
 ni! sois bé-ni! sois bé-
 il a tra-hi! il a tra-
 il a tra-hi! il a tra-
 C'est un lâche! c'est un lâche! C'est un lâche! c'est un lâche!
 prême sois bé-ni! sois bé-
 prême sois bé-ni! sois bé-
 pp ff pp ff

Un peu plus vite (♩ = 80)

cantabile grandioso.

1^{re} *hi* qu'il soit maudit! no - ble pa - tri - e Quand pour toi la

2^{de} *tris* seront flé - tris!

3^{de} *hi* qu'il soit maudit! no - ble pa - tri - e Quand pour toi la

4^{de} *ni* sois bé - ni!

5^{de} *qu'il* soit mau - dit! no - ble pa - tri - e Quand pour toi la

6^{de} *ni* soit bé - ni!

7^{de} *hi* il a tra - hi!

8^{de} *hi* il a tra - hi!

9^{de} *il* a tra - hi!

10^{de} *ni* sois bé - ni!

11^{de} *ni* sois bé - ni!

12^{de} *cantabile.*
pp

vi - e Va nê - tre ra - vi - e Au sein des tour - ments

vi - e Va nê - tre ra - vi - e Au sein des tour - ments

vi - e Va nê - tre ra - vi - e Au sein des tour - ments

Que ta sain - te fla - me Em - bra - se mon a - me Et qu'il vive in -

Que ta sain - te fla - me Em - bra - se mon a - me Et qu'il vive in -

Que ta sain - te fla - me Em - bra - se mon a - me Et qu'il vive in -

fa - me Pres de nos bourreaux!

fa me Pres de nos bourreaux!

fa me Pres de nos bourreaux!

no - - - tre pa - -

fa me Pres de nos bourreaux!

no - - - tre pa

HENRI.
O noble patri - e Toi que j'ai tra - hi - e

MONSIEUR.
Viens, et que tu

PROFANE.
Viens et que tu

Que mon sang ex pi - e Un crime aussi grand!

vi - e Pres de nous ou

vi - e Pres de nous ou

Que mon sang ex pi - e Que mon sang ex pi - e

li - e Sou - cis et tou -

li - e Sou - cis et tou -

ppp

H^e Que la sau - te
 Hⁱ Un crime aussi grand! Mieux vaut perdre une à - me
 D
 M _ ments!
 P Que la sau - - te
 V de li _ ments!
 (Piano accompaniment)

H^e _ flam - - - me Em - bra - - - se ton
 Hⁱ Que l'enfer recla - me Que de vivre infa - me
 D _ flam - - - me Em - bra - - - se ton
 M Qu'u - - - ne dou - ce flam - - - me Em - vre ton
 P fla - - - me Em - bra - - - se ton
 V de li Qu'u - - - ne dou - ce flam - - - me Em - vre ton
 (Piano accompaniment)

[illegible]

Allegro. (♩ = 88)

II *fa - me Pres denos ty - rans!*
 III *me Que de vivre in - fa me He*
 VI *da - me La mitié cat - tend!*
 P *fa - me Pres denos ty - rans!*
 V *da - me La mitié cat - tend!*
 I *fa - me Que de vivre in - fa me*
 II *fa - me Pres denos ty - rans!*
 III *fa - me Pres denos ty - rans!*
 VI *da - me La mitié cat - tend!*
 P *da - me La mitié cat - tend!*

Allegro (♩ = 88)

I *Je ne... O mes a - mis de grâce o - cou - rez*
 II *Je ne... O mes a - mis de grâce o - cou - rez*
 III *Je ne... O mes a - mis de grâce o - cou - rez*
 VI *Je ne... O mes a - mis de grâce o - cou - rez*
 P *Je ne... O mes a - mis de grâce o - cou - rez*
 P *Je ne... O mes a - mis de grâce o - cou - rez*

II. *Chœur de Suédois.*

- moi!
PROCIDA.

Nonnon, ar-rière!.. ar-rière!.. Il a tra-hi a trahi sa

Ténors.

Nonnon, ar-rière!.. ar-rière!.. Il a tra-hi a trahi sa

Basses.

Nonnon, ar-rière!.. ar-rière!.. Il a tra-hi a trahi sa

II.

BRON.

laissez-moi l'assés

C'est à moi de dé-fendre et d'embellir ta vi-e!

III.

foi!

foi!

foi!

- moi!
PROCIDA.

Protégé de Mont.

Arrière ar-rrière! il a tra-hi a trahi sa foi!

Arrière ar-rrière! il a tra-hi a trahi sa foi!

Fort, A lui la honte à lui la honte et l'in-fa-mie! A nous la

Oui! oui!

Oui! oui!

gloire à nous la mort!

Oui! à nous la gloire à nous la mort! A nous la

Oui! à nous la gloire à nous la mort! A nous la

Ah O no - ble pa -

Ah O no - ble pa -

Ah O no - ble pa -

Ah Dans no - tre pa -

Ah O no - ble pa -

Ah Dans no - tre pa -

Soprani.

Ténors.

mort!!..

Basses.

mort!!..

Ténors.

Basses.

Dans no - tre pa -

(cette Partie est ad lib pour 3^e main.)1^{er} Tempo.

H. - tri - el Quand pour toi la vi e Va
 H. - tri - el Toi que j'ai tra - hi e Quo
 D. - tri - el Quand pour toi la vi e Va
 V. - tri - el Viens ! et que ta vi e Près de
 R. - tri - el Quand pour toi la vi e Va
 V. de B. - tri - el Viens et que ta vi e Près de
 - tri - el Toi qui a tra - hi e Quo
 - tri - el Quand pour toi la vi e Va
 - tri - el Quand pour toi la vi e Va
 - tri - el Viens et que ta vi e Près de
 - tri - el Viens et que ta vi e Près de
ad lib.
 The bottom section of the page features a grand staff with a treble and bass clef, containing a complex piano accompaniment with many beamed sixteenth and thirty-second notes.

27

pp

mère - tre - ra - vie Au sein des tour -

pp

mon sang ex - pie Un cri - me aus - si

pp

mère - tre - ra - vie Au sein des tour -

pp

nous on - li - e Sou - cis et tour -

pp

mère - tre - ra - vie Au sein des tour -

pp

nous on - li - e Sou - cis et tour -

pp

son sang ex - pie Un cri - me aus - si

pp

mère - tre - ra - vie Au sein des tour -

pp

nous on - li - e Sou - cis et tour -

pp

nous on - li - e Sou - cis et tour -

ad lib.

H¹ ments! ta sain te
 H² grand! Mieux vaut perdre une âme!
 D ments! Que ta sain te
 M ments!
 P ments! Que ta sain te
 V. de B. ments!
 grand! Mieux
 ments!
 ments!
 ments!
 ments!
 TACET.
 {

The musical score is arranged in two systems. The first system contains six vocal staves (H¹, H², D, M, P, V. de B.) and a grand staff. The second system contains three vocal staves and a grand staff. The lyrics are in French. The first system includes the lyrics "ments!", "ta sain te", "grand!", "Mieux vaut perdre une âme!", "ments!", "Que ta sain te", and "ments!". The second system includes the lyrics "grand!", "Mieux", "ments!", "ments!", "ments!", and "ments!". The grand staff in the second system is marked with a brace and contains complex musical notation, including a "TACET." instruction.

flam - me Em bra - se mon

Que l'enfer recu - me Que de vivre infu - me

flam - me Em bra - se mon

Qu' u - ne dou - ce flam - me Em - bre l'u -

flam - me Em bra - se ton

Qu' u - ne dou - ce flam - me Em - bre l'u -

vant per - dre me

The musical score is written for a vocal ensemble and piano. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) are in French. The piano accompaniment consists of a right hand and a left hand. The right hand features a prominent arpeggiated figure, while the left hand provides a steady bass line. The score is divided into several systems, with the vocal parts and piano accompaniment staves clearly marked.

H. *à me, Et qu'il vi - ve in -*
 H. *Après d'un tyran Que de vi - ve in -*
 D. *à me, Et qu'il vi - ve in -*
 B. *à me, L'amour te ré - da - me te ré -*
 V. de B. *à me, L'amour te ré - da - me te ré -*
à me, Que de vi - ve in -
Et qu'il vi - ve in -
Et qu'il vi - ve in -
La - mour te ré -
La - mour te ré -

U.
fa me Près de nos ty

H.
fame Après d'm ty

D.
fa me Près de nos ty

M.
cla me La mi-tié l'at

P.
fa me Près de nos ty

V.
cla me La mi-tié l'at

fame Après d'm ty

fa me Près de nos ty

fa me Près de nos ty

cla me La mi-tié l'at

cla me La mi-tié l'at

The bottom of the page features a piano accompaniment consisting of two staves. The right hand plays a series of sixteenth-note chords, while the left hand plays a more rhythmic accompaniment with some triplets.

Allegro. (♩ = 106)

rans! A lui

rans! A moi

rans! A lui

tend! Ayons la honte et l'infamie

rans! A lui la honte et l'infamie A nous

tend! Ayons la honte et l'infamie

rans! A lui

rans! A lui

rans! A lui la honte et l'infamie A nous

tend! A lui

tend! Ayons la honte et l'infamie

Allegro. (♩ = 103)

1^{re} la - hon - te la - hon - te la
 2^e la - hon - te la - hon - te la
 3^e la - hon - te la - hon - te la
 4^e A nous la gloi - re... à nous la gloi - re... à nous la
 5^e A nous la gloi - re... à nous la gloi - re... à nous la
 6^e A nous la gloi - re... à nous la gloi - re... à nous la
 7^e la - hon - te la - hon - te la
 8^e la - hon - te la - hon - te la
 9^e A nous la gloi - re... à nous la gloi - re... à nous la
 10^e la - hon - te la - hon - te la
 11^e A nous la gloi - re... à nous la gloi - re... à nous la
 12^e la - hon - te la - hon - te la

hon - te et l'in - fa - mi - e! A nous la
 hon - te et l'in - fa - mi - e! A vous la
 hon - te et l'in - fa - mi - e! A nous la
 mort!... à nous à nous la gloi - re!... à
 mort!... à nous à nous la gloi - re!... à
 mort!... à nous à nous la gloi - re!... à
 hon - te et l'in - fa - mi - e! A nous la
 hon - te et l'in - fa - mi - e! A nous la gloi - re!...
 mort!... à nous à nous la gloi - re!... la
 hon - te et l'in - fa - mi - e! A nous la gloi - re!... la
 mort!... à nous à nous la gloi - re!... la

Un peu plus vite (♩ = 132)

H
 gloi re, a nous la mort... a
 V
 gloi re, a vous la mort... a
 D
 gloi re, a nous la mort... a
 M
 vous a vous la mort... a
 F
 nous a nous la mort... a nous la gloi
 V
 nous a nous la mort...
 H
 gloi re, a nous la mort... a
 V
 gloi re, a nous la mort...
 D
 gloi re, a nous la mort... a nous la gloi
 H
 gloi re, a nous la mort... a
 V
 gloi re, a nous la mort...
 8
 Un peu plus vite (♩ = 132)

[illegible]

[illegible]

musical score for a vocal ensemble and piano. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features five vocal parts (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are "nous la mort!.." repeated by the vocalists. The piano part consists of two systems of staves, each with a treble and bass clef. The first system of piano staves includes a key signature change to E major (two sharps) in the middle. The second system of piano staves returns to G major. The vocal parts are arranged in a five-part setting, with the Soprano and Alto parts having the lyrics "nous la mort!.." and the Tenor and Bass parts having the lyrics "vous la mort!..". The piano accompaniment provides harmonic support for the vocalists.

musical score for a vocal ensemble and piano. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features five vocal parts (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are "nous la mort!.." repeated by the vocalists. The piano part consists of two systems of staves, each with a treble and bass clef. The first system of piano staves includes a key signature change to E major (two sharps) in the middle. The second system of piano staves returns to G major. The vocal parts are arranged in a five-part setting, with the Soprano and Alto parts having the lyrics "nous la mort!.." and the Tenor and Bass parts having the lyrics "vous la mort!..". The piano accompaniment provides harmonic support for the vocalists.

EXTRACTE RECITATIF.

Allegro moderato. (♩ = 100)

PIANO

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro moderato' with a note value of 100 beats per minute. The score begins with a 'PIANO' instruction. The first system shows a series of block chords in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. The second system introduces a more complex texture with arpeggiated figures and slurs. The third system features a melodic line in the right hand with ornaments and a supporting bass line. The fourth system continues with a similar texture, using slurs and ties. The fifth system shows a more active right hand with frequent sixteenth-note patterns. The sixth system concludes with a series of block chords and a final melodic flourish in the right hand.

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with triplets and sixteenth-note runs. The left hand provides a harmonic foundation with chords and moving bass lines.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic development with more complex rhythmic patterns. The left hand maintains a steady accompaniment.

Third system of piano accompaniment. The right hand has a more active role with frequent sixteenth-note passages. The left hand features a series of chords in the bass.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand has a more active role with frequent sixteenth-note passages. The left hand features a series of chords in the bass.

HENRI. Récit

First system of vocal entry. The vocal line begins with a recitative-style melody. The piano accompaniment is sparse, with chords in the left hand.

C'est Guy de Montfort... c'est son ordre su prême de peux ici les voir... à l'instant même!

Fifth system of piano accompaniment. The right hand has a more active role with frequent sixteenth-note passages. The left hand features a series of chords in the bass.

Second system of vocal entry. The vocal line continues with a recitative-style melody. The piano accompaniment is sparse, with chords in the left hand.

Ainsi vous gémissiez dans des sombres caillots, Nobles... et moi,

Sixth system of piano accompaniment. The right hand has a more active role with frequent sixteenth-note passages. The left hand features a series of chords in the bass.

au- quel on a mis d'abord le libre! et du destin vic- teur je n'ai
 Allegro.

pu me sous le vent au lieu d' qui m'op- pri- me! Clé- men- ce, d'at-
 Allegro. (♩ = 153)

- tend se- ment, tu ne sa- vois! Qui préserve ma vi- ce au pri- vilège d'un -

Dans l'indigne soupçon j'accuse pour me de ten- dre...

Mais ven- d'ont de me vic-
 Musical notation with piano accompaniment.

II

daigneront ils m'en tenter, Moi qu'ils ont repous- moi con

II

- pable à leurs yeux, Moi, qu'ils appellent traître? et qu'on m'a ris,

III

qu'on m'a ris pour eux!

Andante. (♩ = 66).
très doux.

III

colt espress.
O jour de per-rie et de souf-france, Quand des pé-

4^e *Fai* ce do-ment-rais, Le ciel dis, si pe-
nu si doux

5^e rê-ve, Il me l'en-le-ve Et pour ja-mais Le ciel dis-
p

6^e si pe- nu si doux rê-ve, Il me l'en-le-ve, Et pour ja-
mais!

7^e _mais!
dolee,
p

1

in jus - tes a - mis se - vo - lus.

This system contains the first line of music. The vocal line is in G major, 2/4 time, with lyrics 'in jus - tes a - mis se - vo - lus.' The piano accompaniment consists of a treble and bass line with chords and moving lines.

2

Dans leurs co - le - res vi - vaient tous

This system contains the second line of music. The vocal line continues with the lyrics 'Dans leurs co - le - res vi - vaient tous'. The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

3

Mais comment vi - vaient ô mon Hé - lé - ne!

This system contains the third line of music. The vocal line has the lyrics 'Mais comment vi - vaient ô mon Hé - lé - ne!'. The piano accompaniment continues.

4

A - ve - le - le - Et ton com - ra - de! Et comment

This system contains the fourth line of music. The vocal line has the lyrics 'A - ve - le - le - Et ton com - ra - de! Et comment'. The piano accompaniment continues.

5

vi - vaient, ô mon Hé - lé - ne! A - ve - le - le - Et ton com

This system contains the fifth line of music, which concludes the page. The vocal line has the lyrics 'vi - vaient, ô mon Hé - lé - ne! A - ve - le - le - Et ton com'. The piano accompaniment concludes with a final chord.

— tout!... On

vient!... je tremble!...

à peine je res-pi-re

C'est el-le! el-le va me man-di-re!

Maudit par el-le, maudit par

He, sh

tre la ches pas ou de l'ou et non ou p

He. Je n'appelle en mes en mes malheurs A ce in

ge redou - ta He. qui lit au fond de mon

HELENE (acc.)

com! Malheu - reux, et non com palle Hoseen com... l'impoteur, Pierre

Dieu redou - ta - ble qui lit au fond de son com

Malheureux malheureux!

Malheureux et non coupable. J'en ap-

et non coupable. Il ose en... l'imposteur l'imposteur;

- pel - le, en mes - ar - mes malheurs. A ce ju -

l'imposteur ose en or l'imposteur ose en or ose en or

- ge redou - ta - ble Qui li, dans le fond de mon

Prie le Dieu The redouta -

our Malheureux non coupable J'en ap - pelle a

ble Ah

ju - ge re - dou - ta - ble qui lit qui lu

ose encor par r le Diable

dans le fond dans le fond des cœurs!

HELENE (avec désespoir)

N'est-ce pas tant d'infirmités - la re Qui désarma la trienne - ches me p'frap

HELENE (avec désespoir)

HELENE (avec désespoir)

mais Notre ennemi?... notre ty - ran?... mon pé -

Non terrible et fatal — que je

mais, l'un qui nous sé - pa - re, et que dans sa co - lè - re. Le

And.^{te} mosso, (♩ = 30)

Cel ma ré - vé - lé, pour me perdre à ja - mais! Mais que devais-je

ta - re, que de vau - je faire Hé - bé - né?.. Tu domais tes jours

Allegro.

con forza.

pour venger ton tre - re, j'ai fait plus... j'ai fait plus... j'ai donc me mon -

ah d'hon-reur j'en té-nais!

This system contains the first staff of music. The vocal line begins with a whole note 'ah' followed by a melodic phrase for 'd'hon-reur j'en té-nais!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line with a prominent octave pedal point in the left hand.

Autour d moi tout ma-ban-don-ne tout ma-ban-

This system contains the second staff of music. The vocal line continues with 'Autour d moi' and 'tout ma-ban-don-ne'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, featuring a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line with a strong octave pedal point in the left hand.

-don-ne Grâce Hé-lé-ne par-don-ne par-donne Grâce Hé-

This system contains the third staff of music. The vocal line continues with '-don-ne Grâce Hé-lé-ne par-don-ne par-donne Grâce Hé-'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, featuring a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line with a strong octave pedal point in the left hand.

-lé-ne, grâce Hé-lé-ne par-donne par-donne. Hé-lé-ne par-don-

This system contains the fourth staff of music. The vocal line continues with '-lé-ne, grâce Hé-lé-ne par-donne par-donne. Hé-lé-ne par-don-'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, featuring a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line with a strong octave pedal point in the left hand.

-ne Autour de moi tout ma-ban-don-ne

This system contains the fifth staff of music. The vocal line continues with '-ne Autour de moi tout ma-ban-don-ne'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, featuring a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line with a strong octave pedal point in the left hand.

Je ne suis que pécheur

donne, Grâce He-beue grâce He-beue pardonne pardonne

Plus tôt cent fois la mort. cent fois la mort qu'un ce-

gard de mépris!

ACTE IV.

Allegro agitato. $\text{♩} = 120$

HELENE

HENRI

PIANO.

pp

HELENE

De courroux et de fi-roi

non com-bat et fi-é-

ff

HENRI (suppléant)

-mit!

Jusqu'en fond des cachots, ce traître nous pour-suit. Écoute un ins-

*f**pp*

Qui ne l'a pas pitié laisse-toi

The first system of the musical score. The vocal line is in treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass, with chords and moving lines. The lyrics are 'Qui ne l'a pas pitié laisse-toi'.

chir. On du moins, par là, ceder ne te. A tes

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'chir. On du moins, par là, ceder ne te. A tes'. The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

HELENE
pieds, laisse moi mou - ri! Ja - mais de pi - tié pour le traî -

The third system of the musical score, labeled 'HELENE'. The vocal line has the lyrics 'pieds, laisse moi mou - ri! Ja - mais de pi - tié pour le traî -'. The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic marking.

tre. Qui ven - dit son cœur et son bras! Par

The fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics 'tre. Qui ven - dit son cœur et son bras! Par'. The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic marking.

a l'épée.
don pour le lâche peut être! Mais pour le traî -

The fifth system of the musical score. The vocal line has the lyrics 'a l'épée. don pour le lâche peut être! Mais pour le traî -'. The piano accompaniment includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

neur pour mon pè - re! O déconverte af - freuse a - fan - ta - sie!

f

p

appassionato.

Malheur - reux et non cou -

- pa - ble Prends-pi - tié - pi - tié de ses douleurs

Malheur - reux et non cou - pa - ble

Où - ju - ge - redon - ta - ble Qui

Pen - ap - pelle en mes don - burs!

lis - si - toi l' - des coeurs, Prends pitié, prends pitié Toi qui
 Je n'appel - le je n'appel - le à ce ju

lis - toi qui lis - au fond des coeurs au fond des
 - ge redon - ta - ble a - ce ju - ge Qui lit dans les

Allegro (♩ = 152)

coeurs au fond des coeurs!
 coeurs dans le fond des coeurs!

ÉLÈNE HENRI

Mais ces peccables - mon coeur le sçait - moi - d'aujourd'hui - et j'ai vu la

Quoi! souffrant et son
sien ne. Je ne lui dois plus rien! et j'ai repris ma haine!

HENRI
rang. je les ai re-fu-sés. De lui, je ne veux, je n'ai.

ple-re Que vos cahots et vos verroux!

ad lib
Et si fo-ra-ge gronde en co-re-le-re

de-me-le-droit de mourir avec vous!

mf *p* *pp*

mi le cœur d'Hé - lène Pardonne au pen - tir oui !

Et ma plus grande pei - ne Etant de te haïr. Al - lant ma co -

Rê - ve Et mon ressen - timent Je t'aime, je t'aime heureux heureux et

fiè - re de mon - trer de mon - trer ai mant.

mf

La vengeance et la haï - ne S'opposent à nos vœux; Oui

ta naissance et la mien - ne Nous séparont tous deux. A dieu sur cet te

ter - re... A dieu mais en partant — Je meurs heu - reu - se je

meurs heureuse et fiè - re De mour - ir de mour - ir en t'ai -

dem - i - voir. — mant ah! je meurs heu - reu - se de mour - ir en t'ai -

pp

-nant Ah! je meurs heu - reu

pp

se je meurs heu - reuse et He - redemourir en fai -

HENRI.

Allegro (♩ = 108)

-nant En même - en même - en même - ment!

très doux - à demi-voix

Pour moi ray on ne Don cern.

pp

ton ne Et Dieu put don ne Au re pou -

- tir. Que la mort vien ne Briser briser ma
 chui ne Au près d'Hé - le ne le veut ah joi - ra mon

chui ne Au près d'Hé - le ne le veut ah joi - ra mon

HENRI.
 - tir. Au ciel ta - voi ne Blai cheron.
 leggierissimo.

- ron ne, Et Dieu par - don ne Au re pen -

- tir. Que la mort vien ne Briser briser ma

chai - ne; Pu - re et sans hai - ne Ah je peux moi.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains the lyrics "chai - ne; Pu - re et sans hai - ne Ah je peux moi." The middle and bottom staves are piano accompaniment in treble and bass clefs respectively, featuring a complex texture of chords and moving lines.

HELENE. HELENE.

— rir! Ton cou ne pardon - ne Aa repentir

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. It contains the lyrics "— rir! Ton cou ne pardon - ne Aa repentir". Above the staff, the name "HELENE." is written twice. The middle and bottom staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, with dense chordal textures.

Ah! au ciel

à demi voix.

pour moi rai -

p *leggiere* *pp*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. It contains the lyrics "Ah!" and "au ciel". Above the staff, the name "HELENE." is written twice. The middle and bottom staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The piano part includes dynamic markings *p* (piano), *leggiere* (light), and *pp* (pianissimo).

— rai - you ne Dan - ce - cou - ren - ne Et Dieu

— you ne Dan - ce - cou - ren - ne Et Dieu

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. It contains the lyrics "— rai - you ne Dan - ce - cou - ren - ne Et Dieu". The middle and bottom staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, with dense chordal textures.

II^e pardon - ne au re-pen - tir
 I^{re} do - ne au re - pen - tir. Que la mort

II^e ne Briser ma ché - ne Que l'amor-tien - ne Re - comen - cer
 I^{re} vie - ne briser l'insensibilité - ne Au

II^e Tres doux - ne Pu - re et sans hai - ne Ah! je vivrai
 I^{re} pres d'He - le - ne de peux

II^e (♩ = 120) - rir Que l'amor-tien briser ma ché - ne
 I^{re} (♩ = 120) - rir Que l'amor-tien briser ma

H^r Pure et sans haine pure et sans haine je peux mon
 Uⁿ chaîne! Au près d'Hé - le - ne de peux je peux mon.

H^r -rir je peux mourir Que la mort vienne Briser ma chaîne
 Uⁿ -rir Au près d'Hé - le - ne Que la mort

H^r Pure et sans haine, pure et sans
 Uⁿ vien, ne Briser ma chaîne! Au près d'Hé -

H^r haine de - peux mon -rir je peux mourir Dieu par -
 Uⁿ -le - ne de peux je peux mourir au près d'Hé - le - ne Dieu par -

dim.

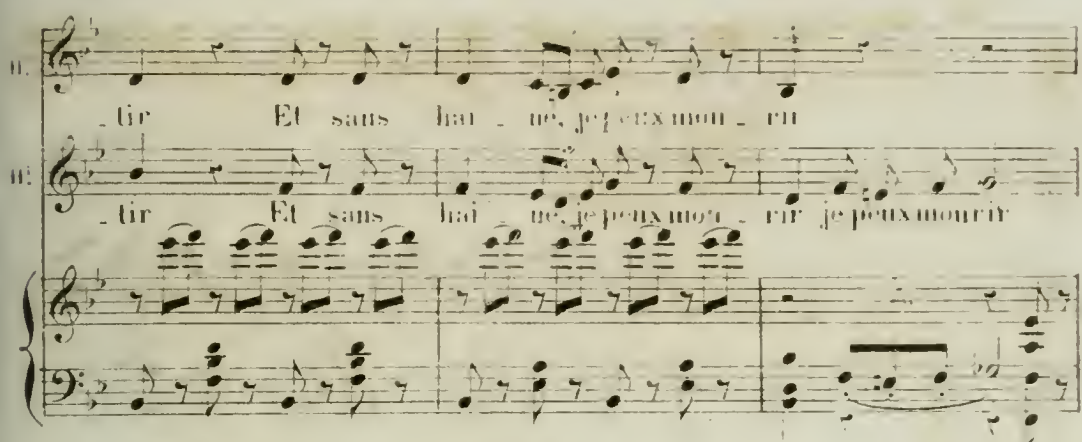
1^{re} donne au re-pen-tir Dieu par donne au re-pen-tir

2^e donne au re-pen-tir Dieu par donne au re-pen-tir



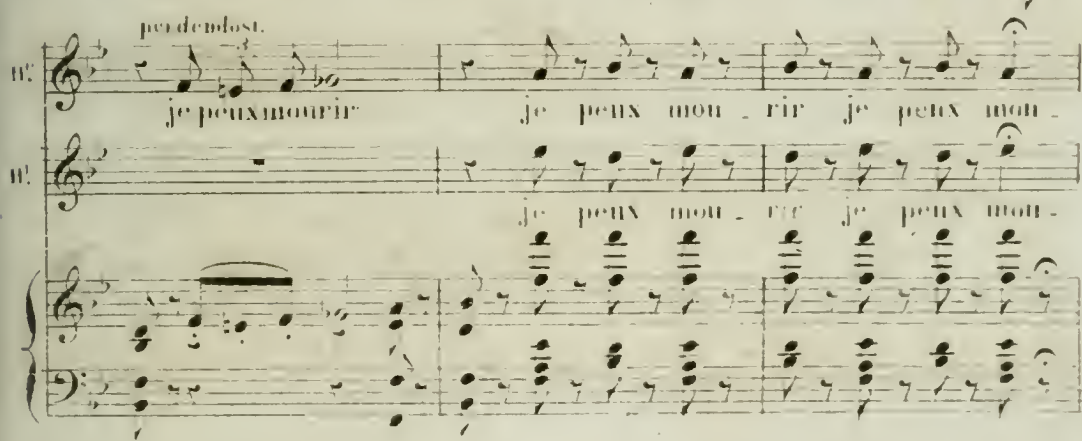
1^{re} tir Et sans haïr ne, je peux mourir

2^e tir Et sans haïr ne, je peux mourir je peux mourir



perdendosi.

je peux mourir je peux mourir je peux mourir



1^{re} -rir!

2^e -rir!

all. mod. *a Tempo.*

corde



N. 14. RECIT.

Allegro. $\text{♩} = 162$

PIANO

PROCI DA. (remettant un papier à Hélène)

Parmi ma main amie, et pour sécher vos larmes, Cet écrit a franchi les murs de la pri-

HELENE. (chant.)

son! Un navire envoyé par Pierre d'Ara-gon Entre au port, appor-

PROCI DA. (avec desespoir.)

Aut et de fer et des armes; Et je suis dans les fers!

Al! n'importe à quel prix, Que je sois libre un jour une

avec transport. dim.
 heur! Que je de- livre mon pa- ys Et qu'après, ô mon Dieu! je men-

(apercevant Henri) HÉL. (bas à Procé)
 re! Prés de nous ce perfide ose porter ses pas! Le repen-

(PROCÉDA à Hélène) (Montfort et de Bethune passent dans le fond de la scène)
 Air ly conduisit He- las! Dis, quelque trahison? Vois plu-

DE BETHUNE. MONTF.
 tôt son complice! Vos ordres Monsieur? Tu pré- tref leur sup-

DE BETH.

MONTF.

M

place Le peuple menaçant gronde: Que nos Français leurs armes à la

M

main occupent la grand' place! Et qu'au moindre murmure, à la moindre me-

De BETH.

HENRI à Montfort

MONTF.

M

naïce, Tu m'entends? Ohi seigneur Pourquoi donc ces apprêts? Quelques instants en-

Andante

HENRI avec douleur

M

La mort! O mon pays! La

core Et leur heure dernière aura sonné

Andante

All.^o agitato (Soprano)
(C = 112) A. M. H. 1871

P.
mort la mort quand de ma vie Hé las dépend ton sort! A vos cap.

II.
tifs Vous ferez grâce Monseigneur: on présenta jure et la même

HELENE (avec joie) PROC.
place! Vous l'entendez! Ce lui qui nous a tous trahi Me-

P.
ri te de mourir... mais non pour son pays va-t'en! va-

HENRI
-t'en! d'un tel honneur jete de cela un di- quel!

MONTI

PROC.

HEL.

Tu devais l'attendre, cet outrage in-signe. Toi mon sang! Lui! Son

Andante

MONTI

filis! Toi qui trouves plus doux Le trépas avec eux que la gloire avec

PROC.

nous! Lui son fils! lui son fils!

Adagio (♩ = 72)

nous devions succomber sous leurs coups.

N 17 QUATUOR.

Adagio (♩ = 44)

HELENE.

HENRI

MONTFORT.

PROCIDA.

PIANO.

cantabile.

Adieu, mon pays je suis en

le Sans bri - ser, sans briser ta capti - vi - té! Je ne suis sans ven

_ geance, je ne suis sans ven _ geance et ma tombe Est celle de la her

MON FORT

que sous mon bras cede on sucrom - be Ce peuple tou-

HUMIL

Qui, moi? souffrir qu'elle sue coule! non! non! non! c'est trop de crua-

jours, tou - jours re - vol - te!

te!

De leur chef qu'au jour d'hui la tou - be Soit eel - le de

Et je la suivrai dans la tou - be On j'obtiendrai sa liber-

leur de leur li - ber - te!

te! On j'obtiendrai sa li-ber-té!

Soit celle de leur - de leur li-ber-té!

meurs sans vengean - ce sans vengean - ce et ma tombe Est celle de la li-ber-

O mon doux pays je - suc-com - be Pleurant sur ta cap-

ti-vité

ti-vité Sans voir lui re avant ma tom - be Ni les - pour ni la li-ber-

Qui moi souffrir quelle suc-com - be! Non! c'est trop de cru - au -

Que son mou bras cède on suc-com - be Ce peu - ple re - vol-

O mon pays je suc-com - be Sans briser ta cap-tivi-

H^e *Je!* Sans voir
 H^e *Je!* Je la sui - vrai
 V. *Je!* Que sous mon bras sue - combe Que sous mon bras sue - combe
 C. *Je!* Je meurs sans vengean - ce Je meurs sans ven -

H^e lui - re a - vail ma
 H^e Je la sui - vrai Je la sui - vrai dans la
 V. Ce peuple révol - té de leur chef qu'a la tombe du chef que la
 C. - geon - ce Je meurs sans vengean - ce et ma

H^r tom - he ni l'es poir ni l'espoir l'espoir ni la li-ber.
 Hⁱ tom - he où j'obtiens j'obtiens sa li-ber.
 M tom - he soit cel - le de leur de leur li-ber.
 P tom - he est cel - le de ta li-ber.

H^r -té! mon doux pays je sue com - he pleurant sur ta cap.
 Hⁱ -té! moi souffrir quelle sue.
 M -té! que sous moubras
 un peu de ta main.
 P -té mon doux pays je sue ombe je sue ombe sans briser sans briser sans briser ta captivité.

ti - vi - té sans voir luire avant ma tom - be Ni l'espoir ni la li - ber -
 - com - he Non c'est trop de man -
 que sous mon bras suc - com - he Ce pen -
 Je meurs sans vengeance, sans vengeance et ma - tombe Est celle de la li - ber -

té! Sans voir
 té! je la sui - vrai
 - ple que sous mon bras suc - com - be que sous mon bras suc - com - be
 té! je meurs sans ven - geance - ce, je meurs sans ven -

lui - re a - vant ma
 Je la sui - vrai, Je la sui - vrai - dans la
 Ce peuple révolté De leur chef que la tombe, du chef que la
 geant - ce je meurs sans vengean - ce et ma

tom - be Ni l'es - poir ni l'espoir l'espoir ni la li - ber.
 tom - be Ou j'obtiendrai, j'obtiendrai sa li - ber.
 tom - be Soit cel - le de leur de leur li - ber.
 tom - be Est cel - le de la li - ber.

H^u *te* *ni* *li* *ber* *te* *ni* *li* *ber*
 B *te* *et* *je* *la* *sui* *vrai*, *je* *la* *sui* *vrai* *dans* *la* *tom*
 M *te* *de* *leur* *li* *ber*
 P *te* *de* *leur* *li* *ber* *pp*
 (Piano) *pp*

H^u *te* *dun* *e* *all* *re* *mor* *nd* *te* *ah!*
 B *be* *au* *je* *ti* *en* *drai* *sa* *li* *ber* *te* *ah!*
 M *te* *leur* *li* *ber* *te* *leur* *li* *ber* *te* *ah!*
 P *te* *la* *li* *ber* *te* *la* *li* *ber* *te* *de* *la* *li* *ber* *te* *!*
 (Piano) *pp* *p*

FINAL.

ACTE IV.

And.^{te} sostenuto. (♩ = 60)

TENORS.
CHŒUR de MOINES.

De profundis cla_ma_vi

BASSES.

De profundis cla_ma_vi De profundis cla_ma_vi Ad te Do_mi

PIANO.

Accomp! ad lib.

PROCIDA (s'adressant à Hélène)

A genoux! a ge_noux et prions, mon en_fant, Car le ciel va sou

Ad te Do_mine Do_mine Ex-au-di vo-cem

ne Ad te Do_mine Do_mine Ex-au-di vo-cem

Allegro. (♩ = 152)

HELENE.

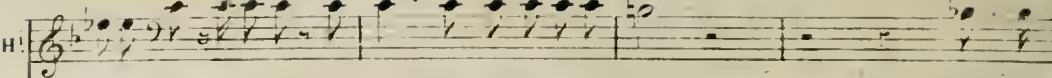
HENRI (à Montfort)


Et mon frère me tend! Par pi_tié! sinon par jus_tice, Vous suspendrez ces sanglants sacri

me am.

me am. (♩ = 152)

MONT

H: 
 _fice! Toi coupable! tu viens pour eux interce _der! De quel


pp

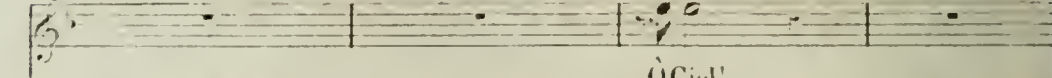
M: 
 droit je ne dois rien rien à leur com _ plice! Mais à mon




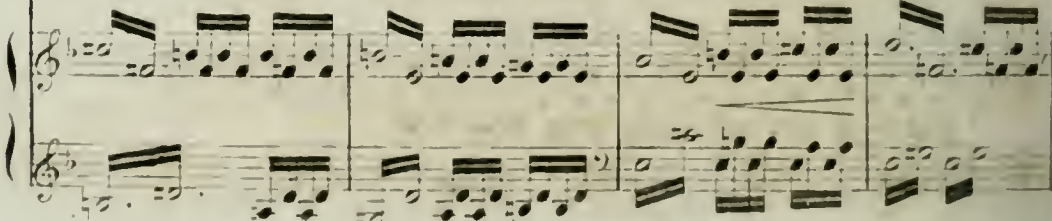
M: 
 fils je peux tout ac _ cor _ der. Sil le de _



HENRI.

H: 
 Ô Ciel!

M: 
 _ mande et sil me dit Mon père! Tout un peuple en pri _



M.
 è - re Ne tien-drait rien de moi! Dis un mot! dis: Mon

M.
 pe-re! Et leur grâce est à toi! Ne le dis pas,

HÉLÈNE (se relevant)

M.
 ne le dis pas, et laisse moi mon tir! Hé-lène Danstou repen-

HENRI.

HÉLÈNE

MONT.
 -tir. Sois fi-dè-le au moins! Dis: Mon pe-re! Et leur grâce est à

HÉLÈNE.
 Ne le dis pas! ne le dis pas et j'pardonne
 toi! Dis: mon pe-re! dis

HELENE

moi !

Mon Dieu mon Dieu quel est-ce ? Que vois-je !

MONT

Le bonheur qui se brise à la main. Attends mon odyssée

De profun - dis cla - ma - vi Ad - te Do - mine.

De profun - dis cla - ma - vi Ad - te Do - mine.

Accomp. ad lib.

A la

Odre barbare auquel je ne puis croire ...

FIN

PROCIDA.

Nous vous sui - vons marchons à la mort !

Do - mine ex - au - di vo - cem - me

Do - mine ex - au - di vo - cem - me

gloire!!

Hé - lé - ne! Hé - lé - ne!

O mon pa - ys!

am De profundis!

am De profundis!

dolce con espressione

O mon pa - ys! A - - - - - dien!

O dou - ble - m!

A - - - - - dien!

Soprani.

Tenors.

Basses.

Grà -

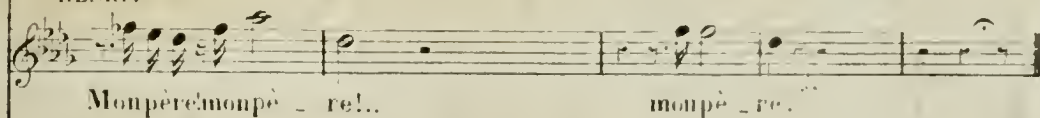
De pro - funds!

De pro - funds!

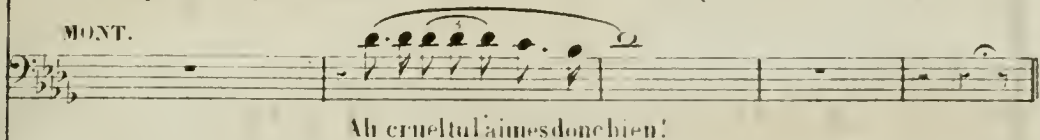
Gloria
 G. Fauré
 Op. 26, No. 1
 G major, 4/4 time
 Lyrics: Gloria - ce - gra - ce. de - pro - fun - dis! de - pro - fun - dis! ô mon pa - ys a - dieu! a - dieu! ô mon pa - ys a - dieu! a - dieu! de - pro - fun - dis! de - pro - fun - dis! cla - ma - vi cla - ma - vi



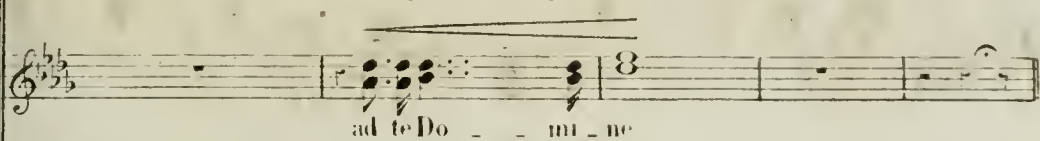
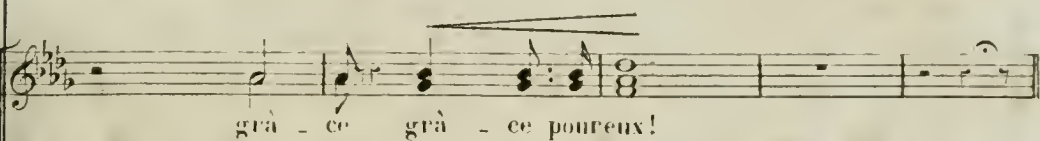
HENRI.



MONT.

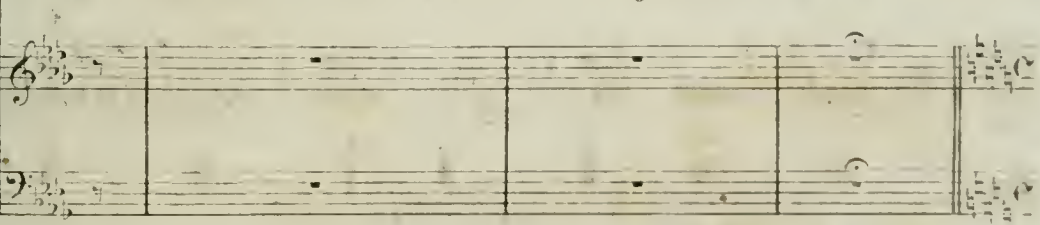
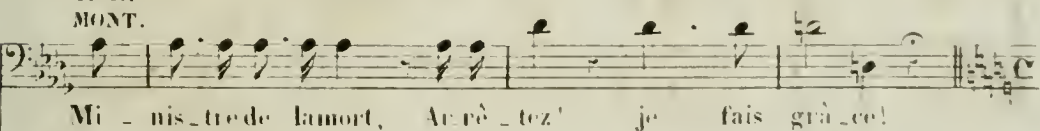


PROCIDA. (marchant au supplice)



Récit.

MONT.



MONT.

Et fera plusieur Pour reconcili - er la Sienle et la

PROCHA

HELENE. (admirative)

France D'He - lene et de mon fils j'ordonne l'alli - ance. Jamais! Il le

faut ton pays!.. Ton frere!.. par ma voix le - xi - gent!.. obe.

MONT. *fz*

is! Paix et pardon pour tous!.. j'ai retonve mon

HELENE. *ff* O sui - ti - e sui - ti - e

HENRI *ff* O De - sor - mais plus de guerres

MONT. *ff* O De - sor - mais plus de guerres

Fils! *ff* O De - sor - mais plus de guerres

PROCHA. *ff* O ha - zard tu te lais -

Soprani. *f* O De - sor - mais plus de guerres

Ténors. *ff* O De - sor - mais plus de guerres

Basses. *ff* O De - sor - mais plus de guerres

ff *ff* *ff*

à mys - té - rie Tu pres - cris o mon

plus de guerres, Et que sur cet te

plus de guerres, En - tre a - mis, en - tre

tu te lais - Qu'un ne trè - ve épié

plus de guerres, En - tre a - mis en - tre

plus de guerres, En - tre a - mis en - tre

plus de guerres, En - tre a - mis, en - tre

ff *ff* *ff*

frè-re! ô mon frè-re

ter-re et-te ter-re

frè-res en-tre frè-res Re-ten-tis-se à ja-mais à ja-

mè-re é-phé-mè-re, Ca-chent

frè-res en-tre frè-res Quo-le

frè-res en-tre frè-res Quo-le

frè-res en-tre frè-res Quo-le

ff

aise à mys-tere

leur et la paix



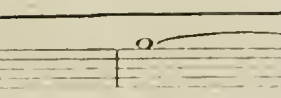

mais re-ten-tis-se à ja-mais à ja-mais re-ten-

bien nos pro-jets ca-chent

bruit seul des ver-res





bruit seul des ver-res

bruit seul des ver-res

H.    

à mys to
 le bon - heur et la
 tis - se à ja - mais à ja -
 bien nos pro - jets ca - chent bien nos pro -
 re - ten - tis - se à ja -
 re - ten - tis - se à ja -
 re - ten - tis - se à ja -

Musical accompaniment for piano, featuring a complex rhythmic pattern in the right hand and a simpler pattern in the left hand.

H.    

re
 pais
 mais
 - jets
 mais
 mais
 mais

Musical accompaniment for piano, featuring a complex rhythmic pattern in the right hand and a simpler pattern in the left hand.

Je cède avec ivresse Et qu'à ci
O ma belle maîtresse En mon cœur
Transports d'al-lé-gresse Plus d'humeur
Transports d'al-lé-gresse Plus d'humeur

ma prières se Fais se régner sans ces-se Le bon-
phéni-vres se de te fais la prières se de tai-

O transports
Où j'en fais

divise, Ail-le-tes se
vange-tes se Que rè-gnent sans ces-se le bon-

divise, Ail-le-tes se
vange-tes se Que rè-gnent sans ces-se le bon-

O transports

h^c

 hⁿ

 v^c

 vⁿ

H.^e se Qui-éi ma pro-mes se Fas se te
 H.^e se En mon cœur plein di vres se de te
 M. ment non plus d'humour venge-resse Et que
 P. voux je voux que an-cesse Qui ma
 se transports d'al-lé-gres se Et que
 ment plus d'humour venge-resse Et que
 se transports d'al-lé-gres se Et que
 ment plus d'humour venge-resse Et que
 ment plus d'humour venge-resse Et que

gner ré - gner sans cesse sans cesse sans cesse le bon -

fais te fais la pro-messe la promesse la promesse de t'ai -

ré - gnent sans cesse sans cesse la

hai - ne ven - ge - res - se soit

ré - gnent ré - gnent sans cesse sans cesse sans cesse le bon -

ré - gnent sans cesse sans cesse le

ré - gnent ré - gnent sans cesse sans cesse sans cesse le bon -

ré - gnent sans cesse sans cesse le

ré - gnent sans cesse sans cesse le

S.
 le bon-heur et la paix le bon-heur et la paix
 A.
 mer à ja-mais de l'ai-mer à ja-mais
 T.
 bon-heur et la paix O trais.
 B.
 fa-ta-le aux Français qui j'en
 S.
 le bon-heur et la paix le bon-heur et la paix
 A.
 bon-heur le bon-heur et la paix
 T.
 le bon-heur et la paix le bon-heur et la paix
 B.
 bon-heur le bon-heur et la paix
 S.
 le bon-heur et la paix le bon-heur et la paix O trais.
 A.
 le bon-heur et la paix le bon-heur et la paix O trais.
 T.
 le bon-heur et la paix le bon-heur et la paix O trais.
 B.
 le bon-heur et la paix le bon-heur et la paix O trais.

Le bon - heur et la paix
 De l'air - mer à je nus
 - ports d'élé - s Plus d'humour plus d'hu - meur - venge - resse Et que
 l'is le pro - messe Qui je veux oui - je veux que sans cesse Ma
 Le bon - heur et la paix
 Le bon - heur et la paix
 - ports d'élé - resse Plus d'humour plus d'hu - meur - venge - resse Et que
 Le bon - heur et la
 De l'air - mer à je
 re - nent sans - resse Le bon - heur le bon - heur et la
 l'humour - resse Soit l'air - mer à je
 Le bon - heur et la
 Le bon - heur et la
 Le bon - heur et la
 Le bon - heur et la

paix!
 mais Ah! cé - dent à l'a - mour dont
 paix!
 c'est
 paix!
 paix!
 paix!
 mon âme est é - prise. Ce - brez cethy-

mon de se - main.

MONTELOU

Des ce - soir, Quand le chœur du

jour l'en - place à la bri - se, Et vers

PENRI.

O doux et tendre es - poir...

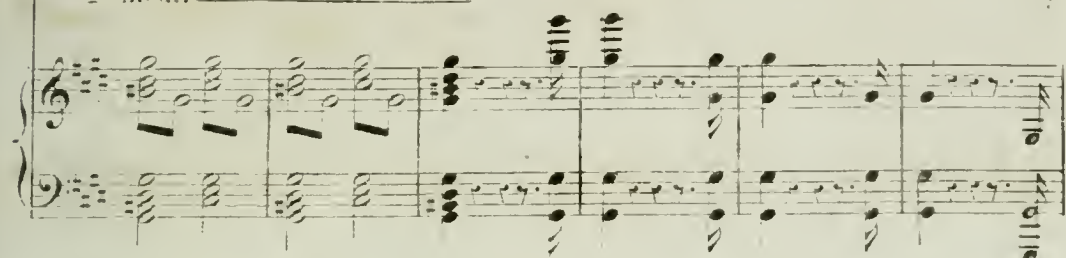
l'heu - re de se - pres...

PROUDA (cop)

Le v - pro - Dieu ven - geur se - conde mes pro -

[illegible]

II.  - nis
 III.  - nis u - nis u - nis.
 M.  nous — c'est la paix.
 P.  je — mais je — mais.
 - mour plus d'hu - mour.
 - mour.
 - mour.



II.  Je cède à vec i — vresse Et qu'i —
 III.  Ma bel — le maîtresse En mon
 M.  O trans
 P.  Oui — j'en fais — j'en fais — la — pro — mes — se Oui — je


et ——— caprices ——— l'ay — se — ré — sur — sous ces
 cour ——— plainti — ves — se — de — te — fois — le — pro — mes —
 port ——— d' — de — resse — Plus d'hu — meur — ven — te — res — se
 veux — que — sans — res — se — Me — lui — ne — ven — te — res — se
 Le — bon — heur ——— d' — le — pax — de — ce — de — a — ven — te — res — se

De — for — mer ——— a — ja — mais — ma — bel — le — ma —
 bel — que — re — gne — sans — resse — d' — le — bon — heur — d' — le — pax
 Sont — fa — ble — sont — la — te — le — aux — tr — me — as — Qui — pen — te — res — se

S: - vres - - se - qui - ci - ma - pro - mes - - - se
 A: - tres - - se En mon cœur plein d'i - vres - - - se
 T: non plus d'humour vengeresse
 B: la - pro - mes - se Oui je veux - - oui je veux que sans cesse

S: *pp* Fas - - se ré - guer ré - - guer - - sans - - ces - se sans
 A: *pp* Je - - fais - - oui - - je - - fais - - la pro - messe la pro -
 T: Plus d'humour Et que ré - - gnent sans ces - -
 B: oui j'en fais - - la pro - mes - se oui je veux je veux que sans

II *ce* *ces* *se* *us* *ces* *se* *le* *bon* *heur* *et* *le* *pa* *ix* *le* *bon* *heur* *et* *le*
 III *ces* *se* *la* *pro* *mes* *se* *de* *l'ai* *mer* *je* *un* *ois* *de* *l'ai* *mer* *je*
 VI *ces* *se* *le* *bon* *heur* *et* *le* *pa* *ix* *et* *le*
 P *ces* *se* *un* *le* *me* *ve* *ng* *er* *se* *sur* *le* *le* *aux* *fron*
ces *se* *le* *bon* *heur* *et* *le* *pa* *ix* *et* *le*

paix - mais - O transports d'aller vers - Plus - d'homme plus - d'hu - çais - où j'en fais la promesse - Oui - je - veux - oui - je - Le - bon - Le - bon - O transports d'aller vers - Plus - d'homme plus - d'hu -

Le bon-heur et la paix
De l'air - mer à ja - mais
- meur ven - ge - resse Et que rè - gnent sans cesse Le bon -
- veux que sans cesse Ma ha - me ven - ge - resse Soit la -
- heur et la paix
- heur et la paix
- meur ven - ge - resse Et que rè - gnent sans cesse Le bon -
Plus vite, (♩ = 176)
Le bon - heur et la paix Et qui - ci
De l'air - mer à ja - mais En mon cœur
- heur le bon - heur et la paix Plus d'ha - meur plus d'ha -
- ta - le fa - tale aux fran - çais Qui p' - veux
Le bon - heur et la paix Et que le
Le bon - heur et la paix Le que rè - gnent
- heur Le bon - heur et la paix Et que le
8.

m^e pro - messe Fais - se ré - gner sans cesse
 m^e plein d'a - gesse Je te fais la pro - messe
 v^e - meur ven - ge - resse Et que rè - gner rè - gner sans cesse
 p^e que sans cesse Ma haï - ne ven - ge - resse
 - gner sans cesse Et que rè - gner sans cesse
 rè - gner sans cesse Et que rè - gner rè - gner sans cesse
 - gner sans cesse Et que rè - gner sans cesse

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic foundation with chords and moving lines. A fermata is placed over the final measure of the piano part.

m^e Le bon - heur et la paix le bon - heur et
 m^e Heu -rai -mer à ja - mais de -rai -mer à
 v^e Le bon - heur et la paix le bon - heur et
 p^e Soit la - tale aux fran - çais soit la - tale aux
 Le bon - heur et la paix le bon - heur et
 Le bon - heur et la paix le bon - heur et
 Le bon - heur et la paix le bon - heur et
 Le bon - heur et la paix le bon - heur et

The piano accompaniment continues with two staves. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a more active bass line with eighth and sixteenth notes. A fermata is placed over the final measure of the piano part.

et la paix Le bon - heur et la paix
à ja - mais de l'ai - mer à ja - mais
et la paix Le bon - heur et la paix Et que
aux fran - çais Soit fa - tale aux fran - çais Ma haine
et la paix Le bon - heur et la paix
et la paix Le bon - heur et la paix
et la paix Le bon - heur et la paix

le bon - heur le bon - heur et la paix
de l'ai - mer de l'ai - mer à ja - mais
rè - gnent sans ces - se le bon heur et la paix Et que
ven - ge - res - se Soit fa - tale aux fran - çais Ma haine
et la paix
et la paix
et la paix

le bon-heur le bon-heur et la paix et

de l'ai-mer de l'ai-mer à ja-mais à

re-gent sans ces-se Le bon-heur et la paix et

ven-ge res-se Soit fa-tal aux fran-çais aux

Et la paix le

Et la paix le

Et la paix le

le paix et la paix et la

ja-mais à ja-mais à ja-

la paix et la paix et la

fran-çais aux fran-çais aux fran-

bon-heur le bon-heur et la

bon-heur le bon-heur et la

bon-heur le bon-heur et la

8

Uⁿ pour le ————— paix.

Uⁿ mais — de l'a — mer — à ja — mais,

M.^e , — paix — le bon — heur — et la — paix,

P.^r — Cais ma — hai — ne — soit fa — cile aux français.

peux-oui le bon-heur — et la paix.

peux-oui le bon-heur — et la paix.

peux-oui le bon-heur — et la paix.

[illegible]

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on ten staves, with the first two staves for the vocal melody and the remaining eight staves for the piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The melody is simple and catchy, with a repeat sign at the end. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand. The lyrics are written below the melody.

The Rose Tree

1. The Rose Tree, the Rose Tree,
 2. The Rose Tree, the Rose Tree,
 3. The Rose Tree, the Rose Tree,
 4. The Rose Tree, the Rose Tree,
 5. The Rose Tree, the Rose Tree,
 6. The Rose Tree, the Rose Tree,
 7. The Rose Tree, the Rose Tree,
 8. The Rose Tree, the Rose Tree,
 9. The Rose Tree, the Rose Tree,
 10. The Rose Tree, the Rose Tree,

ACTE V.

N° 17.

ENTR'ACTE et CHOEUR.

Allegretto (♩ = 66)

PIANO.

The piano accompaniment consists of four systems of grand staves (treble and bass clef). The first system includes a *ff* dynamic marking and a 3-measure rest in the bass staff. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups of three or six. The second system continues this rhythmic pattern. The third system shows a change in the bass staff with more active movement. The fourth system concludes with a *6^{tes} ad lib.* marking in the treble staff, indicating a cadenza for the soloist.

CHOEUR de CHAVALIERS
(en dehors)

Tenors

Basses.

Ce - le - brons en - semble l'hymen glo - ri -

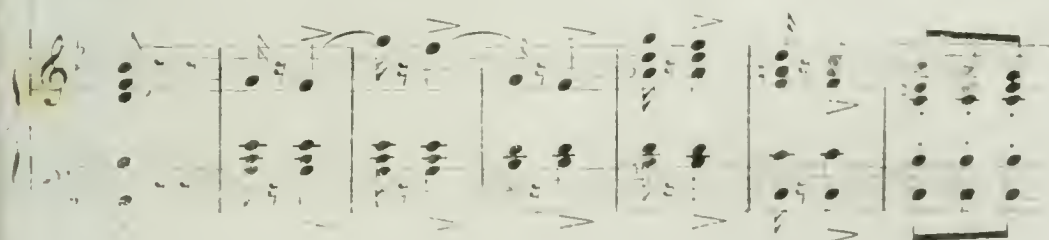
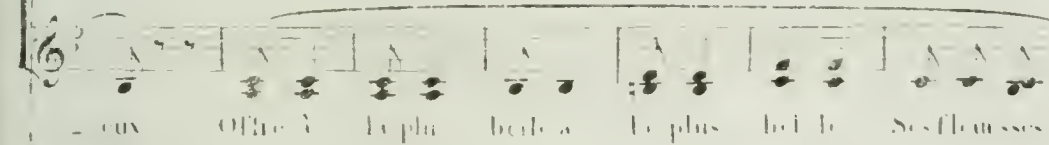
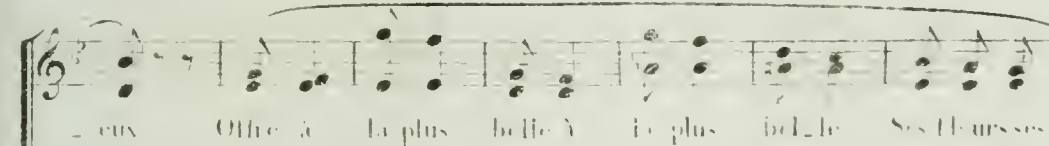
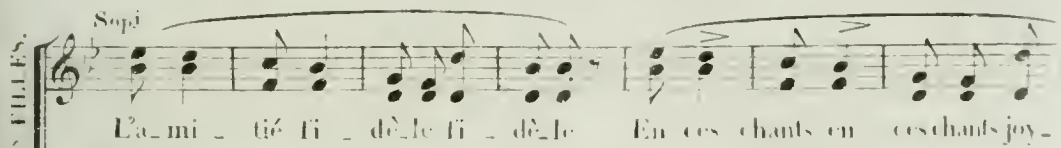
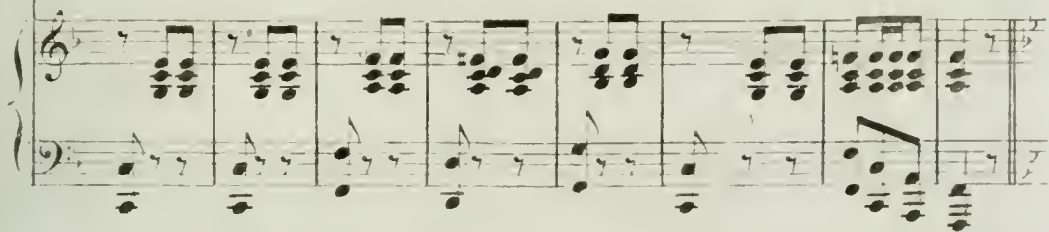
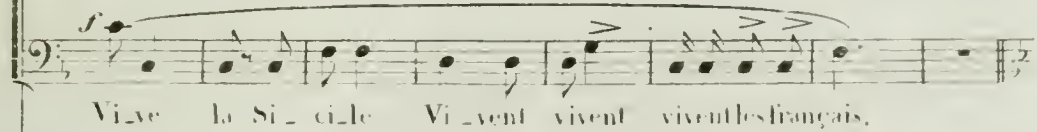
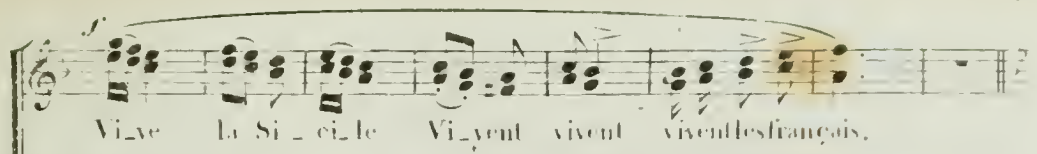
Ce - le - brons en - semble l'hymen glo - ri -

The piano accompaniment for the chorus consists of two systems of grand staves. The first system has a 3-measure rest in the bass staff. The music continues with chords and moving lines in both staves, supporting the vocal parts.

eux Dont l'espoir rassemble Deux peuples heu_reux Dont l'espoir rassemble Deux
 eux Dont l'espoir rassemble Deux peuples heu_reux Dont l'espoir rassemble Deux

peuples heu_reux deux peuples deux peuples heu_reux *legato*
 peuples heu_reux deux peuples deux peuples heu_reux *Qu'en ce*
 peuples heu_reux deux peuples deux peuples heu_reux *Qu'en ce*

doux a si le Re nais se la paix
 doux a si le Re nais se la paix *Vi ve vi ve*



voix. La mi - tie fi - de - le fi - de - le En ces
 voix. La mi - tie fi - de - le fi - de - le En ces
 Tenors. Vi - vent les fran - çais.
 Basses. Vi - vent les fran - çais.
 chants en ces chants joyeux Offre à la plus belle la plus belle Ses
 chants en ces chants joyeux Offre à la plus belle la plus belle Ses
 Fleurs et ses vœux.
 Fleurs et ses vœux.
 Ténors. Ce - le bron en - semble l'hymen lo - ri - eux Dont
 Basses. Ce - le bron en - semble l'hymen lo - ri - eux Dont

Les-poir ras - semble Deux peuples heu - reux Dont l'es-poir ras - semble Deux

Basses
Les-poir ras - semble Deux peuples heu - reux Dont l'es-poir ras - semble Deux

peuples heu - reux Deux peuples deux peuples heu - reux.

peuples heu - reux Deux peuples deux peuples heu - reux.

Sopr.
Ea - mi - tie fi - dèle fi - dèle En ces chants en ses chants joy -

Contr.
Ea - mi - tie fi - dèle fi - dèle En ces chants en ses chants joy -

Ten.
Vi - ve vi - ve la Si - ci -

1^{re} Basses.
Vive vive vive la Sicile Vivent vivent les Français

2^e Basses.
Vi - ve vi - ve la Si - ci -

eux Offre à la plus belle à la plus belle Ses fleurs et ses
 eux Offre à la plus belle à la plus belle Ses fleurs et ses
 le Vi - vent vi - vent les fran -
 Vive vive vive la Sicile Vivent vivent les fran -
 le Vi - vent vi - vent les fran -

VOIX Offre
 VOIX Offre
 - çais les fran çais Qu'en ce doux - si - le Re - nais -
 - çais les fran çais Vive vive vive la Sicile Vivent

à la plus belle Of - fre ses

à la plus belle Of - fre ses

- se la paix Vi - ve la Si - ci - le Vi - vent

les fran - çais Vi - ve la Si - ci - le Vivent

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal parts with lyrics in French. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in 2/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "à la plus belle Of - fre ses", "à la plus belle Of - fre ses", "- se la paix Vi - ve la Si - ci - le Vi - vent", and "les fran - çais Vi - ve la Si - ci - le Vivent".

fleurs et ses vœux Ah ah

fleurs et ses vœux Ah ah

vivent vivent les fran - çais Vive la Si - ci - le Vive la Si -

vivent vivent les fran - çais Vive la Si - ci - le Vive la Si -

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It consists of four staves. The top two staves are vocal parts with lyrics in French. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are: "fleurs et ses vœux Ah ah", "fleurs et ses vœux Ah ah", "vivent vivent les fran - çais Vive la Si - ci - le Vive la Si -", and "vivent vivent les fran - çais Vive la Si - ci - le Vive la Si -".

ah ——— et dans cet a — si — le Où re — naît
 ah ——— et dans cet a — si — le Où re — naît
 — cile Vivent les fran çais Vi — ve vi —
 — cile Vivent les fran çais Vi — ve vi —

le paix ——— l'heu — ren — se Si — ci — le Sn —
 le paix ——— l'heu — ren — se Si — ci — le Sn —
 — ve la Si — — ci — — le Vi — vent
 — ve la Si — — ci — — le Vi — vent

- nit aux fran-çais Ah ah
 - nit aux fran-çais Ah ah
 les fran-çais Vive la Si-cile vive la Si-
 les fran-çais Vive la Si-cile vive la Si-

The first system consists of four staves. The top two are vocal staves with lyrics. The bottom two are piano accompaniment staves. The music is in 2/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The vocal lines are melodic and expressive, while the piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation.

ah et dans cet a-si-le Où re-
 ah et dans cet a-si-le Où re-
 cile Vivent les fran-çais Vi-ve
 cile Vivent les fran-çais Vi-ve

The second system continues the musical piece. It also consists of four staves. The vocal staves have lyrics, and the piano accompaniment continues. The music maintains the same 2/4 time and one-flat key signature. The piano part includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *pp* (pianissimo), indicating soft playing. The system concludes with a final chord in the piano part.

First system of the musical score. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Treble and Bass). The vocal parts have lyrics in French. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

Vocal lyrics:
 - 1st staff: ... la — paix — L'heu — reu — se Si — ci —
 - 2nd staff: ... nait la — paix — L'heu — reu — se Si — ci —
 - 3rd staff: vi — ve la Si — ci — le Vi —
 - 4th staff: vi — ve la Si — ci — le Vi —

Second system of the musical score. It continues with four staves: two vocal staves and two piano staves. The tempo and dynamics change, indicated by markings like "Un peu plus vite." and "ff". The piano accompaniment becomes more rhythmic and complex.

Vocal lyrics:
 - 1st staff: le Su — nit — aux fran — çais. L'heu
 - 2nd staff: le Su — nit — aux fran — çais. L'heu
 - 3rd staff: - vent les fran — çais Vi
 - 4th staff: - vent les fran — çais Vi

Tempo and dynamic markings:
 - Above the 1st vocal staff: Un peu plus vite. *ff*
 - Above the 2nd vocal staff: *ff*
 - Above the 3rd vocal staff: *f*
 - Above the 4th vocal staff: *f*
 - Above the 5th vocal staff: *ff*

ff

-reuse Si - cile Su - nit aux fran - çais Su -

-reuse Si - cile Su - nit aux fran - çais Su -

f Vivent vivent les fran - çais . Vi -

f Vivent vivent les fran - çais . Vi -

f *ff*

- nit su - nit su - nit aux fran çais .

- nit su - nit su - nit aux fran çais .

- ve la Si - ci - le Vi - vent les fran - çais .

- ve la Si - ci - le Vi - vent les fran - çais .

SICILIENNE.

PIANO. *f*

HIÈNE *avec grâce*

Mé - ri - ci - tes a -

pp

mi - es. De ces présens si doux! Dont les fleurs si jolies

li - es. Sont moins fraîche que vous. O chérie ne t'en

-né-e Et plus chère à mes yeux A - lors que l'hymé -

-né - e Sembellit de vos vœux ! Merci mer -

-ci jeu - nes a - mies merci - merci

allarg
Ah ! Re - ve divin heureux de - li - re ! Mon

cœur sourit à vos ac - cents ! Hy - men céleste qui res - pi - te Les

Flours l'amour et le printemps hyame céles - te qui res - pi - re les fleurs la

- mour et le prin -

Sopr 1^{re}
- temps Et dans cet a - si - le Où re - nait la paix l'en -

Sopr 2^{de}
Et dans cet a - si - le Où re - nait la paix l'en -

Ten.

Bas.

Vi - ve la Sici - le Vi - vent les français

Vi - ve la Sici - le Vi - vent les français

p

ren - se Si - ci - le S'unit aux français .

ren - se Si - ci - le S'unit aux français .

Vi - vent vi - vent vi - vent les français .

Vi - vent vi - vent vi - vent les français .

HELENE.

Ri - ves Si - ci - li - en - nes Sur vos bords enchan -

teurs, As - sez longtem les ha - nes Ont de su - ni les

œurs. Des poir toute jo - yeuse Puisé j' ai mes a -

— m'es, Voir ma patrie heu-reuse — Le jour où je le

suis, Mer-ci mer-ci jeun-es a-

— m'es mer-ci — mer-ci Ah! — Ro-

allarg

très doux

— ve divin! heu-reux de — li — re! Mon cœur sourit à vos ac — cents! — hym-

pp



ne c'est qui res - pi - re Les fleurs l'amour et le prin - temps ! hymne cé -

This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics, and the bottom staff is a piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The music features a mix of eighth and sixteenth notes in the vocal line, and chords and eighth notes in the piano part.



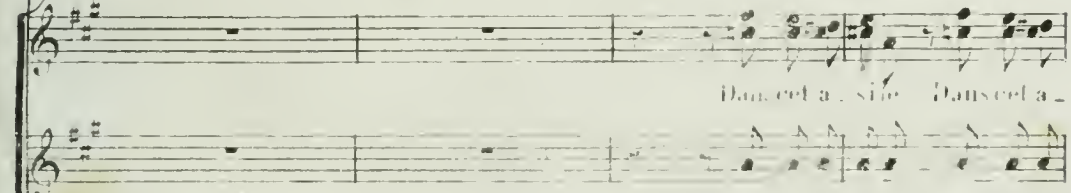
- les - te qui res - pi - re Les fleurs l'a - mour

This system contains the next two staves. The vocal line continues with the lyrics, and the piano accompaniment provides harmonic support. The musical notation includes various note values and rests, with some notes beamed together.



et le prin - temps .

This system shows the vocal line continuing with the lyrics. The piano accompaniment is present but less active in this section, with some chords and moving lines.



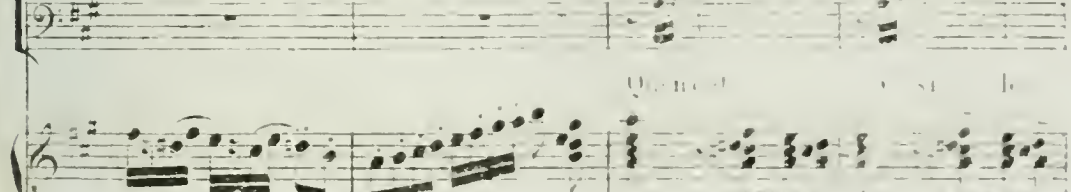
Dans cet a - sié - Dans cet a -

This system contains the vocal line with lyrics. The piano accompaniment is mostly silent, with some chords appearing at the end of the system.



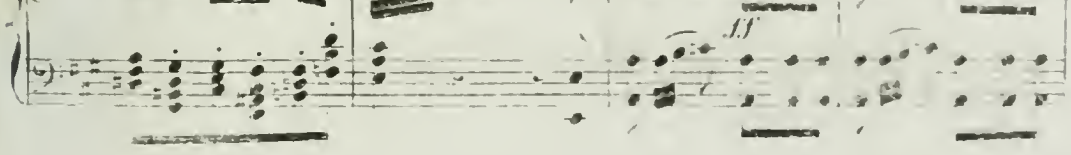
Dans cet a - sié - Dans cet a -

This system continues the vocal line with lyrics. The piano accompaniment remains mostly silent, with some chords at the end.



Quand ce -

This system shows the vocal line with lyrics. The piano accompaniment is mostly silent, with some chords at the end.



Quand ce -

This system contains the final two staves of the page. The vocal line continues with lyrics, and the piano accompaniment features more active movement, including some sixteenth-note passages. The system ends with a double bar line.

Hymne cé - les -

-sile Renait la paix renait la paix la paix. Dans *pp*

-sile Renait la paix renait la paix la paix. Dans *pp*

-sile Qu'en cet a - sile Renais-se la paix. Dans *pp*

Renais - se - renais - se la paix. Dans

-le qui res - pi - re - les fleurs.

cet a - sile Re - nait

cet a - sile Re - nait

cet a - si - le Renais -

cet a - si - le Renais -

l'a - mour res - pi - re l'a - mour les

la paix Eheu - reuse Si - ci - le S'u -

la paix Eheu - reuse Si - ci - le S'u -

- se la paix Ah! vi - ve Ah! vi - ve Ah!

- se la paix Ah! vi - ve Ah! vi - ve Ah!

Fleurs Ah!

- nit s'u - nit aux fran çais s'u - nit aux fran çais . S'u -

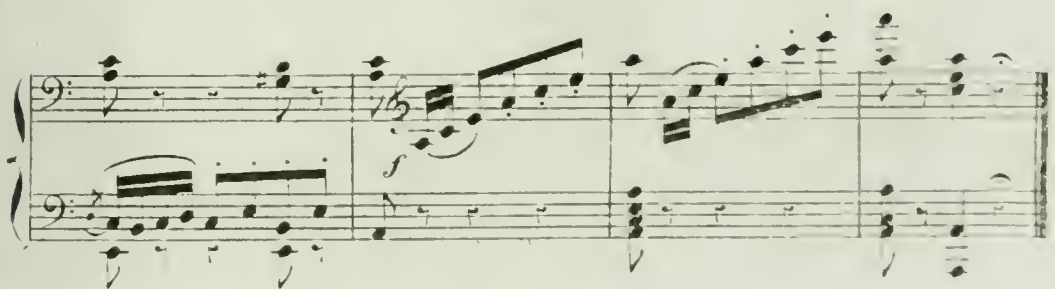
- nit s'u - nit aux fran çais s'u - nit aux fran çais . S'u -

vi - ve vi - ve la Si - ci - le Vi vent les fran çais . Vi -

vi - ve vi - ve la Si - ci - le Vi vent les fran çais : Vi -

fleurs — l'a — mour et le printemps l'amour — les fleurs —
 nit aux français aux français aux fran —
 nit aux français aux français aux fran —
 vent les français Vi — ve vive vi — ve
 vent les français Vi — ve vive vi — ve

l'a — mour.
 eais s'unit aux français s'unit aux français.
 eais s'unit aux français s'unit aux français.
 vi — ve vive la Si — ci — le Vivent les français.
 vi — ve vive la Si — ci — le Vivent les français.



Nº19.

MÉLODIE.

Allegretto (♩ 80)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The time signature is 3/4, and the tempo is marked 'Allegretto' with a metronome indication of 80 beats per minute. The first system begins with a 'pp' (pianissimo) dynamic marking. The melody in the right hand is characterized by light, flowing lines, often using slurs and grace notes. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings like 'pp' and 'p' (piano). The overall style is characteristic of 19th-century piano music.

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on two staves, Treble and Bass clef. The melody is in the Treble clef, and the accompaniment is in the Bass clef. The music is in 4/4 time. The lyrics are written below the Treble staff. The score is written in ink on aged paper.

Et N°1 très doux

La brise souffle loin plus lé_gère et plus pu_re, Et

de parfum plus doux l'air paraît em - beau - mé ; L'on - de plus moelle -

ment et ser_pente et mur_mu _ re Et d'un ra_yon d'ri_vin tout me sem_

[illegible]

le ne m'appar-tient et tout dans la na-tu-re mes yeux s'embel-

lit ou s'endort lit du bonheur de- tre ai-mé. Qui sois devant le

ciel mon e-poux bien ai-mé Tu

maînes! ô bonheur! mot di-vin, qui m'en - i - vre Et ras-su-re mon

coeur de douleur con - su - mé! Les cieux se sont ou-verts mon a-mour

vent t'y sui - vre Loin du sombre hori - son dont j'étais al - lar -

- mé. Ah! oui ah! oui Hé - lène mon Hé - lène à

to mon cœur se liyre et je ne crains plus rien non rien non je suis ai -

HELENE
- mé je suis ai - mé Oui sois devant le ciel

HENRI
mon e - poux bien ai - mé Et je ne crains plus

HÉLÈNE

sois mon é - poux bien ai -

rien non rien non rien je suis ai -

pp

- mé Devant le ciel devant le ciel sois mon é -

- mé je suis ai - mé je suis ai - mé

- poux !

ah! Hélène ah! je suis ai - mé !

tr

pp

II

do

II

cours près de mon père et reviens à l'instant retrou

HELENE

ver mon Hé_lène Et l'amour qui tal_tend.

tr

HENRI. HELENE.

A_dieu! A_dieu!

HENRI.

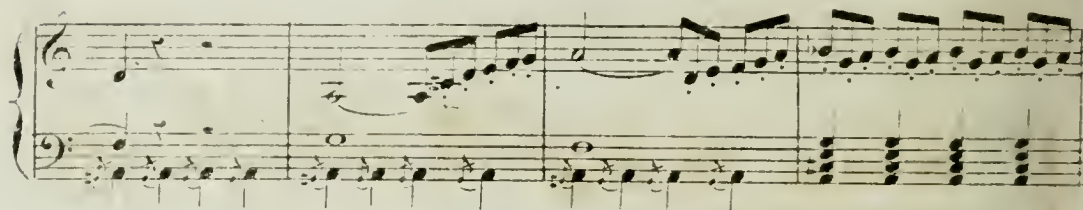
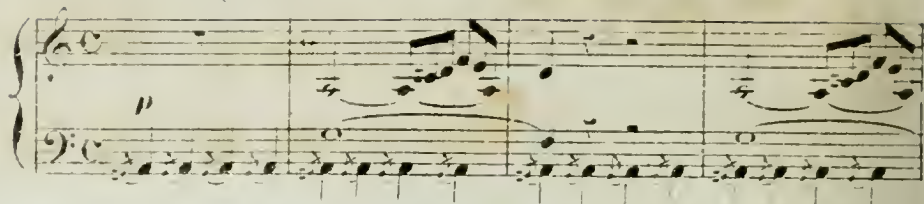
ad libitum.

Mon Hé_lène!

ACT 20 RÉCIT et SCÈNE.

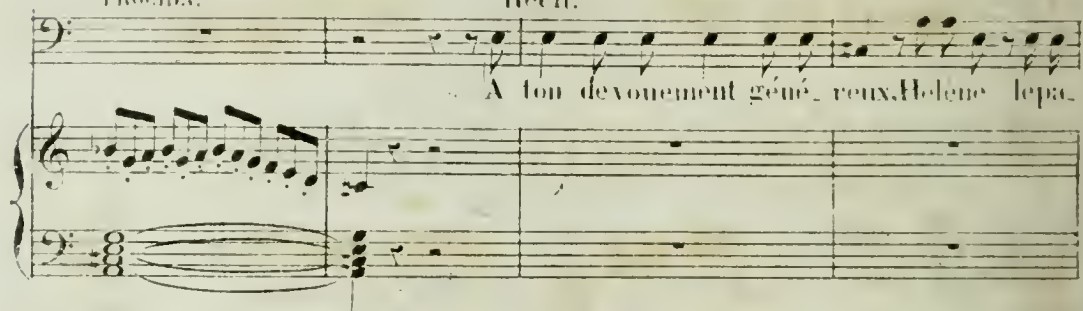
All^o giusto, (♩ = 160)

PIANO



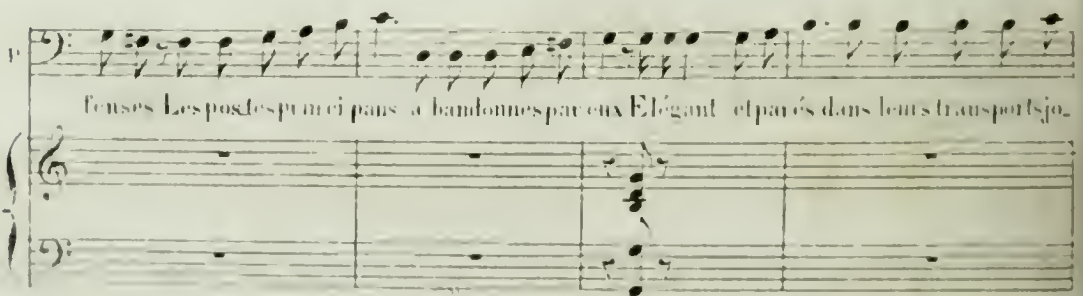
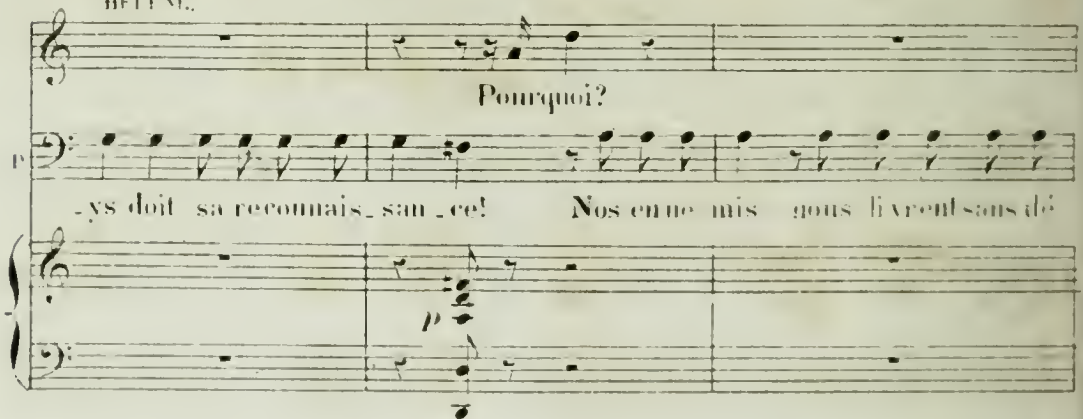
PROCLAM.

Récit.



HELENE.

Pourquoi?



yeux Ils courent aux plaisirs sans peur sans dé_fi _ an _ ce. Quels sont donc vos des

PROCELA.

All.^{ro} assai mod^{to} (♩ = 88) (à demi-voix)

seins? Je tendais confi _ den _ ce. Dès que la fi _ an _ cée aura prononcé

oni; Et lorsqu'à l'oin de l'hymen accompli Les cloches du palais sonneront la nou _

velle; A l'instant dans Pa _ lerne où la flamme é _ tin _ cel _ le Le massa _ cre com _

a piacere,

HÉLÈNE. Allegro

men _ ce... Etcema _ tin _ Ici A la fa _ ce du ciel la foi par nous ju _

PRO.

re-e. Plusqu'une patrie est elle-mêmes cré-e? Mon

All. VIVO 9=88

Et ton honneur? Jamais! sang pour el-le! Aussi Ah! d'un ton

cœur, on l'aurait ne s'appuier, se. L'amour seul d'un Français te

HELENE. PRO.

rend déjà Française? Et ce fils d'un tyran et d'un autel C'est pour Tu le defen.

PRO.

HEL.

dras-tu Contre moi? Contre tous. L'avis... je le vois...

Eh bien donc qu'il a retel va! cours nous dénoncer! Et fais tomber ma

HELENE (à part)
Montrahir tous les miens non! non! et sous leurs coups Doi-je
tête! Eh bien eh bien pudonnet ar - ré te va va

voir ce pendant ex-pi- rer mon é- poux!
cours nous dénon- cer et fais tomber fais tomber fais tomber ma tête va nous dénon-

ex- pi- rer mon é- poux!
- cer - et fais tomber tomber ma tête - te va cours va cours nous dénon-

La hennière de France en tous lieux se déploie

Et l'écho rendit des accents des accents de la joie! Des que la fian-

1^o Tempo (♩ = 88)
HELENE (à part.)

cée aura prononcé oui, Et lorsqu'un lointin hymen accom-

Voi-ci donc l'heure solennelle Lhy-

-pli Les esclaves du palais sonneront la nouvelle, Le masse cre com-

men au temple nous appelle.

Allegro. $\text{♩} = 72$ BI. N. 1.

1^{re} mence! Oh ciel! à quel point ar- rêt- ter! Etc.

tremble! et son front a pâli!

(avec force) Allegro ($\text{♩} = 80$)

Du tant effroi quellessontdouces can- ses? Par-

PRÉCÉDA. à propos

lez! parlez! Oui, par-le si tu l'o- ses!

TRIO.

Largo. (♩. = 44)

HELENE



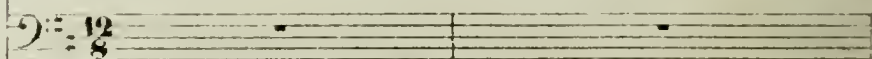
Sort fatal!

HENRI



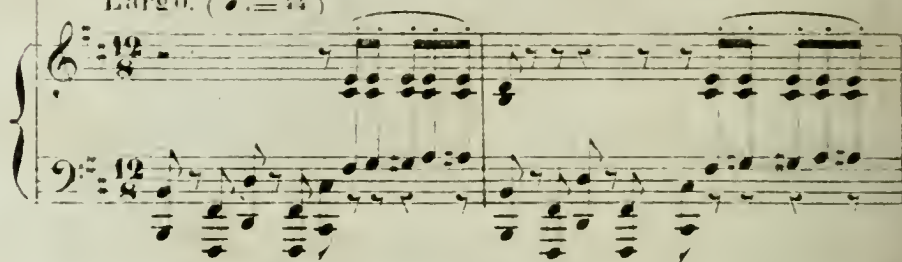
Parlez! par

PROCIDA



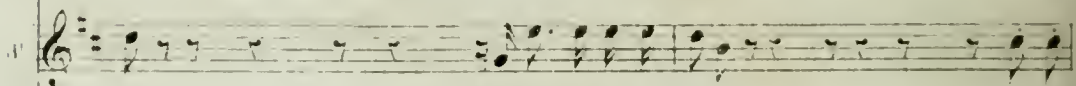
Largo. (♩. = 44)

PIANO



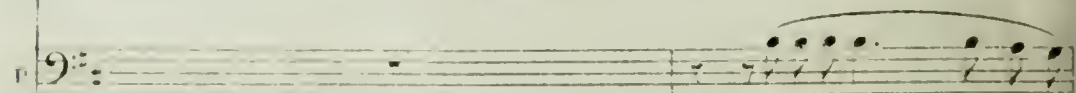
Que dire! Que faire...

moi les livrer!

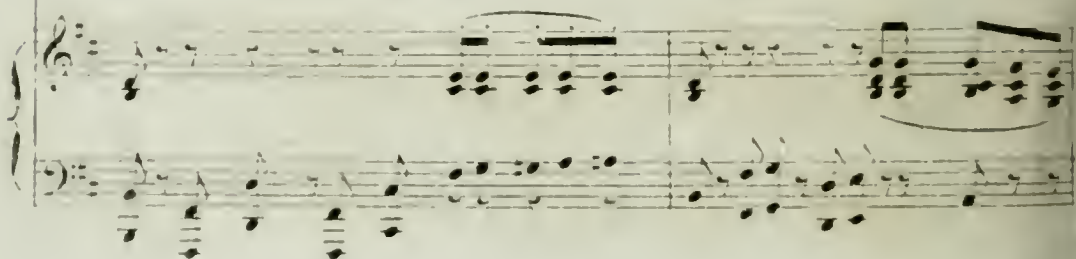


- lez!

Cédez à ma prière



Si du pays lavoix est



moi les livrer! Vois ma terreur, viens à mon
 _froi je vais ex - pi - rer. Poi -
 ché - re A ses accents viens t'inspi - rer. Songe à l'hon -

frère! Du haut des cieux viens m'inspirer! Vois ma terreur viens à mon
 lez! _cedez à ma pri - è - re Ou d'ef - froi je vais ex - pi -
 songe à ton frère! Il te défend de nous livrer

frè - re Du haut des cieux viens m'inspirer! Du haut des cieux, viens m'inspi -
 _rer Ou d'ef - froi je vais ex - pi - rer.
 Songe à l'honneur, songe à ton frère Il te dé - fend de nous li

allarg

Ter! à mon frère mon frère

De cet te voix qui m'est si che re Qu'annote

Vier! Songe songe à l'honneur!

pp

Viens m'inspi rer,

dimin. stacc

Vien ne Viennemerassurer! Parlez! par lez! ce dez à ma pri

Songe à l'honneur!

Viens à mon frè re viens m'inspi

re On d'ef froi on d'effroij vaie expirer,

Si du pays la voix t'est chère

I^{re} *rer! Amis du terreur ma terreur Du haut des cieux vien à mon*
 II^e *Parlez-moi à ma prière Parlez-moi d'effroi*
 P^{re} *re songe à ton frère re songe à l'honneur songe à ton frère! Il te défend de nous li*

II^e *frère mon frère viens m'inspirer, viens à mon frère re viens m'inspi*
 II^e *effroi ou d'effroi je vais expirer.*
 P^{re} *vrer de nous li vrer Sidupays la voix t'est chie*

III^e *rer! Vois ma terreur ma terreur Du haut des cieux vien à mon*
 II^e *Parlez-moi à ma prière Parlez-moi d'effroi*
 P^{re} *re Songe à ton frère re songe à l'honneur songe à ton frère! Il te défend de nous li*

Je me n'en ferois rien, viens m'inspirer! Vois, ma lèvre, viens à mon
 front, ou de l'effroi j'en ai eu! De cet être, vois qu'il est si
 arder de nous li- vrer! Songe à l'honneur, songe à ton

frère! Du haut des cieux, viens m'inspirer! Du haut des cieux, viens m'inspi-
 chère! Qu'un mot vienne me rassu- rer! Hélas! de l'effroi j'en ai eu! pi-
 frère! Il te dé- fend de nous li- vrer! Il te dé- fend de nous li-

rer! Du haut des cieux, viens m'inspirer! Viens m'ins- pi-
 rer! Hélas! de l'effroi j'en ai eu! ex- pi-
 vrer! Il te dé- fend de nous li- vrer! Son- ge à l'hon-

H¹ *ff* *Per!*
 H² *ff* *Per!*
 P *ff* *heur!*
dim
ff *p* *pp*
 Allegro. (♩ = 152)

HÉLÈNE. Récit.

Entre nous s'élève un obstacle invin- ci- ble!

cresc.

(avec égarement)

Démon frère l'ombre ter- ri- ble! M'est appa- ru... elle est là!... devant

p (avec douleur)

moi!

Grâce et pardon. Non ri!... je ne puis

500

MEL

e tre a toi Qu'edis tu? Ah grand Dieu! Cet hy-

men cet hy-men ne s'accompli-ra pas! Me ravir ton a-

p avec le chant. *p*

PROG. HELENE

-mour! Me ravir ma vengeance! Va! fuis loin des an-

HELENE

tels! va! va! fuis!

HENRI

Me ra-vir ton a-mour! me ra-

me ravir ma ven-

C'est lui son lespéran - ce! Ah! j'en mour -
 vir ton a - mour! Ah!
 geau - ce me ravir ma vengeance - ce!

f *ff*

Allegro. ($\text{♩} = 96$) HENRI (déclame)
 - rail... mais, du moins je l'arrache à l'autre - pas! Trahi son! impos -

- tu - re! L'en - sou - ge est la loi! Infi - dè - le et par -

ju - re Tu m'as - donné ta foi... Et de - ja de loy -

a - le Tu me trom - pes, he - las! Tu me trompes hé -

las! *avec force.* A - dieu, *allarg.* beauté fa -

ta - le Adieu, *allarg.* beauté fa - ta -

le! Adieu beau - té fa - ta - le Qui ju - ra Qui jû -

II: *O remords! à tortu re! Qui s'empa rent de*
 HI: *-ramen tré pas!*
 P: *P ur venger notre in ju re Je m'immo-*

HI: *moi qui s'empa rent de moi! In fi dèle et par ju re Je trahis*
 HI: *Tra hi son!*
 P: *-lais... je m'immo - lais, et toi, In fi dèle et par - ju re, Tu tra-*

HI: *Je trahis ma foi! Mais je l'arache au tré pas!*
 HI: *impos sible Ah! tu me trompes! Oui, in fi dèle et par*
 P: *-his tu trahis notre foi! Honte! qui sui vra tes pas,*

Handwritten musical score for "L'air du Villageois" by L. L. L. The score is written on five staves. The top staff is for the voice, with lyrics "L'air du Villageois" and "L'air du Villageois". The second staff is for the piano, with lyrics "L'air du Villageois" and "L'air du Villageois". The third staff is for the violin, with lyrics "L'air du Villageois" and "L'air du Villageois". The fourth staff is for the viola, with lyrics "L'air du Villageois" and "L'air du Villageois". The fifth staff is for the cello, with lyrics "L'air du Villageois" and "L'air du Villageois". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "pp" and "ff".

S.
 A.
 T.
 P.

le dieu de la mort
 Adieu!
 dieu de la mort

ff

le Ne son-ne - ra pas! Je ne peux supporter plus long-

Qui pu - ra mon frè - pas!

- le à l'op-pro-bre au frè - pas!

f *p*

(allent.)

- temps sa co-lè - re Tu saur as tout pour toi je brave et je pré

f *fp* *p*

HENRI. HÉLÈNE.

- té-re... A - ché-ve... Tu

Et l'im-fa-mie et le mé-pris!

f *fp* *p*

PROUDA. (bas à Hélène.)

dois tout ap-pren - dre: A - ché-ve... aux assassins de ton

p *fp* *f*

FIN (avec élégance)

le - re - vi - lant le po - te et les lions! Non, non, non pen - se

puis. a - mi, crois omes yeux et mon

ceur ou crois moi ou crois moi Heu - ri Je l'ai - mé je

l'ai - mé et ne puis ô - ter à toi O - u - e - l - e - tor.

l'hi - son! im - pos - tu - re l'en -

Pour ven - ge - r notre in - ju - re

I.
II.
P.

Je ne suis point pa-ri-je Et je n'ai -
-son - ge est la loi Quoi tu n'ai - mes pa-ri-je et ne
de minime le et est toi la fide - le et pa-ri-je -

II.
HI.
P.

- me que toi! Malgré moi d'loy-
peux être à moi! Et dé-jà d'loy-a-le Tu me
-re Qui trahit no-tre foi! * Hon-te que rien ne ga-le

II.
HI.
P.

- a - le Je l'arrache au-tre pas je l'arrache au-tre pas!
trom - pes hé-las tu me trompes hé - las!
et qui suivra tes pas honte qui sui - vra tes pas!

24

First system of the musical score. It includes three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "la do - che fa - ta", "A - dieu! beau té fi - ta", and "Car ma voix te si -". The piano part features a *ff* (fortissimo) dynamic and a *pp* (pianissimo) dynamic.

Second system of the musical score. The lyrics continue: "le la do - che fa - ta - le la", "le A dieu beau té fi - ta - le A", and "gnale Ma voix te si - gnale". The piano accompaniment continues with *ff* and *pp* dynamics.

Third system of the musical score. The lyrics are: "do - che fa - ta - le Ne souve - ra", "A dieu beau té fi - ta - le qui ju - ra qui ju re mon tre", and "Oui te si - gna - le a l'opprobre au tre". The piano part concludes with a *ff* dynamic.

II^e pas! Non plus d'hymen! Je n'en veux plus! non plus d'hymen je n'en veux

III^e pas! Oui plus d'hymen! Il est rompu! oui plus d'hymen il est rompu

P. pas! Qui plus d'hymen! Fatale re-fus! qui plus d'hymen fatale re-

II^e plus non non non non je n'en veux

III^e -pu A-mour hon-heur j'ai tout per-du j'ai tout per-

P. -fus fa-tal re-fus Tous nos pro-jets sont con-fon-

II^e plus je n'en veux plus Et que nos noûssoient tous rompus!

III^e du j'ai tout per-du! Amour hon-heur j'ai tout per-du!

P. -dus Fa-tal re-fus Tous nos pro-jets sont con-fon-dus tous nos pro-

non non plus d'hy - men!

ah! non non plus d'hy men!

jetsent con - fon - dus crient con - fon - dus tout nos pro - jets sent con - fon -

non non plus d'hy - men et que nos n'endissent nous rom - pas et que nos

ah! non non plus d'hy men a - mour bon - heur j'ai tout per - du a - mour bon

- dus crient con - fon - dus tous nos pro - jets sent con - fon - dus tous nos pro -

nous s'en vont rom - pus!

- bon j'ai tout per - du!

- jetsent con - fon - dus!

(Montfort.)

MONTEFORT.

- dus: e - lo - u - toi! ve - lris! Et pour qu'il

RÉGINE.

MONTEFORT.

donc? N'entend-tu pas ces voix? Des chants de répons.

RÉGINE.

MONTEFORT.

- san - ces... Et la clo - che an - non - çant Mon bon -

PROCELA.

- heur... Ma ven - gean -

1^{re} Sop.
O ven - te - ce - qui ven - te - ce. Quelle guide n -

2^{de} Sop.
O ven - te - ce - qui ven - te - ce. Quelle guide n -

1^{er} Tenors.
O ven - te - ce - qui ven - te - ce. Quelle guide n -

2^{es} Tenors.
O ven - te - ce - qui ven - te - ce. Quelle guide n -

Basses.
O ven - te - ce - qui ven - te - ce. Quelle guide n -

8

pas quelle gui - de nos pas. Ni pu - té - ni de -

pas quelle gui - de nos pas. Ni pu - té - ni de -

pas que l - le gui - de nos pas. Ni pu - té - ni de -

pas quelle gui - de nos pas. Ni pu - té - ni de -

pas quelle gui - de nos pas. Ni pu - té - ni de -

8

men - ce Ne re_tien_ne nos bras ne re_tien_ne nos bras. ven

men - ce Ne re_tien_ne nos bras ne re_tien_ne nos bras. ven

men - ce Ne re_tien_ne nos bras ne re_tien_ne nos bras. ven

men - ce Ne re_tien_ne nos bras ne re_tien_ne nos bras. ven

men - ce Ne re_tien_ne nos bras ne re_tien_ne nos bras. ven

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and moving lines.

-geance! ven - geance! oui ven - geance et pour eux et pour

-geance! ven - geance! oui ven - geance et pour eux et pour

-geance! ven - geance! oui ven - geance et pour eux et pour

-geance! ven - geance! oui ven - geance et pour eux et pour

-geance! ven - geance! oui ven - geance et pour eux et pour

The piano accompaniment continues with chords and moving lines, including a section marked with a '3' (triplets).

eux le tré-pas ven-geance! ven-geance! ven-geance ven-
 eux le tré-pas ven-geance! ven-geance! ven-geance ven-
 eux le tré-pas ven-geance! ven-geance! ven-geance ven-
 eux le tré-pas ven-geance! ven-geance! ven-geance ven-
 eux le tré-pas ven-geance! ven-geance! ven-geance ven-

8

-gan - - - - -
 -gan - - - - -
 -gan - - - - -
 -gan - - - - -
 -gan - - - - -

FIN.

SCÈNE ET CHOEUR FINAL.

Allegro. (♩=80)

PIANO.

Récitatif.
HENRI.

Ah! venez compa _ tir à ma douce mort, le Le Cesneud-formé s'par vous et consentis par

MONTI OET. (sourdant)

II. el _ le Lesouvenir d'un frère Ici les brisé... Ennem' Hé _ lène vai ne _

(à Hé lène sur mourant Henri.)

III. _ ment lutte contre son cœur... J'y sais li-re crois moi; tu l'ai-mes il te _ do _ re, Et

1. *Andante sostenuto. (♩ = 80)*

moi qu'ils ont nommé le roi, je veux en core l'être une seule fois mais pour vous bon-

2. *Andante sostenuto. (♩ = 80)*

heur. Soyez u-nis à nos frères! C'est Et vous pour ce grand jour de ches retentis-

3. *Andante sostenuto. (♩ = 80)*

Non non c'est impos-sible!

4. *Andante sostenuto. (♩ = 80)*

sez! Hé-lé-pe au nom du ciel! a ses vaux se ser-

5. *Allegro. (♩ = 80)*

sible consens! Qui moi! je ne le puis. Ah! vous c'est les per-

6. *Allegro. (♩ = 80)*

Cléche.

The structural unity of

Roman Vlad

The musical quality of Verdi's operas has aroused divided opinion for many decades. In common with the other great Italian operatic composers, Verdi is felt to have contributed little to the development of musical form, to the revolt from traditional harmony and tonal unity, and to a freer use of dissonance and of the 12-note scale. Yet his masterpieces, and certainly *The Sicilian Vespers*, display an intrinsic coherence and structural unity. As the great Italian musicologist, Massimo Mila, maintains, this opera 'holds a unique – in a sense, crucial – position in Verdi's career'.

Verdi began writing *The Sicilian Vespers* when he had already excelled himself with his three popular masterpieces, *Rigoletto*, *Il trovatore* and *La traviata*. Where could he go from there without repeating himself? In fact, after these operas had been completed, Verdi entered upon an ardently progressive phase of creativity, calling for anything that was new, seeking freedom from conventions and experimenting with novel forms.

This spontaneous urge happened to coincide with a commission he received from the Paris Opéra to write *The Sicilian Vespers*. And the composer was well aware that the musical world abroad – especially in Paris – represented a tremendous challenge for Italian opera composers, especially when it came to orchestration and harmony.

In order to achieve this, Verdi had no need to draw on the musical substance of Meyerbeer's operas for nourishment. The very fact that he had agreed to compose *The Sicilian Vespers* according to the strict requirements of *grand opéra* that pertained in Paris in the mid-19th century – of which Meyerbeer was the most outstanding exponent – made it inevitable that Verdi would be accused of 'Meyerbeerism', especially by Italian critics. In fact, the comparison with Meyerbeer can be seen more

clearly in the style and outline of the libretto. This is not to imply that the music of *The Sicilian Vespers* reflects nothing of Meyerbeer's influence; Verdi certainly did not ignore the new elements his contemporary had introduced into orchestral technique – it is difficult to think of any prominent composer of the period who was not so influenced. Even Wagner, who utterly deprecated any suspicion of 'effects without causes' in Meyerbeer's work, surreptitiously adopted similar effects himself. He failed, perhaps, to realise the irony that, in attributing to someone the ability to produce 'effects without causes' he was actually attributing him with magical powers rather than criticising him.

And if it is true that the score of *The Sicilian Vespers* is 'not as beautiful as *Rigoletto* but more advanced', it is equally true that this opera is also more advanced than Meyerbeer's subsequent compositions – and, it might also be said, even than much of Berlioz's work, despite any appearance to the contrary.



of 'The Sicilian Vespers'

The Sicilian Vespers began Verdi's central cycle of creativity that was to include *A Masked Ball*, *Dan Carlos*, *Aida* and *Simon Boccanegra*. The modern aspect of the score is not so much a question of unorthodox harmonies – for Verdi had already begun to experiment with unconventional intervals in operas of his early period such as *Alzira* and *Attila* – but of the handling of harmonic, rhythmic and structural form. Most striking of all, even more than in *La traviata* and *Dan Carlos*, is the interrelationship of the themes: the theoretical basis of this interrelationship was only to be analysed in our own century.

The Sicilian Vespers also represents an early example of a work that goes beyond the conventional polarity of major-minor keys and recalls the old musical modes: this was to be one of the main levers by which

19th century brought new life into Italian music. Milà is correct in perceiving in this

opera 'the dawn of a new conception of opera in which the music does not only seek to represent fully rounded characters but also to set them in their historical and social setting'. The musical definition of the 'historical and social setting' of Palermo in 1282, where the action of the opera takes place, is lent particular colour by the use of modes from the very start of the *Sinfonia*, a piece which both opens the opera and in itself summarises the action. The soft, insistent murmuring of the strings – to which the drums seem to echo a reply – suggests the smouldering under-current of disquiet and rebellion so deeply felt by the populace. It has been suggested that this derives from the choral episode in the second Finale in which the Sicilians express their deep sense of humiliation at the proprietary attitude adopted towards their women by the

occupying French soldiers 'With anger I flushed! Terror is in my breast!'

It is open to question whether the opening theme of the *Sinfonia* comes from the choral episode in the second Finale – which would presuppose that the *Sinfonia* was written after the rest of the opera – or whether the Chorus in the second Finale develops the theme already expounded in the *Sinfonia*, which would imply that the latter had been conceived first. The question is really academic but the fact remains that, like Mozart's overture to *Dan Giovanni*, the *Sinfonia* gives a musical foretaste of the whole sequence of dramatic events in the opera, the salient themes being stated and symphonically developed or synthesised within it.

In the second Finale, however, it is important to note that the theme which represents the feeling of popular unrest is made to unfold at length. It is the rhythmical structure of this theme, with innumerable variations, that permeates the whole fabric of the opera.



The feud between the Emperors and the Popes polarised Italian politics for the next two centuries viz: *I Capuleti e i Montecchi* Bellini, 1830 and *Simon Boccanegra* Verdi, 1857

ie nephew of Richard, *Coeur de Lion* Grétry, 1784

ie the great-grandson of Louis VII in *Euryanthe* Weber, 1823

rumours that the rightful heir, Conradin, was dead. Manfred was, like his father, capable, cultured and charming, and moreover had no possessions to distract him from Sicily. The internal stability of the kingdom had, however, been irretrievably damaged in the first half of the 13th century, and the popes continued to exert their feudal rights, declaring him an illegal usurper – as indeed he was – and offering Sicily at a substantial price to any prince strong enough to defeat him. They offered it first to Richard of Cornwall, younger brother of Henry III of England. Richard seems to have been alone in recognising the sheer ungovernability of Sicily when he replied: 'You might as well say, I will sell or give you the moon, go up and take it.' Charles of Anjou, younger brother of Louis IX, the saintly king of France, was more audacious. In 1266, with papal blessing, and a huge army, he invaded the kingdom of Sicily. Manfred was defeated and killed at the battle of Benevento, and Charles became king.

But the kingdom which Charles had won, and for which he had to pay the Papacy so much money, was no longer the land of milk and honey that it had appeared under the Normans. In the later 12th and throughout the 13th century, internal strife became endemic. The disparate population – Lombards and Greeks on the mainland, Arabs and Greeks on the island, and the relatively small number of Norman and North European adventurers – had lent the kingdom its exotic quality, and made it the centre of cultural interchange, but racial hatreds seem to have increased rather than diminished.

Baronial discontent increased during the reign of Frederick II because he consistently excluded them from political power. Manfred owed his defeat at Benevento in 1266 as much to baronial desertion, as

to French military prowess. Charles of Anjou adopted the Hohenstaufen administrative machine but staffed it with men from his own French lands. The hatred of those excluded from power focussed once again on the 'new men': it focussed this time all the more clearly because the 'new men' were French. Ironically, it was Frederick II's much resented 'new men' who now provided the core of the opposition to Charles, as the career of John of Procida shows. The Aragonese, who had designs on Sicily, exploited baronial discontent to the full.

The discontent which issued in the massacre of the Vespers was not confined to the magnates. It was very broadly based indeed. By the late 13th century, the legendary wealth of Sicily had evaporated, her peoples were poor and over-taxed, and the cities in decay. The Normans had taxed their subjects heavily but taxation under their successors was extortionate. Frederick II was the first European king to introduce an annual general tax and taxation was undoubtedly even heavier under Charles of Anjou. Both Frederick II and Charles bled Sicily dry to finance their ambitious projects beyond the kingdom: Charles ruled, through his wife, the enormous county of Provence; substantial areas of the Greek peninsula were client states; and he was on the point of invading the Eastern Empire at Constantinople.

There was very little in the way of economic development to compensate and the island itself was more neglected than the mainland. It was the island that had been the centre, as Palermo had been the capital, of the Norman kingdom. Frederick II preferred Apulia, where he had spent his boyhood, and made Naples his capital. The new emphasis was never reversed, and was deeply resented

Thus Charles of Anjou had acquired a kingdom already fundamentally unstable, and his own rule did nothing to halt, and everything to deepen, the decline. In spite of his undoubted abilities – he had courage, determination, a sense of justice, and a flair for administration – he lacked the charm that had distinguished the Hohenstaufen. Even his political ally, Pope Clement IV, described him as 'gracious neither to his own, nor to other people, being neither visible, audible, affable nor amiable'. Nor was he handsome. His skin was sallow, and his nose unprepossessingly long. His grim personality threw into relief the brilliance of the defeated Hohenstaufen, who began to inspire in their subjects an affection which they had not always enjoyed during their lifetimes.

Moreover, the Hohenstaufen family had not been exterminated with the death of Manfred. There remained Conradin, 15-year-old son of Conrad IV, in Germany, and Constance, only surviving legitimate child of Manfred, who was married to Peter, heir to the throne of Aragon-Catalonia.

Conradin was the first to attempt to regain Sicily, invading the kingdom with a German

army in 1268, but he was defeated and executed (with his close friend Frederick of Baden). Contemporary Europe was shocked because important prisoners of war were generally exchanged for ransom. In the kingdom itself, the execution only deepened the affection of the Sicilians for the Hohenstaufen, and their hatred of Charles.

Manfred's daughter, Constance, presented a more serious threat to Charles's hold on the kingdom. The wily James I, king of Aragon and count of Catalonia, arranged the marriage of the heiress of Sicily with his son Peter in 1260, in order to add the kingdom to his growing empire. After Manfred's death, James insisted on his daughter-in-law's title as Queen of Sicily, and the Aragonese court became a centre for dispossessed and disaffected Sicilians. They included Frederick II's old physician, John of Procida, who lived in Barcelona from 1275 to 1282. John was by now a very old man, and it is clear from documentary evidence that he did not, as legend has it, travel around Italy and to Constantinople, seeking support for the Sicilians. But his role in fomenting rebellion in

the kingdom of Sicily was nonetheless vital.

In the early 1280s Charles of Anjou was planning an invasion of the Eastern Empire. The Aragonese took advantage of this by encouraging baronial revolt in Sicily. In 1282, Peter of Aragon, under pretence of organising a Crusade, assembled an enormous fleet off Tunis, ready to attack Sicily should the opportunity arise. The Emperor at Constantinople seems also to have been involved in the encouragement of Sicilian rebellion, because it was, in effect, his only way of preventing Charles's invasion.

The incident which sparked off the massacre – the insulting behaviour of a French soldier to a Sicilian woman at the church of Santo Spirito in Palermo, on March 30, 1282 – seems to have been quite spontaneous. The planning of the Sicilian exiles and the Aragonese ensured that the bloody momentum was kept up. It cannot have been too difficult. The Sicilian Vespers was the final conflagration after almost a century of misgovernment, neglect and bitter, smouldering resentment.



